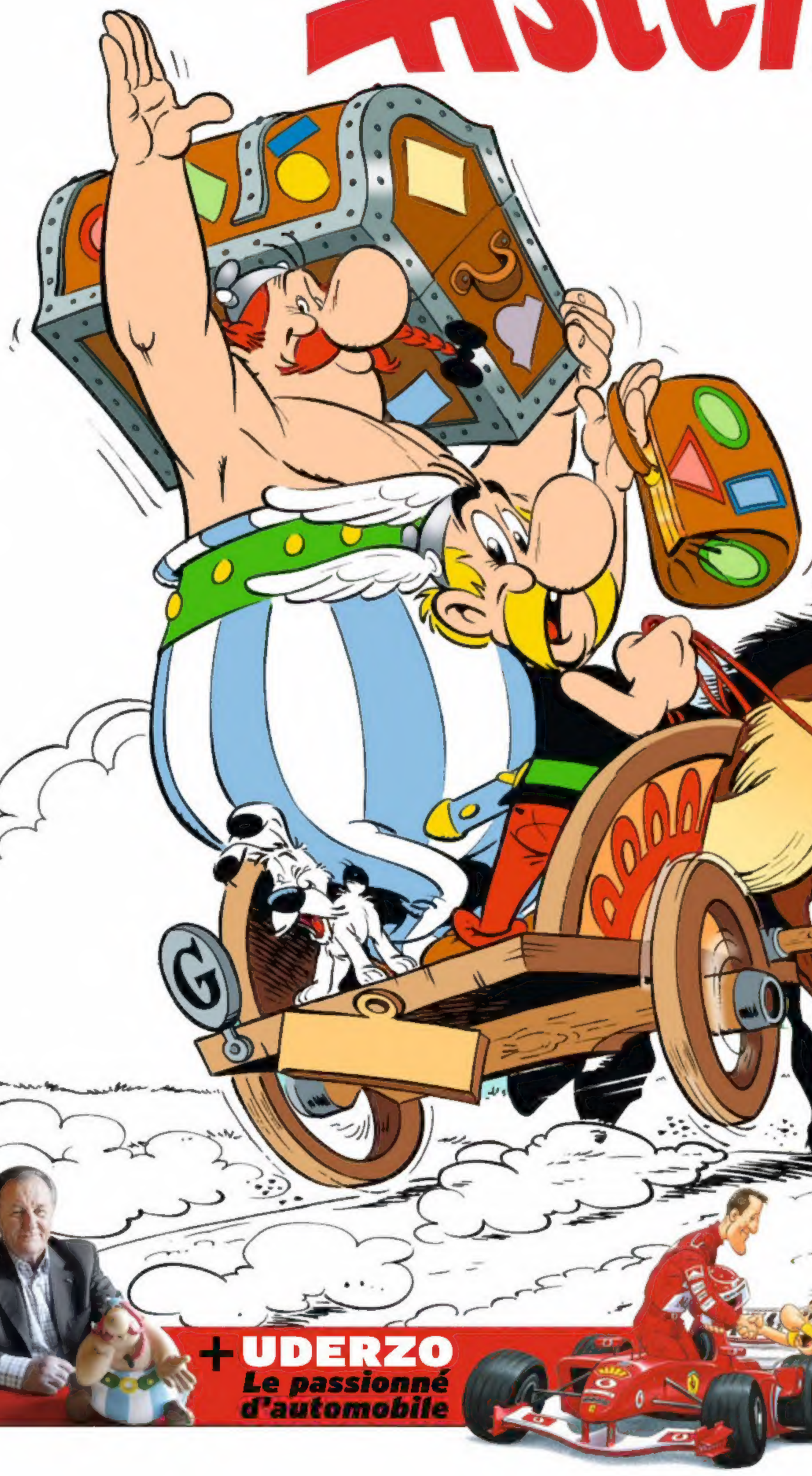
Auto Plus
HORS-SÉRIE

SUR LA ROUTE avec Astérix



Les chars et chariots

Du fourgon postal au char sport fabriqué à Milan, il ne leur manque que le volant!

Les professionnels

Vendeurs véreux de chars d'occasion, dépanneurs obtus... Ils ont (déjà) mauvaise réputation

La vitesse et la course

Des 24 Heures de Suindinum à la Transitalique... par Toutatis!

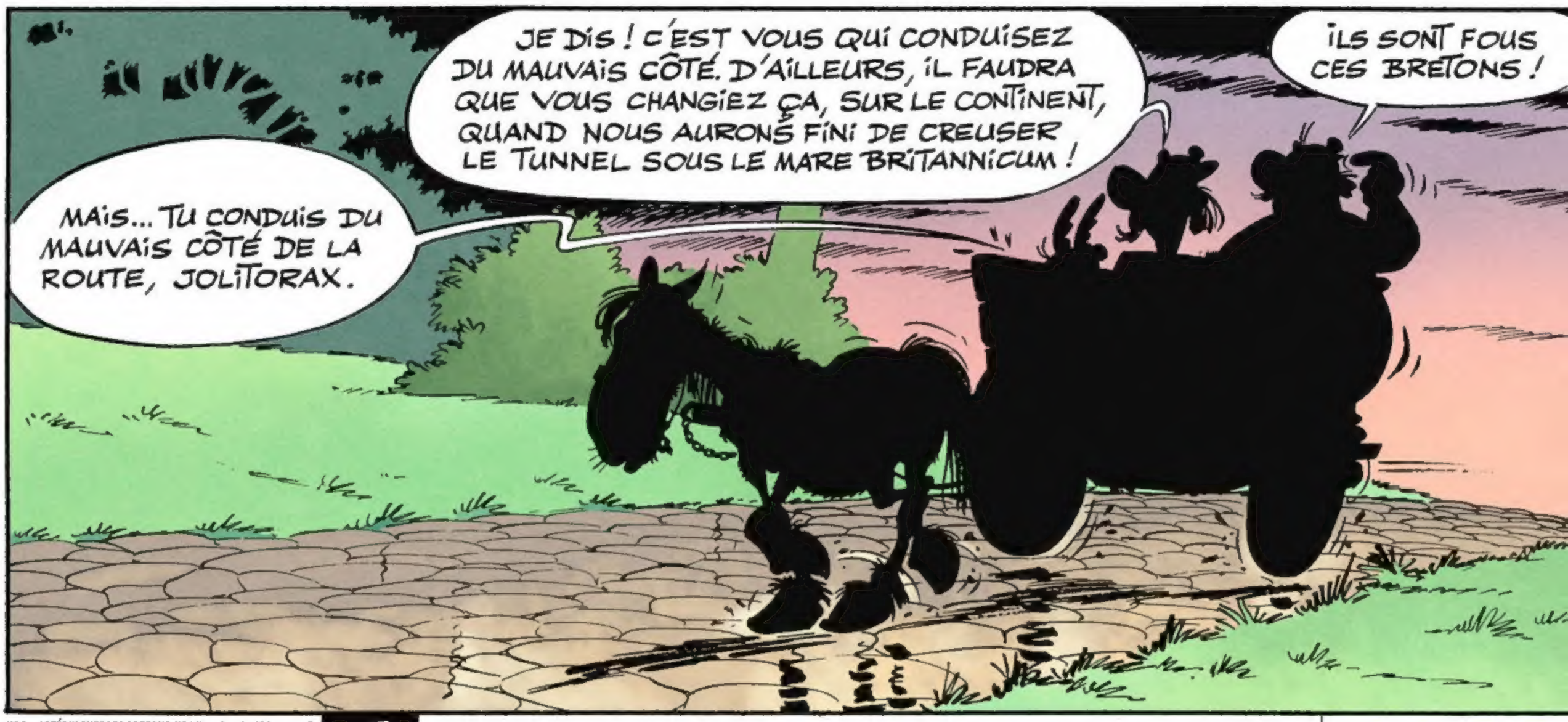
Les Romains tatillons

Le légionnaire est rarement l'ami du conducteur de char...

+ UDERZO
Le passionné d'automobile

ASTERIX®-OBELIX®-IDEFIX® / © 2017 LES ÉDITIONS ALBERT RENÉ/GOSCINNY - UDERZO

ASTÉRIX LE CONDUCTEUR


JE DIS ! C'EST VOUS QUI CONDUISEZ DU MAUVAIS CÔTÉ. D'AILLEURS, IL FAUDRA QUE VOUS CHANGIEZ ÇA, SUR LE CONTINENT, QUAND NOUS AURONS FINI DE CREUSER LE TUNNEL SOUS LE MARE BRITANNICUM !
ILS SONT FOUS CES BRETONS !
MAIS... TU CONDUIS DU MAUVAIS CÔTÉ DE LA ROUTE, JOLITORAX.

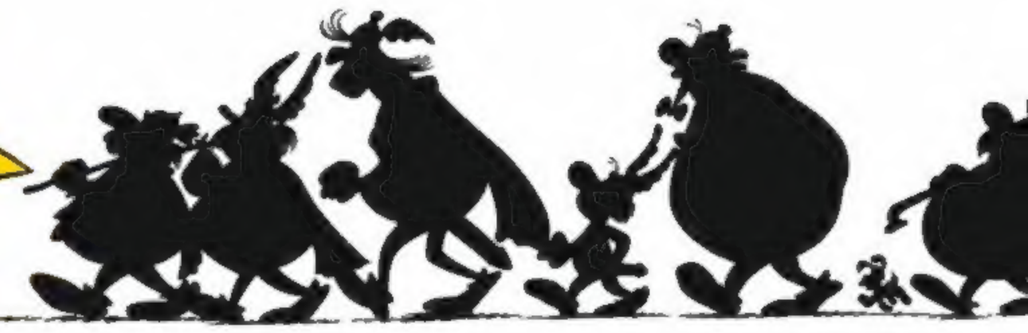
N°8 – ASTÉRIX CHEZ LES BRETONS (1966) – planche 13A – case 3

Comment ça, il n'y a pas d'automobiles dans *Astérix* ? Je l'attendais, celle-là. Alors, sous prétexte que Joseph Cugnot a inventé son fardier en 1769, et qu'Astérix vivait 50 ans avant Jésus-Christ, il ne pouvait avoir d'automobiles dans ses albums... Vous plaisantez? Vous avez mal lu ? Il y en a plein, de toutes formes, gabarits et usages. D'accord, pas des automobiles au sens strict. Mais ne soyons pas étroits d'esprit, peu importe la source d'énergie, c'est la fonction qui compte: des véhicules de transport, munis de roues. Le reste, volant, moteur à explosion et autres fanfreluches, n'est qu'évolution du genre.

Albert Uderzo aimait l'automobile, René Goscinny la goûtait très modérément. Mais au début des années 1960, quand ils créent le petit Gaulois à grosses moustaches blondes, elle est devenue un fait de société. Et le ressort de la force humoristique d'*Astérix* est justement là: la transposition, deux millénaires en arrière, de la France contemporaine, de ses mœurs, des Français et de leurs petites manies. Dès lors, en 37 albums à ce jour avec la parution d'*Astérix et la Transitalique*, le lecteur visite au gré des pages le Salon automobile du temps d'Astérix: chars, charrettes, chariots et leurs dérivés, chars de compétition, mobile homes, machines de guerre. Le paysage routier: signalisation, stations-service, autoroutes, restoroutes, motels. Les métiers de l'automobile: loueur, dépanneur, garagiste. Ses embûches: bris mécaniques, excès de vitesse, embouteillages, policier au coin du tournant, douanier tatillon.

Ainsi roulait Astérix à l'époque de l'Empire romain. Ainsi roule toujours la France aujourd'hui. ■ Xavier Chimits

SOMMAIRE



14 **Le parc automobile d'Astérix**

p.6 Introduction

p.14 Le parc automobile d'Astérix

p.24 La signalisation

p.30 La vitesse

p.36 Les embouteillages

p.42 Les métiers de l'automobile

p.48 Les véhicules utilitaires

p.54 Les infrastructures routières

p.60 Mauvaises fortunes de route

p.66 La compétition

p.72 Les caravanes

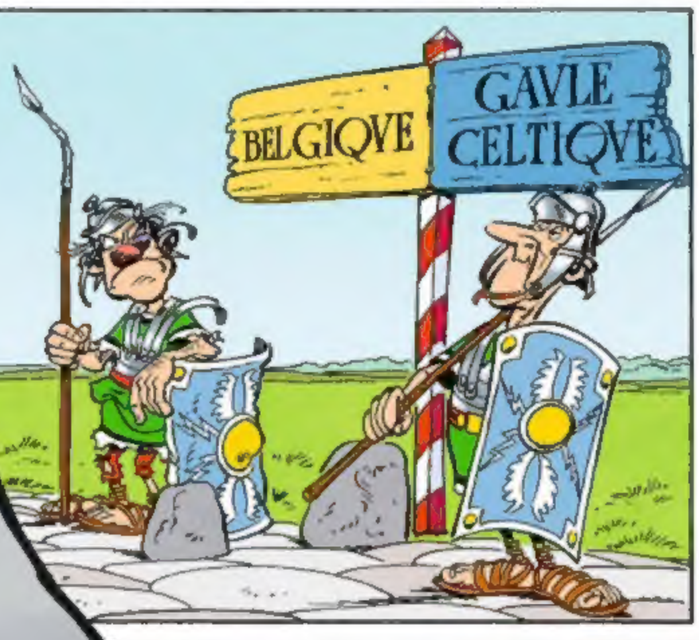
p.76 Les machines de guerre

p.78 Le Guide Coquelus des voyages

p.86 Albert Uderzo et l'automobile

p.94 Inventaire

24 **La signalisation**



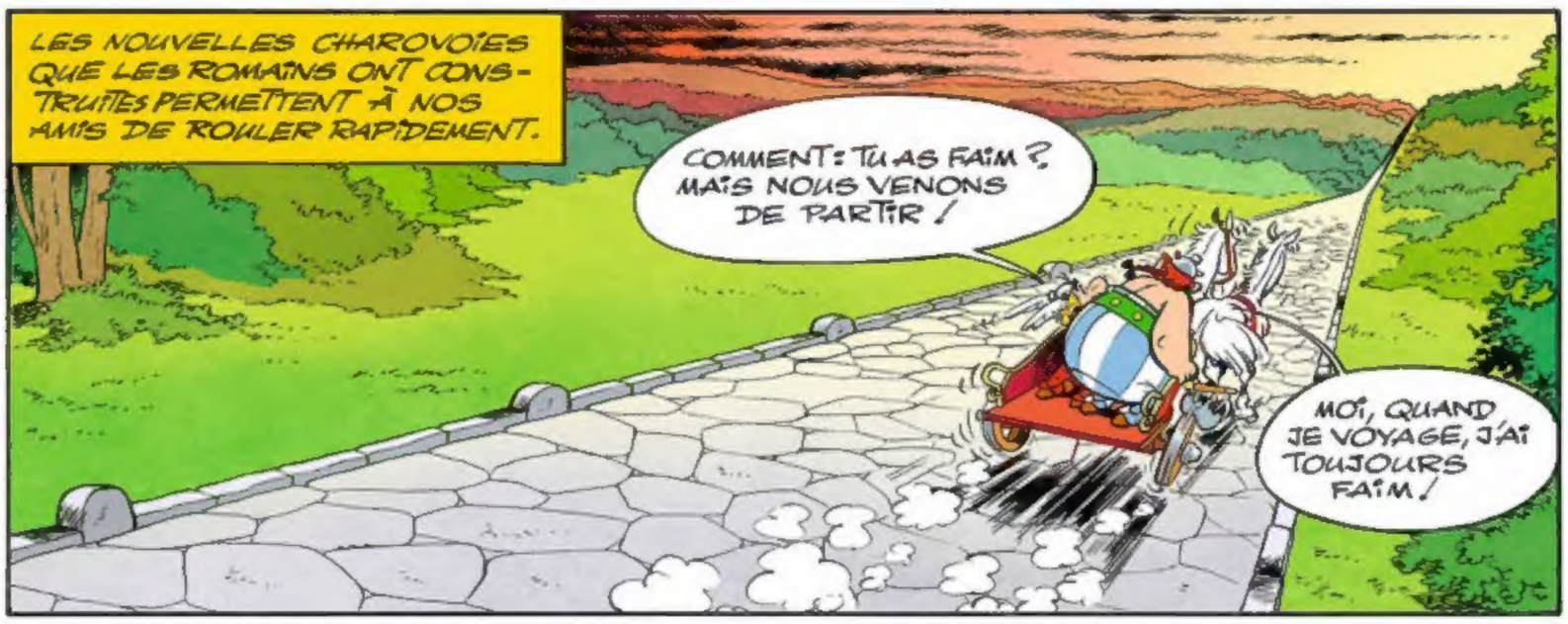
36 Les embouteillages

48 Les véhicules utilitaires

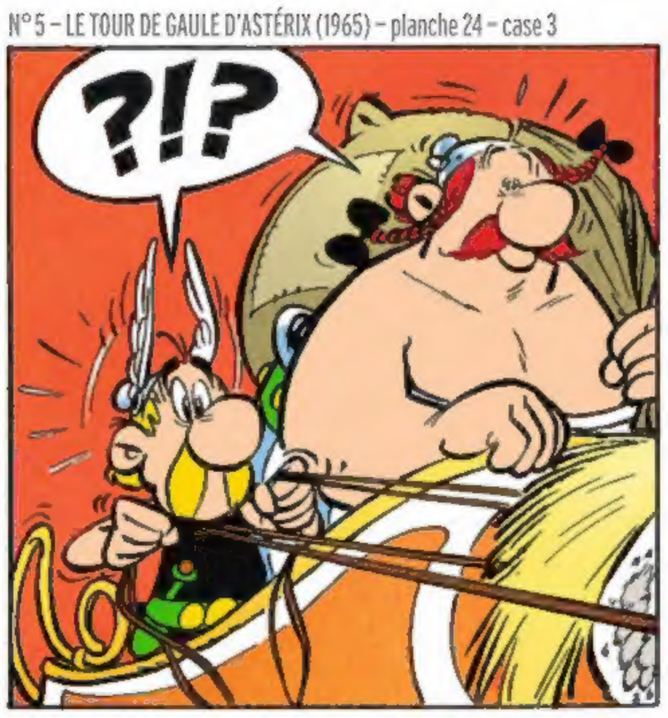
66 La compétition

54 Les infrastructures routières

86 Uderzo et l'auto

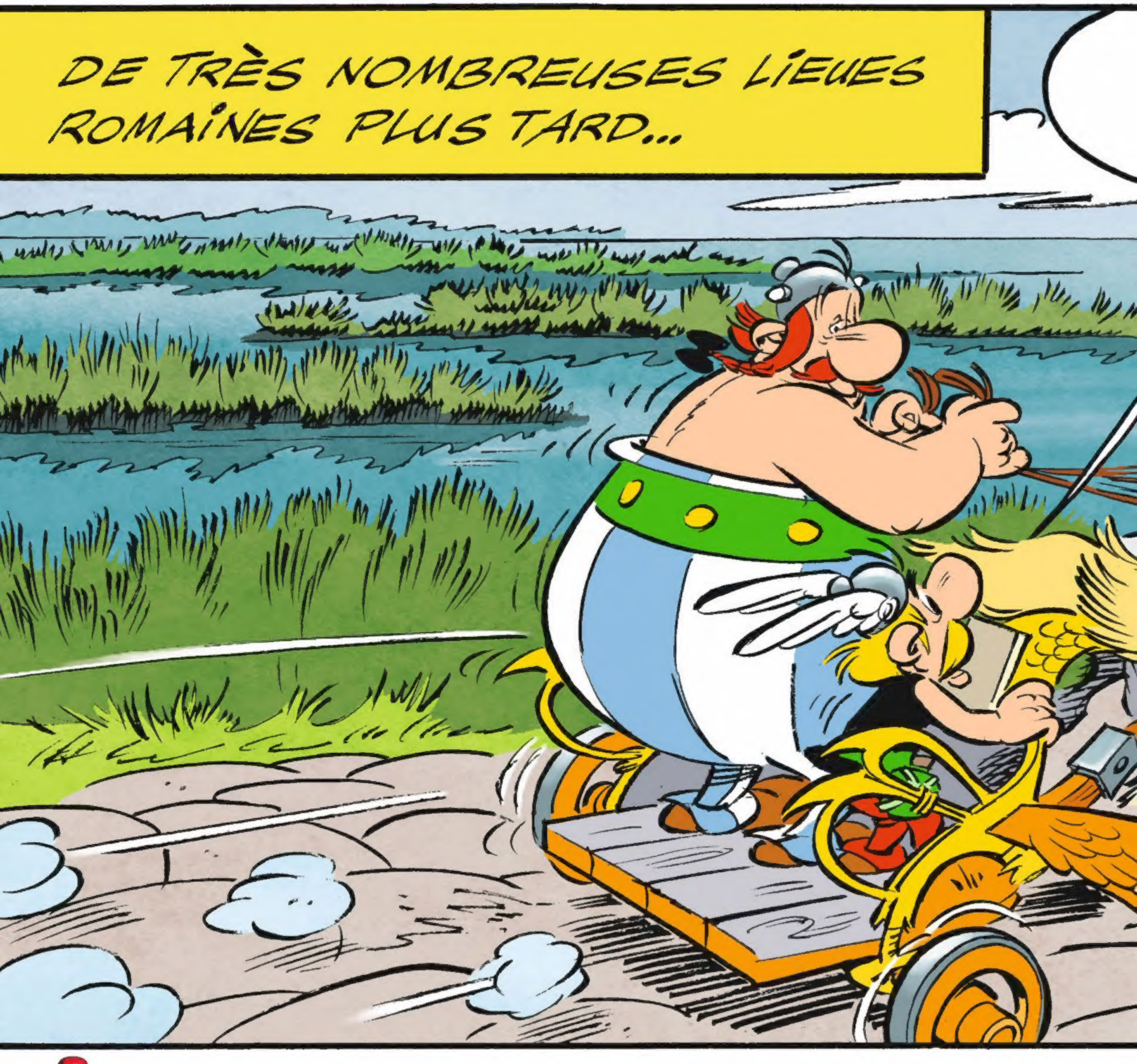

LES NOUVELLES CHAROVOIES QUE LES ROMAINS ONT CONSTRUITES PERMETTENT À NOS AMIS DE ROULER RAPIDEMENT.
COMMENT : TU AS FAIM ? MAIS NOUS VENONS DE PARTIR !
MOI, QUAND JE VOYAGE, J'AI TOUJOURS FAIM !

N° 5 – LE TOUR DE GAULE D'ASTÉRIX (1965) – planche 24 – case 3



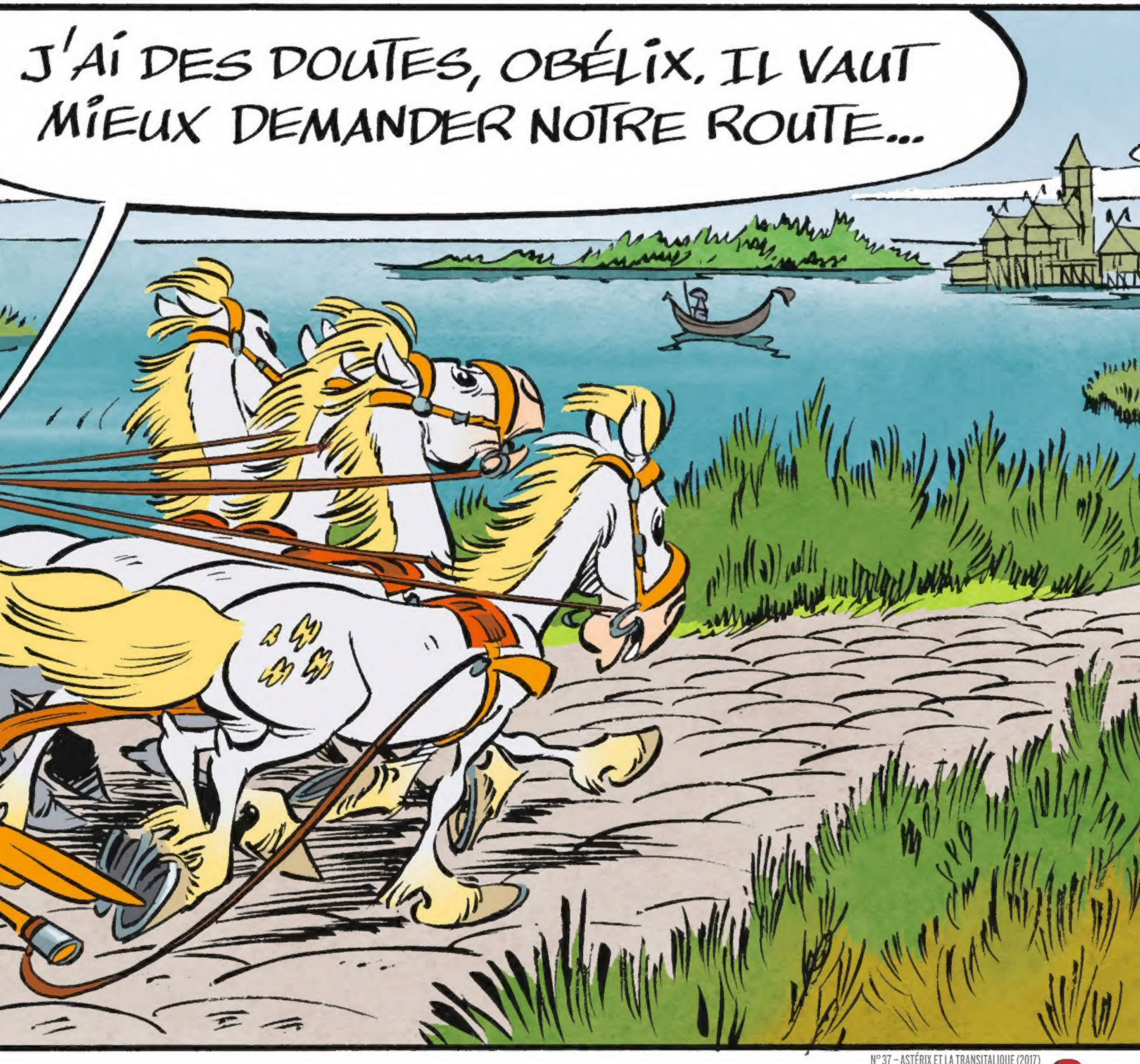
ILS ROULENT ENCORE!
Ils fêteront bientôt, en 2019, le 60e anniversaire de leur naissance. Mais Astérix et Obélix roulent encore: leur 37e aventure, *Astérix et la Transitalique,* en vente le 19 octobre, les emmène sur les routes d'Italie.

N'arrête Astérix



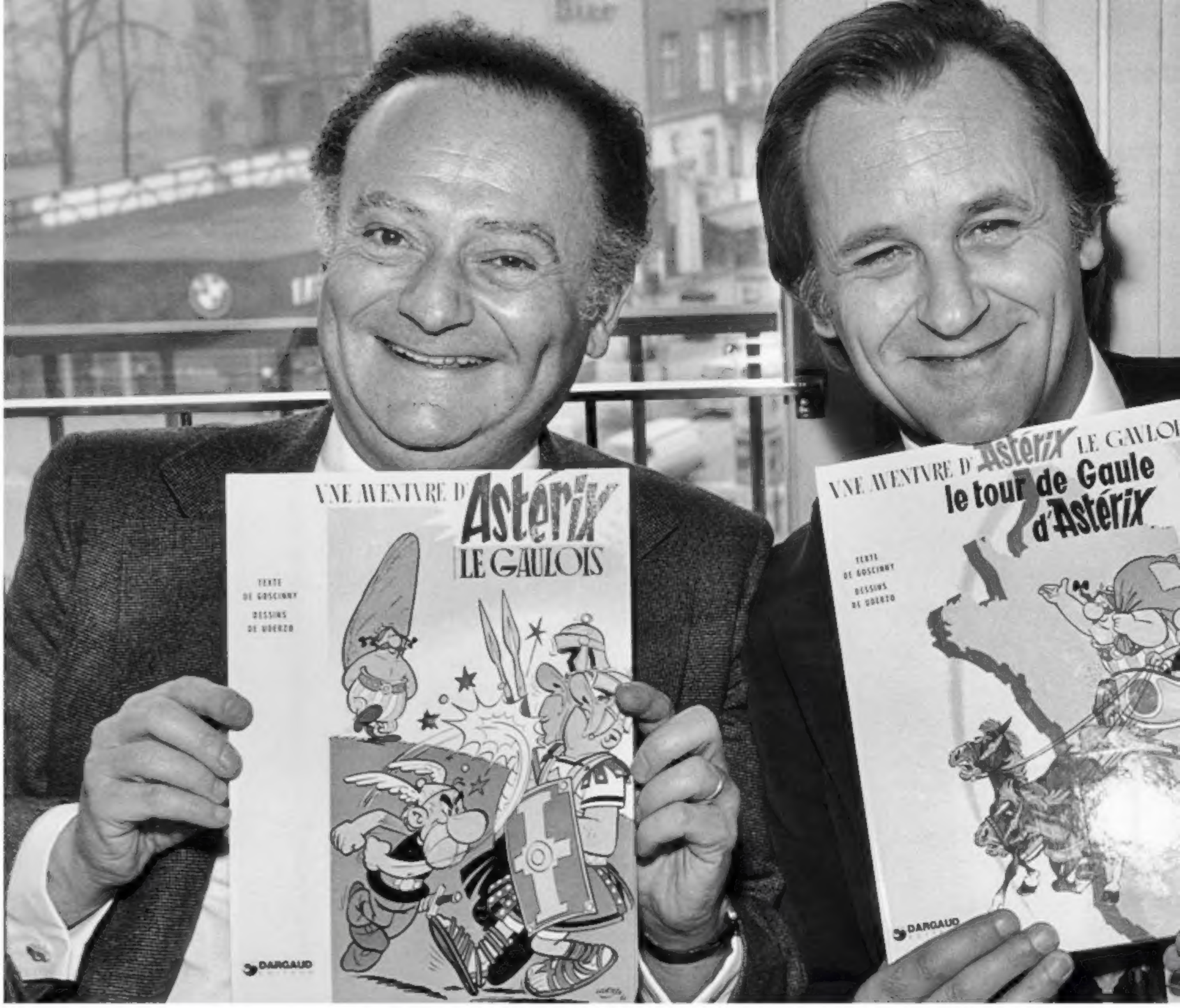
pas ton char,

Bien davantage qu'une rétrovision de la Gaule, Astérix est le miroir de la France de la seconde moitié du XX^e siècle. Et dans ce miroir, apparaît le reflet du fait de société qui bouleverse le paysage du pays : l'automobile.



LA FUSÉE ASTÉRIX

Goscinny et Uderzo ont fait entrer la BD dans une autre dimension : tirage initial de 6 000 exemplaires pour *Astérix le Gaulois* en 1961, 60 000 pour *Le Tour de Gaule d'Astérix* en 1965, et 1 200 000 exemplaires pour *Astérix et les Normands* en 1967 !



SUR LA ROUTE

À bien y réfléchir, il y a trois sortes d'albums dans la saga. Ceux où Astérix reste aux alentours du Village gaulois. Ceux où il prend la mer. Et ceux où l'action se déroule sur la route, comme dans un road-movie.

OBÉLISC'H À PARIS

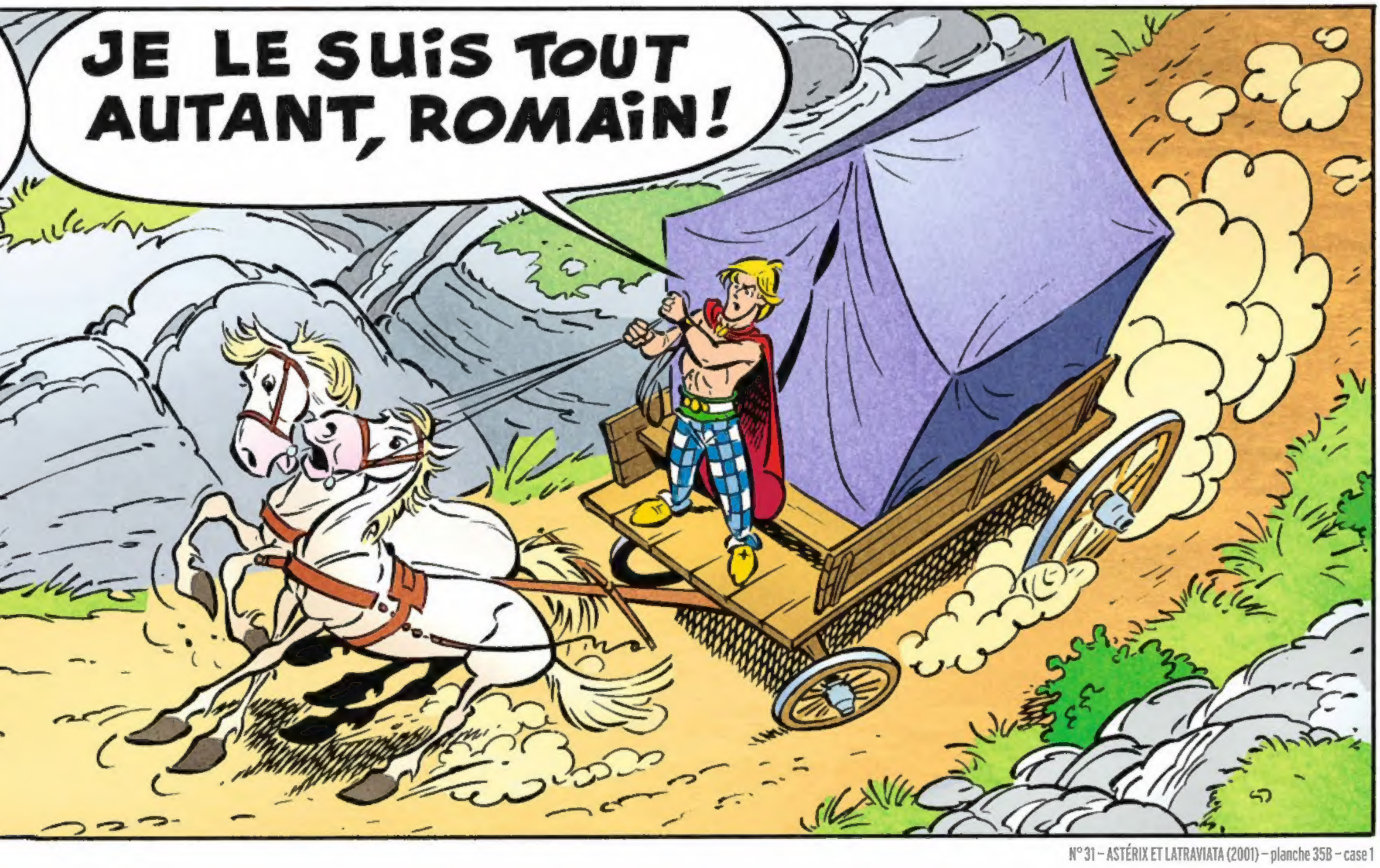
Dans un village breton, Goscinny et Uderzo tombent en arrêt devant Obélisc'h. À coup sûr, un descendant : physique, menhir. Ils l'emmènent au siège du journal *Pilote*, là où tout a commencé le 29 octobre 1959.

N° 32 – ASTÉRIX ET LA RENTRÉE GAULOISE (2003) – p. 54 – planche 13 – case 4

NOUS VOICI ARRIVÉS À "PILOTE" MON CHER OBÉLISC'H. VOUS ALLEZ FAIRE UNE ENTRÉE FRACASSANTE!
JE VAIS DÉPOSER MON MENHIR POUR ME RECOIFFER!
LIBRAIRIE JOURNAUX
Pilote
Pilote
Pilote

Contrairement à une idée reçue, *Astérix* n'est pas une bande dessinée qui se passe au temps des Gaulois. Pas plus qu'elle est destinée aux enfants, comme le voulait pourtant la règle dans les années 1950. Astérix naît le 29 octobre 1959 dans le n° 1 de *Pilote*. René Goscinny, Albert Uderzo et Jean-Michel Charlier ont créé cet hebdomadaire pour échapper au carcan bien-pensant de la BD à la mode de Bruxelles, soumise au contrôle des autorités religieuses au titre de presse enfantine. Goscinny et Uderzo s'adressent à un nouveau public : les lycéens, les étudiants, leurs parents. Et leur propos ne vise pas à raconter la Rome antique. Raymond Leblanc le fait déjà très bien dans *Tintin* depuis 1948 avec Alix et son petit camarade Enak.

Pour eux, la Gaule est un prétexte, un cadre général qui leur permet de croquer les Français contemporains, leur caractère, leur comportement, le regard qu'ils portent sur leurs voisins, en les renvoyant 2 000 ans en arrière sous les traits d'irréductibles Gaulois résistant à l'envahisseur romain. Le procédé est à la fois novateur et habile : on rit plus facilement de ce →



N° 31 – ASTÉRIX ET LATRAVIATA (2001) – planche 35B – case 1

JE CROIS QUE JE DEVRAIS AVOIR UN PORTEUR DE SECOURS !
ÉVIDEMMENT, C'EST TOUJOURS DANS LES MOMENTS IMPORTANTS QUE NOUS SOMMES EN PANNE DE PAVOIS !
64

N° 29 – LA ROSE ET LE GLAIVE (1991) – planche 6A – cases 5 et 6

HUMOUR À LA GOMME

L'automobile est aussi présente dans *Astérix* par les mots : l'un à plat, l'autre qui se dégonfle… Le pneu n'existait pas encore. Mais le résultat est le même : Abraracourcix doit s'en aller à pied.

ET JAILLIT LE GAG

Goscinny et Uderzo avaient trouvé la recette. De l'amitié, une complicité intellectuelle, des dessins griffonnés, beaucoup de cigarettes, pas mal de bières. Et soudain, l'étincelle jaillit, embrase les esprits.

N° 32 – ASTÉRIX ET LA RENTRÉE GAULOISE (2003) – p. 56 – planche 1 – cases 1 à 8

→ qui est loin, surtout quand c'est notre image, casque ailé et grosses moustaches en plus, qui apparaît dans le miroir…

Cette étude de mœurs enrobée d'une énorme couche d'humour est le reflet de son époque. Le souvenir de la guerre et de ses privations s'estompe. Entrée dans les Trente Glorieuses, la France travaille, beaucoup, et commence à en percevoir les fruits : elle bascule dans l'ère de la consommation, dernière étape avant la civilisation des loisirs. Jusque-là rare, l'automobile devient un phénomène de masse : 2,1 millions de véhicules en France en 1950, 7,7 millions en 1961, année de parution d'*Astérix le Gaulois*, premier album de la saga. Elle envahit les villes et les discussions, modifie le paysage routier. À titre personnel, René Goscinny reste à l'écart de ce mouvement : contrairement à Albert Uderzo, l'automobile ne l'intéresse pas. Ni l'objet, ni la conduite. Mais il est trop fin observateur pour ignorer ce fait de société.

André Franquin, à la même époque, aimait semer des bouts d'ailes ou de calandres d'automobiles dans les coins de case de *Spirou* ou *Gaston Lagaffe*. C'était une sorte de jeu de piste, une BD dans la BD, un défi lancé à ses lecteurs : saurez-vous les reconnaître ? Goscinny et Uderzo procèdent différemment, par analogie. Dans *Astérix*, les Bretons roulent à gauche, les →

L'automobile passionne Albert Uderzo, elle indiffère René Goscinny.

N° 2 – LA SERPE D'OR (1962) – planche 7A – case 4 (détail)

BEN-HUR, LE FANGIO ROMAIN

Tout l'art de Goscinny et Uderzo, la transposition, contenu dans une case. Le lecteur rit quand ce Gaulois s'exclame *« Tu te prends pour Ben-Hur ? »* En oubliant que le même jour peut-être, il a lancé les mêmes mots, avec Fangio à la place de Ben-Hur…

UDERZO DESSINÉ PAR GRATON

Uderzo avait croqué Jean Graton dans *Astérix*, sous les traits d'un concurrent des 24 Heures de Suindinum (*La Serpe d'or*, 1962). Graton lui rend la faveur dans *Michel Vaillant*.

GOSCINNY

«MAIS POURQUOI LES MOTEURS À EXPLOSION N'EXPLOSENT-ILS PAS?»

« Je ne crois pas que ce soit en qualité de spécialiste de l'automobile que Jean Graton m'a demandé de préfacer l'album marquant le vingtième anniversaire de la naissance de Michel Vaillant : je ne

…AINSI QUE D'AUTRES CONCURRENTS, ON RETROUVE AVEC PLAISIR JACKY ICKX ET GANDIDA, JEAN-PIERRE BELTOISE ET HENRI PESCAROLO…
…DIDIER PIRONI ET ALBERT UDERZO

MICHEL VAILLANT – LE DÉFI DES REMPARTS (1988) – planche 10 – cases 2 et 3

distingue pas un carburateur d'un filtre à air, et la raison pour laquelle les moteurs à explosion n'explosent pas reste pour moi un mystère insondable. Ce qui ne m'empêche en rien de ressentir à l'égard de Jean à la fois sympathie et admiration.

Nous avons débuté à peu près à la même époque. À voir nos rondeurs, il est difficile de nous imaginer faméliques, nous acharnant à pratiquer dans des conditions pittoresques un métier presque inconnu, et généralement méprisé par les rares qui en avaient entendu parler ! Nous nous voyons souvent et ne manquons jamais, au désespoir de nos proches, d'évoquer les souvenirs de ce temps que nous avons la faiblesse de considérer comme héroïque.

Mais l'admiration que je porte à Jean Graton dépasse le cadre de notre amitié : c'est grâce à des auteurs comme Jean que la bande dessinée est sortie de son carcan. À une époque où dessinateurs et scénaristes se contentaient de quelques documents approximatifs, Jean a été l'un des premiers à aller sur le terrain chercher le détail juste, l'information exacte. Il est l'un de ceux, et ils ne sont pas nombreux, qui ont ajouté une dimension nouvelle à la bande dessinée. »

Préface de l'album *Michel Vaillant, Spécial 20e anniversaire* (1978).

Mais ils s'accordent sur son importance et sur la mécanique de leurs gags

BEN... DE L'HUILE DE ROCHE ! CELLE QUI DOIT ABSOLUMENT FAIRE PARTIE DES INGRÉDIENTS DE LA POTION MAGIQUE !
AH, OUI ! LA PETRA OLEUM !
ÇA N'A AUCUNE IMPORTANCE ! APRÈS QUELQUES EXPÉRIENCES, J'AI PU HEUREUSEMENT LA REMPLACER PAR DU JUS DE BETTERAVE. C'EST TOUT AUSSI EFFICACE ET ÇA DONNE UN MEILLEUR GOÛT !
BONG !

N° 26 – L'ODYSSEE D'ASTERIX (1981) – planche 43A – cases 4 et 5

CARBURANT VÉGÉTAL

Les puissances occidentales viennent de découvrir leur talon d'Achille, lors du premier choc pétrolier (1971-1978) : leur dépendance à l'égard de l'or noir. Heureusement, Panoramix a la solution : la betterave. Autrement dit, les carburants végétaux.

N° 4 – ASTÉRIX GLADIATEUR (1964) – planche 10 – cases 1 et 2

ARRÊTONS CE NAVIRE QUI LONGE LA CÔTE !
ASTÉRIX ET OBÉLIX FONT LE VIEUX SIGNE GAULOIS QUI SIGNIFIE QUE L'ON DÉSIRE ÊTRE EMBARQUÉ... OBSERVEZ LES QUATRE DOIGTS REPLIÉS ET LE POUCE ÉTENDU DANS LA DIRECTION OÙ L'ON DÉSIRE ALLER. POUR ROME, LA DIRECTION IMPORTE PEU, CAR TOUS LES CHEMINS Y MÈNENT.
NOTE: CE GESTE SE PRATIQUE ENCORE DE NOS JOURS, BIEN QU'ASSEZ RAREMENT EN CE QUI CONCERNE LES NAVIRES.

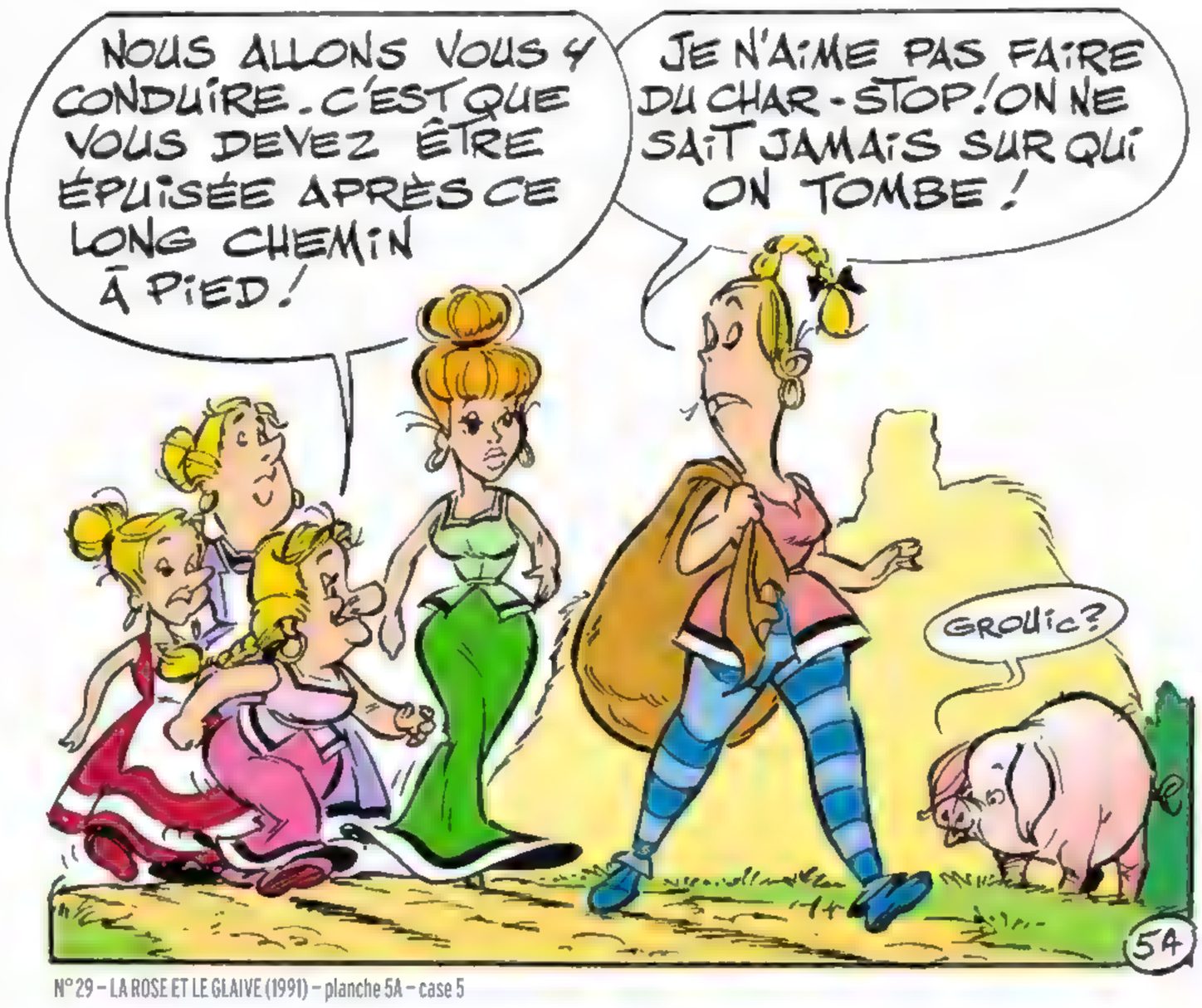
Astérix et Obélix pratiquaient déjà le stop. Les Gauloises, elles, étaient plus réticentes à cette pratique

motels deviennent des charotels, les caravanes et camping-cars, des « maisons roulantes », les autos tamponneuses, des chars tamponneurs. Les acronymes changent de mots, pas de sens : « Compagnie Romaine de Sécurité » pour CRS, « Routiers Extra-muros Remarquables » pour RER, « Transport Gaulois Véloce » pour TGV. Les stations-service BP (British Petroleum) sont rebaptisées BF, pour « Bon Foin ».

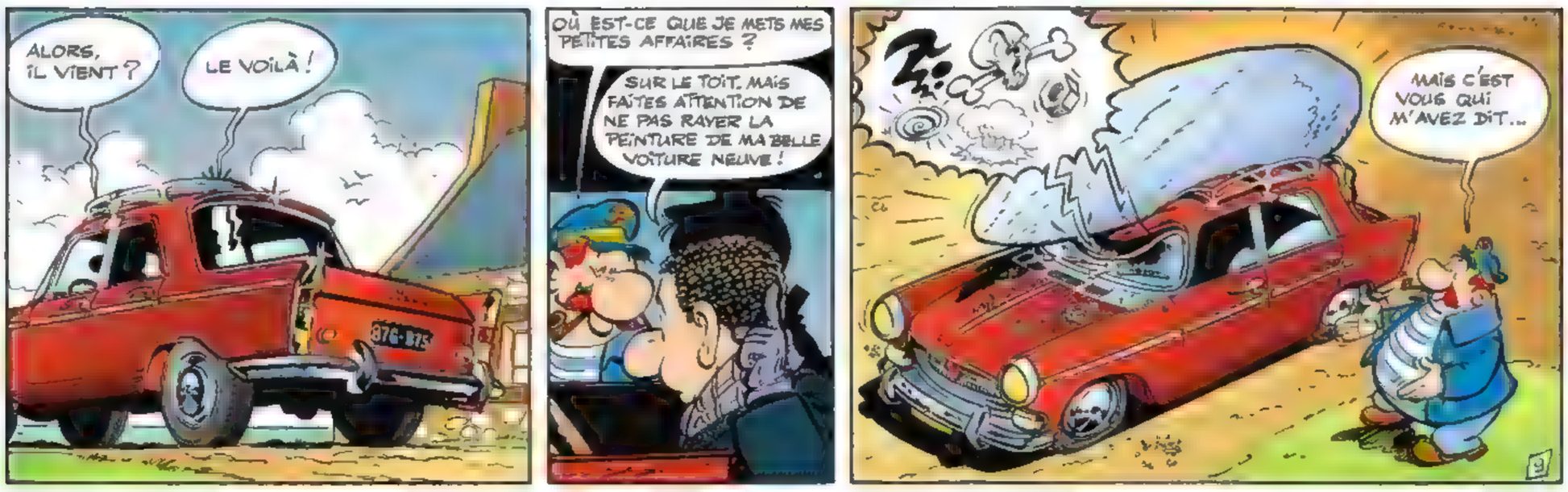
Aux 24 Heures de Suindinum, les concurrents prennent le départ en traversant la piste en courant vers leur char garé en épi. Soit la même procédure, et dans la même ville, qu'aux 24 Heures du Mans. Les chars individuels, voitures de sport de l'époque, dépassent au triple galop chariots et charrettes. Les marchands de chars d'occasion sont de fieffés margoulins. Astérix et Obélix font le signe du stop pour inciter un navire qui longe la côte à les embarquer. Les Gauloises sont plus réticentes comme Maestria : *« Je n'aime pas faire du char-stop. On ne sait jamais sur qui on tombe ! » (La Rose et le glaive,* 1991). À Lutèce, les chariots des livreurs s'arrêtent en pleine rue et bloquent la circulation. En Corse, le chantier de la voie romaine n'avance pas très vite. À Rome, la voie Appienne est bloquée par un piquet de grève. À Nemessos, nom romain de Clermont-Ferrand, siège de Michelin, Coquelus fabrique des roues.

Ces emprunts au présent dans *Astérix,* dont les exemples pourraient être multipliés, font forcément écho chez le lecteur : il retrouve chez les Gaulois son quotidien d'automobiliste. D'autant que Goscinny et Uderzo, témoins attentifs, savent saisir le vent de l'époque. La France vient d'entamer son programme de constructions d'autoroutes, Jacques Borel de lancer les premiers restoroutes. Astérix l'évoque aussitôt : « charovoies » et « restovoies » dans *Astérix chez les Helvètes* (1970). Le débat du tunnel sous la Manche, vieux serpent de mer, rejaillit au début des années 1960. Les partisans d'un pont font entendre leur voix. Obélix prend parti : il imagine un tunnel *« pour aller de la Gaule en Bretagne » (Astérix chez les Bretons,* 1966). Jolitorax tempère son enthousiasme : *« Ça risque d'être assez long. Plutôt. »*

Les Français, désormais motorisés, descendent chaque été vers la Côte d'Azur et l'Espagne dans une grande transhumance. Les Gaulois aussi : les embouteillages de la voie romaine VII ne cèdent en rien à ceux de la nationale 7. Le pétrolier Antar rebondit sur le succès d'*Astérix* pour lancer, à la fin des années 1960, une figurine publicitaire nommée Antarix… qui sert Astérix et Obélix quand ils s'arrêtent dans une station-service *(Astérix chez les Helvètes).*


NOUS ALLONS VOUS Y CONDUIRE. C'EST QUE VOUS DEVEZ ÊTRE ÉPUISÉE APRÈS CE LONG CHEMIN À PIED !
JE N'AIME PAS FAIRE DU CHAR-STOP ! ON NE SAIT JAMAIS SUR QUI ON TOMBE !
GROUIC ?
54

N° 29 – LA ROSE ET LE GLAIVE (1991) – planche 5A – case 5


ALORS, IL VIENT ?
LE VOILÀ !
376-BT5
OÙ EST-CE QUE JE METS MES PETITES AFFAIRES ?
SUR LE TOIT. MAIS FAITES ATTENTION DE NE PAS RAYER LA PEINTURE DE MA BELLE VOITURE NEUVE !
MAIS C'EST VOUS QUI M'AVEZ DIT...

N 32 – ASTÉRIX ET LA RENTRÉE GAULOISE (1993) – p. 53 – planche 9 – cases 1 à 3

LE TEST DU MENHIR

L'espèce automobile a gagné en vélocité au fil des siècles, pas en capacité de charge. Les chariots des Gaulois supportaient allègrement le poids d'un menhir. Le toit et le pare-brise de la Peugeot 404 de René Goscinny ne sauraient en dire autant.

James Bond, l'agent 007, triomphe au cinéma. Truffée de gadgets, son Aston Martin DB5 a marqué les esprits. Le char transformiste de l'agent secret Zérozérosix, sosie de l'acteur Sean Connery qui interprète James Bond, est de la même eau dans *L'Odyssée d'Astérix* (1981). Cet album puise lui aussi son thème dans l'actualité : Astérix part en Mésopotamie (l'Irak aujourd'hui) chercher de l'huile de roche. Les économies occidentales viennent de découvrir lors du premier choc pétrolier, de 1971 à 1978, leur dépendance à l'égard de l'or noir…

Thèses et articles écrits pour expliquer le prodigieux succès d'Astérix rempliraient une bibliothèque. Bien sûr, René Goscinny reste le plus grand scénariste de l'histoire de la bande dessinée francophone : Astérix, Lucky Luke, Iznogoud, Le Petit Nicolas. Et Albert Uderzo, son plus grand dessinateur, avec Franquin. Bien sûr, leur amitié fut féconde : l'humour coule de chaque case d'*Astérix*, il est tendre, jamais méchant. Mais il y a autre chose : un petit Gaulois a fait chavirer de bonheur tout un pays, parce que les Français se sont reconnus en Astérix, et ont ri d'eux-mêmes. À cette époque, l'automobile était entrée dans leur vie. Goscinny et Uderzo l'ont donc fait entrer aussi dans les pages d'*Astérix*. ■

LES QUATRE MOUSQUETAIRES

Le héros de Tibet (à gauche), Ric Hochet, roulait en Porsche. Uderzo (au centre) préférait les Ferrari, Graton (à droite), les coupés Mercedes. Goscinny (en arrière) était le seul de la bande à ne pas parler voitures. Mais à l'heure du rire, ils étaient tous unis.

UDERZO

« RENÉ CONDUISAIT ÉPOUVANTABLEMENT MAL »

« Quand nous sommes partis en Corse faire le repérage de l'album Astérix en Corse, *René a insisté pour tenir le volant. J'ai eu la plus grande peur de ma vie : il conduisait épouvantablement mal. Les routes de Corse sont étroites et en lacet. René prenait tous les virages à gauche ! J'étais mort de trouille, mais je n'osais pas le lui dire, connaissant sa susceptibilité. Cela dit, quand je le conduisais dans Paris, c'est lui qui me disait que j'étais un véritable danger public. Un seul jour, il m'a vraiment engueulé. J'avais bêtement invité René et sa femme, qui séjournaient à Cannes, à venir sur le circuit du Castellet. Mais à me voir tourner en rond à toute vitesse dans ma Ferrari, Gilberte a piqué une crise de nerfs. À la fin de ma course, René m'a fusillé d'un trait :* "Écoute Albert, si tu as envie de te suicider, prends un revolver, ce sera plus propre." *C'est un souvenir horrible, car, un mois et demi après, c'était lui qui était mort… »*

Témoignage recueilli par le magazine *Lire*.

ET DERRIÈRE, ALBERT UDERZO S'OFFRE MÊME LE LUXE DE BATTRE STEVE WARSON DONT LE PROTO AURAIT CONNU DES ENNUIS D'ALLUMAGE.
ROOOAR
?!?
ROOOM
26
23

M. CHEL VAILLANT – LE DEFI DES REMPARTS (1988) – planche 36 – case 4

UDERZO, DESSINATEUR ET PILOTE

Goscinny n'aimait pas voir Uderzo courir au volant de sa Ferrari 365 P2. Jean Graton, si, notamment sur le Circuit des remparts, à Angoulême, théâtre d'une des aventures de Michel Vaillant.

PARIS, PREMIER SALON

Lugdunum, la capitale des Gaules, n'y avait pas pensé. Lutèce non plus. Mais l'initiative fut quand même française : le premier Salon automobile eut lieu à Paris, en juin 1898, au jardin des Tuileries avant de migrer au Grand Palais comme ici en 1957.

Lire Astérix, *c'est visiter le Salon de l'automobile au temps des Gaulois : partout des chars, des chariots, des charrettes, de toutes formes, pour tous usages.*

Le parc automobile d'Astérix

BAH! LAISSONS LES ROMAINS RÉGLER LEURS AFFAIRES ENTRE EUX! CELA NE NOUS CONCERNE PAS, OBÉLIX!

N'EMPÊCHE! PFFFF! QUEL GÂCHIS!

PAF

Chariots et charrettes ne transportent pas très vite mais ont

DÉMÉNAGEMENT
Épouvantés par les chants nocturnes d'Assurancetourix, nouvel occupant du Domaine des dieux, les Romains déménagent une seconde fois, dans l'autre sens, avec meubles et bagages.

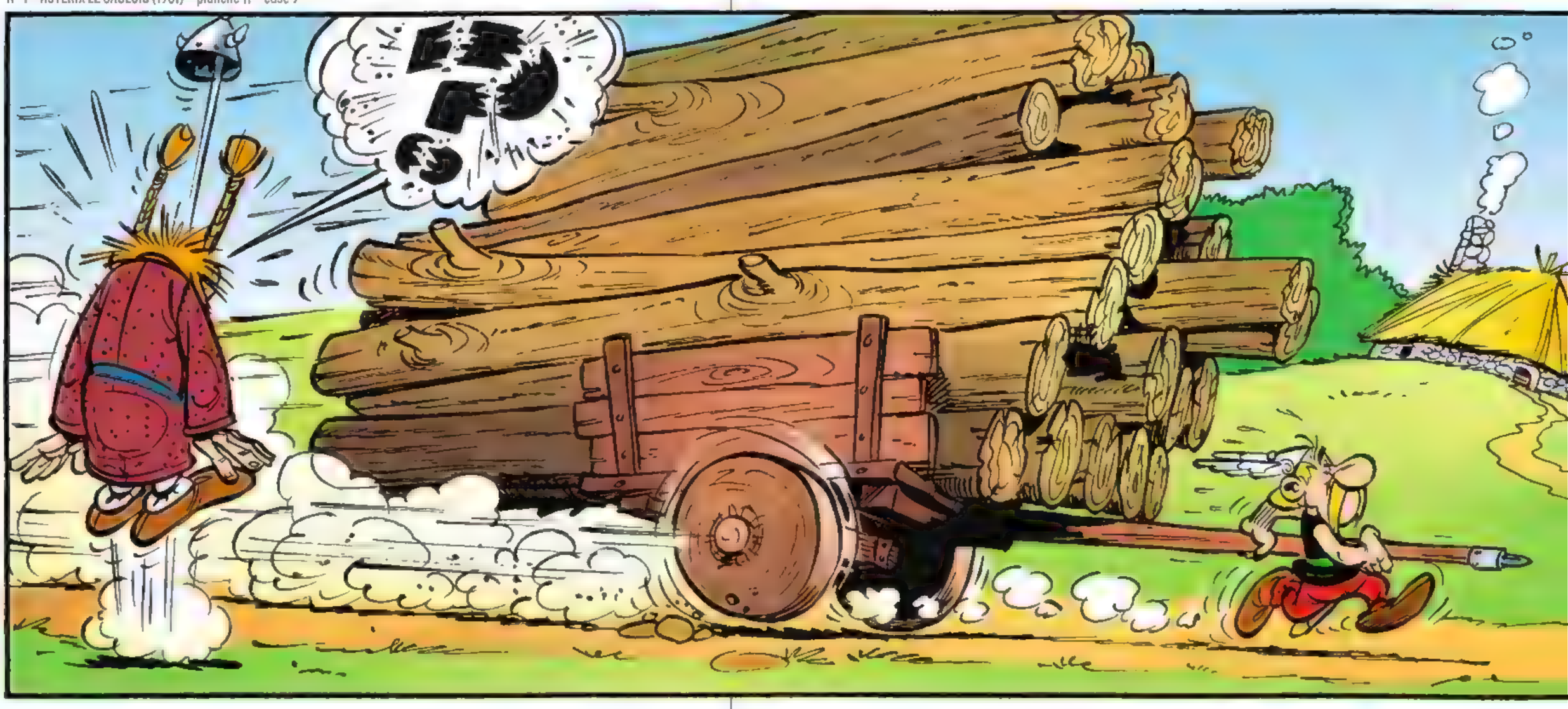
COMMENT ? VOUS PARTEZ TOUS ? À CAUSE D'UN GAULOIS QUI CHANTE FORT ET MAL ?
DES GENS QUI CHANTENT COMME ÇA SONT CAPABLES DE TOUT ASSEZ DE BARBARES NOUS RENTRONS À ROME.

N° 17 – LE DOMAINE DES DIEUX (1971) – planche 36A – case 1

N° 17 – LE DOMAINE DES DIEUX (1971) – planche 36A – case 1

N° 1 – ASTÉRIX LE GAULOIS (1961) – planche 11 – case 9

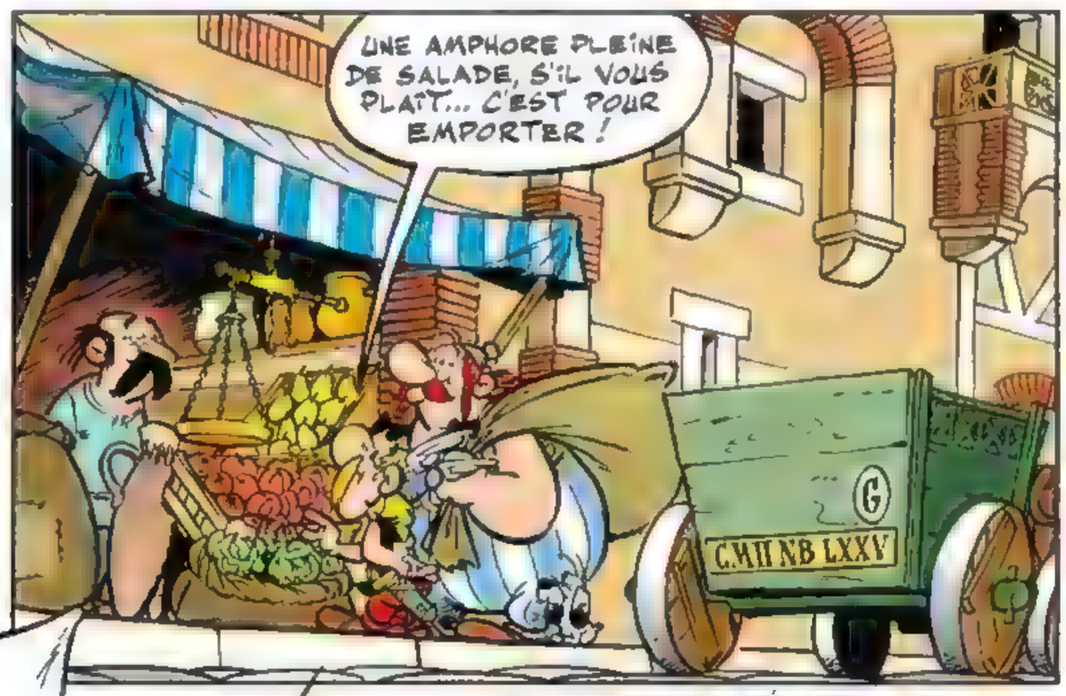
PICK-UP
Cabine étroite, longue benne, suspension tarée pour la charge: les pick-up sont les rois des travaux de force. Mais, avec la potion magique, pas besoin de bœufs pour tracter: Astérix s'en sort très bien tout seul et au pas de course!



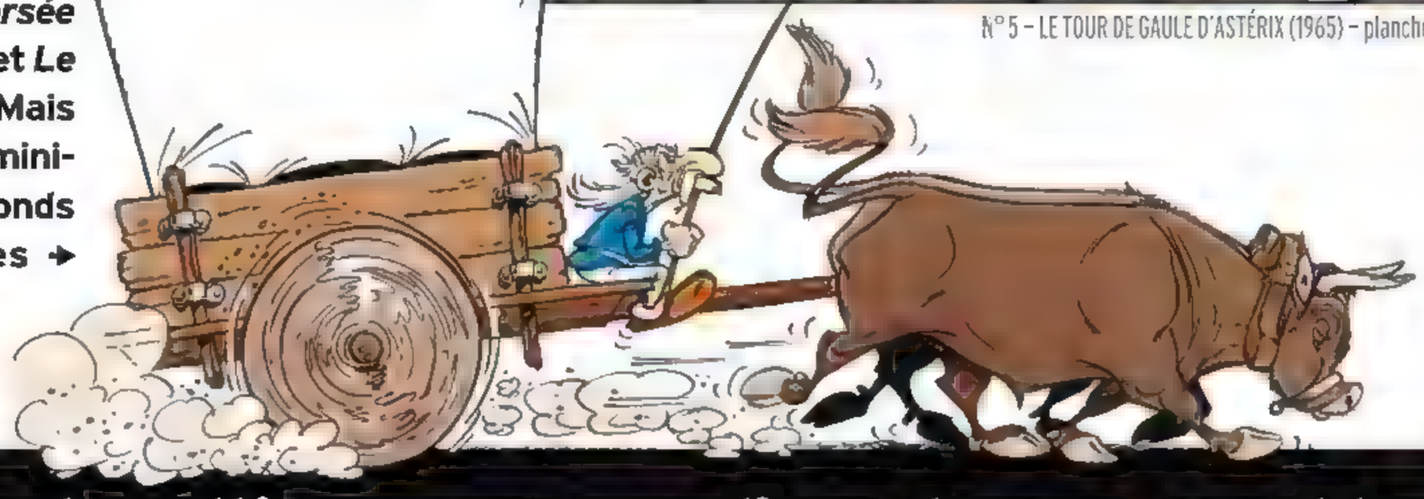
PARIGOT
Dans *Astérix*, aucun détail n'est anodin. Autocollant « G » comme Gaule sur cette charrette. Et immatriculation s'achevant par LXXV: 75 en chiffres romains, le département de Paris.

L'automobile? Elle est partout dans *Astérix*. Il suffit de bien regarder. Les charrettes des Gaulois sont les camions d'aujourd'hui: roues pleines, lourde charge, lenteur. Les chariots ont la même fonction mixte, mi-familiale mi-utilitaire, que nos monospaces, breaks ou SUV: deux essieux, roues à bâtons, vaste habitacle, grand coffre. Les chars, enfin, sont nos voitures de sport: nacelle étroite pour une ou deux personnes, un seul essieu, chevaux écumant de plaisir.

Pour autant, l'automobile n'est pas le cœur du propos de Goscinny et Uderzo. Elle est même totalement absente dans *Astérix et les Goths* (1963), *La Grande Traversée* (1975), *La Galère d'Obélix* (1996) et *Le Ciel lui tombe sur la tête* (2005). Mais dans tous les autres albums, au minimum, elle meuble le décor des fonds de case: chars dételés dans les →



N° 5 – LE TOUR DE GAULE D'ASTÉRIX (1965) – planche 25 – case 3



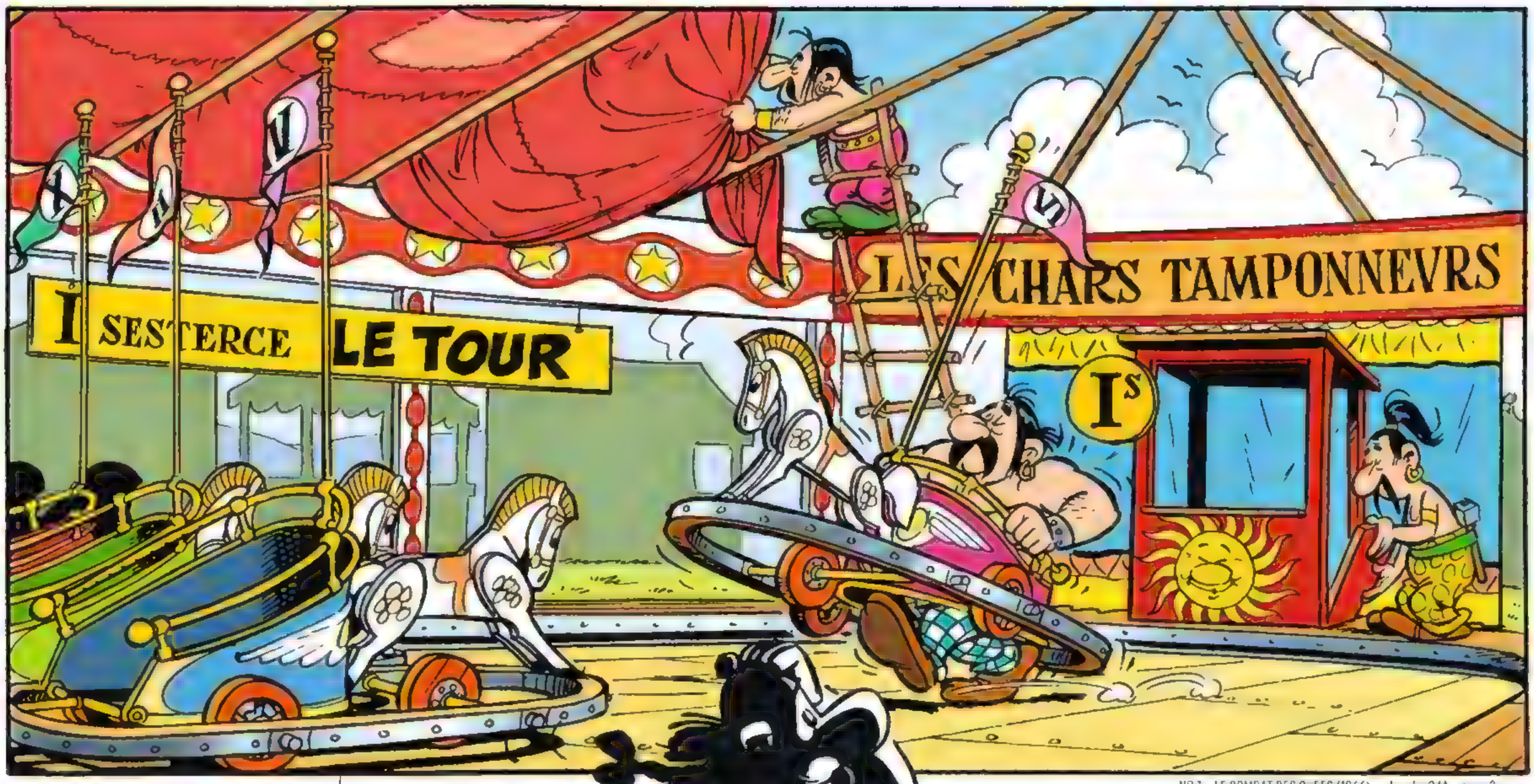
un autre talent, ils sont multi-usages: sangliers, troncs, meubles, etc.

N° 28 – ASTÉRIX CHEZ RAHÃZADE (1987) – planche 7B – case 2

SANGLIERS
Quand Obélix vole en Inde au secours de la belle princesse Rahãzade, il apporte un plein chariot de sangliers rôtis.

N° 24 – ASTÉRIX CHEZ LES BELGES (1979) – planche 36A – case 1

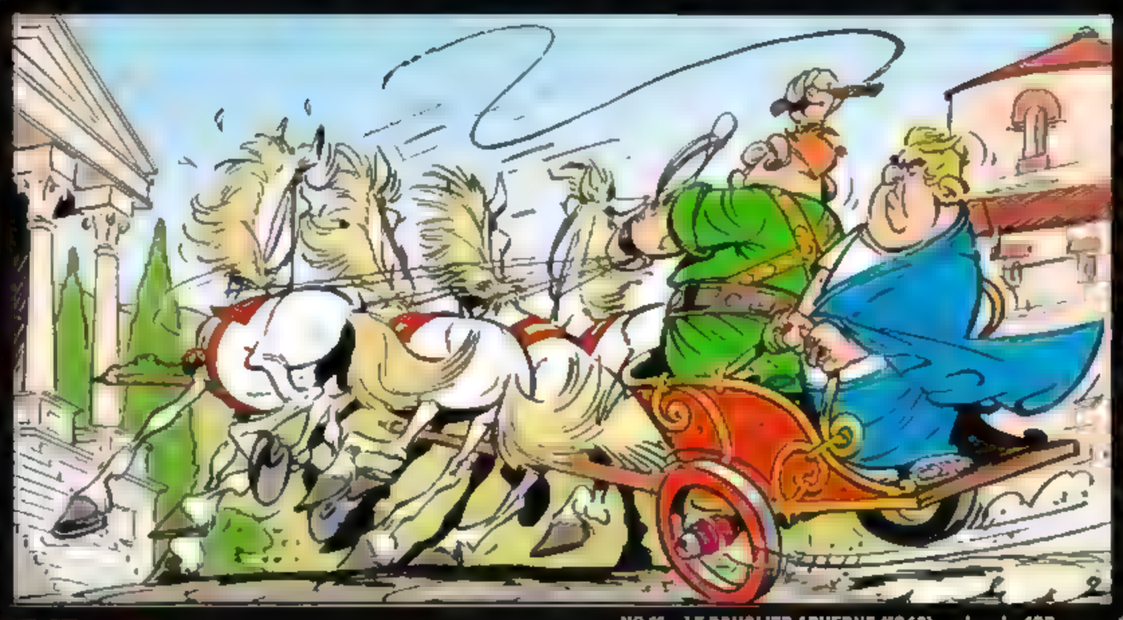
CANTINE
Les Belges sont des gens prévoyants. Leurs troupes ne montent pas à l'assaut sans chariots d'intendance portant cervoise et tartines.



N° 7 – LE COMBAT DES CHEFS (1966) – planche 34A – case 3

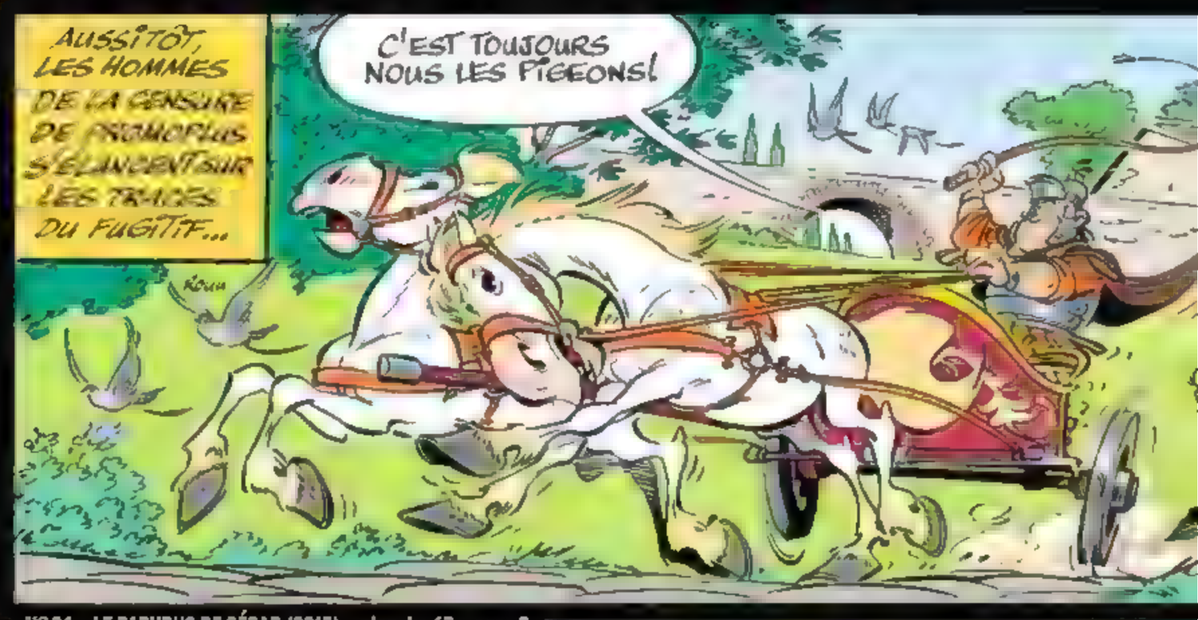
CHARS TAMPONNEURS
Rien ne se crée, tout se transpose. Il n'est pas de foire qui vaille sans autos tamponneuses. À ce prix-là, pourquoi se priver de jouer les Ben-Hur? D'après les calculs d'équivalence, 1 sesterce correspond aujourd'hui à 1 euro.

Attelage de chevaux blancs, long timon, nacelle décorée, voire



TRIBUN
À Rome, les tribuns étaient de hauts magistrats chargés de missions. Comme Tullius Fanfrelus, mandaté par César pour retrouver le bouclier de Vercingétorix.

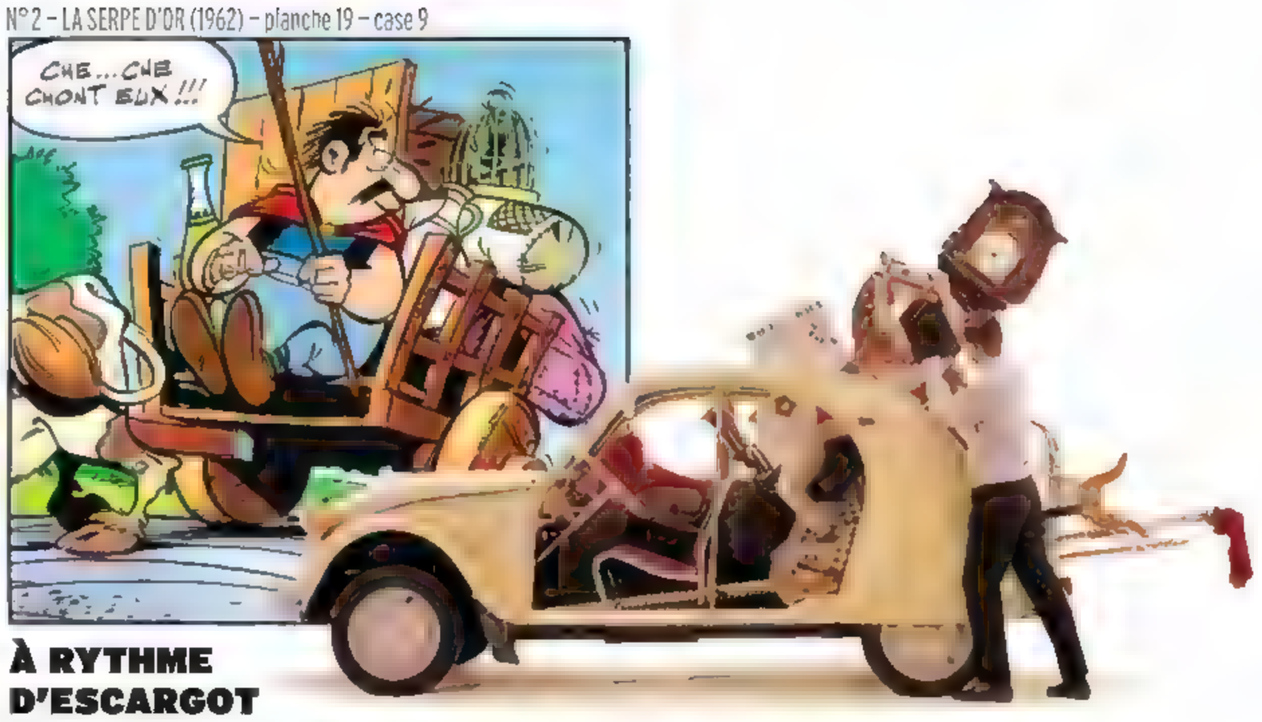
N° 11 – LE BOUCLIER ARVERNE (1968) – planche 13B – case 1



N° 36 – LE PAPYRUS DE CÉSAR (2015) – planche 6B – case 3

→ camps romains, charrettes de foin dans le Village gaulois. Et souvent, elle accompagne l'action, la soutient: course-poursuite sur la voie romaine VII (*La Serpe d'or*, 1962), course de chars (*Astérix Gladiateur*, 1964), embouteillages à Lutèce ou sur la route des vacances (*Le Tour de Gaule d'Astérix*, 1965), usine de roues Coquelus (*Le Bouclier arverne*, 1968), convois de caravanes descendant l'été vers le sud (*Astérix en Hispanie*, 1969), charovoies, restovoies et passage en douane (*Astérix chez les Helvètes*, 1970), concours de charrettes de livraison de menhirs (*Obélix et Compagnie*, 1976), char transformiste de l'agent Zérozérosix et dépendance à l'égard de l'huile de roche (*L'Odyssée d'Astérix*, 1981). L'automobile, quels que soient le lieu et l'époque considérés, a toujours exprimé des différences sociologiques. Les ruraux progressent au pas lent des bœufs attelés à des chariots ou charrettes. Les jeunes citadins se piquent de vitesse et de modernité, comme Goudurix, le neveu d'Abraracourcix, et son char rouge importé d'Italie (*Astérix et les Normands*, 1967). Leurs aînés, englués dans les embouteillages, →

N° 2 – LA SERPE D'OR (1962) – planche 19 – case 9



À RYTHME D'ESCARGOT
Coqueluche des années 1950 et 1960, la Citroën 2CV fut la charrette à bœufs du temps des Romains: un véhicule à tout faire, simple et abordable. Mais avec le même défaut: la lenteur.

N° 27 – LE FILS D'ASTÉRIX (1983) – planche 43A – case 1

SIMPLICITÉ
Si la grandeur d'un souverain se mesure à la taille de son char, alors Cléopâtre VII, reine d'Égypte, est immense. Dans *Astérix et Cléopâtre*, son trône à porteurs ne manquait pas de majesté. Ici, elle fait mieux encore.

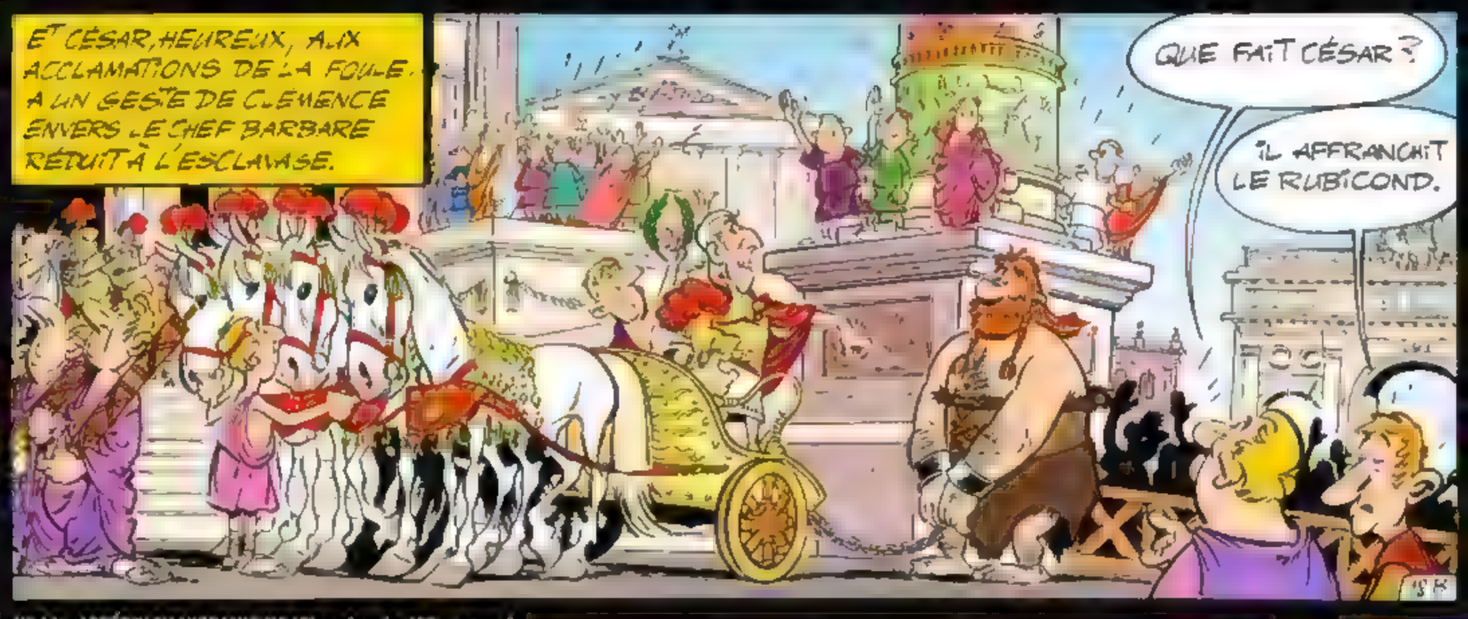
N° 32 – ASTÉRIX ET LA RENTRÉE GAULOISE (2003) – page 15 – case 3

L'ÉTAT, C'EST MOI
Le char de l'État ne saurait se déplacer sans un certain apparat: couronne de lauriers pour César, DS noire à fanion pour le général de Gaulle.

couverte d'or: les chars des dignitaires romains indiquent leur rang

OFFICIERS
À Rome la police du comportement exerçait la censure. Ses officiers partent à la poursuite du journaliste Doublepolémix.

TRIOMPHE
Le Triomphe était la parade des généraux victorieux: César défila quatre fois sur la Voie sacrée, suivi de captifs et de ses soldats.


ET CÉSAR, HEUREUX, AUX ACCLAMATIONS DE LA FOULE, A UN GESTE DE CLÉMENCE ENVERS LE CHEF BARBARE RÉDUIT À L'ESCLAVAGE.
QUE FAIT CÉSAR ?
IL AFFRANCHIT LE RUBICOND.

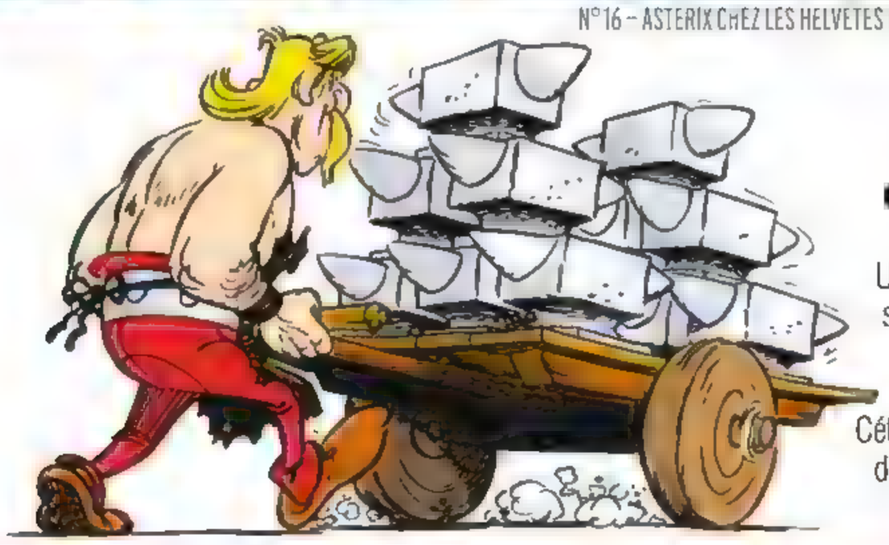
N° 14 – ASTÉRIX EN HISPANIE (1969) – planche 18B – case 4

AMBULANCE
Une litière de paille posée sur un chariot: Panoramix évacue nuitamment Malosinus, le questeur de César empoisonné par Garovirus, le gouverneur de Condate.

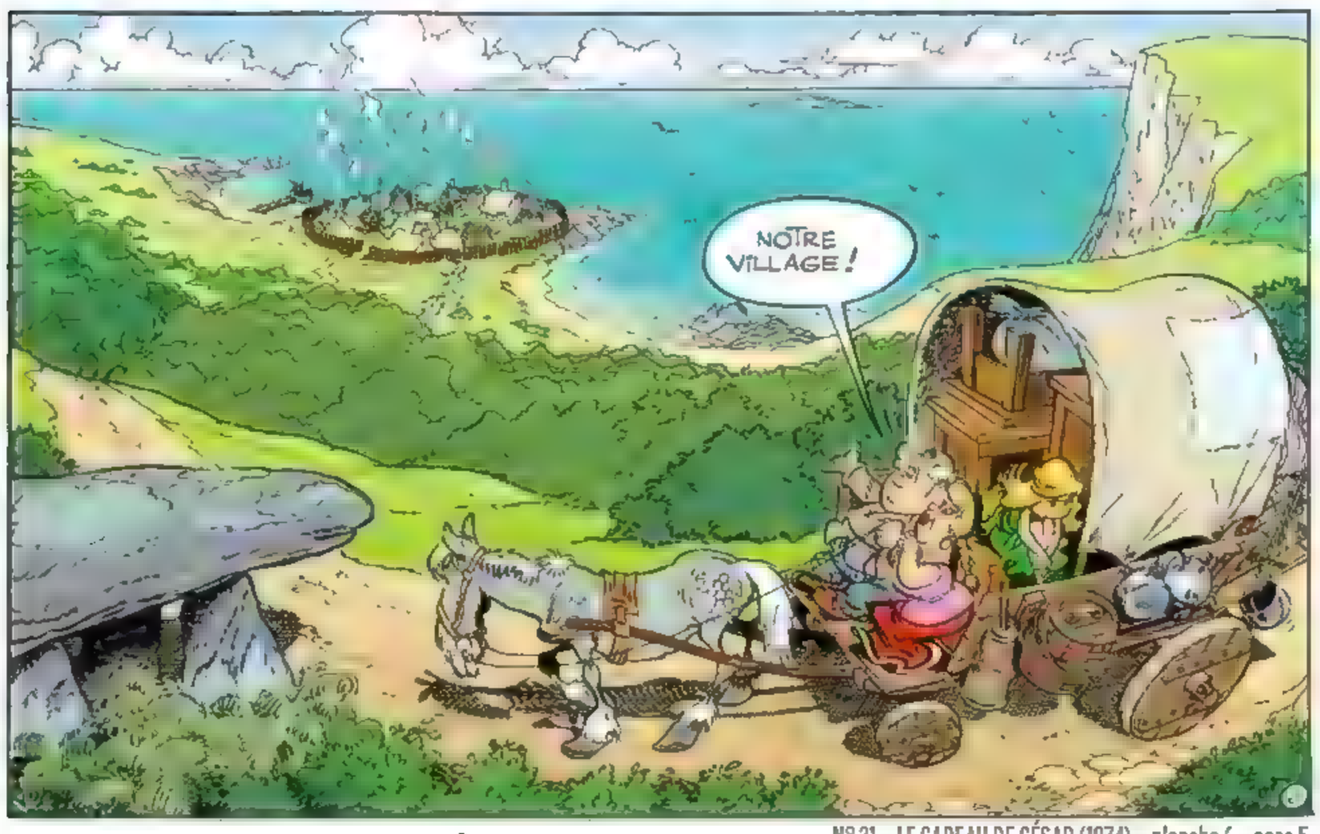
→ découvrent les vertus des petits véhicules à vocation urbaine *(Le Tour de Gaule d'Astérix)*. Rome, en avance d'une civilisation, fait rouler ses dignitaires dans des chars à chevaux blancs et nacelle décorée, à commencer par César, le premier d'entre tous, lors de ses Triomphes au retour de campagnes victorieuses. Au total, croqués sous tous les angles, des centaines de chars, chariots et charrettes qui, par leur variété de formes et d'emplois, composent le Salon automobile de ce temps.

Le village d'Armorique où vivent Astérix et Obélix a en a effet un défaut: il est étroit. Leurs aventures auraient tourné en rond si elles avaient été contenues dans la sphère délimitée par ses

N° 16 – ASTERIX CHEZ LES HELVETES (1970) – planche 13B – case 2



CHARRETTE À BRAS
Une simple charrette, sans timon, flancs ni ridelle: il n'en faut pas davantage à Cétautomatix, forgeron du Village, pour livrer ses enclumes.



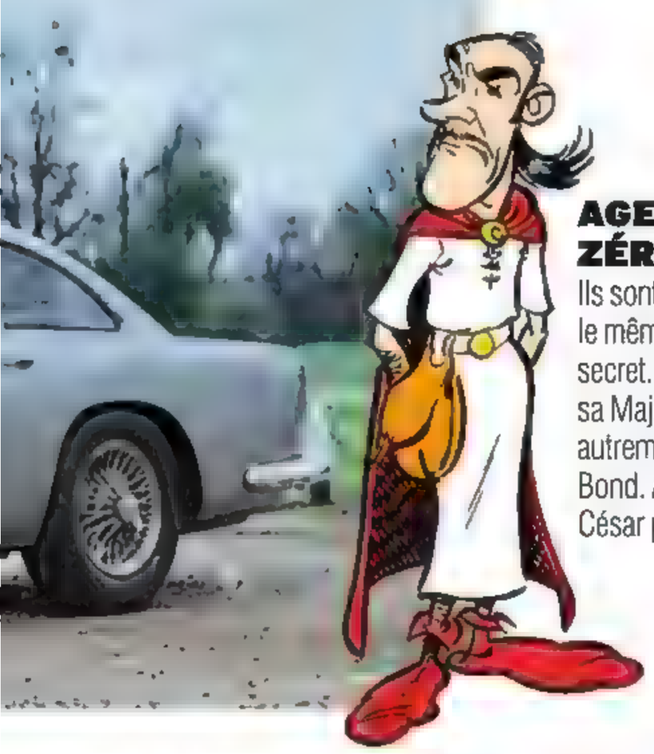
N° 21 – LE CADEAU DE CÉSAR (1974) – planche 6 – case 5

ERQUY, PEUT-ÊTRE...
Où est situé exactement en Armorique le Village gaulois dont Orthopédix croit être devenu le propriétaire? La pointe entre deux anses évoque le village d'Erquy, près de Saint-Brieuc. Mais Albert Uderzo a toujours juré que c'était une pure coïncidence.

N° 26 – L'ODYSSÉE D'ASTÉRIX (1981) – planche 5A – case 1

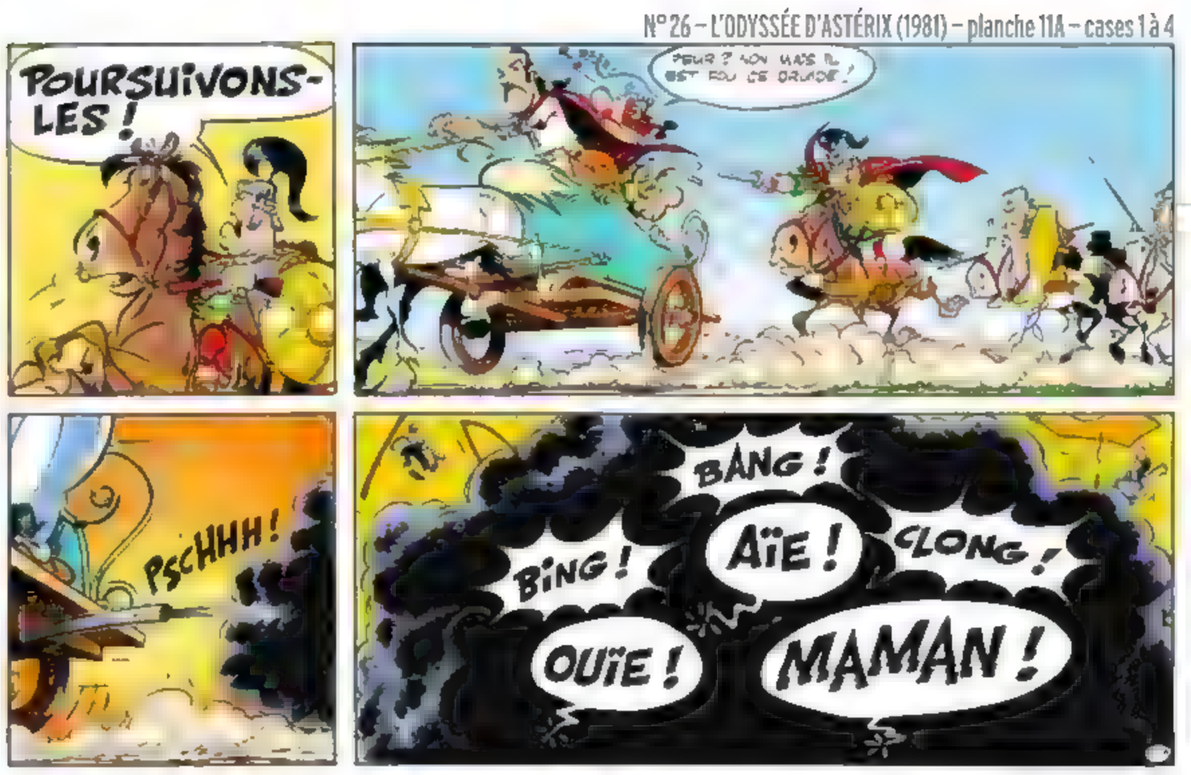
L'Aston Martin DB5 de James

palissades. Heureusement, d'un côté, il y a la mer, de l'autre, il y a la route. Les deux Gaulois emprunteront souvent ces deux voies avant de revenir, à chaque fois, pour le banquet qui clôt chaque album. Dans l'intervalle, ils bourlinguent dans toute la Gaule, franchissent des frontières, rencontrent d'autres peuples, d'autres mœurs. Sans avoir l'air d'y toucher, Goscinny et Uderzo rappellent ainsi une vérité obscurcie par les contraintes des temps modernes: l'automobile est une invitation au voyage qui élargit le territoire de l'homme. ■

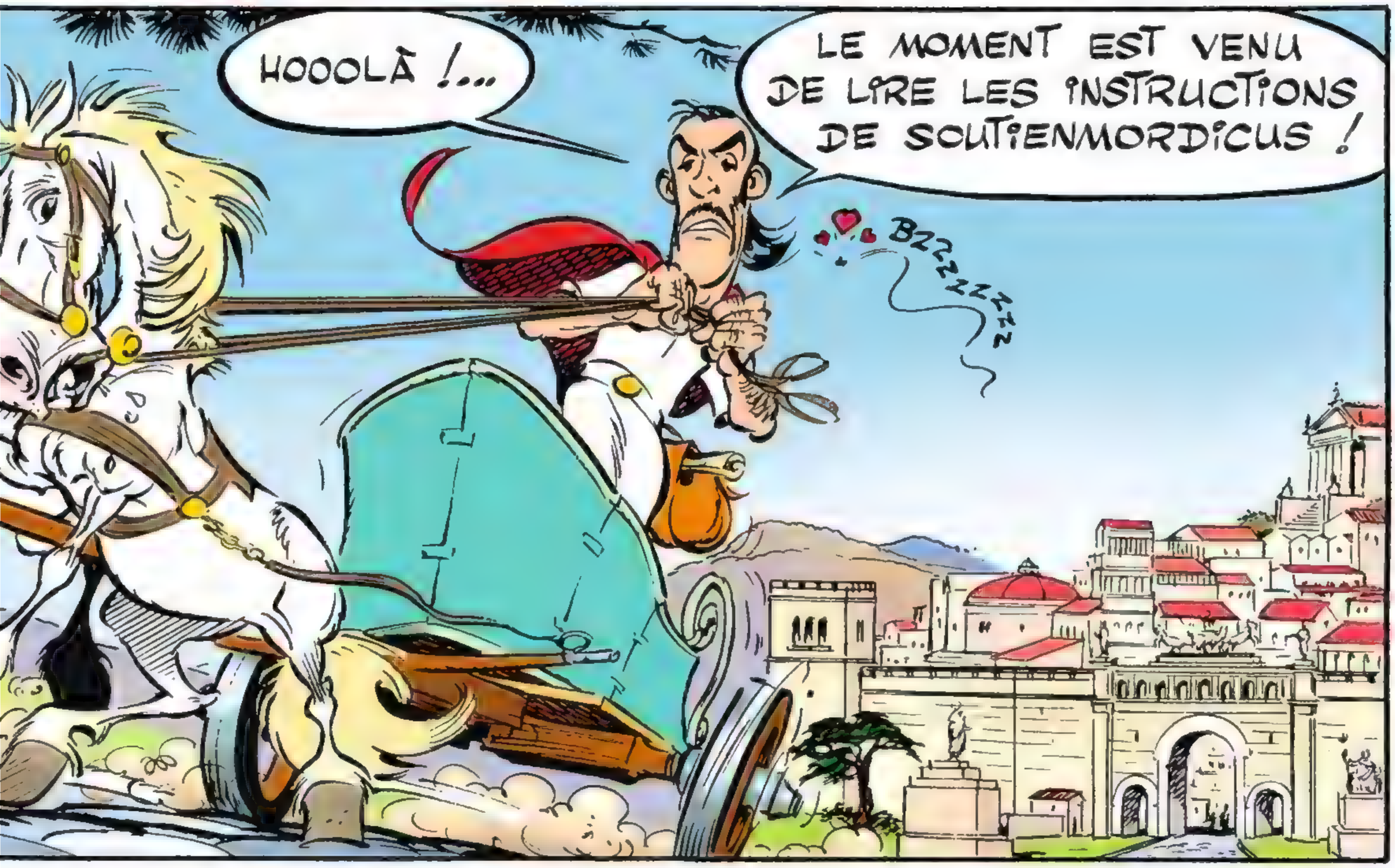


AGENT ZÉROZÉROSIX
Ils sont sosies Et font le même métier : agent secret. Au service de sa Majesté pour 007, autrement dit James Bond. Au service de César pour Zérozérosix.

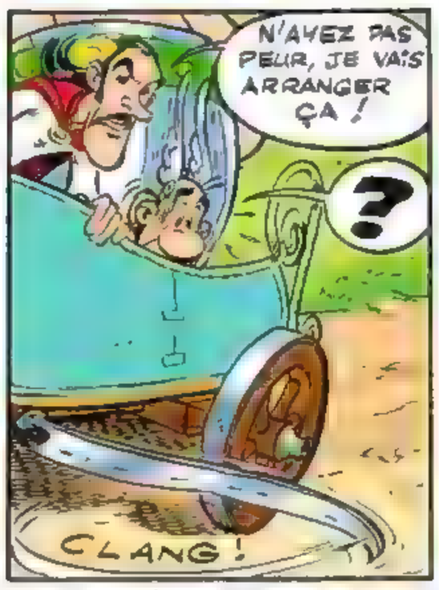
N° 26 – L'ODYSSÉE D'ASTÉRIX (1981) – planche 11A – cases 1 à 4



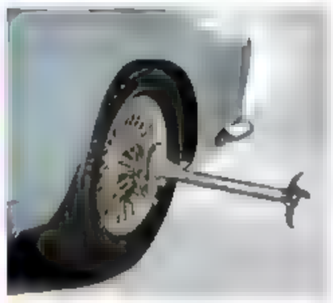
LE COUP DE LA PIEUVRE
Point commun entre une pieuvre, la DB5 de 007 et le char de Zérozérosix? Tous trois projettent un épais nuage noir pour aveugler leurs poursuivants, comme James Bond dans *Goldfinger* (1964)



Bond était transformiste. Le char de l'agent secret Zérozérosix l'est aussi

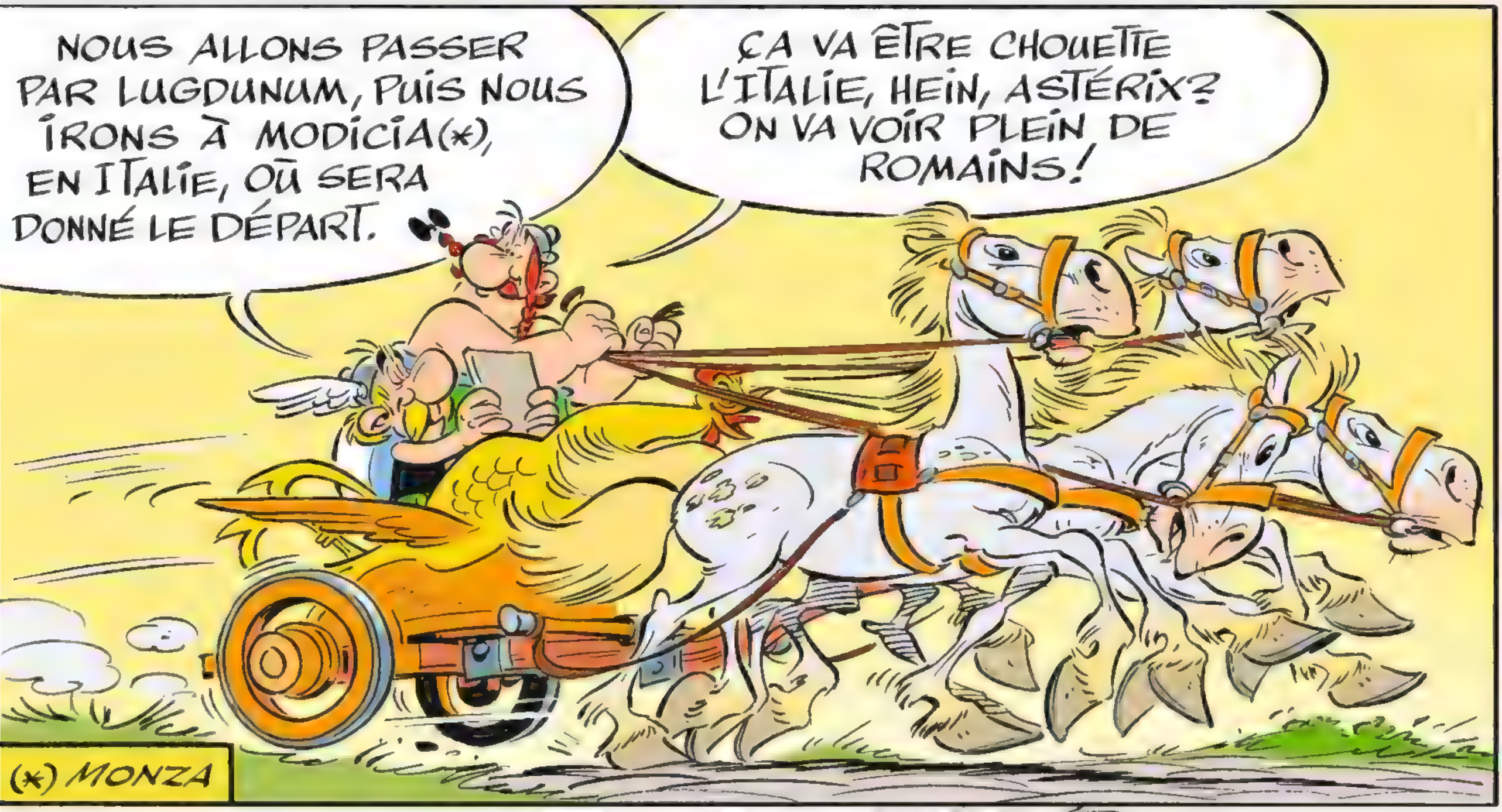


N° 26 – L'ODYSSÉE D'ASTERIX (1981) – planche 10B – cases 3 et 4



LAMES EXTRACTIBLES
Ça, une pieuvre ne sait pas le faire : éperon télescopique dans le moyeu de roue de l'Aston DB5 de 007, lames extractibles sur le char de Zérozérosix.

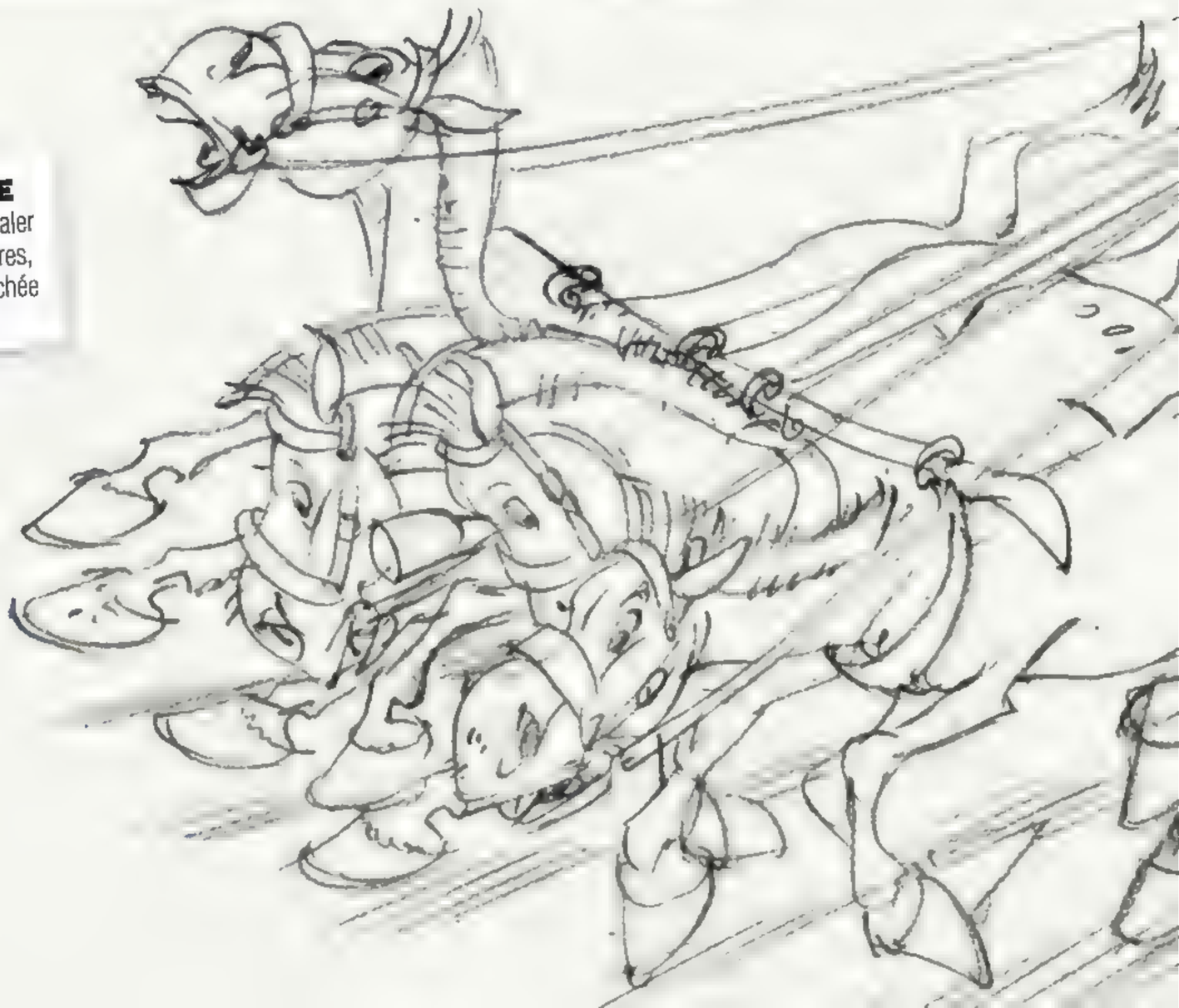
Le nouvel album Astérix et la Transitalique signé Ferri et Conrad *est riche en nouveaux personnages d'origines et cultures diverses.*


NOUS ALLONS PASSER PAR LUGDUNUM, PUIS NOUS IRONS À MODICIA(*), EN ITALIE, OÙ SERA DONNÉ LE DÉPART.
ÇA VA ÊTRE CHOUETTE L'ITALIE, HEIN, ASTÉRIX? ON VA VOIR PLEIN DE ROMAINS!
(*) MONZA

Au départ, Jean-Yves Ferri imaginait des bolides évoquant les industries automobiles de chaque peuple, avec une prédisposition pour les modèles des années 1950 et 1960. Cela donnait, par exemple, pour le char breton: *« char anglais type Triumph TR, Jaguar XKE, Ford Cortina, Lotus, Trojan 200 ou Mini Morris Cooper »*. →

CHAR GAULOIS
Obélix aux commandes et Astérix dans le rôle du copilote sur les piégeuses voies romaines, le char gaulois a fière allure avec ses ailes et son coq.

CHAR ITALIQUE
Le dragon Alfa est prêt à avaler non seulement les kilomètres, mais à ne faire qu'une bouchée des concurrents.

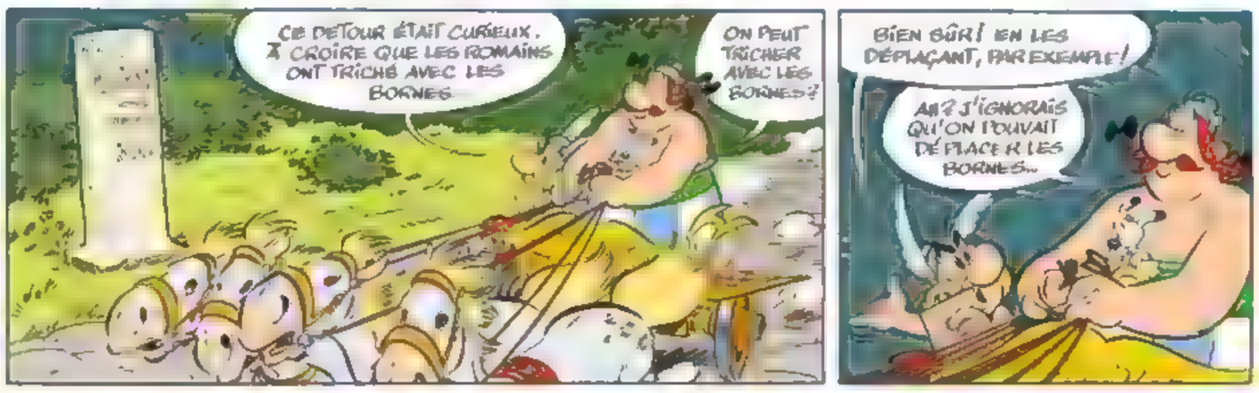


CHAR PERSAN
Le taureau des Perses semble défier ses rivaux: *"Satrape-moi, si tu peux..."* C'est bien ce que craignent les chevaux du quadrige!

CHAR BRETON
Le style avant tout, n'est-il pas, pour l'honneur du lion et du cheval, emblèmes de la Bretagne. Une tasse de chaude eau?

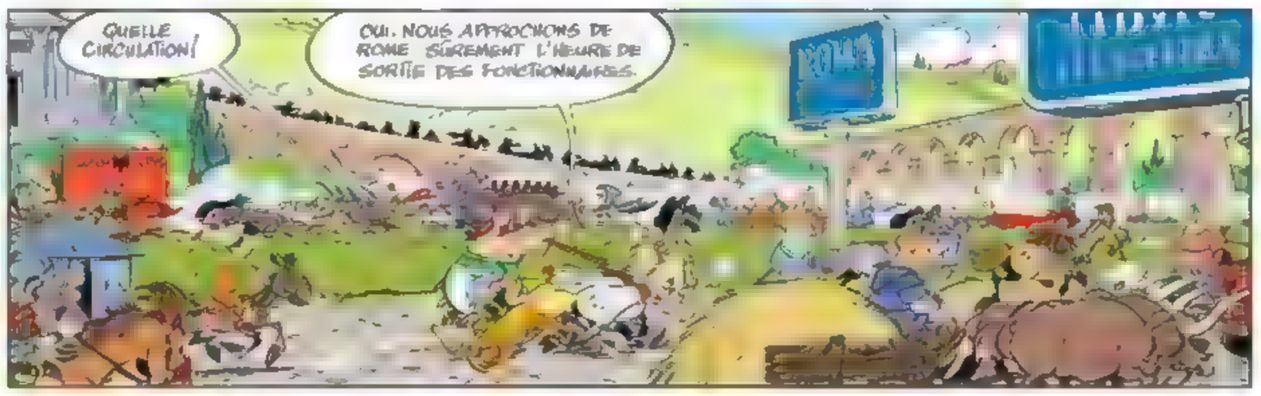
CHAR GREC
Les Hellènes ont l'avantage d'une longue expérience de béliers fonceurs, depuis celui à la toison d'or de Phrixos et Hellé.

BOUCHONS ROMAINS
Astérix et Obélix associent avec humour les bouchons romains à l'heure de sortie de bureau des fonctionnaires.

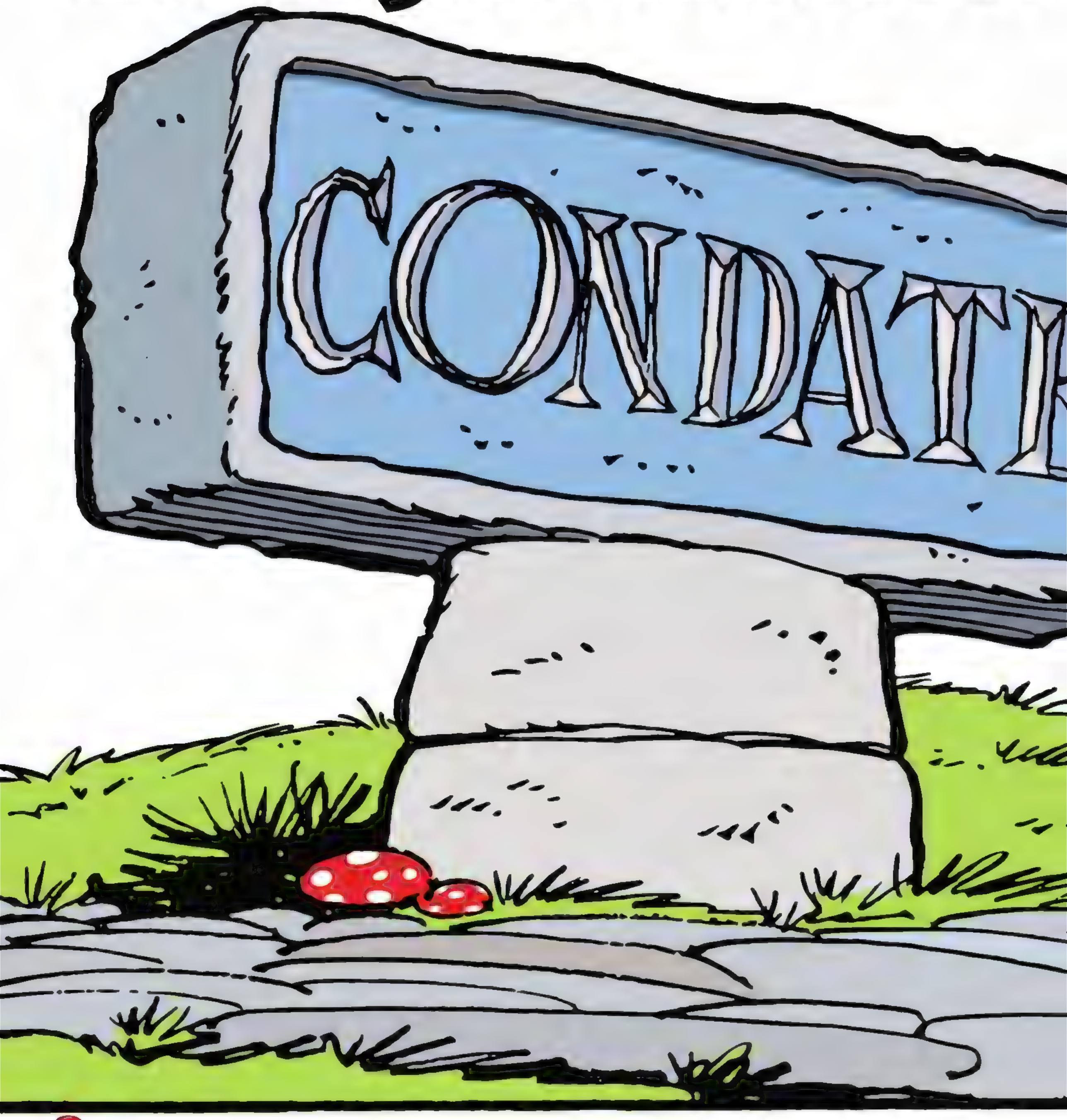

CE DÉTOUR ÉTAIT CURIEUX. J'AI CROIRE QUE LES ROMAINS ONT TRICHÉ AVEC LES BORNES
ON PEUT TRICHER AVEC LES BORNES?
BIEN SÛR! EN LES DÉPLAÇANT, PAR EXEMPLE!
AH? J'IGNORAIS QU'ON POUVAIT DÉPLACER LES BORNES...

MILLE BORNES
Sur la borne milliaire, on peut lire Oderzo, nom d'un village au nord de Venise dont Uderzo, lui-même d'origine italienne, a tiré sa signature.

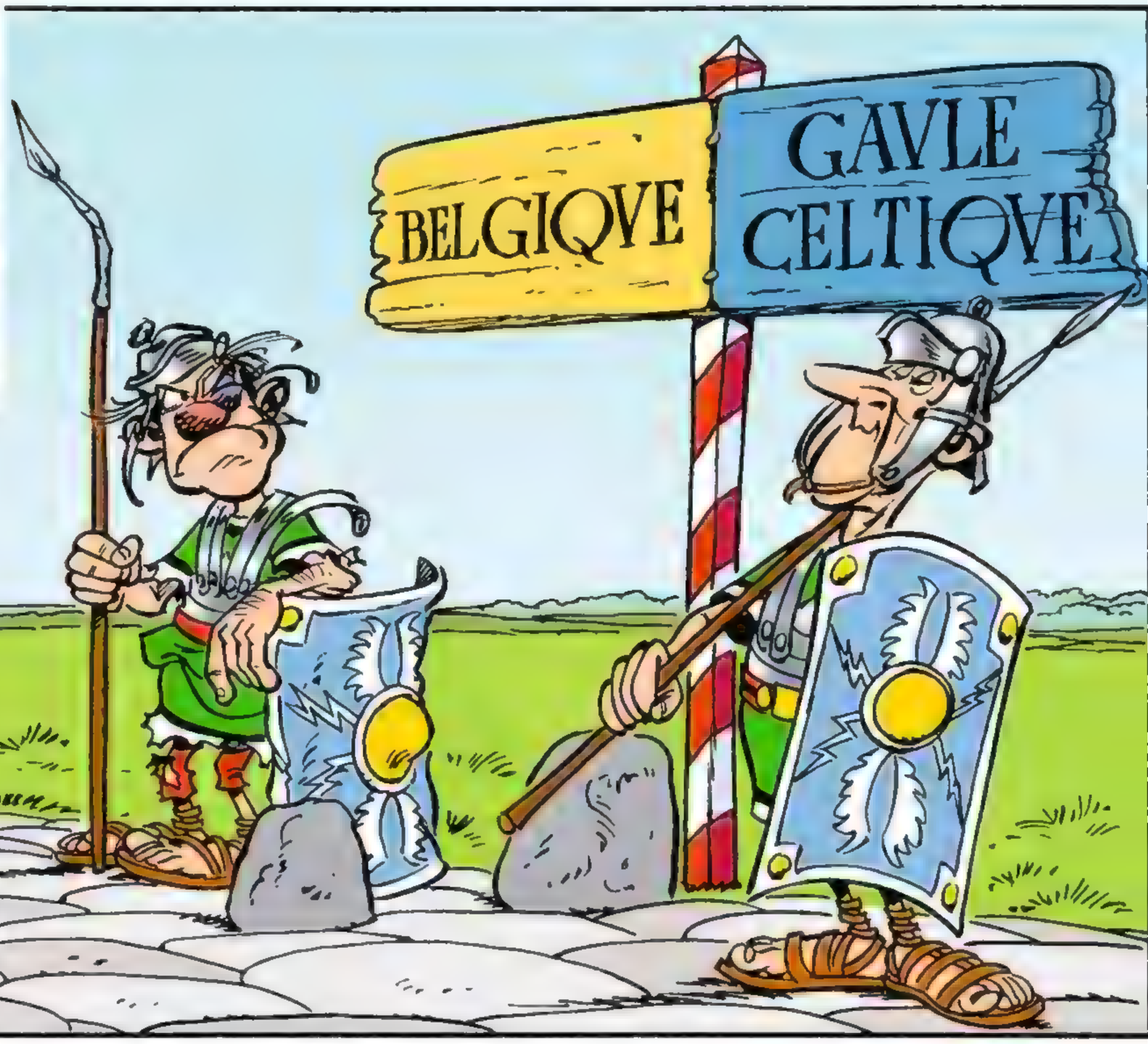
→ **De quoi susciter la perplexité de Didier Conrad au moment de prendre les crayons pour ressusciter l'an 50 avant Jésus-Christ! *« J'ai fait des recherches dans plusieurs directions »*, raconte le dessinateur. *« Peu à peu, l'utilisation d'animaux symboliques pour chaque peuple m'a semblé l'option la plus claire visuellement, tout en collant bien avec l'univers graphique d'Astérix. »*** ■



La signalisation



Panneaux indicateurs, bornes, publicités : déjà, au temps d'Astérix et d'Obélix, la route était un livre à ciel ouvert.



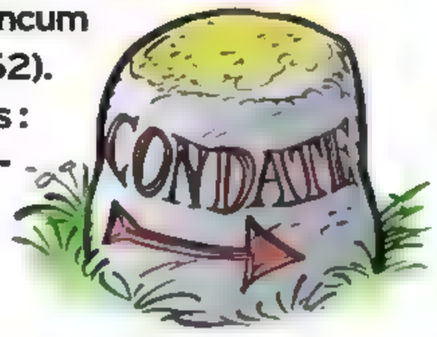
N° 24 – ASTÉRIX CHEZ LES BELGES (1979) – planche 8A – case 1

RIEN À DÉCLARER?

Il n'était pas qu'un petit village gaulois à résister à l'envahisseur romain. Les Belges aussi : le malheureux douanier posté de l'autre côté de la frontière peut en témoigner.

Comme tous les voyageurs, Astérix et Obélix connaissent le langage des signes. Les chemins de terre, routes ou rues qu'ils empruntent au fil de leurs aventures sont pavés de bornes, panneaux et publicités. Était-ce vraiment le cas cinquante ans avant Jésus-Christ? En dehors des bornes militaires romaines représentées dans *Astérix le Gaulois* (1961), album originel de la saga, évidemment non: Goscinny et Uderzo transposent dans l'Empire romain la signalétique venue deux millénaires plus tard sur les routes de France. Mais les auteurs de bande dessinée ont tous les droits, même bousculer l'Histoire, pourvu que leur cause soit noble. C'est le cas: faire rire.

D'autant que la transgression reste dans le cadre de la fantaisie réaliste. Un latiniste ne trouve rien à redire aux noms de villes écrits sur les panneaux indicateurs qui jalonnent le parcours d'Astérix et d'Obélix, à commencer par Agedincum et Lugdunum *(La Serpe d'or,* 1962). Les références sont exactes: Agedincum est le nom gallo-romain de Sens, Lugdunum,

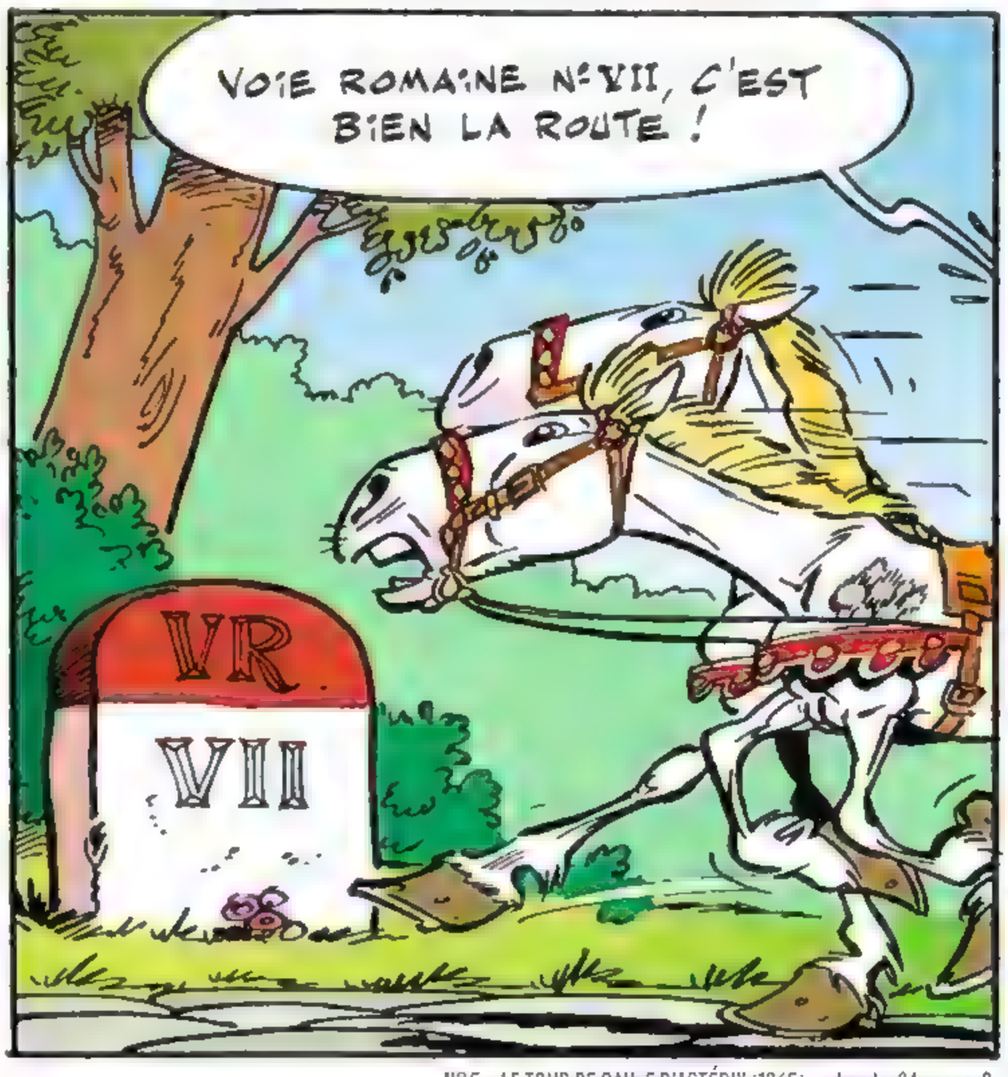


Dans* Astérix et Obélix, *bornes et panneaux routiers sont une leçon de rattrapage pour ceux qui ont perdu leur latin...

celui de Lyon. Même souci de véracité ensuite, par ordre d'apparition dans les albums, pour Rotomagus (Rouen), Durocortorum (Reims), Divodurum (Metz), Nicae (Nice), Tolosa (Toulouse), Condate (Rennes), Massilia (Marseille) et Borvo (La Bourboule). Athènes *(Astérix aux jeux Olympiques)* bénéficie toutefois d'un traitement particulier: nom gravé en lettres grecques sur une pierre portée par deux colonnes, avec l'Acropole en fond de case. La numérotation des voies romaines ne doit rien non plus au hasard. Quand Astérix et Obélix rejoignent Lutèce à pied depuis →

LA ROUTE BLEUE

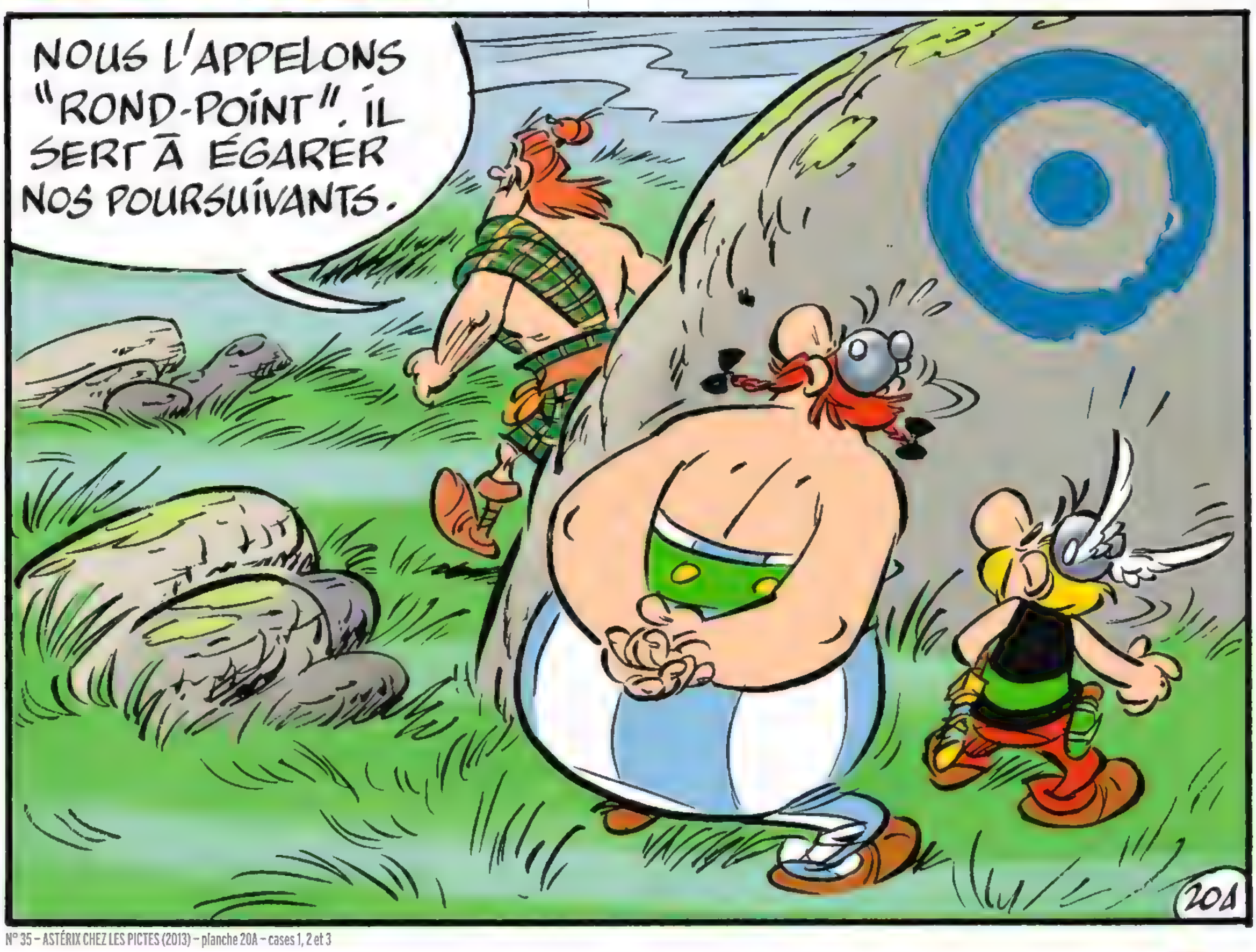
Pour aller de Lyon à Nice, Astérix emprunte la voie romaine VII. Ce chiffre n'a pas été choisi au hasard: la nationale 7, dite « Route bleue », relie aujourd'hui Paris à Menton.



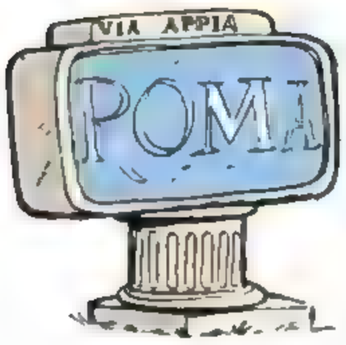
N° 5 – LE TOUR DE GAU..E D'ASTÉRIX (1965) – planche 24 – case 2

PICTES ET PICTOS

Les Pictes se peignaient le corps. D'où leur nom: *pictus* signifie « peint » en latin. Par analogie, ils deviennent dans *Astérix* les inventeurs des pictogrammes…

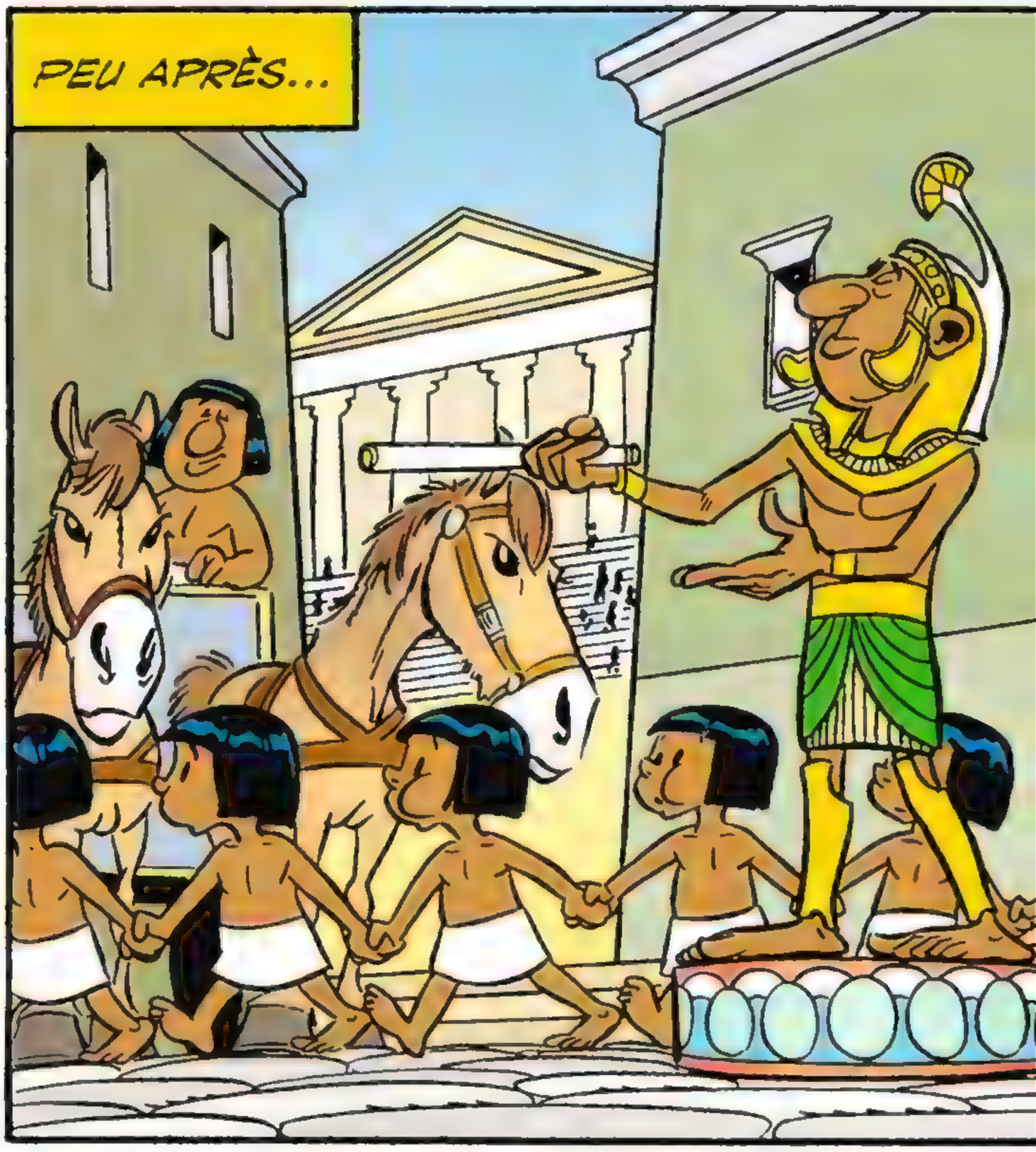


N° 35 – ASTÉRIX CHEZ LES PICTES (2013) – planche 20A – cases 1, 2 et 3



→ l'Armorique *(La Serpe d'or)*, ils suivent la N XII: la nationale 12 qui relie aujourd'hui Brest à la banlieue Ouest de Paris. La voie romaine VII *(La Serpe d'or)* suit le même cours que l'actuelle nationale 7: elle s'écoule vers le sud, depuis Lutèce. Et certains tronçons de la Via Appia *(Astérix Gladiateur)* existent encore de nos jours: cette voie de 500 km entre Rome et les Pouilles fut la principale artère de communication de l'Empire romain.

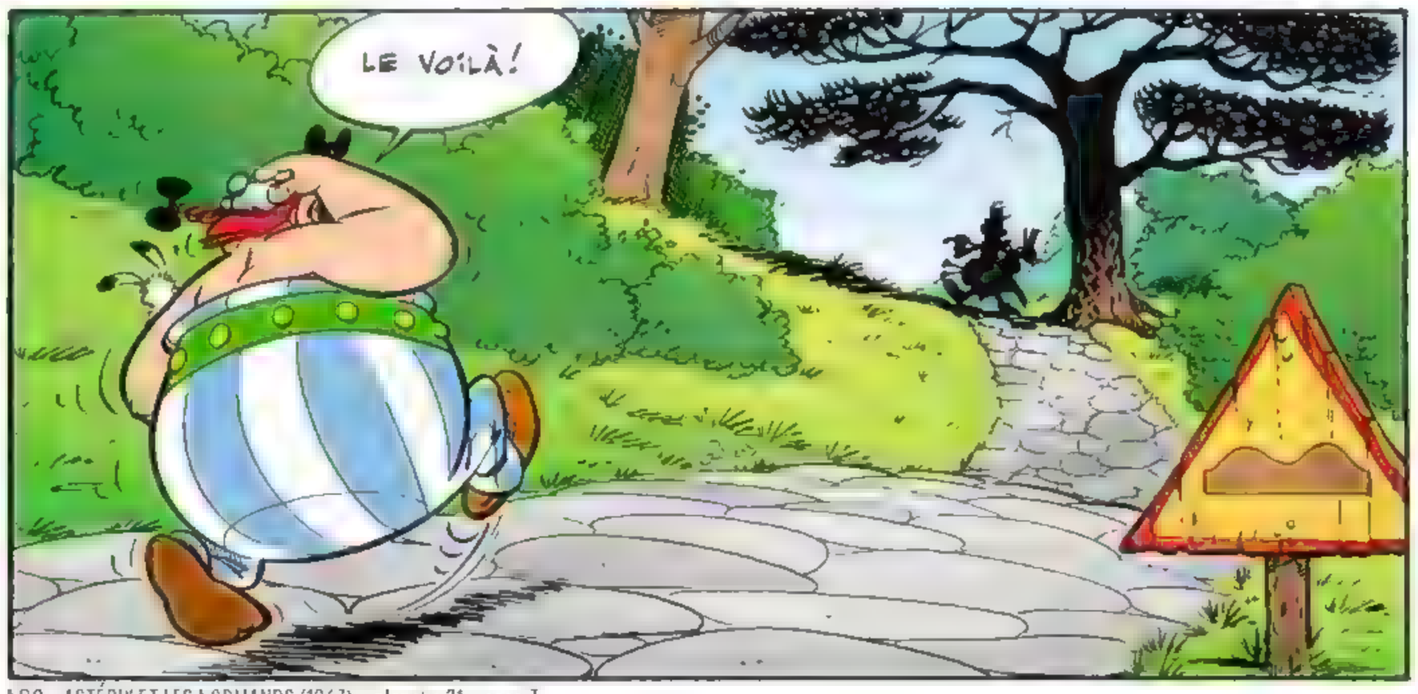
Les auteurs prennent davantage de liberté avec les signaux routiers. Parfois, ils respectent leur code graphique contemporain: ronds et cerclés de rouge pour les panneaux d'interdiction, comme le sens interdit dans *Le Grand Fossé*, triangulaires pour les panneaux annonçant un obstacle comme une sortie d'école *(Astérix et Cléopâtre)* ou un dos-d'âne *(Astérix et les Normands)*, à fond bleu sur autoroute *(Astérix chez les Helvètes)*. Mais, parfois, l'ignorent: panneau chaussée glissante jaune et de forme carrée *(La Serpe d'or, Astérix Gladiateur)*, panneau impasse rectangulaire



Il y avait des bornes routières sur les routes de Gaules. Alors pourquoi

N°16 - ASTÉRIX CHEZ LES HELVÈTES (1970) - planche 17A - case 5

EN HELVÉTIE, TOUT EST PROPRE
Au poste-frontière, le panneau Gaule est recouvert de mousse, tandis que le panneau Helvétie brille comme un sou neuf.



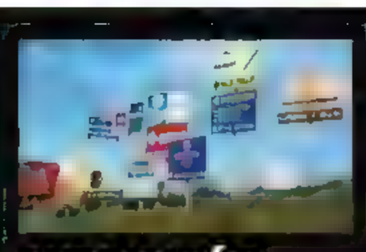
N°9 - ASTÉRIX ET LES NORMANDS (1967) - planche 31 - case 7

ATTENTION, DOS-D'ÂNE!
Forme triangulaire, liseré rouge, et motif à double bossage, le panneau dos-d'âne a été codifié par le protocole de Genève en 1948. En vérité, il existait déjà à l'époque d'Obélix.

N°1 - ASTÉRIX LE GAULOIS (1961) - planche 21 - case 2

BORNE
Astérix n'a rien inventé: les Romains disposaient sur leurs voies dallées des bornes routières en pierre, en forme de colonne cylindrique.

N°5 - LE TOUR DE GAULE D'ASTÉRIX (1965) - planche 13 - case 9



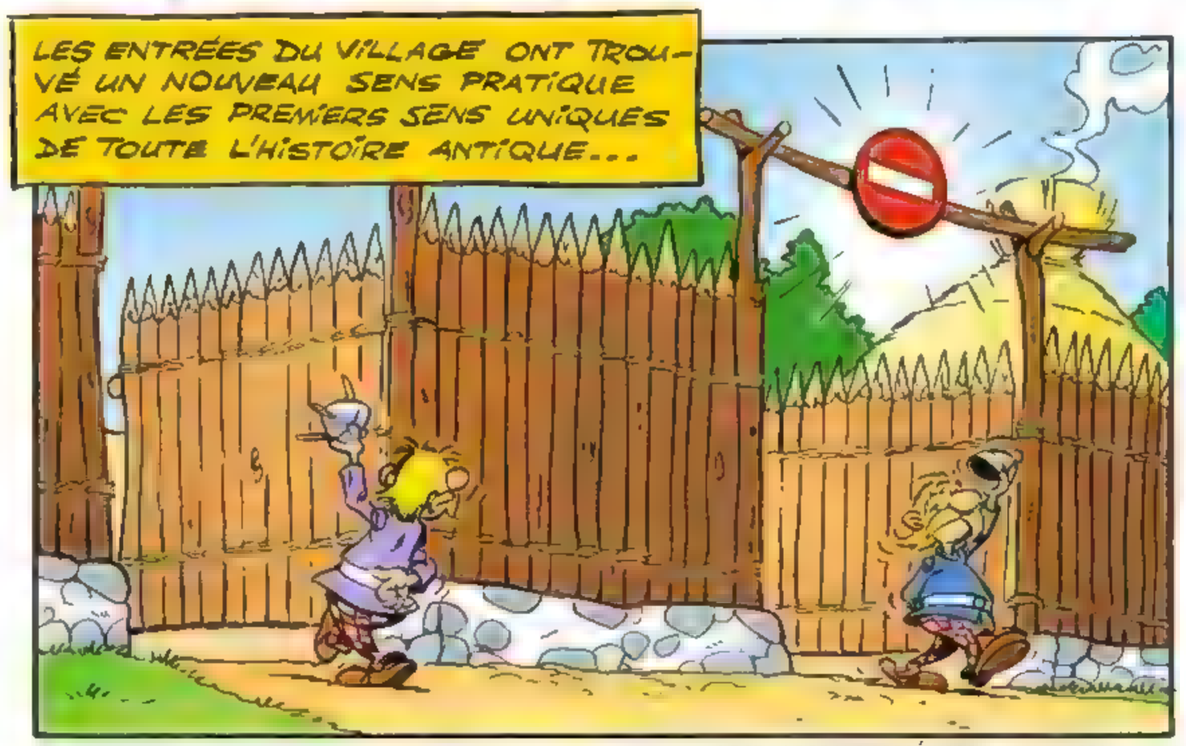
PUBLICITÉS
Le paysage routier défiguré par des panneaux publicitaires: rien n'a changé. Sauf que le vin de Durocortorum (Reims) s'appelle aujourd'hui champagne.

N° 6 – ASTÉRIX ET CLÉOPÂTRE (1965) – planche 29A – case 2

SORTIE D'ÉCOLE
À Alexandrie, sous le règne de Cléopâtre, l'uniforme des écoliers était minimaliste, leur coupe à l'identique. Mais déjà, un policier au bâton blanc veillait au respect de leur priorité à la sortie des classes.

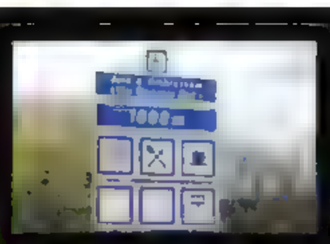
pas des panneaux Dos-d'âne, Dalles glissantes ou Sortie d'école ?

(Astérix et les Goths). **Quant aux passages frontaliers, ils procèdent de l'imagination des auteurs: simple borne libellée «Limite de l'Empire romain»** ***(Astérix et les Goths),*** **panneaux séparateurs portant le nom des deux pays** ***(Astérix et les Goths, Astérix chez les Helvètes, Astérix chez les Belges).*** **Enfin, la publicité, jeu de l'esprit, se prête à tous les détournements. Dans** ***Le Tour de Gaule d'Astérix,*** **le pétrolier BP devient ainsi BF. Le sigle est le même: forme, lettrage, code de couleur blanc-vert. Mais la signification de l'acronyme diffère: British Petroleum pour BP, Bon Foin pour BF... ■**



N° 25 – LE GRAND FOSSÉ (1980) – planche 43A – case 1

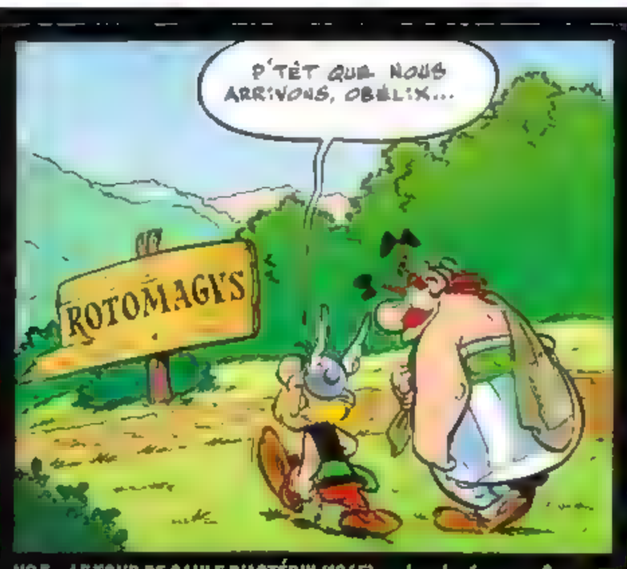
N° 16 – ASTÉRIX CHEZ LES HELVÈTES (1970) – planche 14 – case 3



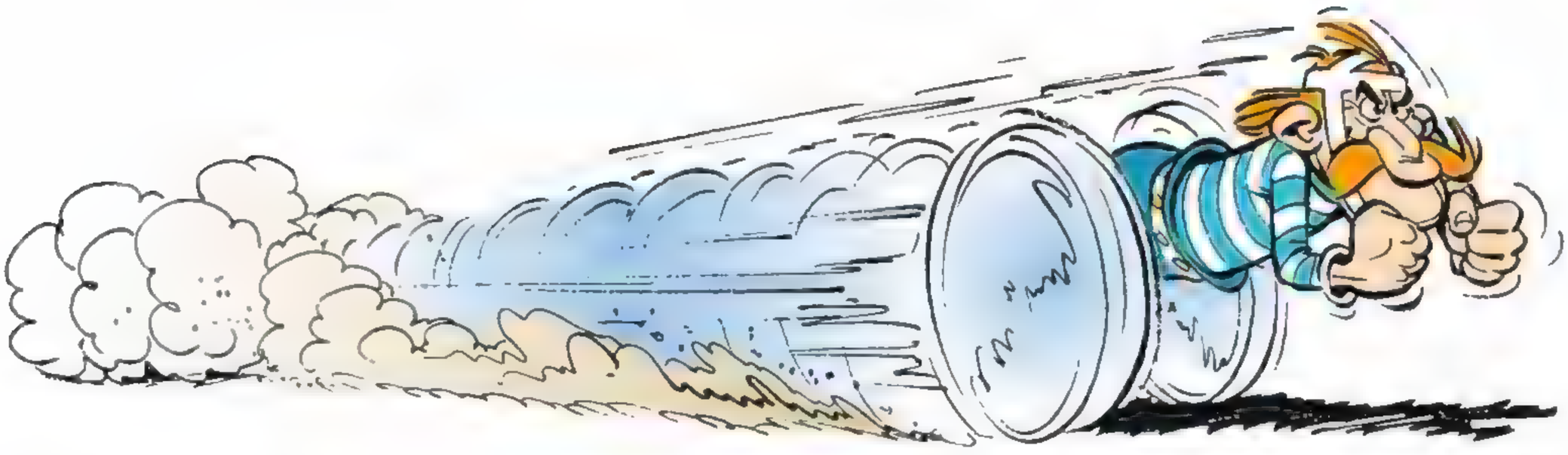
AIRE DE REPOS
Sur les «charovoies», les panneaux sont peints en bleu. Restauration dans 2 milles (16 km), les mains faisant office de cuillère et fourchette.

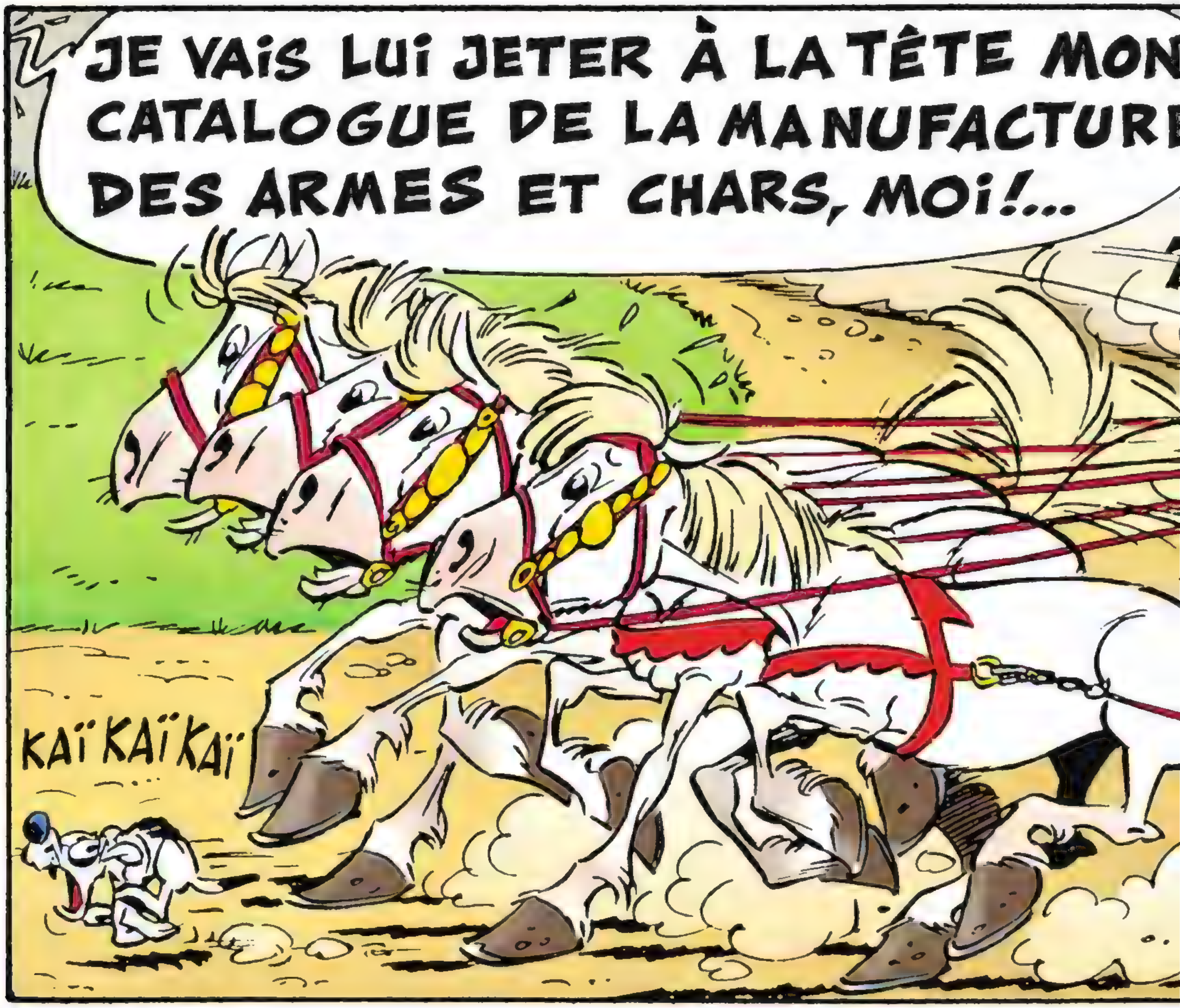
N° 2 – LA SERPE D'OR (1962) – planche 5A – case 1

CHAUSSÉE GLISSANTE
Qu'il s'agisse d'un char ou d'une automobile, de dalles ou de bitume, le message est toujours le même: gare aux pertes d'adhérence.



N° 5 – LE TOUR DE GAULE D'ASTÉRIX (1965) – planche 6 – case 4

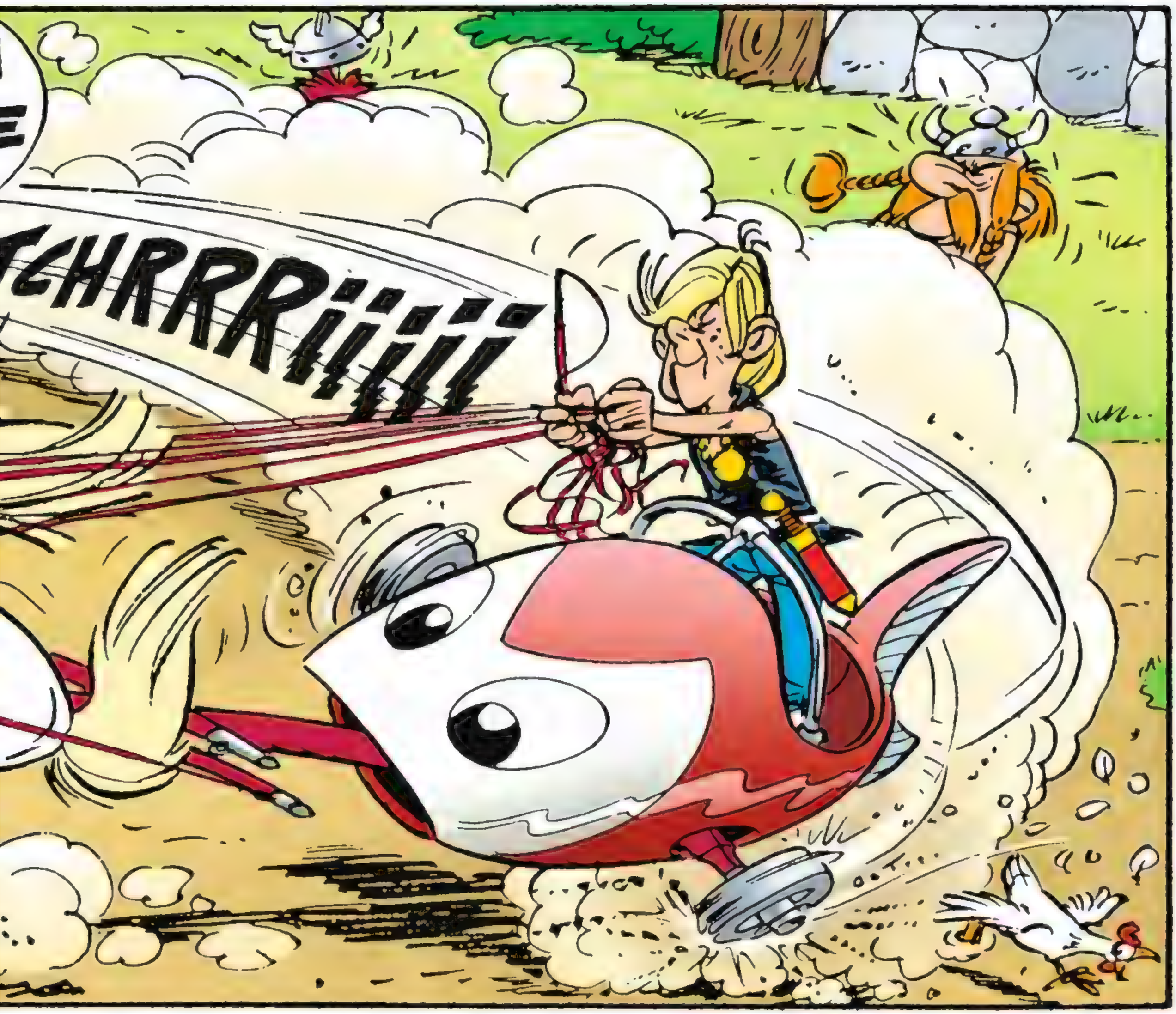




N° 9 – ASTÉRIX ET LES NORMANDS (1967) – planche 2A – case 2

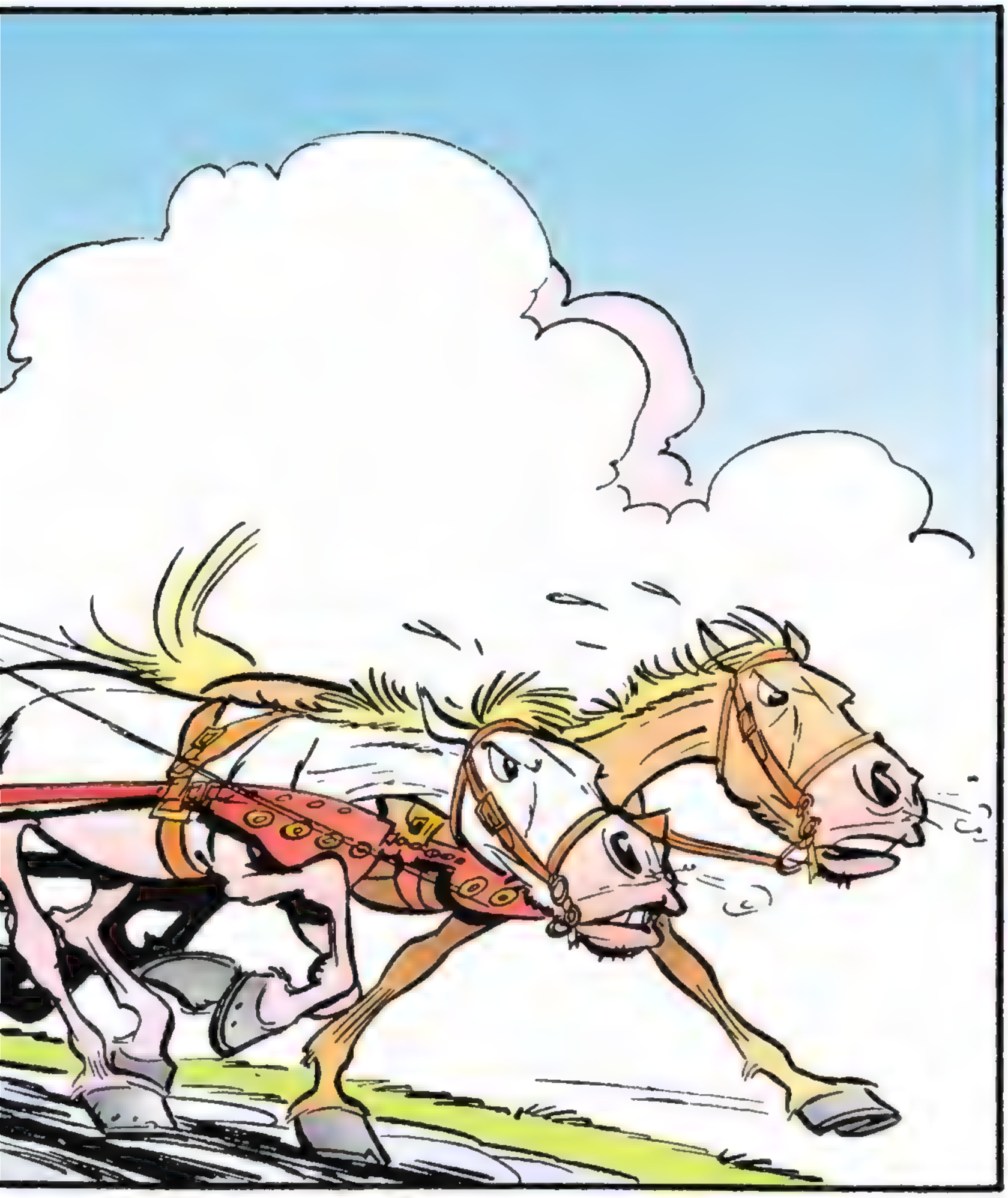
La vitesse

Même au temps des Gaulois, des chemins de pierres et du rythme lent des chars à bœufs, la route n'était pas un fleuve tranquille. Car, déjà, le démon de la vitesse taquinait les voyageurs.



N° 2 - LA SERPE D'OR (1962) - planche 19 - case 5

Le premier album d'Astérix, *Astérix le Gaulois* paraît en 1961. Cette année-là, les foules ne se plantent plus en haies serrées au bord des routes, lors des courses de ville à ville comme au début du XX^e siècle, pour assister à ce spectacle inouï: des automobiles filant dans la fureur et la poussière à plus de 100 km/h, à une époque où un cheval au galop était la veille encore l'expression ultime de la rapidité! Mais la vitesse fascine toujours les hommes. La production courante est pourtant de mœurs paisibles. La Citroën 2CV, voiture la plus vendue, culmine à 73 km/h quand le vent est favorable, avec son petit moteur bicylindre développant 9 chevaux... La Renault 4, née la même année qu'Astérix, fait à peine mieux: 27 chevaux, 104 km/h. D'autres marques, venues de l'étranger, distillent des saveurs plus corsées: Jaguar, BMW, Porsche, Alfa Romeo. La Citroën DS 21 fait



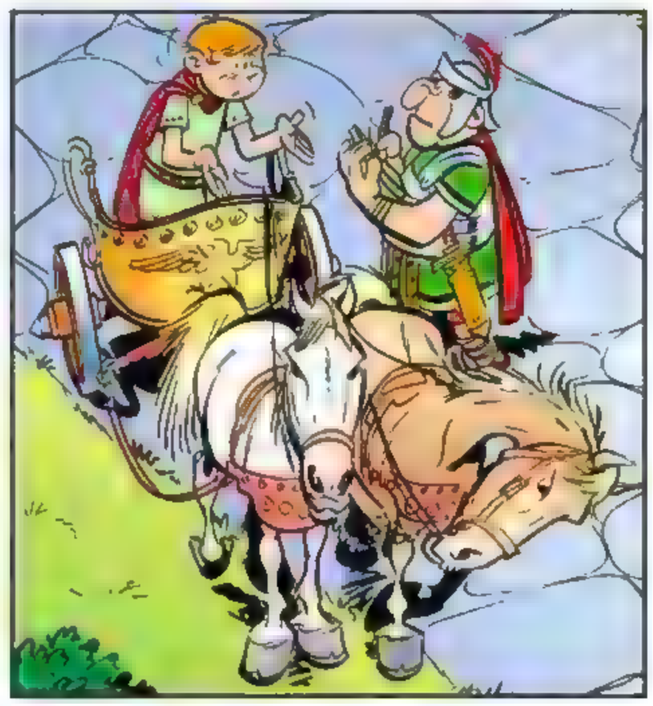
À BRIDE ABATTUE

La route a toujours été l'école de la cohabitation entre véhicules de gabarit différent ne roulant pas au même rythme: bœufs au pas pesant, chevaux écumants.

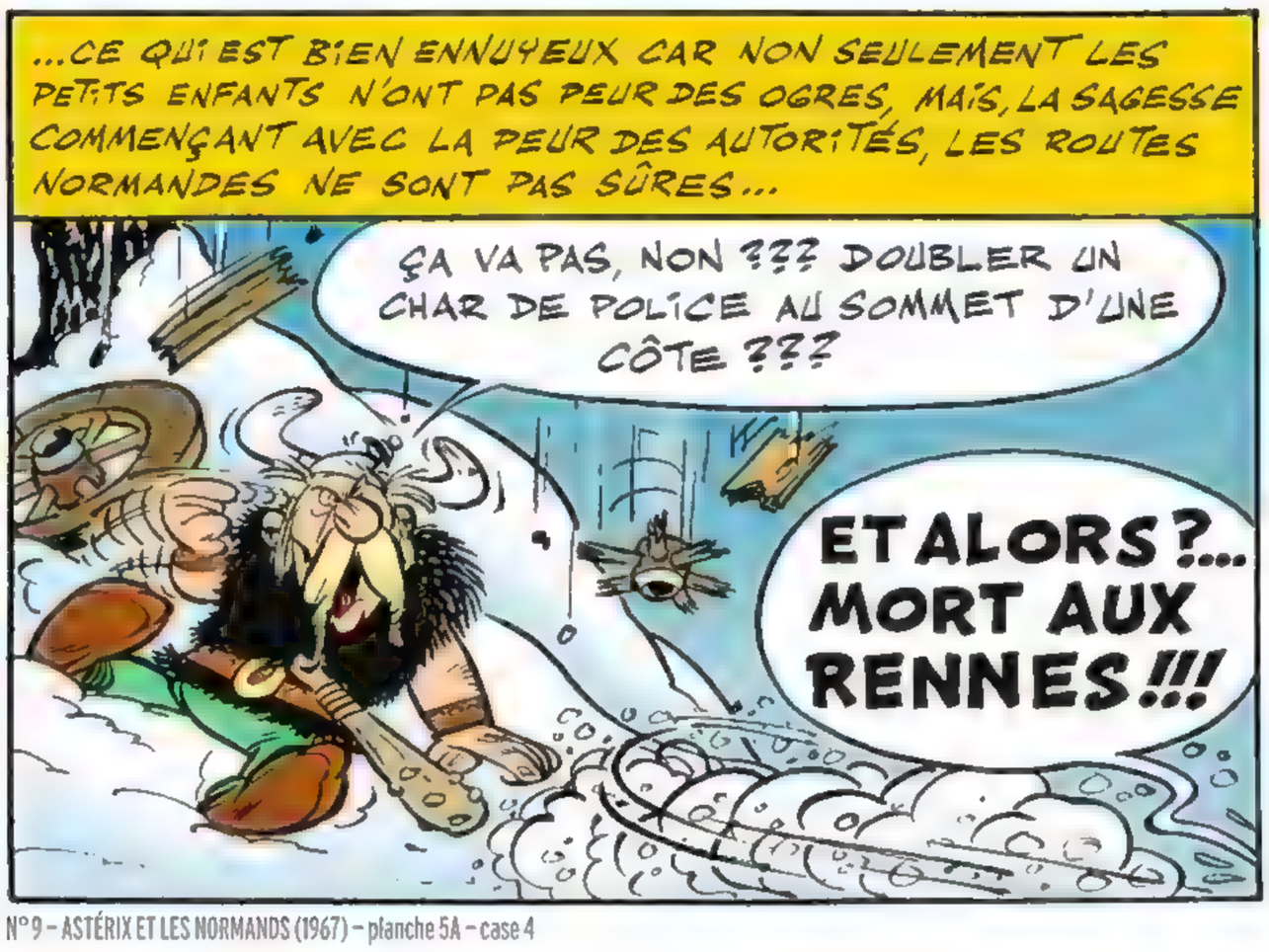
N° 2 - LA SERPE D'OR (1962) - planche 19 - case 6

EXCÈS DE VITESSE

À cette époque, les limitations de vitesse n'existaient pas encore. Mais, déjà, la maréchaussée veillait au grain, visage inflexible et carnet à la main.



N° 2 - LA SERPE D'OR (1962) - planche 19 - case 8 (déta)

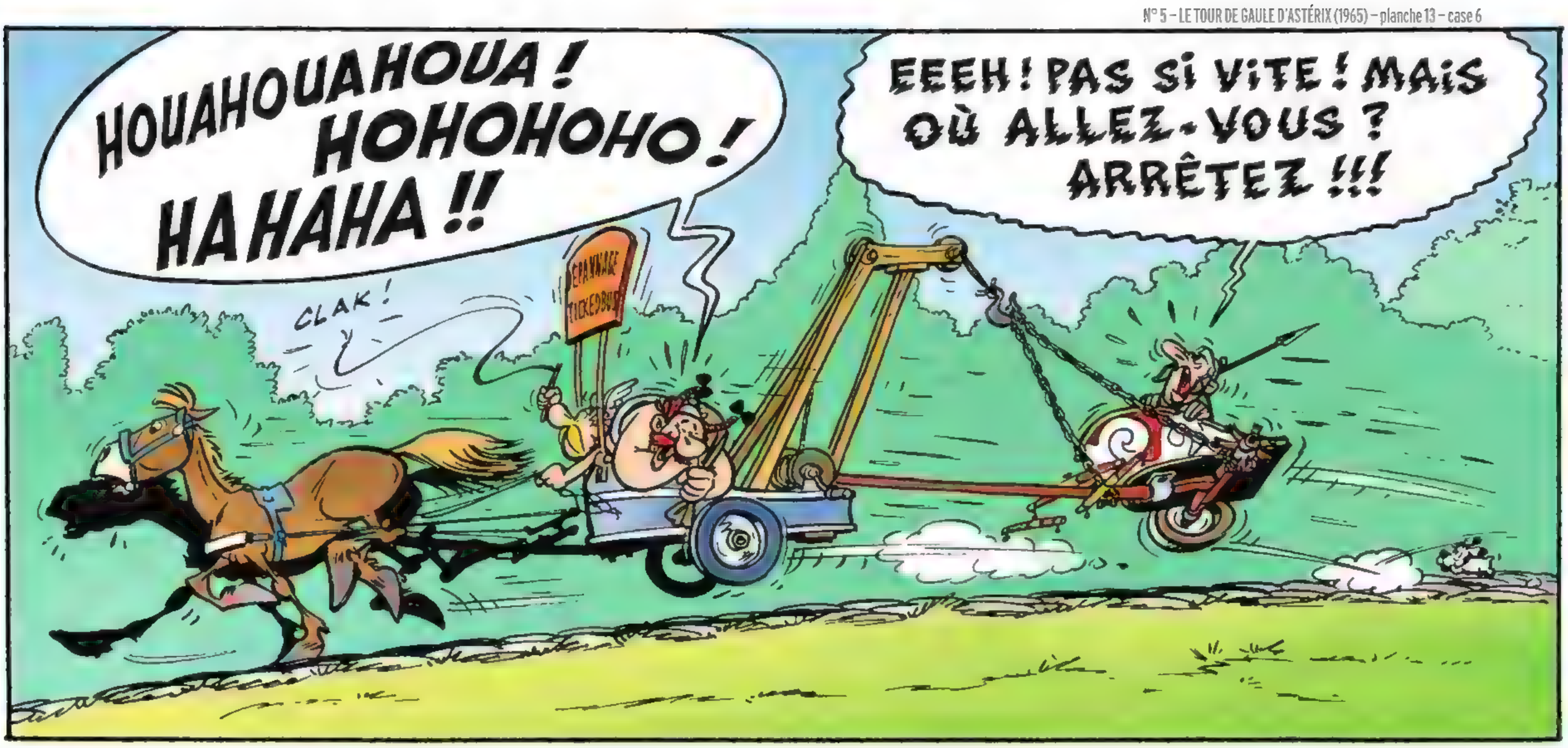

...CE QUI EST BIEN ENNUYEUX CAR NON SEULEMENT LES PETITS ENFANTS N'ONT PAS PEUR DES OGRES, MAIS, LA SAGESSE COMMENÇANT AVEC LA PEUR DES AUTORITÉS, LES ROUTES NORMANDES NE SONT PAS SÛRES...
ÇA VA PAS, NON ??? DOUBLER UN CHAR DE POLICE AU SOMMET D'UNE CÔTE ???
ET ALORS ?... MORT AUX RENNES !!!

N° 9 - ASTÉRIX ET LES NORMANDS (1967) - planche 5A - case 4

rêver les Français: ligne futuriste, suspension pneumatique. La petite MG incarne l'impertinence sur quatre roues: légère comme une plume, caractère indocile, vive comme un gardon. La course-poursuite est le passage obligatoire de chaque film policier. Avant que James Bond ne fasse évoluer le genre dans *Goldfinger* en 1964 avec son Aston Martin DB5 transformiste, truffée de gadgets. Les limitations de vitesse? Il n'en est pas question. Elles ne viendront que bien plus tard, en 1973, avec le premier choc pétrolier. La mortalité routière? Elle est considérée comme une fatalité. Une autre époque, pas si lointaine, mais si différente...

Goscinny et Uderzo, c'est leur immense talent, savent écouter la musique de leur temps et la restituer dans *Astérix*. Blouson doré venu de la capitale, Goudurix, neveu d'Abraracourcix, arrive dans le Village gaulois dans un crissement de ➔

N° 5 – LE TOUR DE GAULE D'ASTÉRIX (1965) – planche 13 – case 6



Poursuite, plongeon, accident : la route d'Astérix n'est pas de tout repos

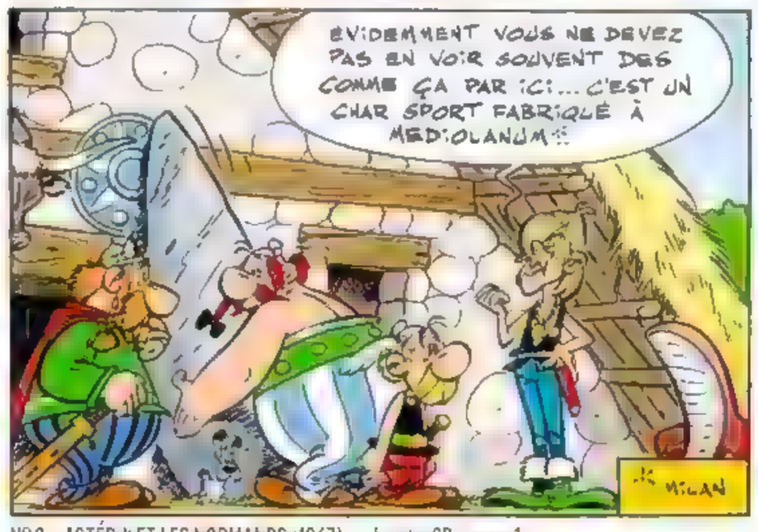
roues, aux commandes d'un char de sport qui évoque une Alfa Romeo et terrorise Idéfix. Le brave paysan en char à bœufs envie le jeune gandin qui le dépasse sur la route, cape au vent. Les Normands, peuple qui ignore la peur, doublent en haut des côtes. Astérix fait claquer son fouet pour pousser ses chevaux avant de précipiter contre un arbre le char de l'infortuné soldat romain qu'il a pris en remorque. Obélix réinvente, à sa manière, la course-poursuite sur route. Le char de l'agent secret Zérozérosix imite très bien l'Aston Martin de James Bond, mais manque totalement son effet quand il se prend pour la Lotus Esprit qui succédera à la DB5 dans le garage de 007.

Chez Astérix, le frisson de la vitesse reste bon enfant : pas de drame au tournant, juste le parfum insouciant d'une époque révolue. Qui sait ? Dans un prochain album, Astérix roulera peut-être dans un convoi de chars à conduite entièrement automatisée, puisque telle est la direction prise par l'automobile… ■

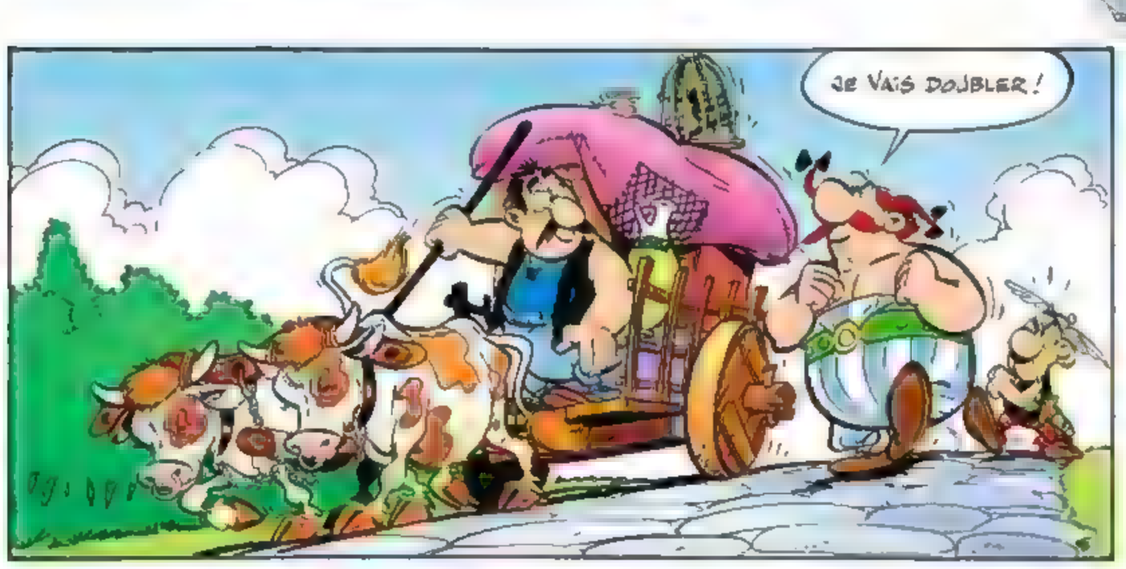
MILAN… TOUT EST DIT !

Parfait prototype du blouson doré des années 1960, Goudurix fait souffler, dans le Village gaulois, le vent de la modernité venu de Lutèce. Son char rouge et blanc, lisse et aérodynamique comme un poisson, vient quant à lui de Milan. La patrie d'Alfa Romeo.

N° 9 – ASTÉRIX ET LES NORMANDS (1967) – planche 2A – case 4



N° 9 – ASTÉRIX ET LES NORMANDS (1967) – planche 2B – case 1



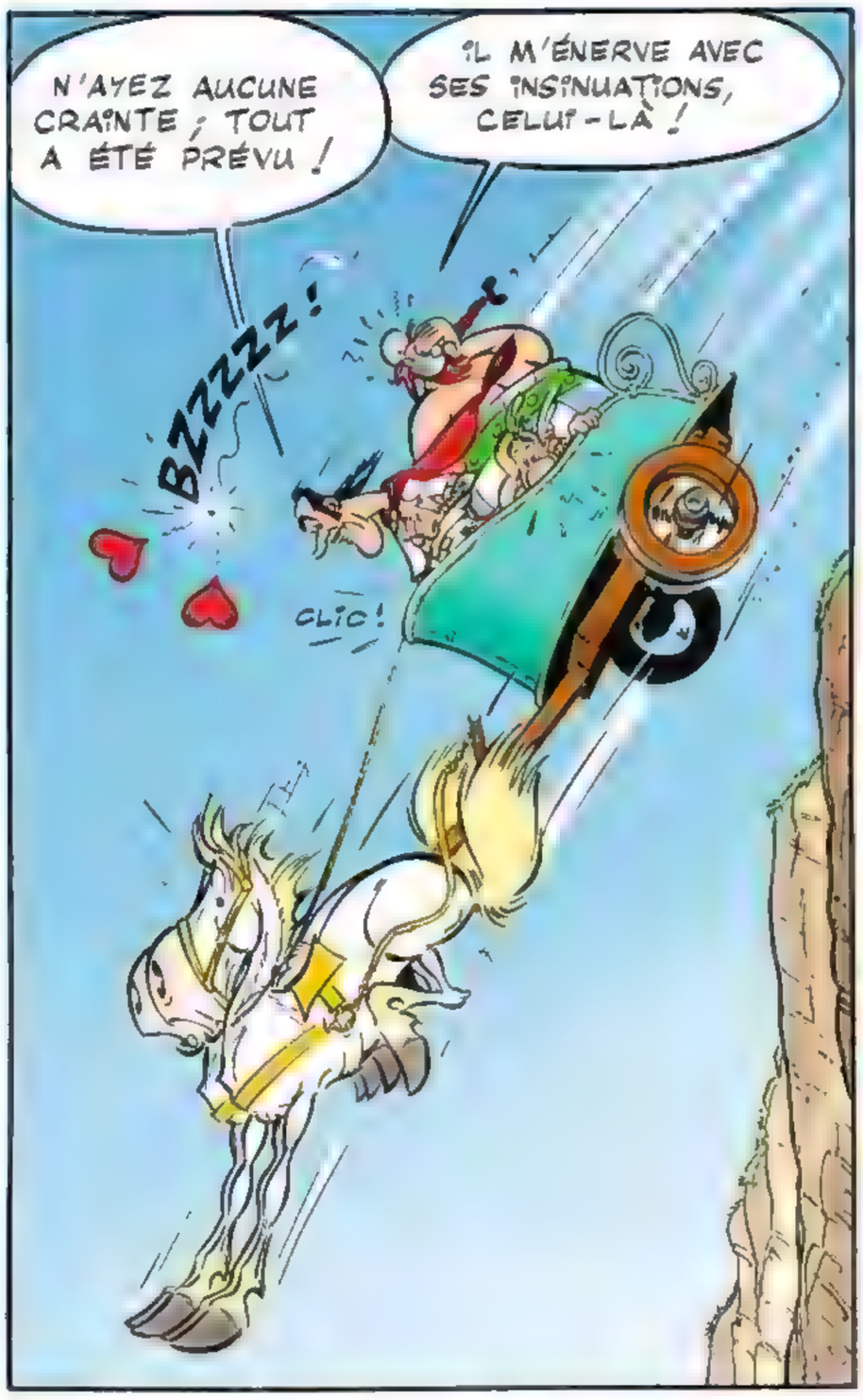
COURSE-POURSUITE

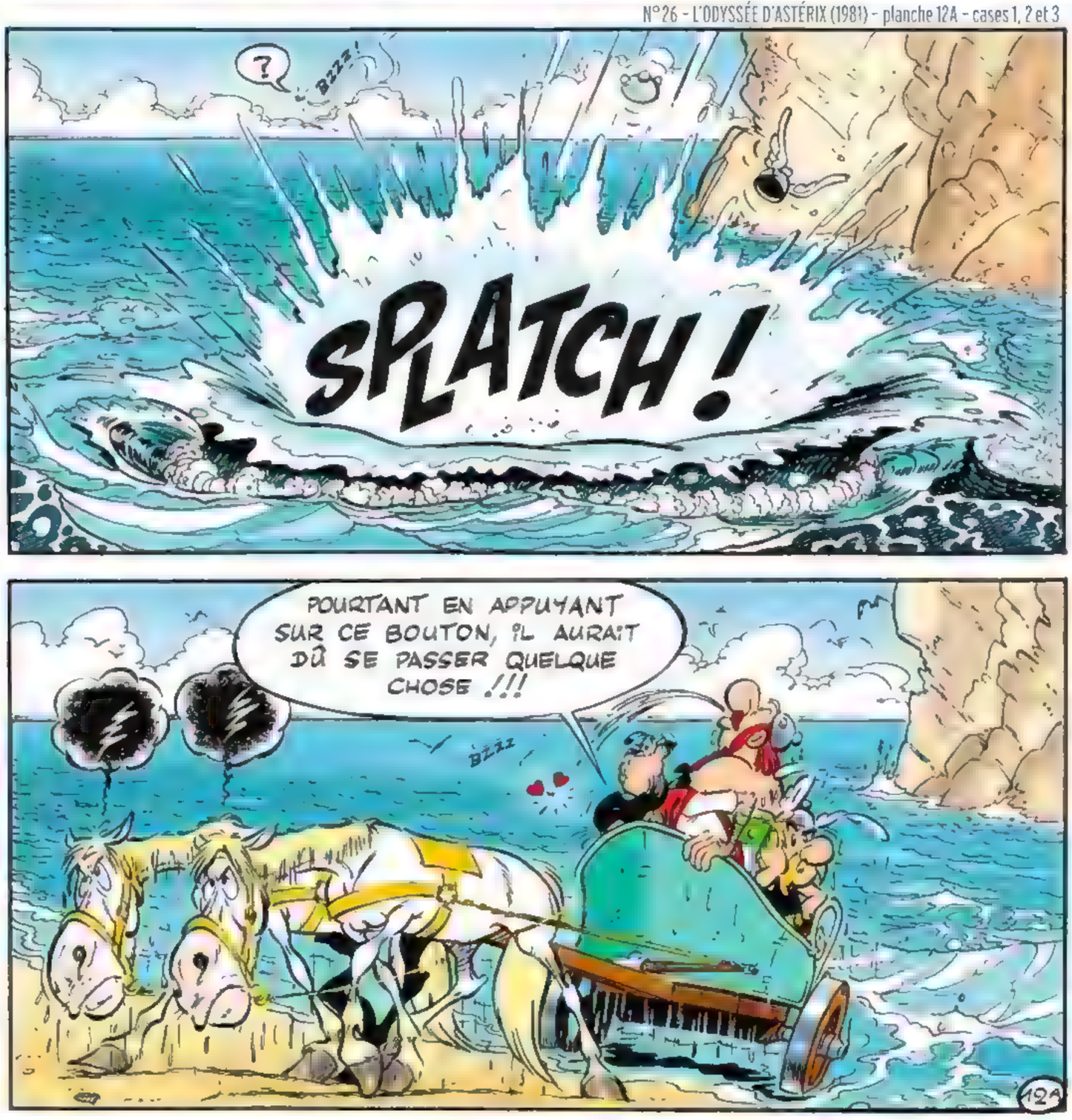
Un classique du cinéma, revisité par Obélix : la course-poursuite. La vitesse n'est pas tout à fait la même, mais l'esprit demeure : dépassement, queue de poisson, immobilisation.

N° 2 – LA SERPE D'OR (1962) – planche 20 – cases 3 et 4

N° 2 – LA SERPE D'OR (1962) – planche 20 – case 5

N°26 - L'ODYSSÉE D'ASTÉRIX (1981) - planche 12A - cases 1, 2 et 3





LE CHAR SPÉCIAL DE L'AGENT ZÉROZÉROSIX

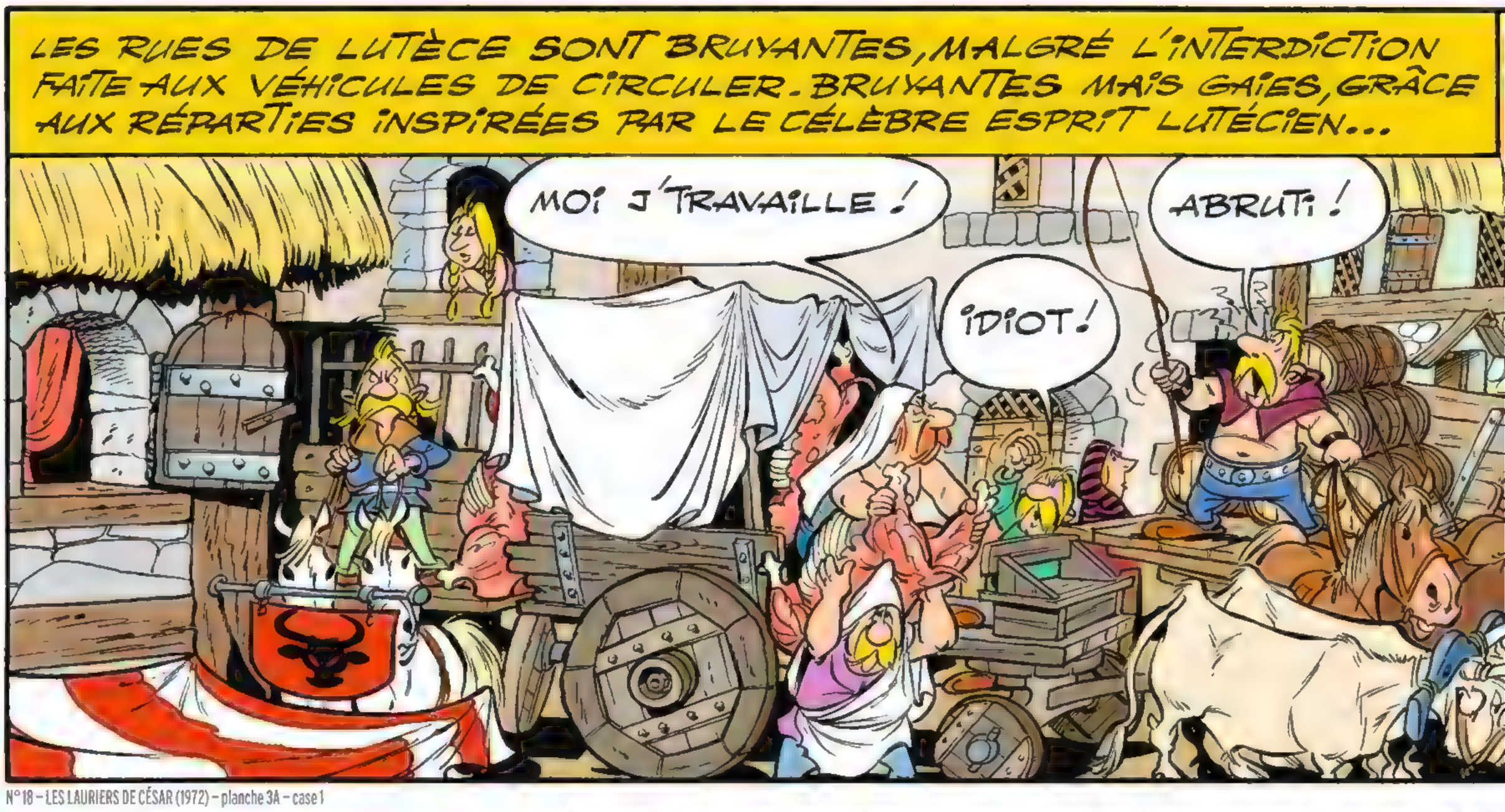
Zérozérosix ressemble à Sean Connery, l'interprète de James Bond. Et son char, comme l'Aston Martin DB5 de l'agent 007, sait repousser l'assaillant : projection de fumée noire, lames extractibles. Mais, à la différence de la Lotus Esprit de James Bond dans *L'Espion qui m'aimait* (1977), il n'est pas amphibie.

N° 2 – LA SERPE D'OR (1962) – planche 7A – case 1

Pour décrire, dans Astérix, *les excès de l'automobile, Goscinny et Uderzo n'ont pas à chercher loin : ils regardent par la fenêtre.*

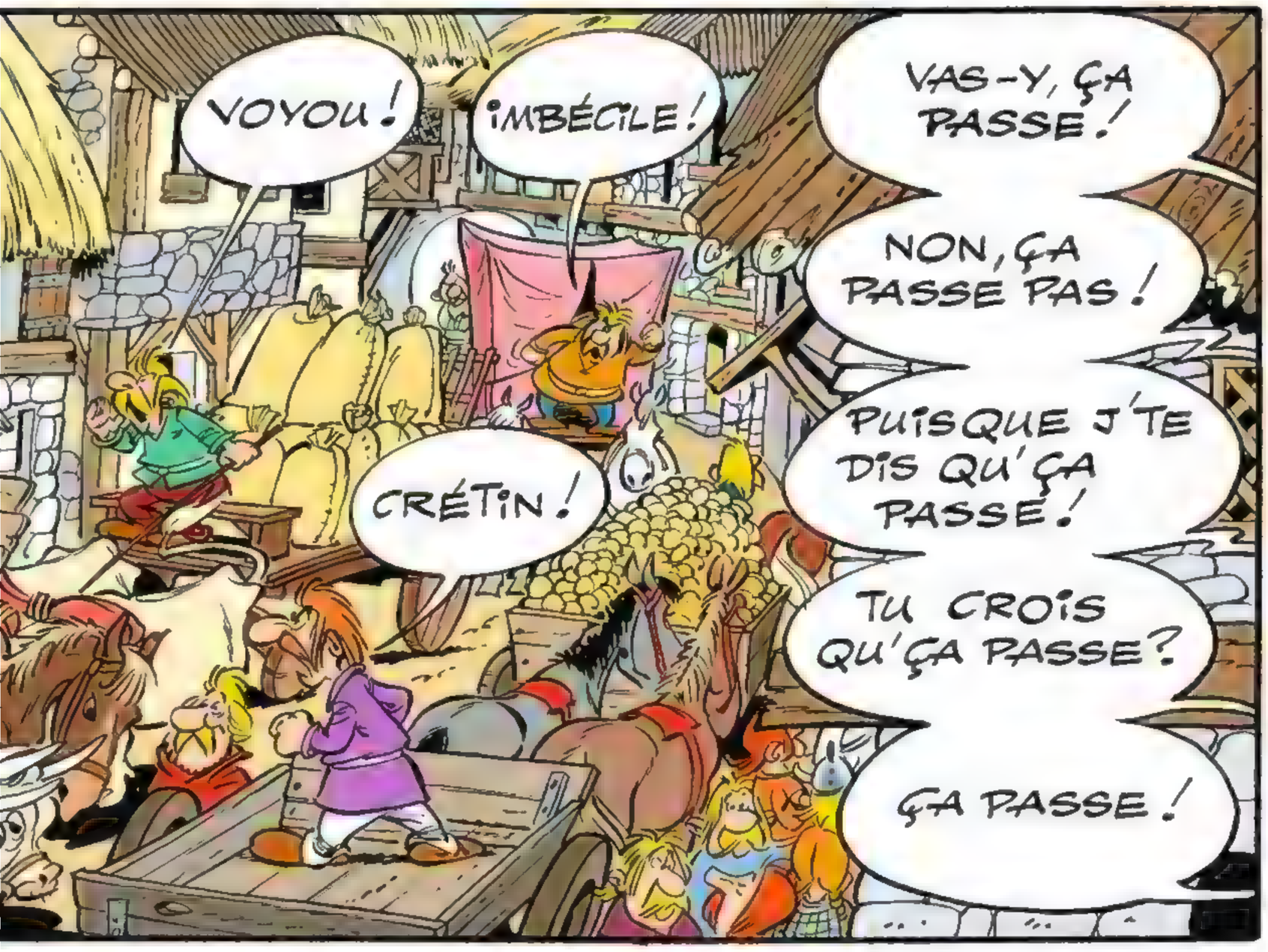
Les emb

C'est la plaie de l'automobile, et sa négation : immobilisé, un objet destiné à raccourcir les distances n'a plus de sens. Pour qui sait lire à travers les cases, les auteurs de BD font parfois œuvre d'historiens. Dans un espace restreint et en peu de mots, ils captent leur époque, la figent, puis la restituent aux générations à venir. Quand Franquin reprend *Spirou*, les rues sont vides dans ses albums publiés dans l'immédiate après-guerre. Dix ans plus tard, dans *Gaston Lagaffe*, elles sont pleines. L'automobile était un privilège, une →


LES RUES DE LUTÈCE SONT BRUYANTES, MALGRÉ L'INTERDICTION FAITE AUX VÉHICULES DE CIRCULER. BRUYANTES MAIS GAIES, GRÂCE AUX RÉPARTIES INSPIRÉES PAR LE CÉLÈBRE ESPRIT LUTÉCIEN...
MOI J'TRAVAILLE !
IDIOT !
ABRUTI !

N° 18 – LES LAURIERS DE CÉSAR (1972) – planche 3A – case 1

outeillages



AMPHORISAGE

Le néologisme inventé par Goscinny dans *La Serpe d'or* (1962) est à la fois plaisant et parlant : l'amphorisage, ancêtre de l'embouteillage. À deux millénaires d'intervalle, la signification est la même : rues bloquées, espace étroit, invectives…

EH BEN, ÇA NE S'EST PAS ARRANGÉ DEPUIS LA DERNIÈRE FOIS !*

AVANCE ! MAIS AVANCE !

AVANCE, TE DIT D'

* VOIR "ASTÉRIX ET LA SERPE D'OR".

PRISE D'OTAGE

« Non, ça ne s'est pas arrangé », constate Astérix de retour à Lutèce. Et ça ne s'arrangera pas : 1/5 de la population française vit en région parisienne… De ce déséquilibre, l'automobile n'est pas responsable. Prise en otage, elle l'accompagne et le subit.

N° 5 – LE TOUR DE GAULE D'ASTÉRIX (1965) – planche 9 – case 4

Lutèce au temps des Gaulois, Paris dans les années 1960: même combat!

→ rareté. Dans l'intervalle, elle est devenue un bien commun: 2,1 millions de véhicules en France en 1950, 7,7 millions en 1961, année de parution du premier album d'Astérix.

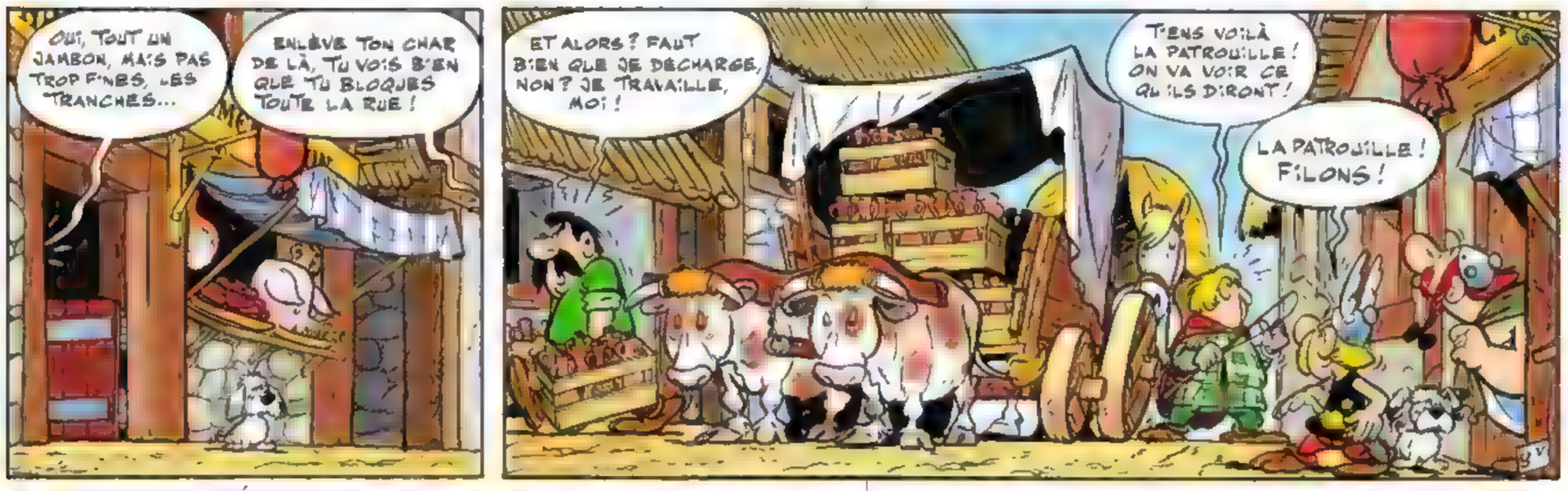
La France est vaste, elle aurait pu absorber ce flot. Mais elle est aussi, legs de Napoléon, la nation développée la plus centralisée au monde: sa population est mal répartie. *L'Auto-Journal* sonne le tocsin dès 1957: *«Le raz-de-marée automobile submerge les rues. Le territoire n'est pas suffisamment utilisé, une agglomération concentrationnaire sur des parts restreintes du sol national menace la France d'asphyxie.»*

Puisque tel est leur métier, Goscinny et Uderzo traitent le problème avec humour. Mais non sans perspicacité. Dès le deuxième album de leur saga, *La Serpe d'or* (1962), Astérix découvre Lutèce et ses «amphorisages»: *«Que de monde! Comment* →

REINES DES VILLES

L'espèce végétale s'adapte au milieu ambiant. L'automobile aussi. La congestion urbaine a provoqué l'avènement de petits modèles: minichariot tiré au temps d'Astérix, Fiat 500 (2,97 m) en 1957, Smart (2,50 m) en 1998.

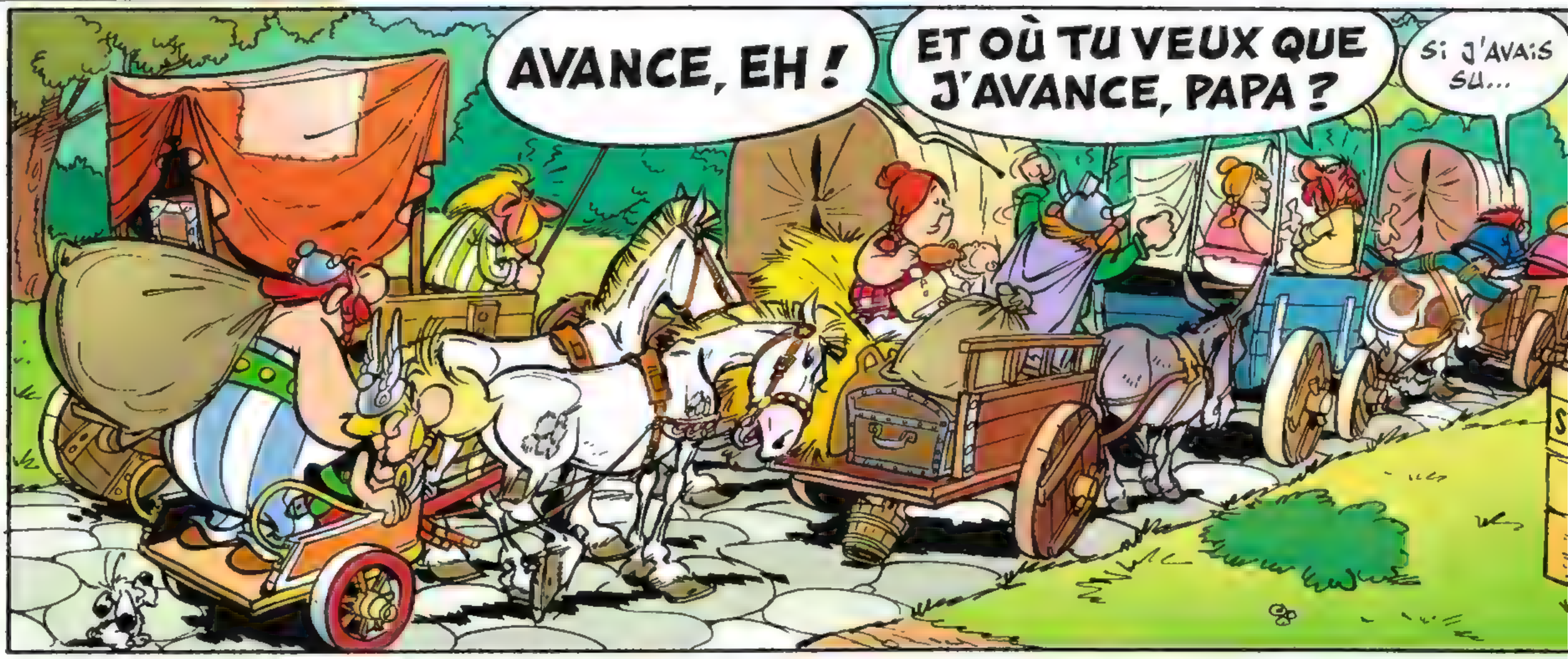
N° 5 – LE TOUR DE GAULE D'ASTÉRIX (1965) – planche 9 – case 5 (détail)


OUI, TOUT UN JAMBON, MAIS PAS TROP FINES, LES TRANCHES...
ENLÈVE TON CHAR DE LÀ, TU VOIS BIEN QUE TU BLOQUES TOUTE LA RUE !
ET ALORS ? FAUT BIEN QUE JE DÉCHARGE, NON ? JE TRAVAILLE, MOI !
T'ENS VOILÀ LA PATROUILLE ! ON VA VOIR CE QU'ILS DIRONT !
LA PATROUILLE ! FILONS !

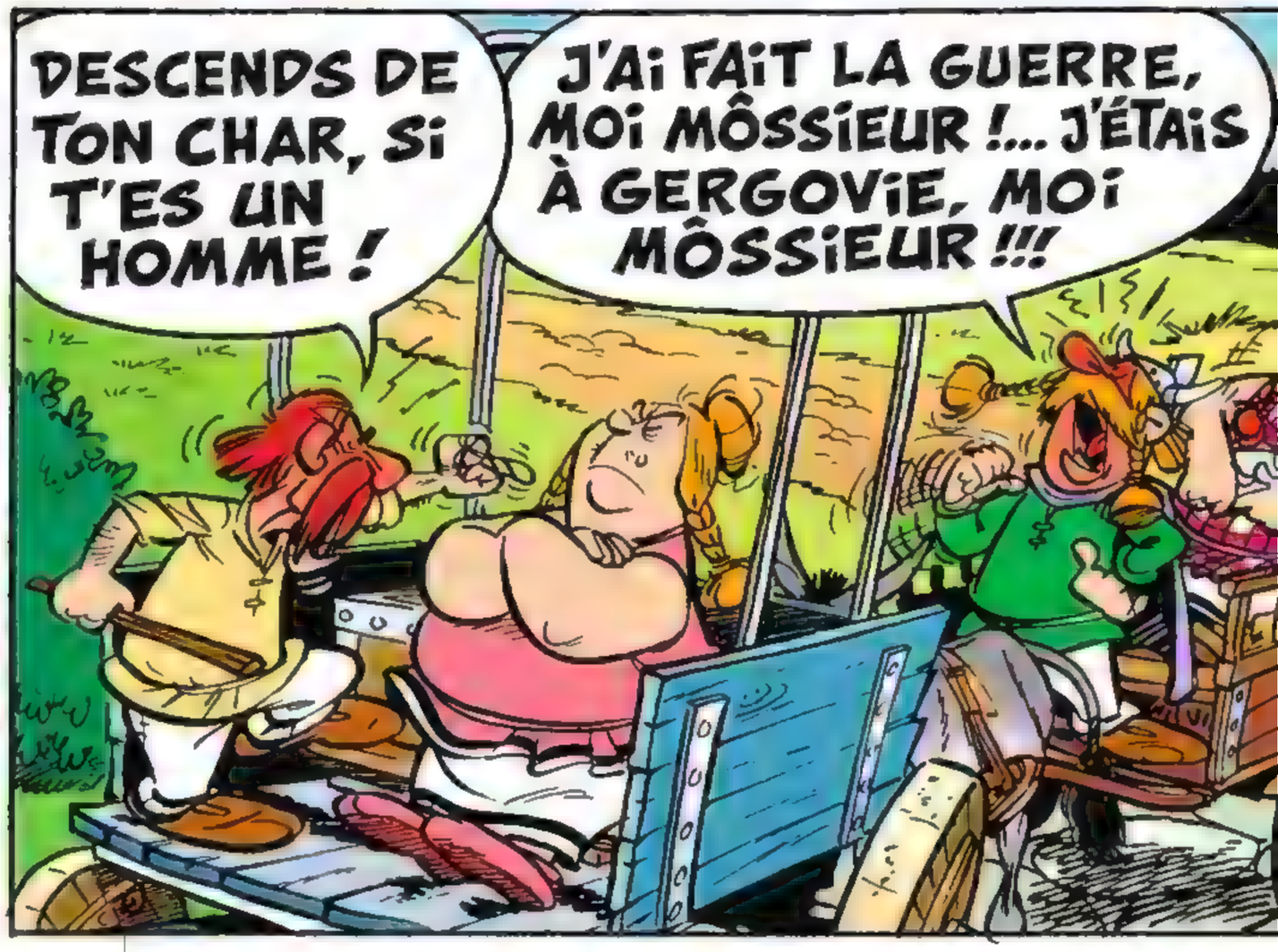
N° 5 – LE TOUR DE GAULE D'ASTÉRIX (1965) – planche 9 – cases 7 et 8

JE TRAVAILLE, MOI!

Cinquante ans ont passé depuis la transposition à Lutèce de cette scène de la vie quotidienne en ville: le livreur qui s'arrête au plus près de son client, bloquant la circulation. Oui, il travaille. Mais les autres, ils cherchent des pâquerettes? Rien n'a changé depuis…



MAIS QUE SE PASSE-T-IL, ICI ?
D'OÙ SORTEZ-VOUS ? VOUS NE SAVEZ PAS QUE C'EST L'ÉPOQUE DU GRAND REPOS, ET QUE TOUT LE MONDE PART À LA MER POUR SE DÉTENDRE ?



LA ROUTE DES VACANCES

« *Le ciel d'été chasse les aigreurs et les acidités des grandes cités [...] On chante, on fête [...] On est heureux nationale 7* », chantait Charles Trenet en 1955. Oui, sans doute. À condition de ne pas descendre vers le Midi à l'époque « des grands repos ».

N°14 – ASTÉRIX EN HISPANIE (1969) – planche 24A – case 4

BISON BLOQUÉ

Rien de mieux côté Atlantique, sur la route de l'Espagne. Astérix le rappelle : traversée de Bordeaux et poste-frontière d'Hendaye ont longtemps été le cauchemar des juillettistes et aoûtiens.

→ ***peut-on vivre ici ? L'air est vicié.*»** **Chars, charrettes envahissent les rues, engluent la circulation. Même constat trois ans plus tard dans *Le Tour de Gaule d'Astérix* : *«Eh ben ! Ça ne s'est pas arrangé.»* La VR VII, route des vacances vers le Midi, est un calvaire. La voie Atlantique qui descend vers l'Espagne ne vaut pas mieux (*Astérix en Hispanie*, 1969). Rome n'échappe pas à la congestion. Brutus en témoigne pour expliquer son retard au symposium organisé par César dans sa résidence secondaire (*La Zizanie*, 1970) : *«Les fins de calendes, les routes sont tellement encombrées.»***

Bien sûr, la route reste une invitation au voyage, Astérix et Obélix ne s'en priveront pas lors de leurs aventures. Et l'automobile, dans les années 1960, permet aux Français d'élargir leur cadre de vie. Mais Goscinny et Uderzo l'annoncent : par la loi du nombre dans un trop petit périmètre, elle va devenir une nuisance. ■

N°5 LE TOUR DE GAULE D'ASTERIX (1965) - planche 24 - cases 4, 5 et 6

SI, SI, SI... AVEC DES SI, ON METTRAIT LUTÈCE EN AMPHORE !
ATTENTION ! VOUS ALLEZ ACCROCHER MES BŒUFS !!!
ILS SE DÉTENDENT EUX ???
ILS SONT FOUS CES LUTÉCIENS !
TATION
BF
SERVICE
BON FOIN
I MILIA PASVVM

NOMS D'OISEAUX

Chaleur, attente, nervosité : les esprits s'échauffent lors des grandes transhumances de l'été, le langage devient fleuri. Là encore, rien de nouveau sous le soleil : Goscinny et Uderzo s'en moquaient déjà dans les années 1960.

N°14 - ASTÉRIX EN HISPANIE (1969) - planche 24A - case 3

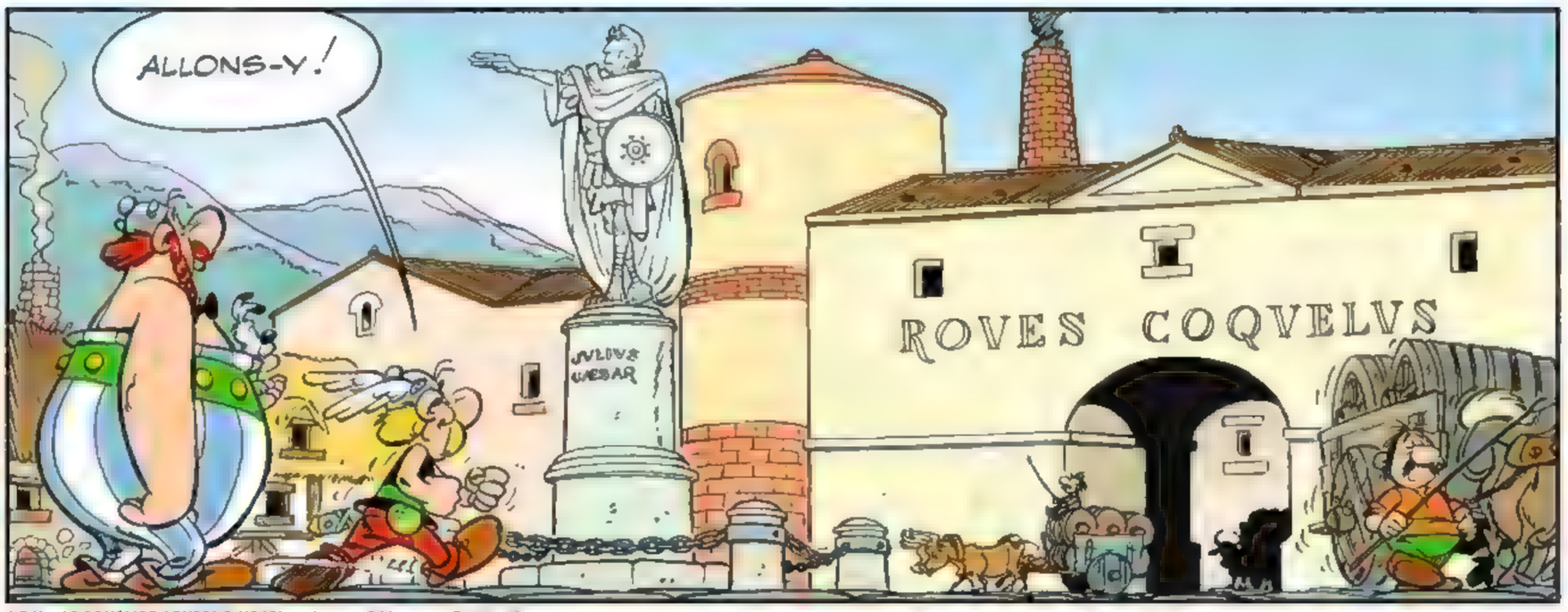
Les métiers de l'

Pompiste, dépanneur, industriel, loueur, vendeur : chemin faisant, Astérix et Obélix rencontrent les

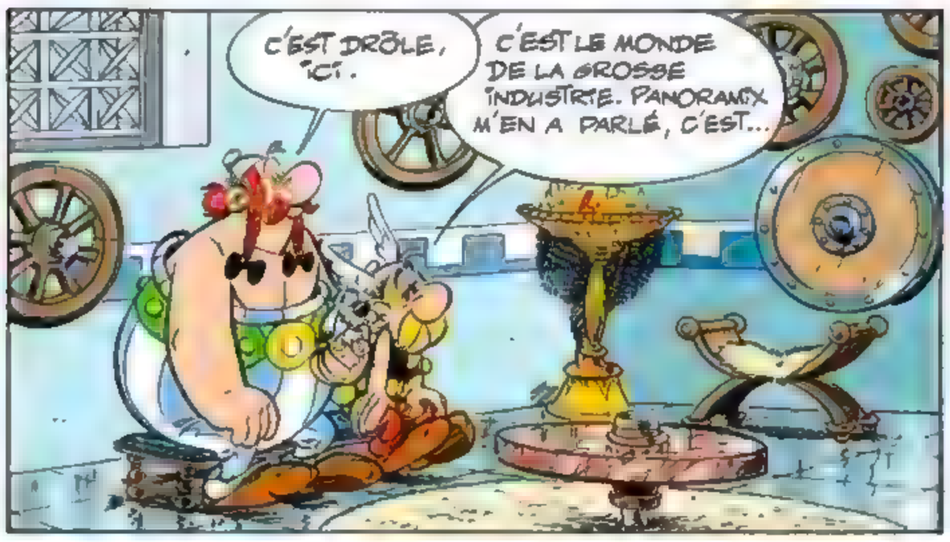
automobile

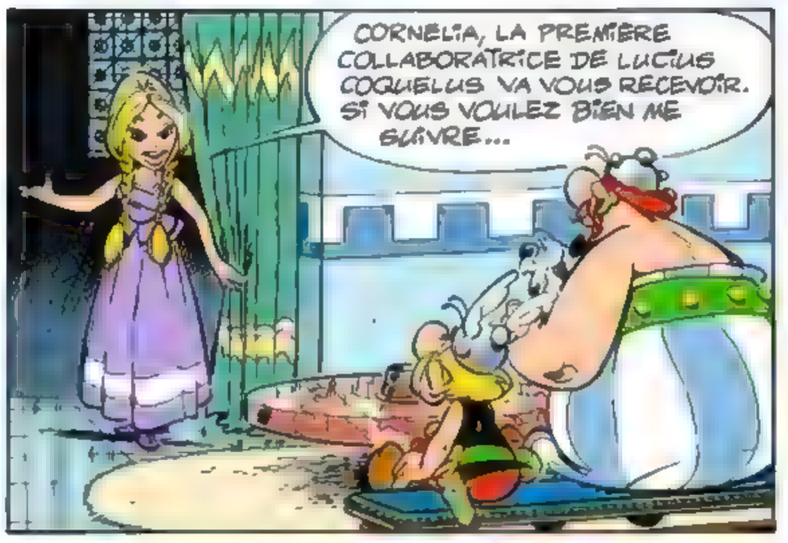
diverses professions de l'automobile. Pour le meilleur et pour le pire.

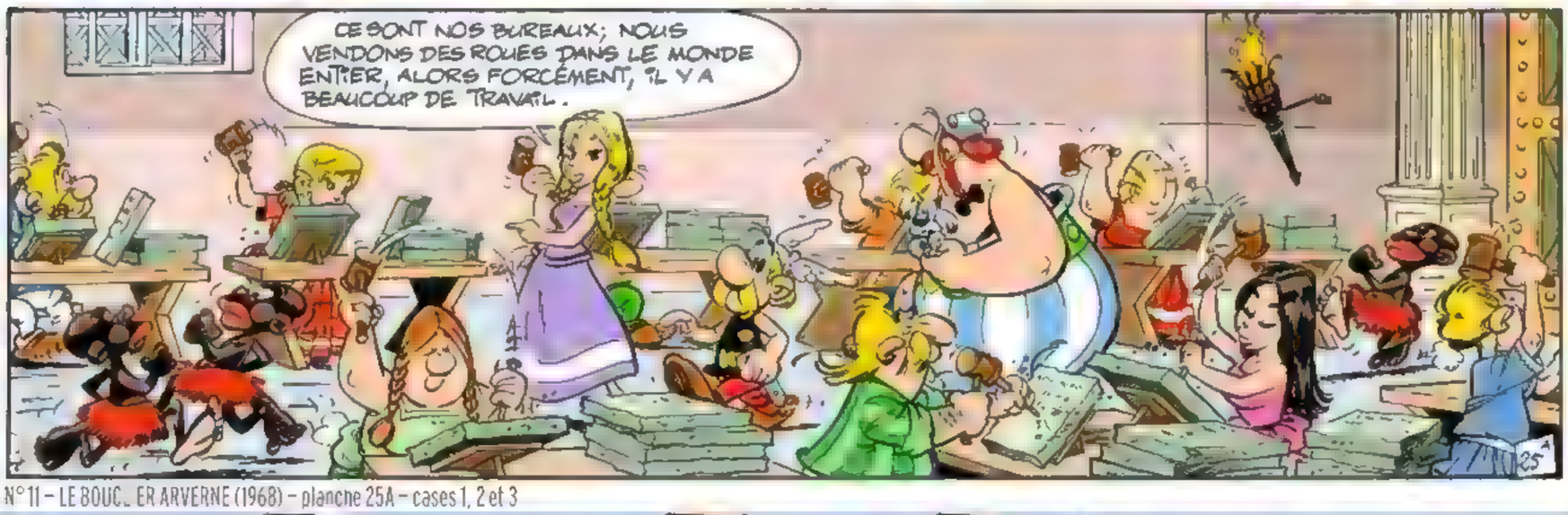
N° 5 – LE TOUR DE GAULE D ASTER.X (1965) – planche 10 – case 2



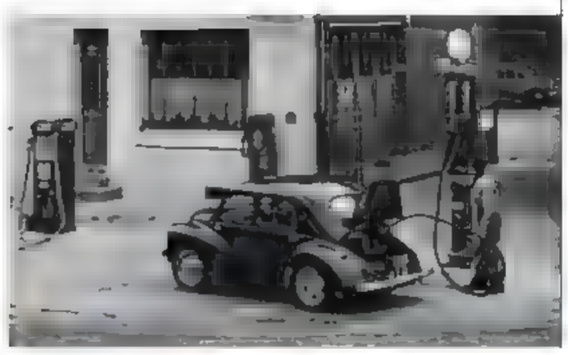
N° 11 LE BOUCLIER ARVERNE (1968) planche 24A case 3 (detail)







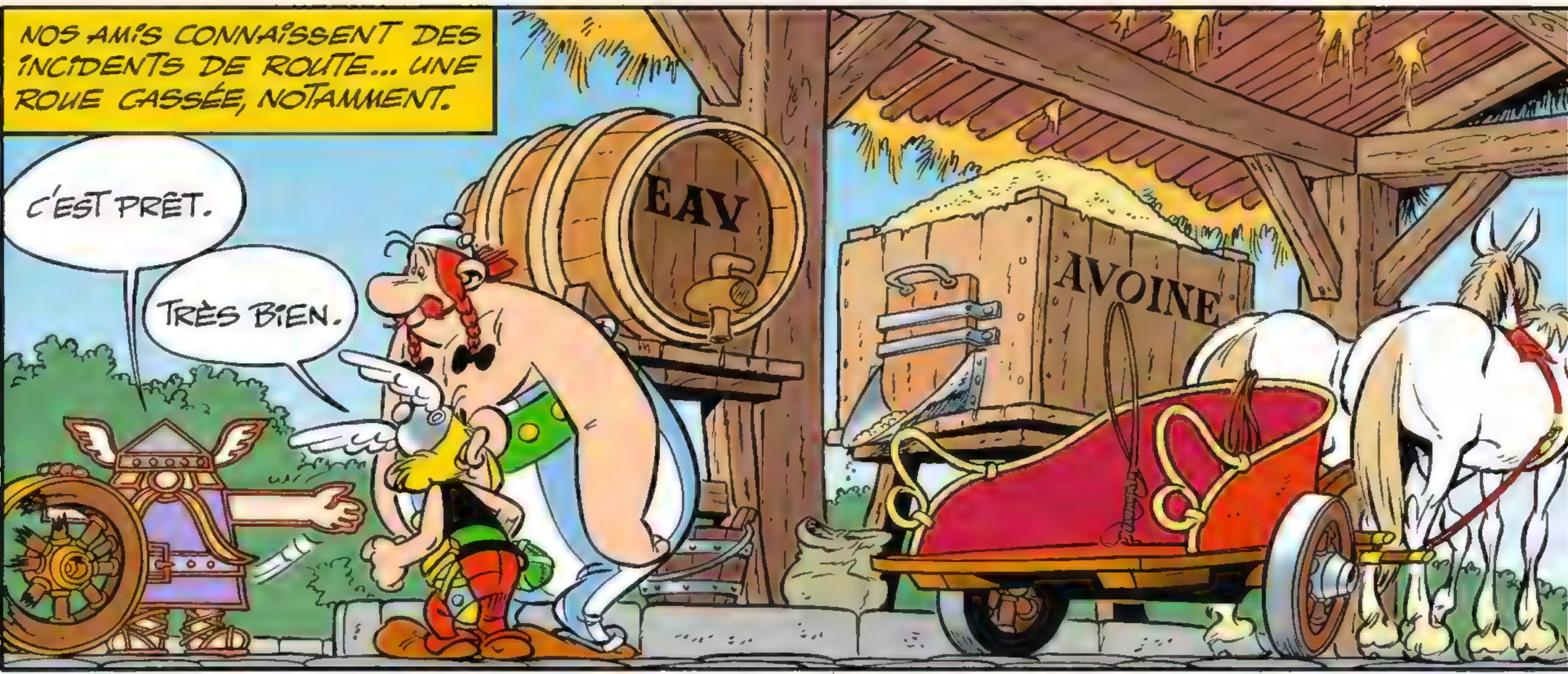
N° 11 – LE BOUC_ ER ARVERNE (1968) – planche 25A – cases 1, 2 et 3



LES POMPISTES

Le carburant était jusqu'alors distribué par les épiciers : bidons, puis pompes en devanture. Le développement de l'automobile dans les années 1950 importe en France les stations-service qui existent déjà aux États-Unis : un lieu dédié, aux couleurs d'un pétrolier. Les pompistes font le plein, vérifient les niveaux, essuient le pare-brise : ils deviennent les meilleurs amis des automobilistes.

En ce temps-là, les stations-service proposaient de l'eau et de l'avoine !



N°16 - ASTÉRIX CHEZ LES HELVÈTES (1970) – planche 16A – case 1

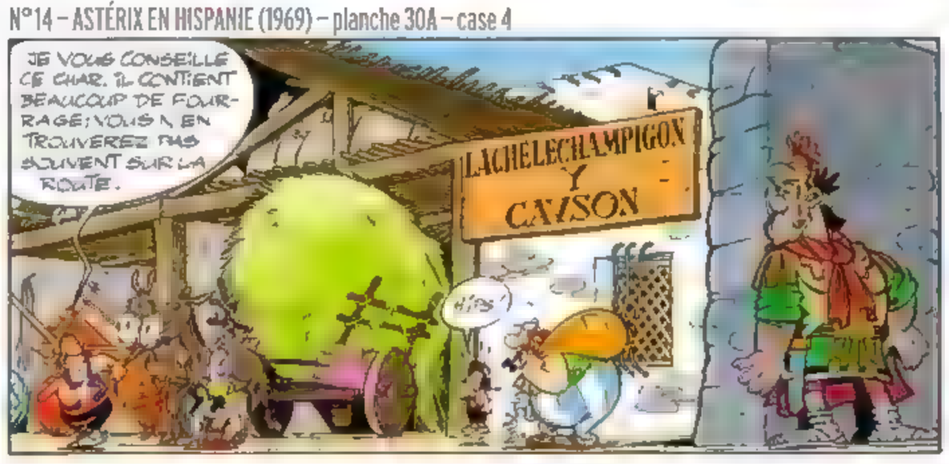
Figurine en caoutchouc d'un Gaulois au casque ailé, Antarix fut le cadeau que le pétrolier Antar offrait à ses clients à la fin des années 1960, en hommage à Astérix. Qui lui a rendu la politesse dans *Astérix chez les Helvètes*.

L'automobile est un moyen de transport. Elle est aussi une activité économique. Les Français découvrent, à partir des années 1950, des métiers qu'ils ignoraient ou fréquentaient peu avant l'avènement de l'automobile de masse : vendeur, loueur, pompiste, garagiste. Et dépanneur, la fiabilité n'étant pas la première qualité des voitures de cette époque...

Ces métiers, Astérix et Obélix les côtoient lors de leurs voyages. En commençant par un vendeur de chars d'occasion : cheveux laqués, sourire plein de dents, courbette obséquieuse, il a flairé les parfaits pigeons sortis de leur village. *Le Tour de Gaule d'Astérix* paraît en 1965. La profession avait alors mauvaise réputation. Dans les années 1950, la demande d'automobiles était telle que les délais de livraison se comptaient en années. Une aubaine pour les marchands d'occasions qui refourguaient des rogatons de l'avant-guerre, à peine rafistolés : *« La sciure dans les boîtes de vitesses, ce n'était pas une légende »*, témoignait André Costa, chef des essais de *L'Auto-Journal*.

Le métier de loueur n'est, lui, pas entaché : il est incarné dans *Astérix et Latraviata* par le preux Tragicomix, homme de tous les bonheurs : beauté, Falbala. Lachélechampignon Y Causon *(Astérix en Hispanie)* est aussi un bon bougre. Il rappelle aux deux Gaulois une vérité bien connue des touristes ➔

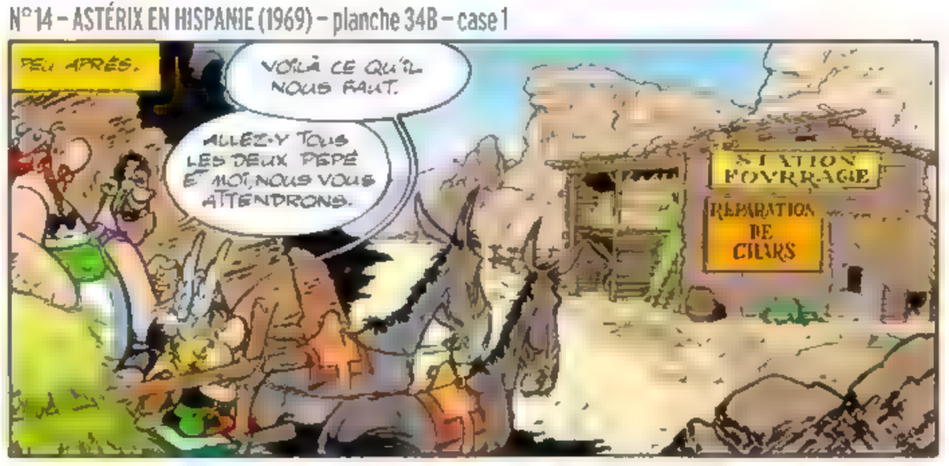
N°14 – ASTÉRIX EN HISPANIE (1969) – planche 30A – case 4


JE VOUS CONSEILLE CE CHAR. IL CONTIENT BEAUCOUP DE FOURRAGE ; VOUS N'EN TROUVEREZ PAS SOUVENT SUR LA ROUTE.
LACHÉLECHAMPIGON Y CAUSON
Hips !

LES LOUEURS

Ils avaient meilleure réputation que les vendeurs de véhicules d'occasion. Uderzo fait exercer cette profession à Tragicomix, l'époux de Falbala Et Lachélechampignon Y Causon est de bon conseil : les stations étant rares en Europe du Sud, mieux valait partir chargé en fourrage.

N°14 – ASTÉRIX EN HISPANIE (1969) – planche 34B – case 1


PEU APRÈS.
VOILÀ CE QU'IL NOUS FAUT.
ALLEZ-Y TOUS LES DEUX PEPÉ ET MOI, NOUS VOUS ATTENDRONS.
STATION FOURRAGE
RÉPARATION DE CHARS

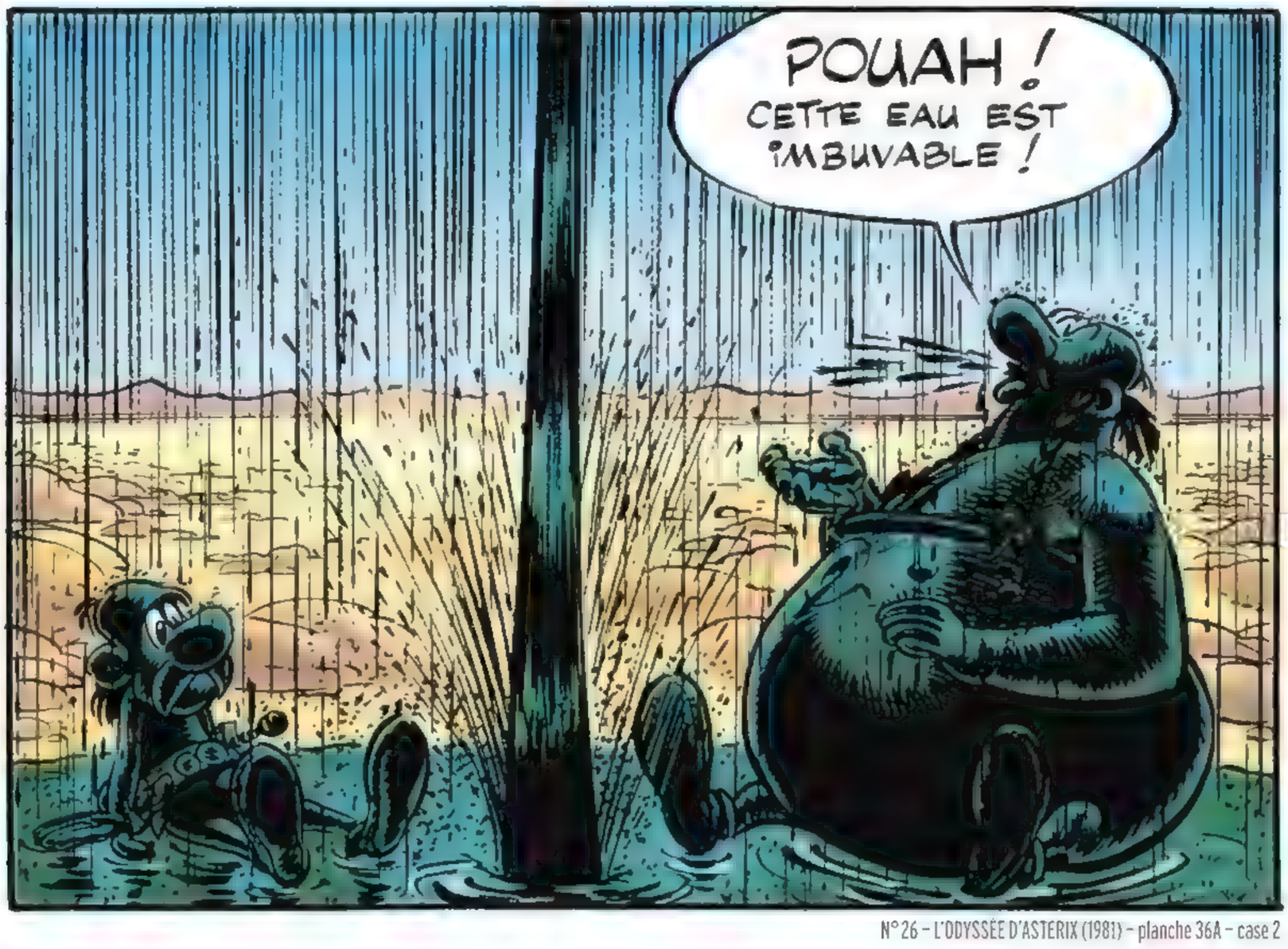
LES GARAGISTES

La route est une aventure, en Hispanie plus qu'ailleurs. Après avoir brisé une roue de char, Astérix et Obélix croient trouver secours chez ce garagiste. *Hélas !* [...] *« Je n'ai pas de roues de char* [...] *Il faut que je les commande et ça va prendre du temps... »*

Le pétrole a jailli. Et l'automobile a commencé à tourner. Deux millénaires plus tôt, Astérix et Obélix avaient accueilli l'or noir avec moins d'enthousiasme

L'INDUSTRIE PÉTROLIÈRE

Une forêt de derricks, un jet de pétrole brut: l'image devient familière à partir de la fin du XIXe siècle. L'automobile a trouvé sa source d'énergie. Astérix et Obélix n'en sont pas là. Ils vont en Mésopotamie chercher l'huile de roche *(petra oleum)* dont Panoramix a besoin pour composer la potion magique. Et Idéfix, en grattant le sol, déniche un gisement.



N° 26 – L'ODYSSÉE D'ASTÉRIX (1981) – planche 36A – case 2

N° 26 – L'ODYSSÉE D'ASTÉRIX (1981) – planche 41B – case 5

MARÉE NOIRE

Voulant reprendre à Zérozérosix l'outre de pétrole qu'il rapporte de Mésopotamie (Irak), Obélix l'écrase, et le contenu se répand dans la mer d'Iroise… Engluée dans la flaque, une mouette éructe: *«Ah non! Vous n'allez pas déjà commencer?!»* Liquide visqueux, allusion limpide: deux millénaires plus tard, en 1978, *l'Amoco Cadiz*, supertanker de 335 m sous pavillon libérien, s'échoue au large du Finistère et libère 220000 tonnes de pétrole.

PRESQUE NEUF ; IL A APPARTENU À UNE MATRONE QUI NE S'EN SERVAIT POUR AINSI DIRE JAMAIS. REGARDEZ CE PELAGE LUISANT ! CE CHÂSSIS ! CETTE CARROSSERIE ! UN VÉHICULE À PEINE RODÉ ! UNE AFFAIRE EN OR !

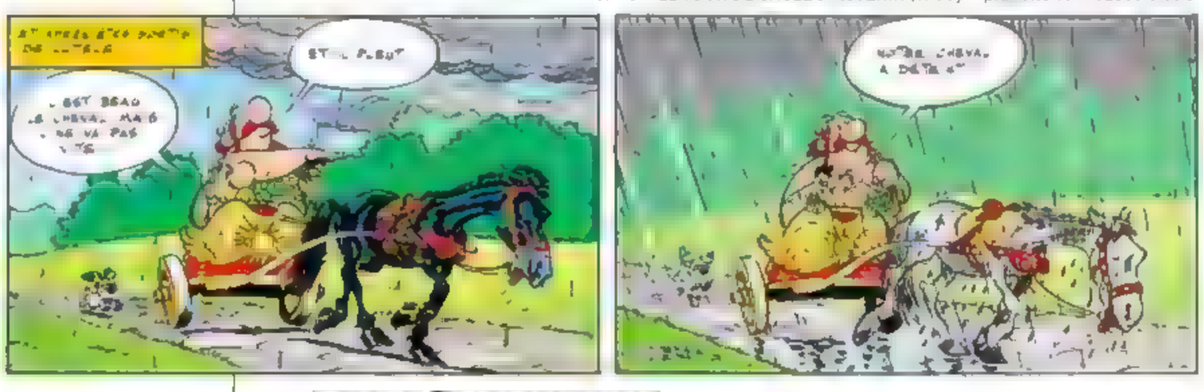
N° 5 – LE TOUR DE GAULE D'ASTÉRIX (1965) – planche 10 – case 3

→ qui traversaient l'Espagne: les stations-service étant rares, mieux valait prendre ses précautions. Le clin d'œil à Antarix *(Astérix chez les Helvètes)* peut échapper aux jeunes lecteurs. Il fallait porter des culottes courtes en 1970 pour avoir joué avec cette figurine en caoutchouc, cadeau publicitaire distribué dans les stations Antar, marque disparue. Antarix vendait de l'avoine et de l'eau. Le pétrole, appelé huile de roche, naphte ou *petra oleum* en latin, servait à d'autres fins: carburant pour les lampes à huile au Moyen-Orient, ou ingrédient de la potion magique. Astérix et Obélix partent en acheter en Mésopotamie *(L'Odyssée d'Astérix)*. Avant d'apprendre à leur retour que Panoramix a inventé les biocarburants: *«La betterave est tout aussi efficace et donne meilleur goût.»* ■

LES VENDEURS…

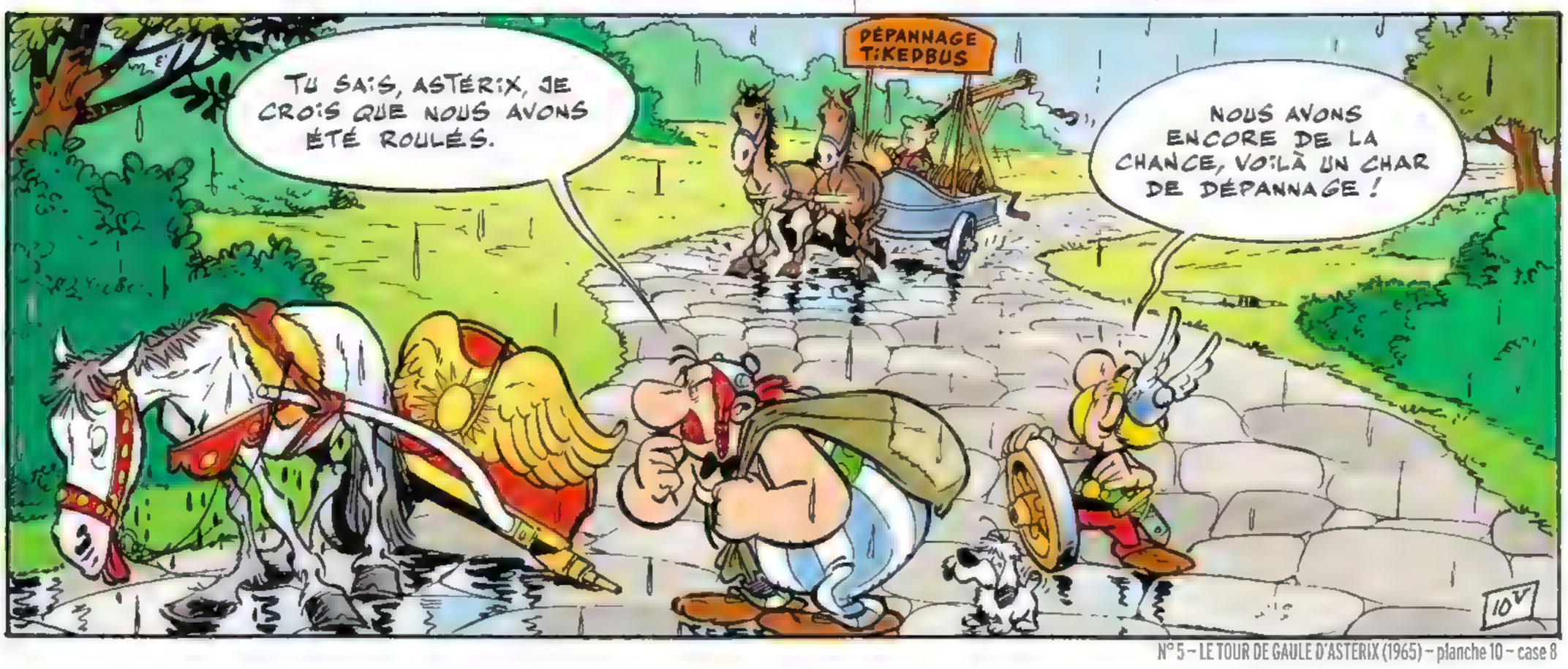
Chez un vendeur de chars d'occasion, tout ce qui brille n'est pas d'or. Astérix et Obélix l'apprennent à leurs dépens dès la troisième étape de leur tour de Gaule: le fier destrier qu'ils ont acheté en quittant Lutèce a le souffle court, sa peinture noir de jais déteint sous la pluie. Puis le char perd sa roue…

N° 5 – LE TOUR DE GAULE D'ASTÉRIX (1965) – planche 10 – cases 5 et 6



… LES DÉPANNEURS

Ce qui leur donne l'occasion de découvrir un autre métier de l'automobile: dépanneur. Tickedbus est romain. Il reconnaît les deux Gaulois recherchés par ses compatriotes. Astérix et Obélix poursuivront leur route sur son char de dépannage à treuil, potence et crochet. Mais sans Tickedbus…


TU SAIS, ASTÉRIX, JE CROIS QUE NOUS AVONS ÉTÉ ROULÉS.
DÉPANNAGE TICKEDBUS
NOUS AVONS ENCORE DE LA CHANCE, VOILÀ UN CHAR DE DÉPANNAGE !
10V

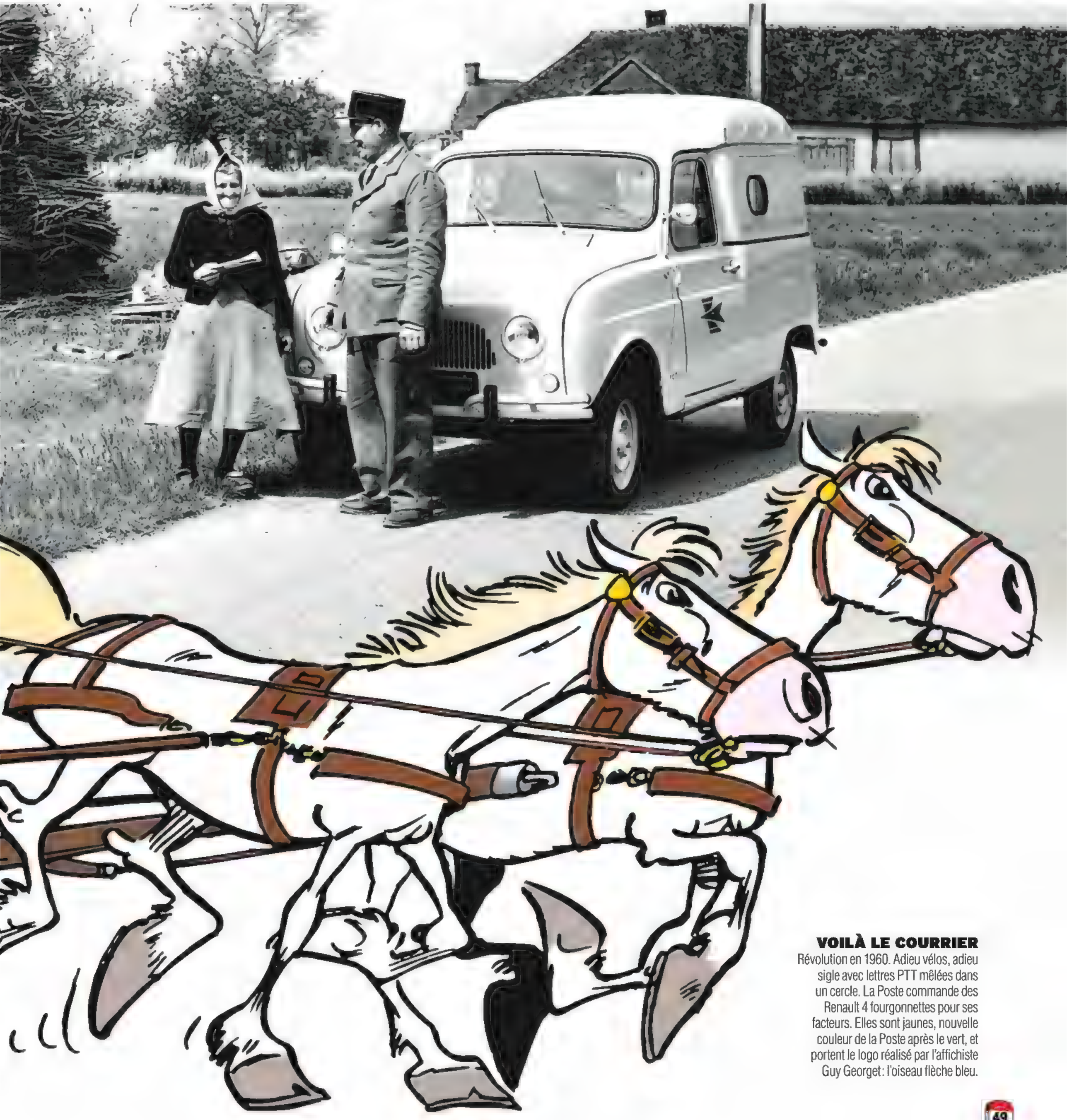
N° 5 – LE TOUR DE GAULE D'ASTÉRIX (1965) – planche 10 – case 8

Les véhicules ut

N° 5 – LE TOUR DE GAULE D'ASTÉRIX (1965) – planche 20 – case 7

ilitaires

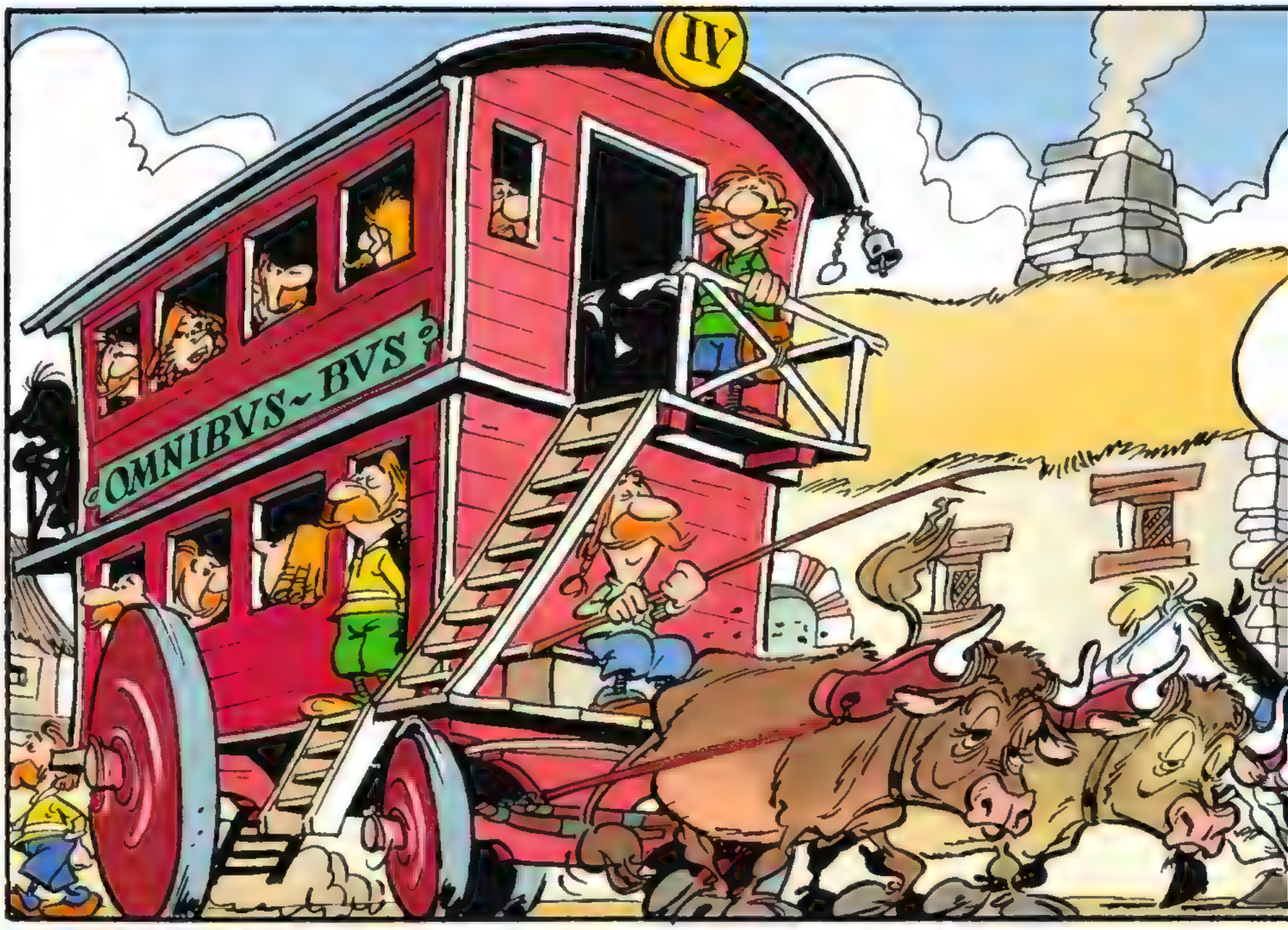
Deux millions de voitures vendues chaque année en France. Et cinq cent mille utilitaires : dans leur fresque automobile, Goscinny et Uderzo ne les oublient pas.



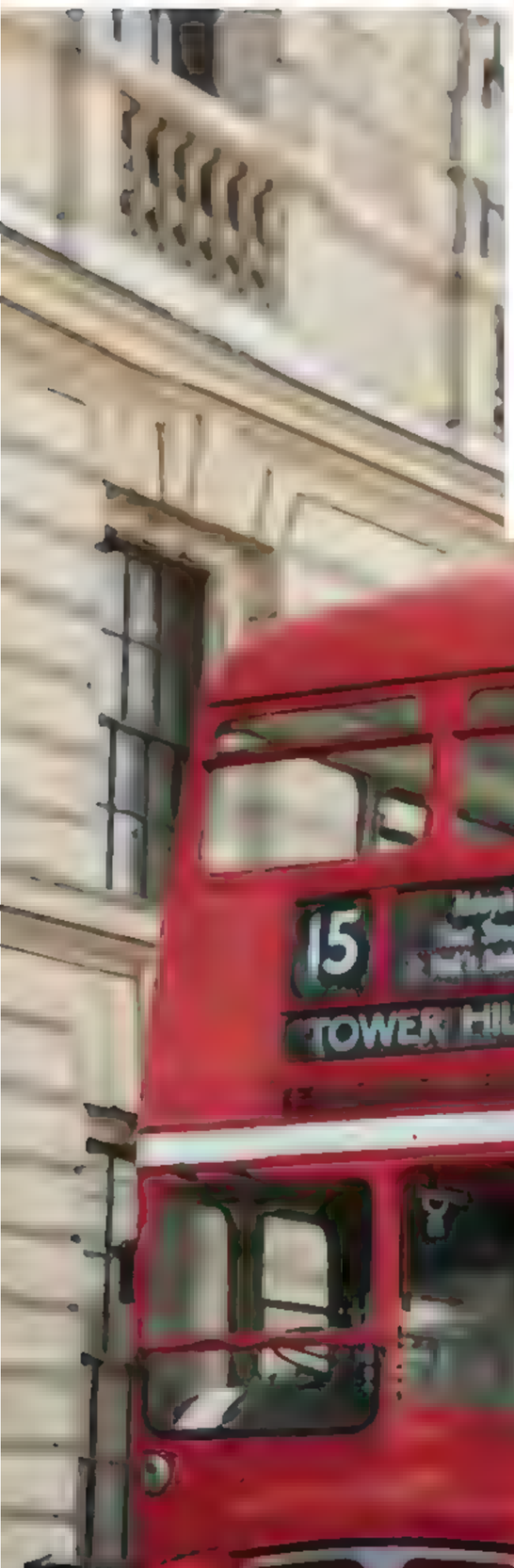
VOILÀ LE COURRIER
Révolution en 1960. Adieu vélos, adieu sigle avec lettres PTT mêlées dans un cercle. La Poste commande des Renault 4 fourgonnettes pour ses facteurs. Elles sont jaunes, nouvelle couleur de la Poste après le vert, et portent le logo réalisé par l'affichiste Guy Georget : l'oiseau flèche bleu.

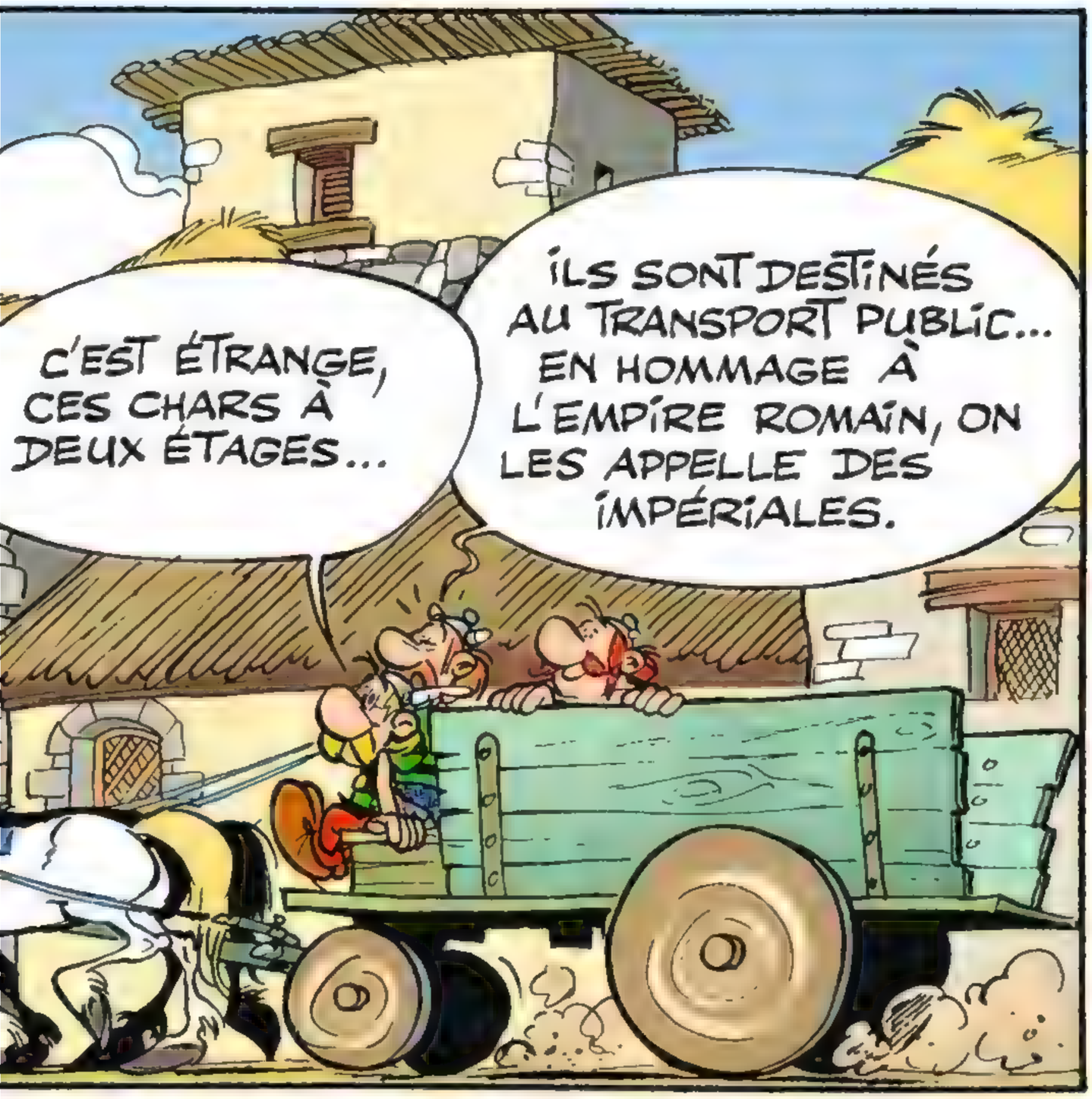
BUS LONDONIEN

Tirés par trois chevaux, les premiers omnibus à étage sont pourtant nés à Paris en 1853. Mais c'est l'AEC Routemaster qui a marqué les esprits. Ce bus rouge à impériale, moteur diesel de 7000 cm³ en position frontale et cabine de pilotage décrochée, a commencé sa carrière en 1956. Il a quitté la scène en 2005, mais reste l'emblème de Londres.



N° 8 – ASTÉRIX CHEZ LES BRETONS (1966) – planche 20B – case 1

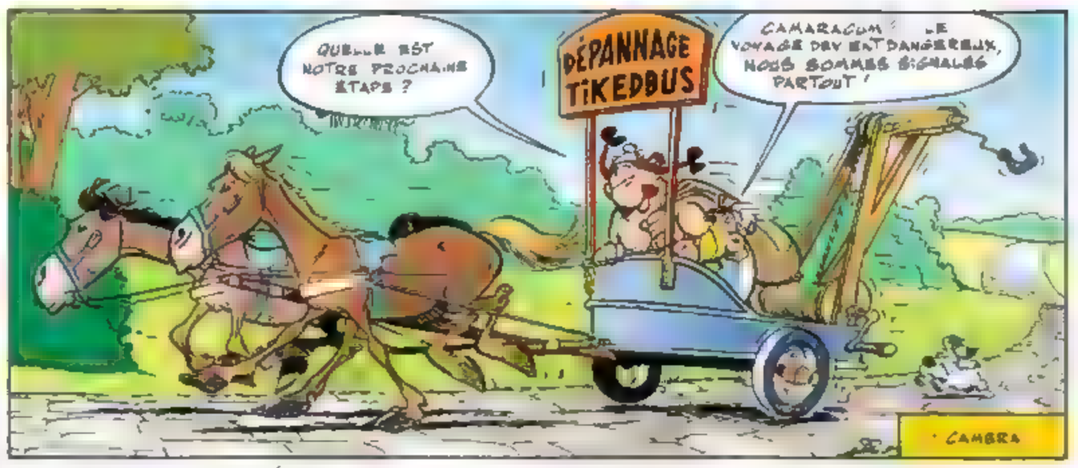



C'EST ÉTRANGE, CES CHARS À DEUX ÉTAGES...
ILS SONT DESTINÉS AU TRANSPORT PUBLIC... EN HOMMAGE À L'EMPIRE ROMAIN, ON LES APPELLE DES IMPÉRIALES.

Camions et fourgonnettes aujourd'hui, chariots de marchandises ou de service au temps d'Astérix, même combat: les véhicules utilitaires ne sont pas la noblesse du genre automobile. Les usagers voient en eux des empêcheurs de rouler en paix: lenteur, encombrement. Pourtant, ils sont indispensables à l'activité économique. Cette dualité, comme à leur habitude, Goscinny et Uderzo la constatent dans leur vie quotidienne, et la transposent deux millénaires plus tôt dans les pages de leurs albums. ➔

DÉPANNEUR

La voiture de dépannage, avec treuil et crochet, appartenait au paysage automobile des années 1950 et 1960. Elle se fait aujourd'hui plus rare: les voitures sont devenues fiables.


QUELLE EST NOTRE PROCHAINE ÉTAPE ?
DÉPANNAGE TIKEDBUS
CAMARACUM ! LE VOYAGE DEV'NAT DANGEREUX, NOUS SOMMES SIGNALÉS PARTOUT !
CAMBRA

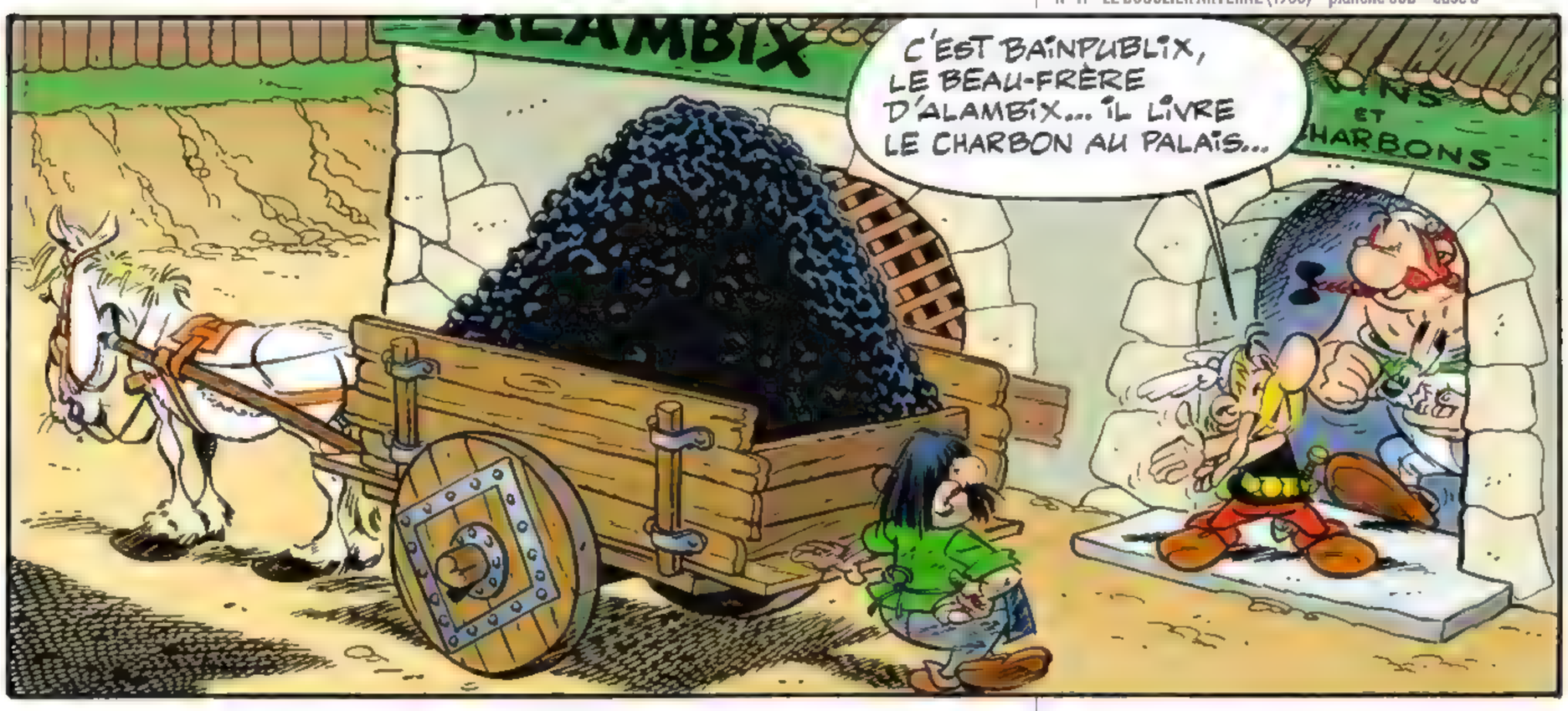
N° 5 – LE TOUR DE GAULE D'ASTÉRIX (1965) – planche 11 – case 4

LIVREUR DE BARRIQUES

Le métier a disparu: les barriques restent dans les chais. Les cafetiers ne mettent plus le vin en bouteille dans leur cave, ils le reçoivent en caisses. Bien entendu, cette scène se passe à Burdigala: Bordeaux…

DANS LA GRANDE VILLE DE BURDIGALA, ON EST DÉJÀ AU COURANT DE LA SENSATIONNELLE CAPTURE...
NOS PAUVRES COMPATRIOTES !...
ÉCHOUER SI PRÈS DU BUT !
SI NOUS POUVIONS LES AIDER !
QUEL DOMMAGE !
BORDEAUX

N° 5 – LE TOUR DE GAULE D'ASTÉRIX (1965) – planche 37 – case 1

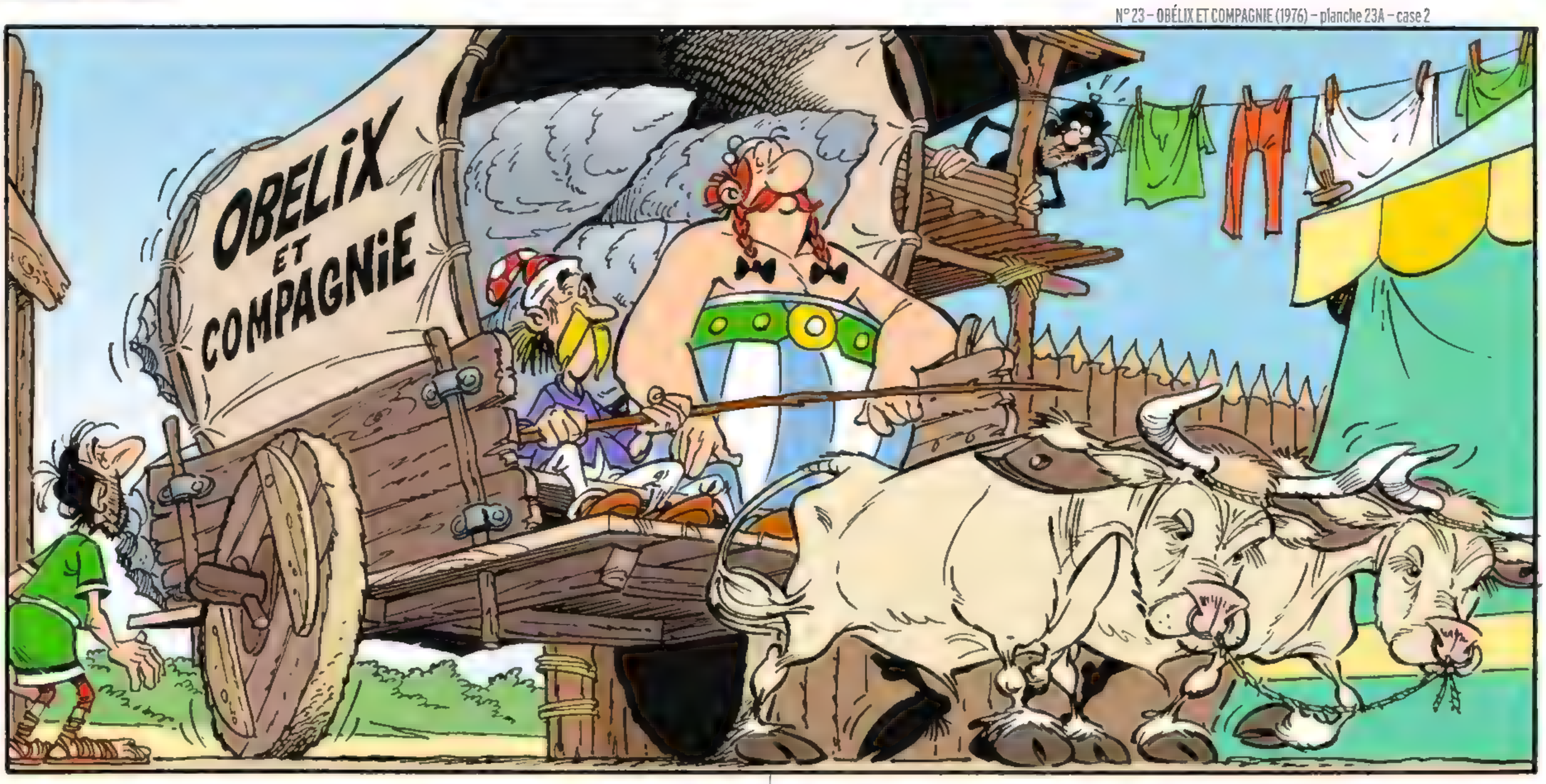


N° 11 – LE BOUCLIER ARVERNE (1968) – planche 35B – case 3

TOI L'AUVERGNAT...

… Quand tu livreras, ce sera forcément du charbon. Le bougnat auvergnat mi-bistrotier, mi-livreur de charbon était une figure du Paris du XXe siècle. Aujourd'hui, le charbon a disparu de la capitale Mais pas les cafés et brasseries tenus par des Auvergnats.

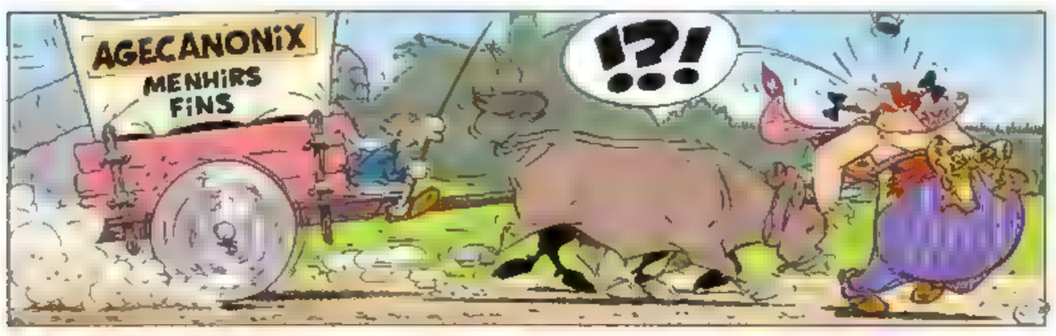
N° 23 – OBÉLIX ET COMPAGNIE (1976) – planche 23A – case 2



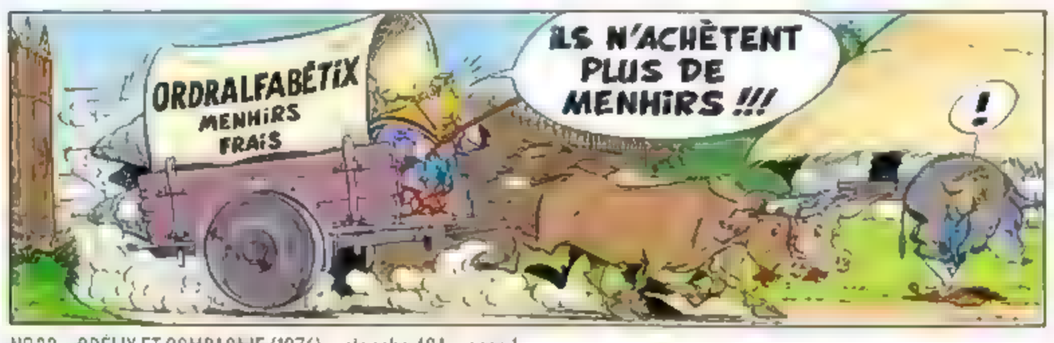
LA GUERRE DES MENHIRS

Franquin l'avait déjà expérimenté : les slogans commerciaux inscrits sur les flancs des camionnettes sont une source inépuisable d'humour. Goscinny et Uderzo se prêtent à l'exercice dans une séquence étourdissante. Instrumentalisés par Caius Saugrenus, tous les commerçants du Village gaulois se piquent de vendre des menhirs pour concurrencer Obélix!

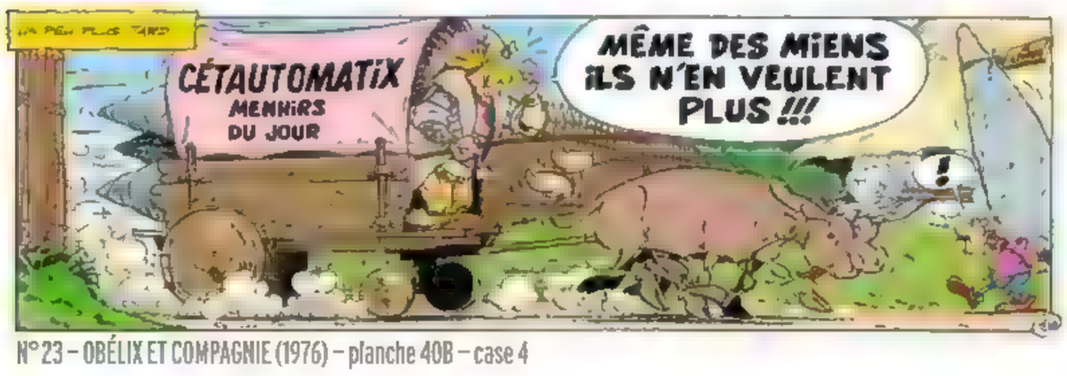
N° 23 – OBELIX ET COMPAGNIE (1976) – planche 21 – case 3



N° 23 – OBELIX ET COMPAGNIE (1976) – planche 27B – case 3



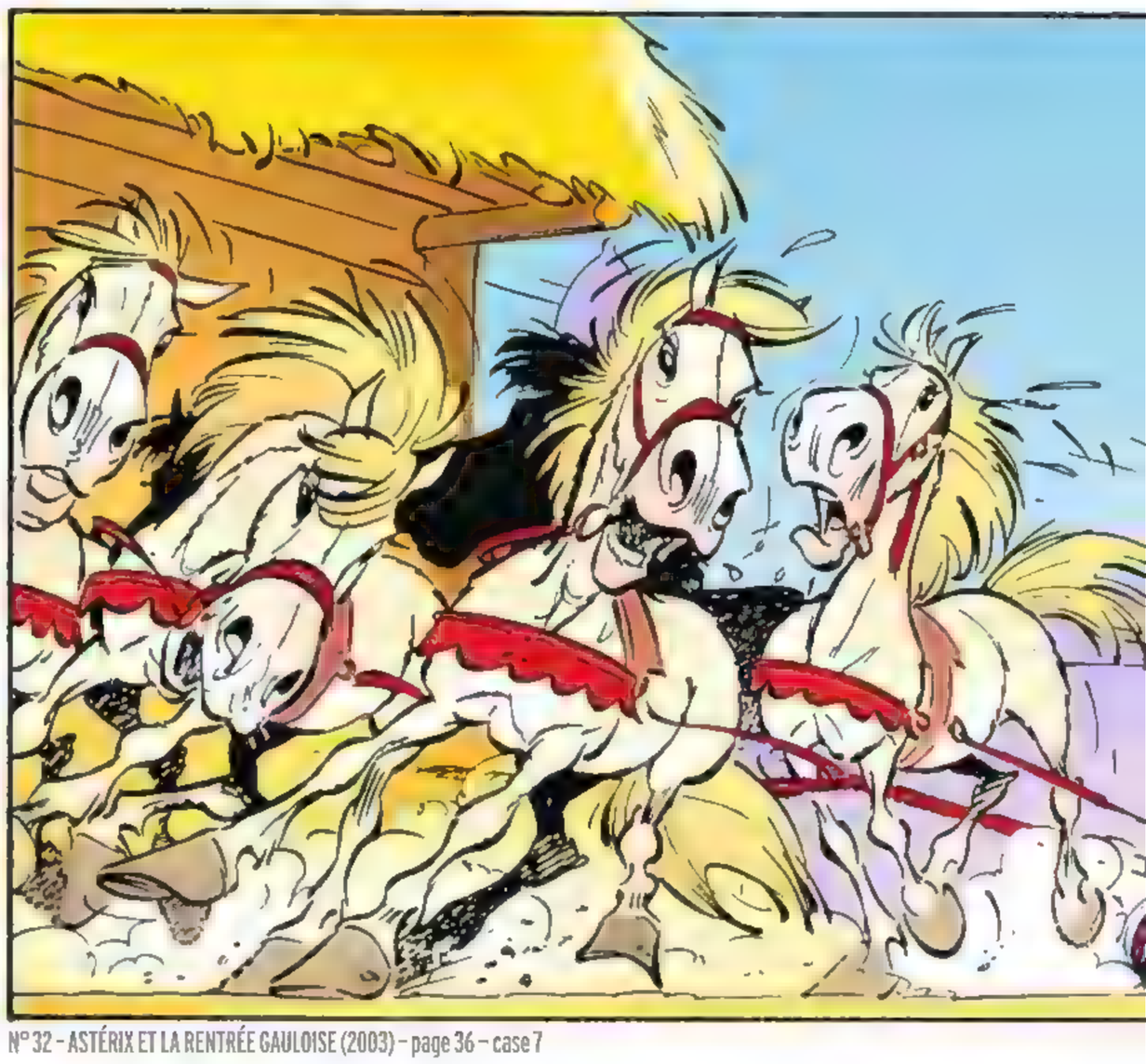
N° 23 – OBÉLIX ET COMPAGNIE (1976) – planche 40A – case 1



N° 23 – OBÉLIX ET COMPAGNIE (1976) – planche 40B – case 4

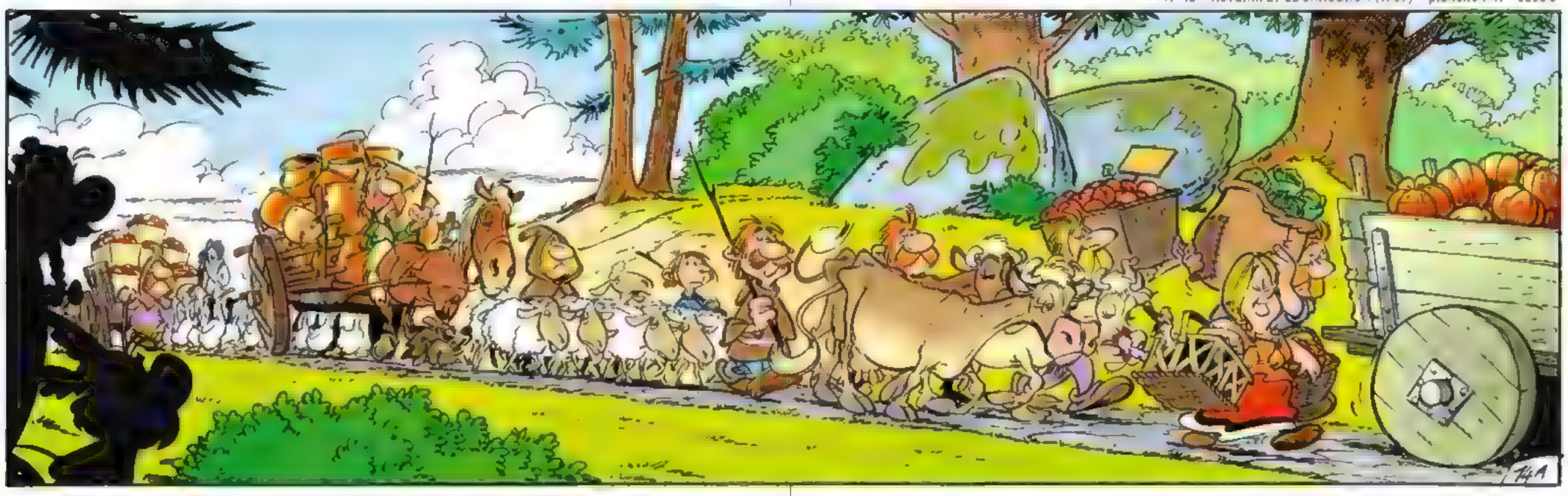
→ **Le RER devient une colonne de wagons ouverts tirés par six chevaux *(Astérix et la rentrée gauloise*, 2003). Les bus à impériale de Londres, un grand char à bœufs de deux étages *(Astérix chez les Bretons*, 1966). Les Renault 4 fourgonnettes de la Poste, un chariot à toile jaune orné du célèbre oiseau postal bleu *(Le Tour de Gaule d'Astérix*, 1965). Logo proche pour le char de la Poste romaine, mais teintes différentes: blanc sur fond bleu *(Le***

Non, contrairement à une idée reçue,



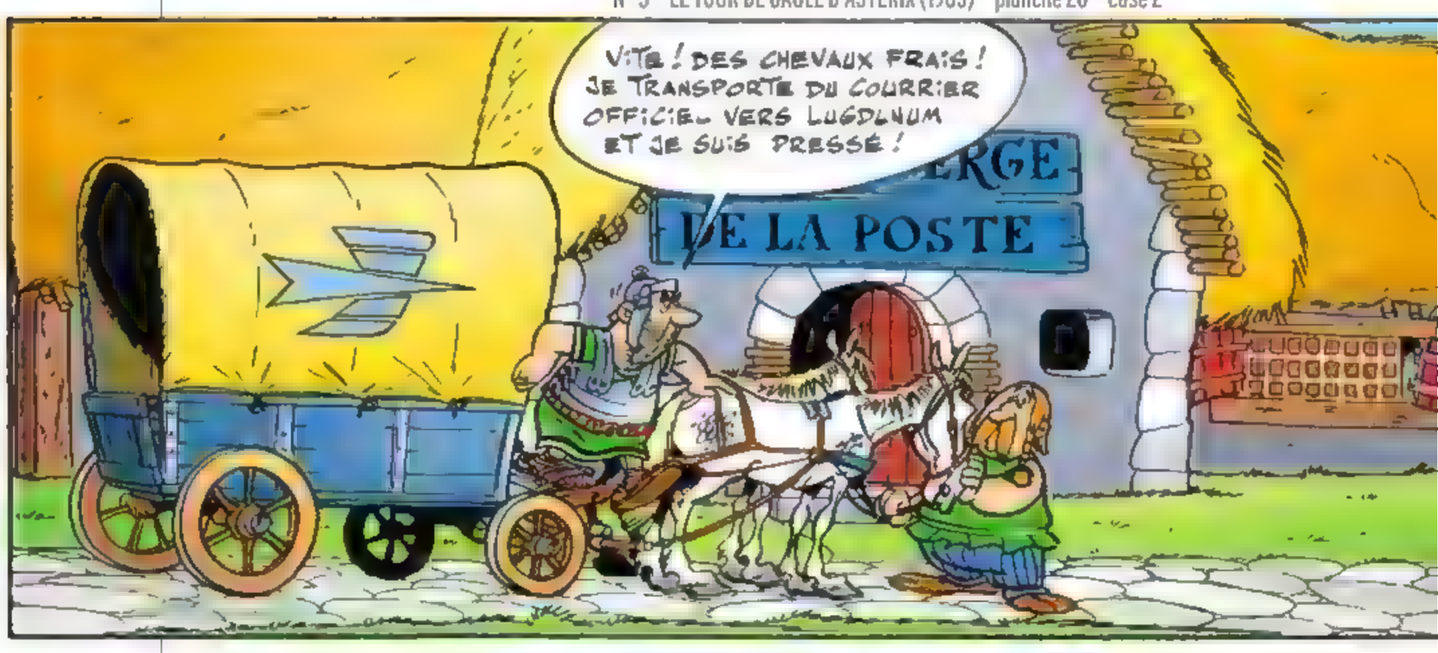
N° 32 – ASTÉRIX ET LA RENTRÉE GAULOISE (2003) – page 36 – case 7

Papyrus de César, 2015). Les Auvergnats de Lutèce vendent du vin et livrent du charbon *(Le Bouclier arverne*, 1968). Sur la route qui mène à la foire de Condate, coule une file de chariots remplis jusqu'à la garde *(Astérix et le chaudron*, 1969). Les roues qui sortent de l'usine Coquelus sont embarquées sur des chariots de livraison *(Le Bouclier arverne)*. L'équipe olympique romano-gauloise est attendue à son arrivée en Grèce par un chariot portant sa bannière et qui la mène à son hôtel *(Astérix aux jeux Olympiques*, 1968). Les vendeurs de menhirs du Village gaulois rivalisent à coups de slogans peints sur leurs chariots *(Obélix et*



Compagnie, 1976). Quant à l'affaire du courrier de Lyon, ceux qui croient qu'elle date de 1796, conformément aux annales judiciaires, ignorent ce qui s'est passé, en 50 avant Jésus-Christ, sur la route menant de Divodurum à Lugdunum. Ils l'apprendront en lisant *Le Tour de Gaule d'Astérix*. ■

N° 5 – LE TOUR DE GAULE D'ASTÉRIX (1965) – planche 20 – case 2



L'AFFAIRE DU COURRIER DE LYON

« On n'a pas fini de parler de l'affaire du courrier de Lugdunum », déclare ce Romain après le vol de son chariot, référence à une célèbre erreur judiciaire : l'exécution d'un innocent après l'attaque sanglante en 1796 de la malle-poste Paris-Lyon.

N° 13 – ASTÉRIX ET LE CHAUDRON (1969) – planche 14A – case 3

MARCHANDS AMBULANTS

Les camions n'ont pas inventé les embouteillages. Sur la route de Condate (Rennes), même les oies marchent au pas dans le convoi aux rangs serrés des marchands qui vont vendre leurs produits à la foire.

le RER ne date pas de 1969. Ni l'affaire du courrier de Lyon de 1796

Les infrastruct

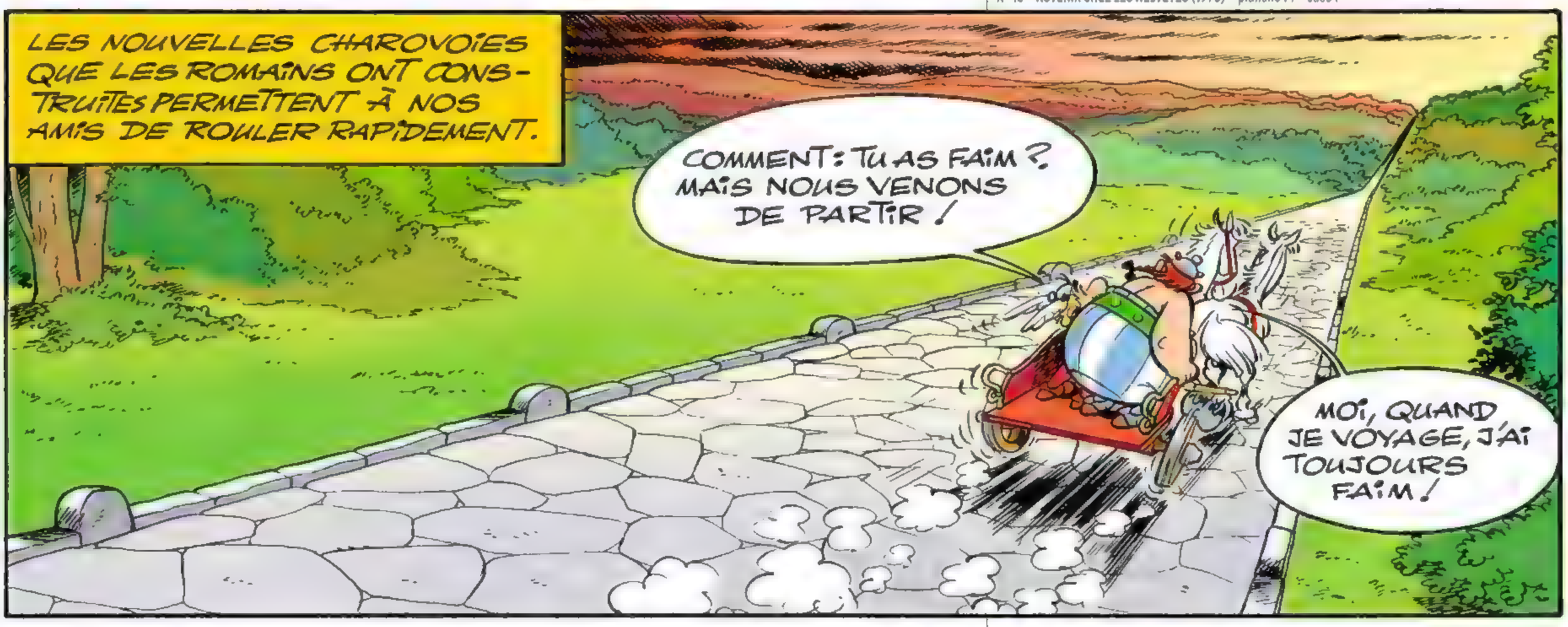
Aqueducs, amphithéâtres, thermes. Mais aussi des routes, beaucoup de routes. Astérix

ures routières

et Obélix le soulignent en traversant la Gaule : les Romains ont remodelé son paysage.

N°2 – LA SERPE D'OR (1962) – planche 19 – case 4 (détail)

N°16 – ASTÉRIX CHEZ LES HELVÈTES (1970) – planche 14 – case 1


LES NOUVELLES CHAROVOIES QUE LES ROMAINS ONT CONSTRUITES PERMETTENT À NOS AMIS DE ROULER RAPIDEMENT.
COMMENT : TU AS FAIM ? MAIS NOUS VENONS DE PARTIR !
MOI, QUAND JE VOYAGE, J'AI TOUJOURS FAIM !

AUTOROUTE

Dallées de frais et rectilignes, les charovoies font le bonheur d'Astérix et Obélix en route vers l'Helvétie. Le message est limpide, à l'heure où la France comble enfin son retard en matière d'autoroutes.

RESTOROUTE

L'exemple vient des États-Unis et d'Italie : des restaurants autoroutiers posés à cheval sur les voies. Le premier restoroute français ouvre en 1969, un an avant la parution de cet album.

Astérix et Obélix mettent des baffes aux Romains. Mais ils le reconnaissent : ils ont beaucoup bâti. Avant eux, les voies de communication étaient sommaires en Gaule : de vagues chemins de terre. La civilisation romaine était en avance : couverte de dalles, la Via Appia joint Rome à Capoue depuis l'an 312 avant Jésus-Christ. À l'origine, le motif de construction de ces voies était militaire : un déplacement rapide des troupes protège l'Empire. Puis les Romains leur découvrent une autre vertu, comme les ports en Méditerranée, elles développent le commerce.

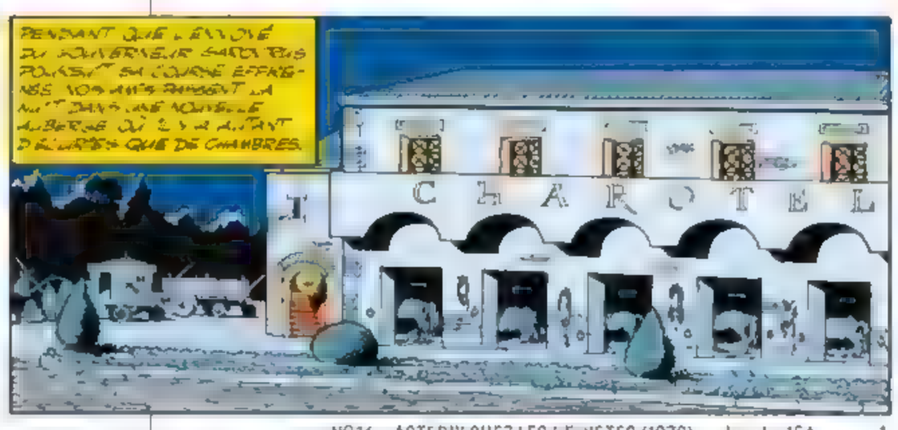
Alors, ils tracent, nivellent, concassent et dallent. À l'apogée de l'Empire, le réseau routier romain compte 150 000 km de voies couvertes de blocs concaves pour évacuer la pluie. Et neuf artères majeures irriguent la Gaule : Via Aquitania de Bordeaux à Narbonne, Via Domitia qui vient d'Hispanie et file de Narbonne à Briançon, Via Julia Augusta d'Arles vers l'Italie, voies Vienne-Aoste, Langres-Metz et les quatre tronçons de la Via Agrippa (Lyon-Arles, Lyon-Saintes, Lyon-Boulogne, Lyon-Reims).

Ces voies, Astérix les emprunte souvent. Comme si Goscinny et Uderzo voulaient marteler cette vérité : le transport des hommes et des marchandises, c'est la vie. La période à laquelle ils ont créé Astérix n'est sans doute pas étrangère à ce message qui traverse leur œuvre. Après avoir longtemps privilégié le train, enfant chéri de la IIIe République, la France entreprend de combler son retard en matière d'infrastructures routières. Au début →

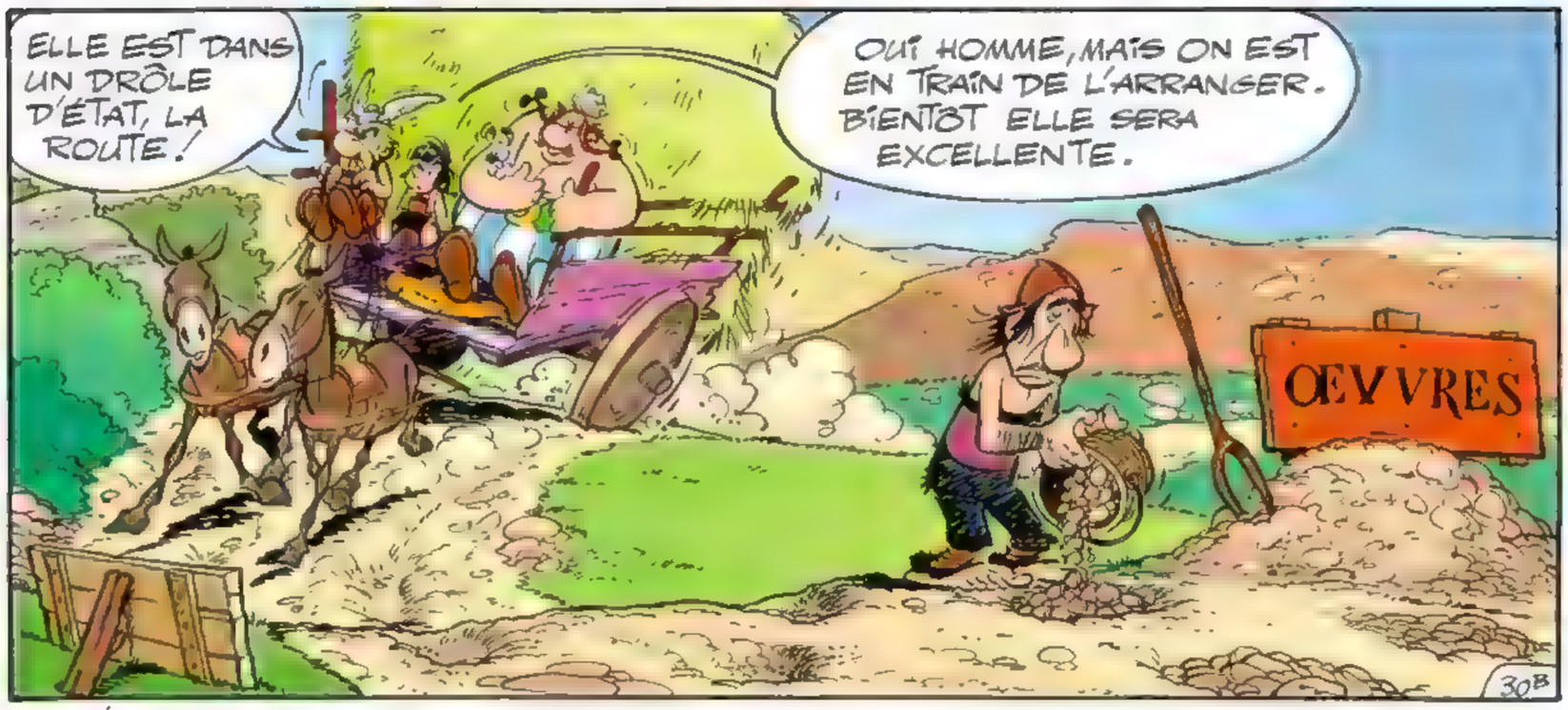
N°16 – ASTERIX CHEZ LES HELVETES (1970) – planche 14 – case 5

MOTEL

Premier *Motor-Hotel*, le Milestone Mo-Tel, ouvert en 1925 en Californie, a donné le ton : architecture plane, afin que le véhicule soit garé près de la chambre.


PENDANT QUE L'ENVOYÉ DU SOUVERAIN SAXON PLONGE SA COURGE EFFRAYÉS, LES AMIS PASSENT LA NUIT DANS UNE NOUVELLE AUBERGE QUI S'EST AJOUTÉ DE NOUVEAUX QUE DE CHAMBRES.
CHAROTEL

N°16 – ASTERIX CHEZ LES HELVETES (1970) – planche 15A – case 1

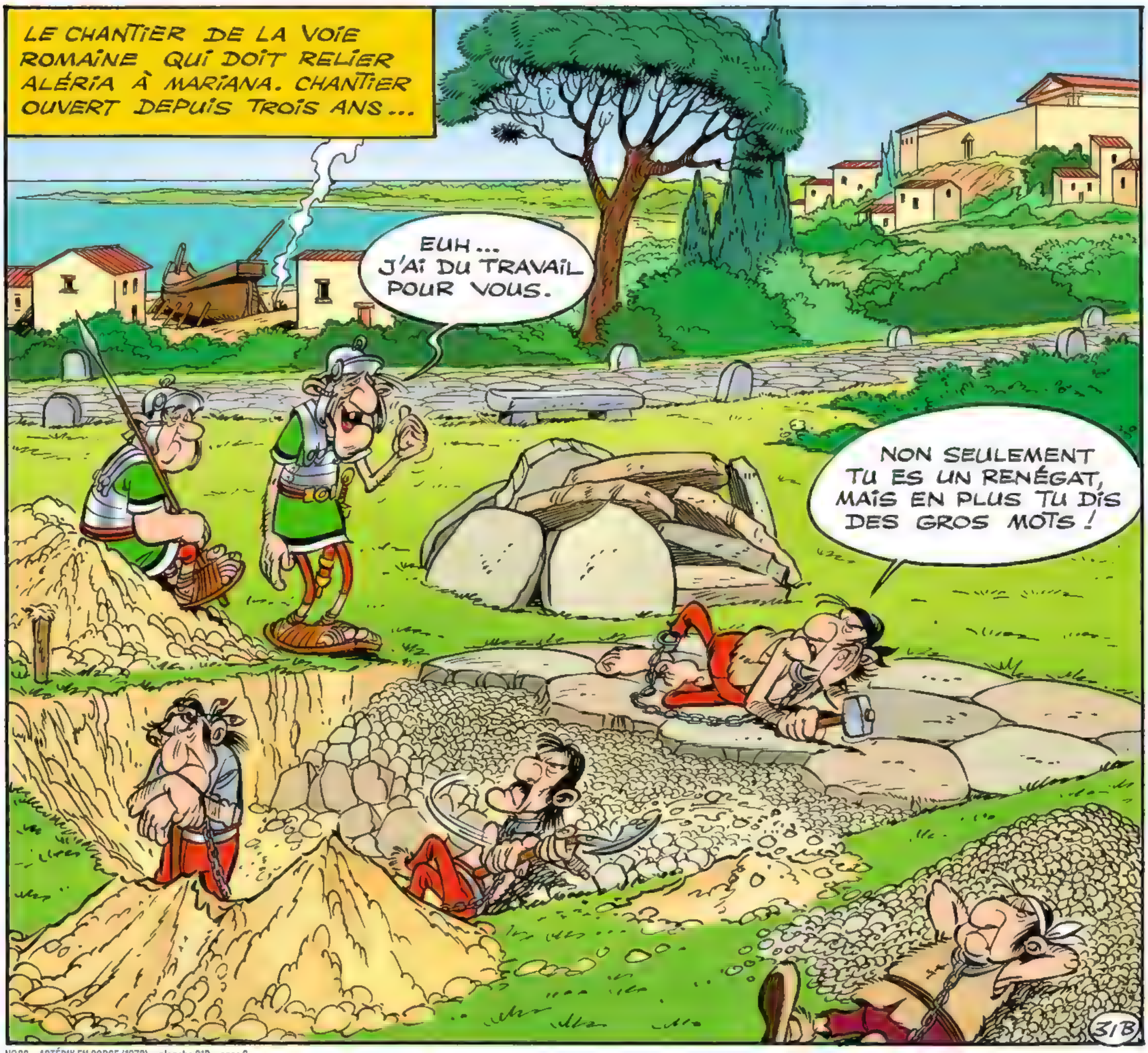

ELLE EST DANS UN DRÔLE D'ÉTAT, LA ROUTE !
OUI HOMME, MAIS ON EST EN TRAIN DE L'ARRANGER. BIENTÔT ELLE SERA EXCELLENTE.
OEVVRES
30B

N° 14 – ASTÉRIX EN HISPANIE (1969) – planche 30B – case 4

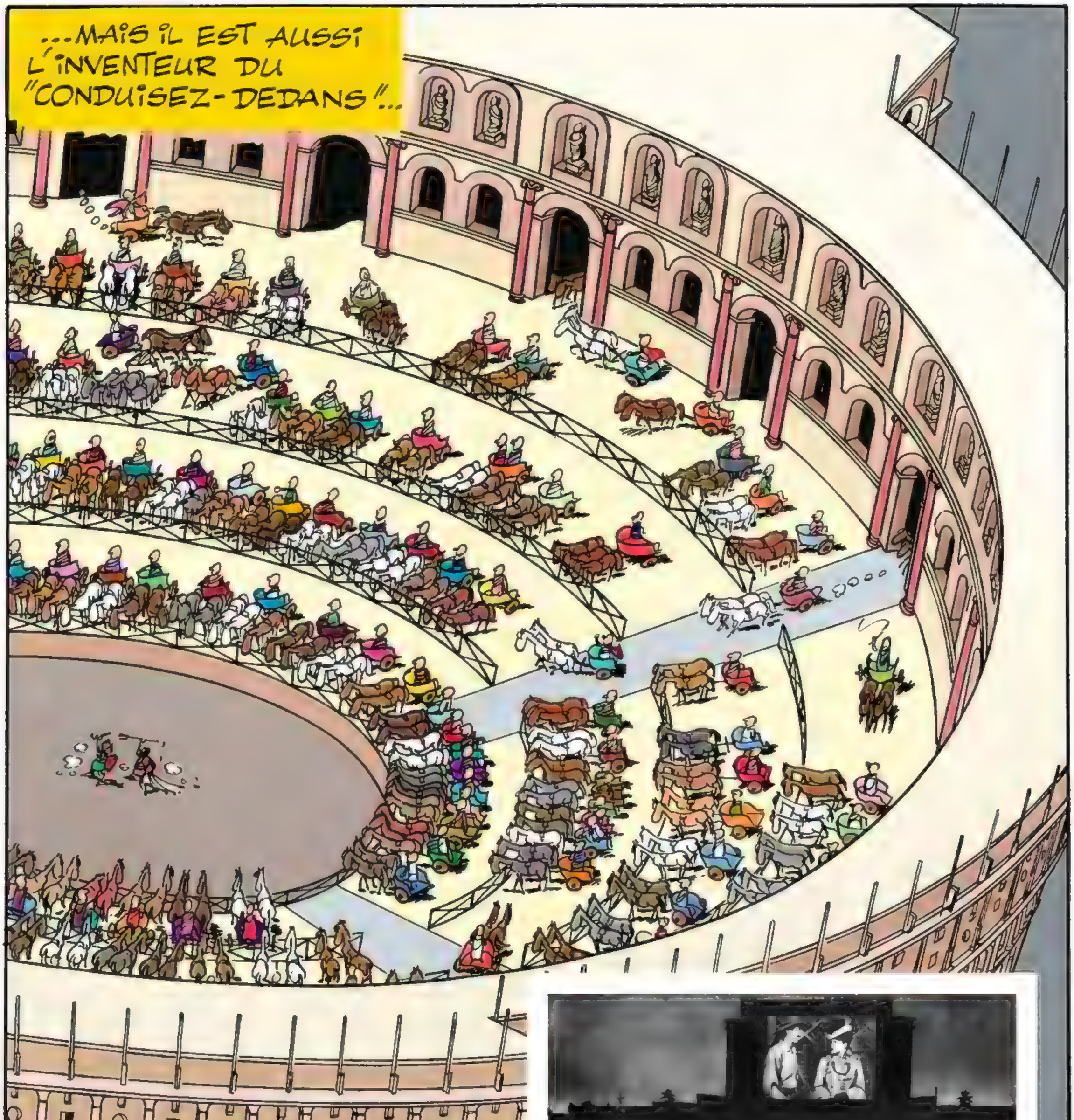
LES GRANDS TRAVAUX

Les voies romaines furent construites et entretenues par des esclaves, des prisonniers et les ouvriers colons des propriétés riveraines. Mais aussi par les légionnaires qui trouvaient ainsi une occupation en temps de paix.

Astérix le rappelle, les Romains ont couvert la France de voies routières


LE CHANTIER DE LA VOIE ROMAINE QUI DOIT RELIER ALÉRIA À MARIANA. CHANTIER OUVERT DEPUIS TROIS ANS...
EUH... J'AI DU TRAVAIL POUR VOUS.
NON SEULEMENT TU ES UN RENÉGAT, MAIS EN PLUS TU DIS DES GROS MOTS !
31B

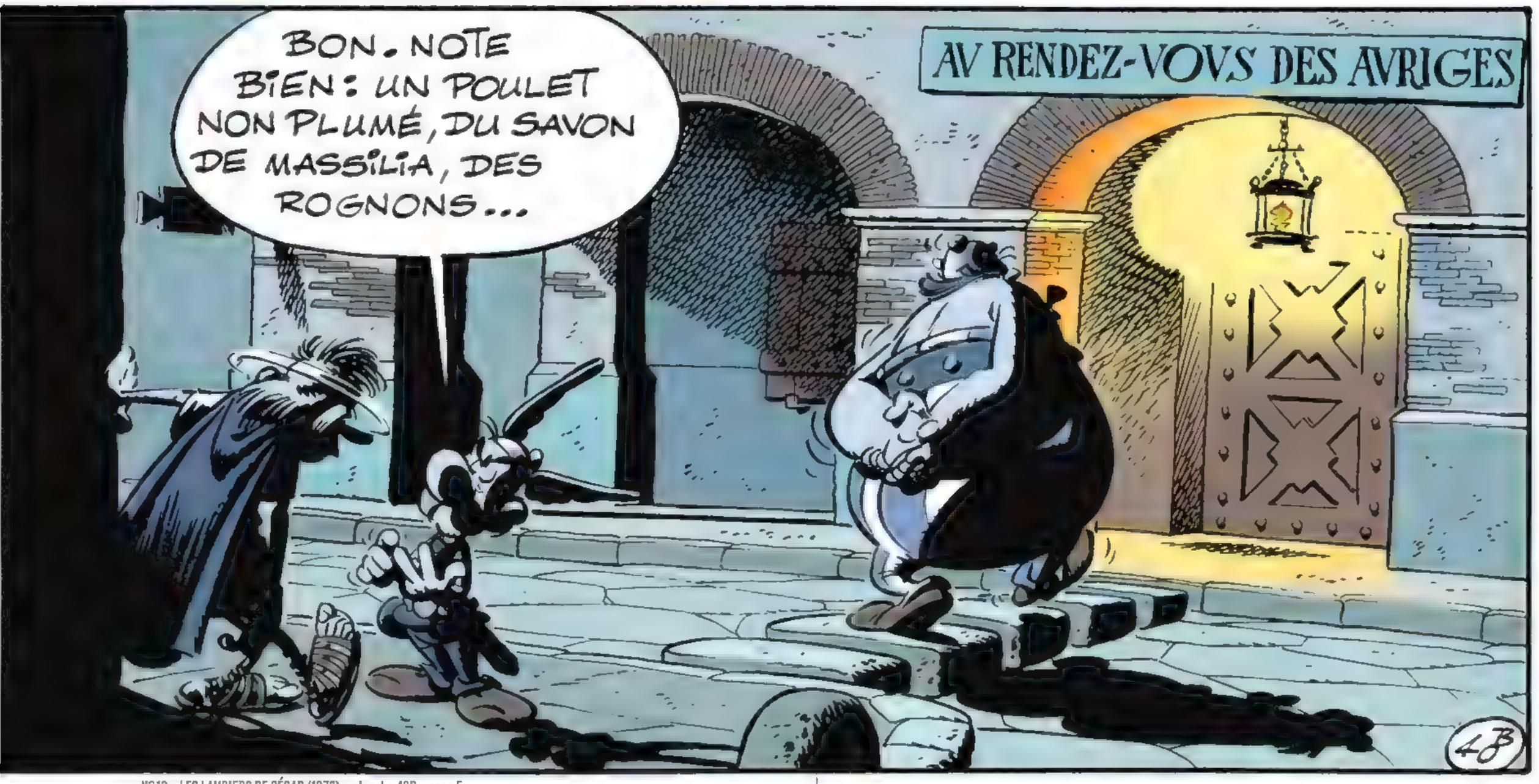
N° 20 – ASTÉRIX EN CORSE (1973) – planche 31B – case 3



N° 17 – LE DOMAINE DES DIEUX (1971) – planche 3 – case 3

DRIVE-IN

César a confié la réalisation du Domaine des dieux à un jeune architecte qu'il tient pour visionnaire, Anglaigus, concepteur du « Conduisez-dedans » : les Romains regardent les gladiateurs combattre sans descendre de leur char. Comme pour les motels et les restoroutes, l'inspiration vient des États-Unis : les cinémas drive-in y sont nés dans les années 1930.

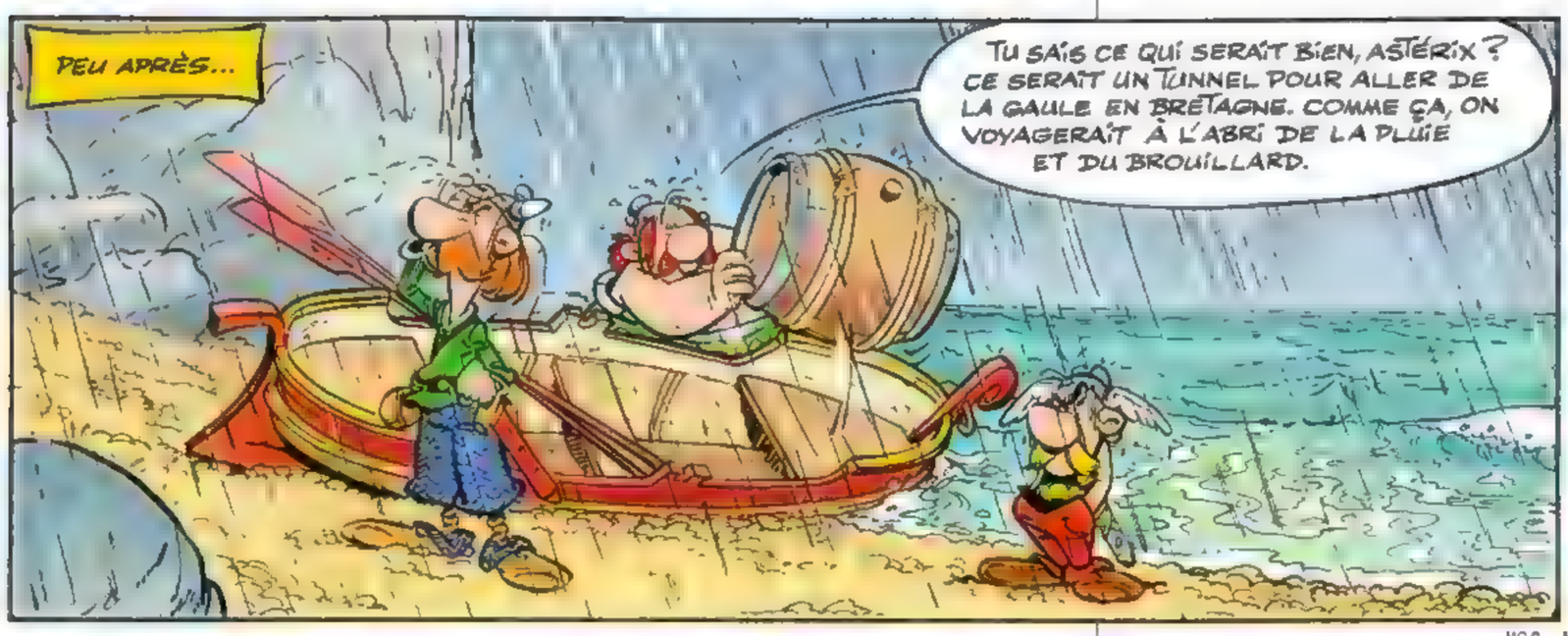


N°18 – LES LAURIERS DE CÉSAR (1972) – planche 40B – case 5

des années 1960, elle fait pâle figure: 125 km d'autoroutes, contre 2900 km en Allemagne et 1500 km en Italie. Dix ans plus tard, son compteur marque 1125 km: il est enfin possible d'aller de Lille à Marseille via Paris et Lyon sans s'arrêter!
La civilisation automobile a aussi besoin de dormir et manger. Avec les autoroutes viennent leurs produits dérivés: motels, restoroutes. Dans la patrie des gastronomes, l'affaire tourne au vinaigre. Jacques Borel, déjà impopulaire pour avoir lancé en France la première chaîne de hamburgers, récidive en 1969 avec les restoroutes. Il en implantera cinquante, et deviendra le symbole triomphant de la malbouffe. L'homme est aujourd'hui oublié, la querelle apaisée. Mais Goscinny, témoin de son temps, y avait pris sa part dans *Astérix chez les Helvètes: «Tout en mangeant, si vous avez de la chance, vous pouvez voir les accidents sur la charovoie»*, déclare le serveur du restovoie. ■

PASSAGES PROTÉGÉS
Des dalles surélevées, qui laissent un écartement suffisant pour des roues de chars ou chariots: les passages piétons d'un trottoir à l'autre existaient déjà au temps des Romains, les visiteurs de Pompéi peuvent le constater.

TUNNEL SOUS LA MANCHE
Un tunnel sous la Manche, bonne idée Obélix. Jolitorax a raison: il faudra du temps pour le creuser. Décision est enfin prise en 1966, année de parution de cet album: train portant des voitures, plutôt que voie routière. Mais le tunnel ne sera ouvert qu'en 1994.


PEU APRÈS...
TU SAIS CE QUI SERAIT BIEN, ASTÉRIX ? CE SERAIT UN TUNNEL POUR ALLER DE LA GAULE EN BRETAGNE. COMME ÇA, ON VOYAGERAIT À L'ABRI DE LA PLUIE ET DU BROUILLARD.

N° 8 – ASTÉRIX CHEZ LES BRETONS (1966) – planche 10B – cases 6 et 7

Mauvaises for

Piquets de grève, bris mécaniques, nids-de-poule, contrôles, interdictions :

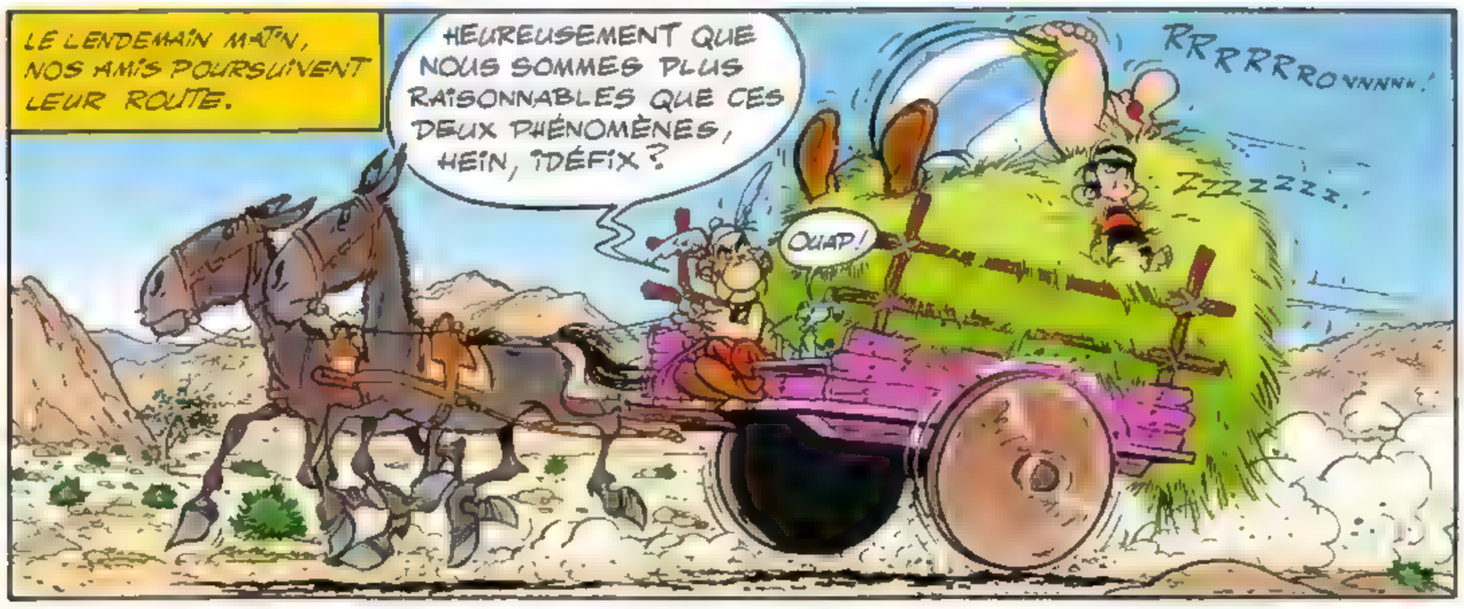
N° 23 – OBELIX ET COMPAGNIE (1976) – planche 35B – case 1

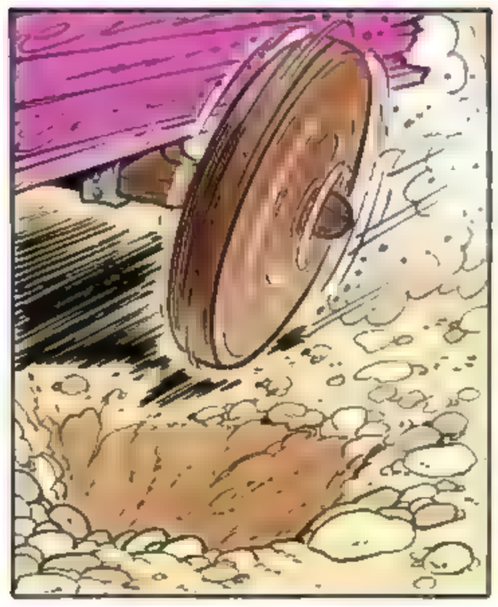
tunes de route

au temps d'Astérix, la route n'est pas toujours un chemin semé de roses.

BARRAGE FILTRANT

Les fabricants de menhirs romains l'avaient découvert : facile à bloquer en raison de son étroitesse et largement fréquentée, une route permet à des grévistes de plaider leur cause auprès d'un vaste public. Depuis, chauffeurs routiers ou agriculteurs perpétuent la tradition.

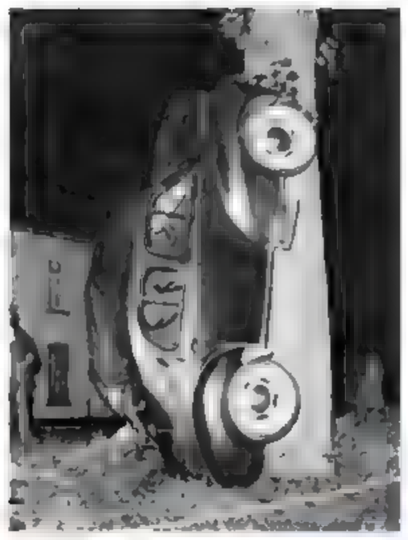

LE LENDEMAIN MATIN, NOS AMIS POURSUIVENT LEUR ROUTE.
HEUREUSEMENT QUE NOUS SOMMES PLUS RAISONNABLES QUE CES DEUX PHÉNOMÈNES, HEIN, TDÉFIX ?
OUAP !
RRRRROVNNNN !
ZZZZZZZ.



NID-DE-POULE
Les dalles étaient de forme concave pour évacuer l'eau de pluie, les chemins empierrés garnis de nids-de-poule, les chariots lourdement chargés. Par conséquent, les roues et les essieux souffrent dans *Astérix*. Et souvent, cassent.

N°14 – ASTÉRIX EN HISPANIE (1969) – planche 33B – cases 1, 2 et 3

On l'a aujourd'hui oublié: longtemps, la route fut une aventure. On la prenait comme on prend la mer, sans certitude d'arriver à bon port. Goscinny et Uderzo, tous deux autour de la trentaine quand ils créent Astérix en 1959, ont connu ces temps héroïques. L'automobile est devenue un bien usuel. La demande est telle que les constructeurs sont assurés de vendre. Alors, ils produisent, produisent, sans se soucier de la fiabilité de leurs voitures. Les routes crient misère. Pour bâtir et entretenir, il existe pourtant,



depuis 1951, un fonds spécial d'investissement routier, alimenté par une partie des taxes prélevées sur le carburant. Mais les Ponts et Chaussées en voient rarement la couleur: il est régulièrement détourné de son objet pour combler des trous budgétaires.

L'Administration? Au mieux, elle est désinvolte: plus de 300 pare-brise volent en éclats du côté d'Orléans un samedi de juillet 1959 sur une portion de la nationale 20 qui venait d'être recouverte de gravillons. Aucun recours pour les victimes: →

IL EST INTERDIT DE STATIONNER DEVANT LA PRÉFECTURE!
OBÉLIX VEUX-TU DIRE GENTIMENT AU ROMAIN QUE NOUS N'EN AVONS PAS POUR LONGTEMPS?
MAIS BIEN SÛR!

N° 31 – ASTERIX ET LATRAVIATA (2001) – planche 39A – case 2

→ un minuscule panneau leur conseillait de ralentir… Au pire, elle est incroyablement tatillonne: franchir une frontière requiert un permis de conduire international, une carte grise internationale et un carnet de passage en douane. Entre vérification des documents et fouille, l'attente est interminable. Tel est le quotidien des automobilistes à la fin des années 1950 et dans la décennie

BOIRE OU CONDUIRE

Quand ils voyagent en char, c'est Astérix qui tient les rênes. Tant mieux, car Obélix est habitué au lait de chèvre: le vin lui monte vite à la tête *(Astérix chez les Bretons, Astérix chez les Helvètes, Les Lauriers de César).*

N° 8 – Astérix chez les Bretons (1966) – planche 22A – case 2

Astérix et Obélix sont ainsi faits: le respect de l'uniforme et des

N° 16 – ASTERIX CHEZ LES HELVETES (1970) – planche 17B – case 1

N° 16 – ASTÉRIX CHEZ LES HELVÈTES (1970) – planche 18A – cases 4 et 5

TATILLON

Mieux vaut ne pas chatouiller Obélix quand il a un petit creux… La suite risque de dégénérer!

HALTE! DOUANE

En sortant de Gaule comme en entrant en Helvétie, pas moyen d'échapper aux contrôles douaniers.

N° 16 – ASTERIX CHEZ LES HELVETES (1970) – planche 18B – case 1

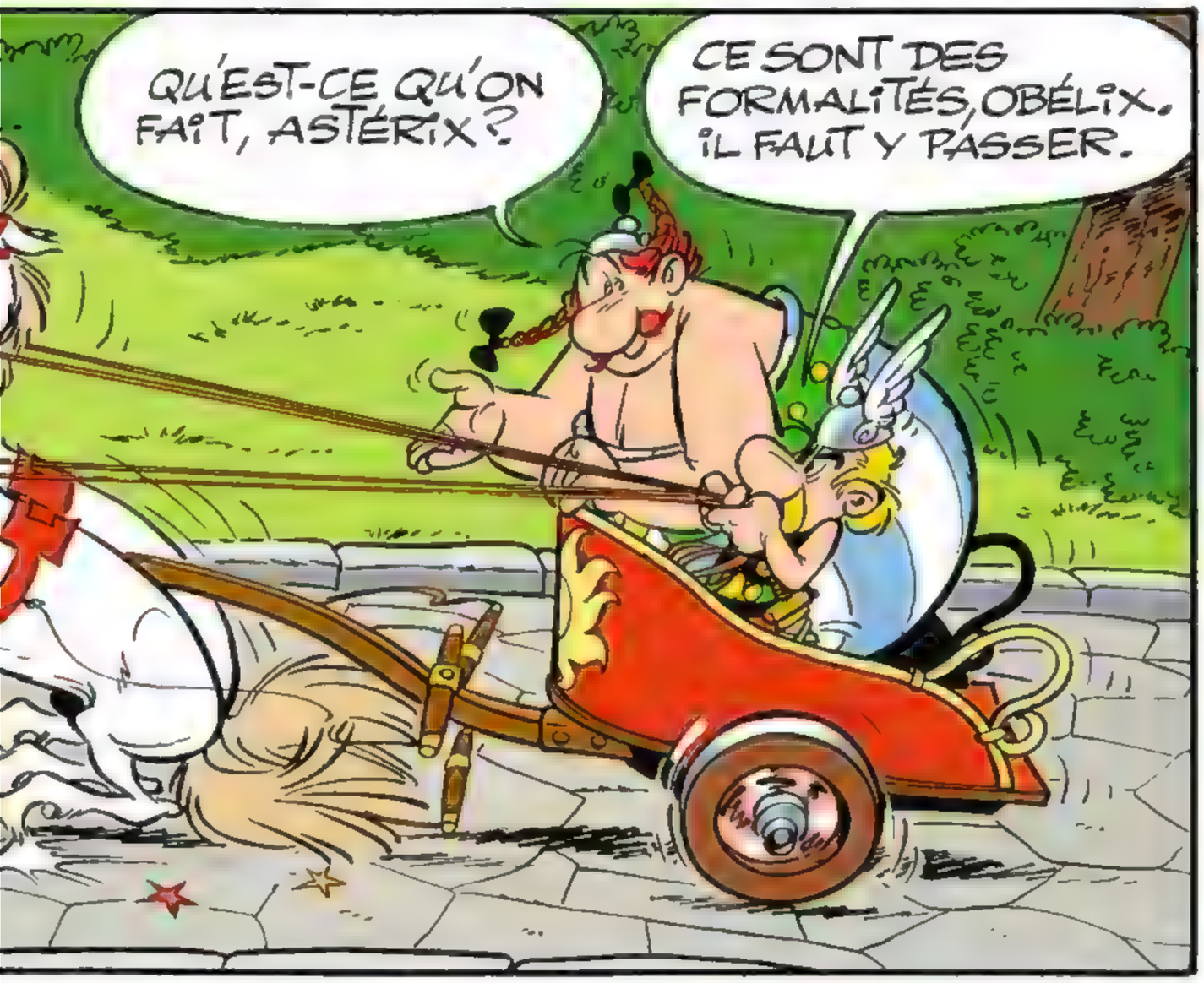
Mauvaises fortunes de route

LIBERTÉ SURVEILLÉE

La route, à l'origine, était une porte ouverte sur la liberté. Elle l'est toujours, à un bémol près : cette liberté est maintenant étroitement surveillée.

N° 16 – ASTÉRIX CHEZ LES HELVETES (1970) – planche 18A – case 1

contrôles n'est pas leur première qualité



suivante. Goscinny et Uderzo en rendent fidèlement compte dans les albums d'Astérix. Les essieux des chars se brisent: *Le Tour de Gaule d'Astérix* (1965), *Astérix et les Normands* (1967), *Astérix en Hispanie* (1969). Les roues aussi: *Le Tour de Gaule d'Astérix, Astérix chez les Helvètes* (1970). Les pièces de rechange sont introuvables, comme l'atteste Goudurix dans *Astérix et les Normands*: *«Zut! La panne! L'essieu est cassé, et pour trouver un concessionnaire dans le coin... C'est ça l'ennui des chars étrangers.»* Le passage de la frontière vire au pugilat quand les douaniers romains veulent démonter le char d'Astérix *(Astérix chez les Helvètes)*. La voie Appienne est bloquée par une manifestation de fabricants de menhirs *(Obélix et Compagnie*, 1976). Le légionnaire en faction devant la préfecture de Rennes aboie plutôt qu'il ne parle *(Astérix et Latraviata*, 2001). De fait, pour leurs longs voyages, Astérix et Obélix préféreront souvent la mer et la route. Les improndérables sont différents. Il y a bien quelques pirates. Mais ça, ils en font leur affaire... ■

FORMALITÉS

L'Helvétie est bien gardée : n'entre pas qui veut sans être fouillé. Astérix s'y résout. Mais les douaniers romains vont s'en apercevoir : sa patience est limitée.

N° 5 – LE TOUR DE GAULE D'ASTÉRIX (1965) – planche 13 – case 8

DANS LE DÉCOR

Cet infortuné légionnaire recherchait deux Gaulois en fuite. Il les a retrouvés sur la route de Durocortorum (Reims). Comme d'habitude dans *Astérix*, l'affaire s'est mal finie pour le représentant de l'ordre.

Depuis que l'homme marche, il veut courir. Ainsi est née la compétition. Qu'étaient les courses de chars, sinon les premiers tours de roues du sport automobile ?

La compétition

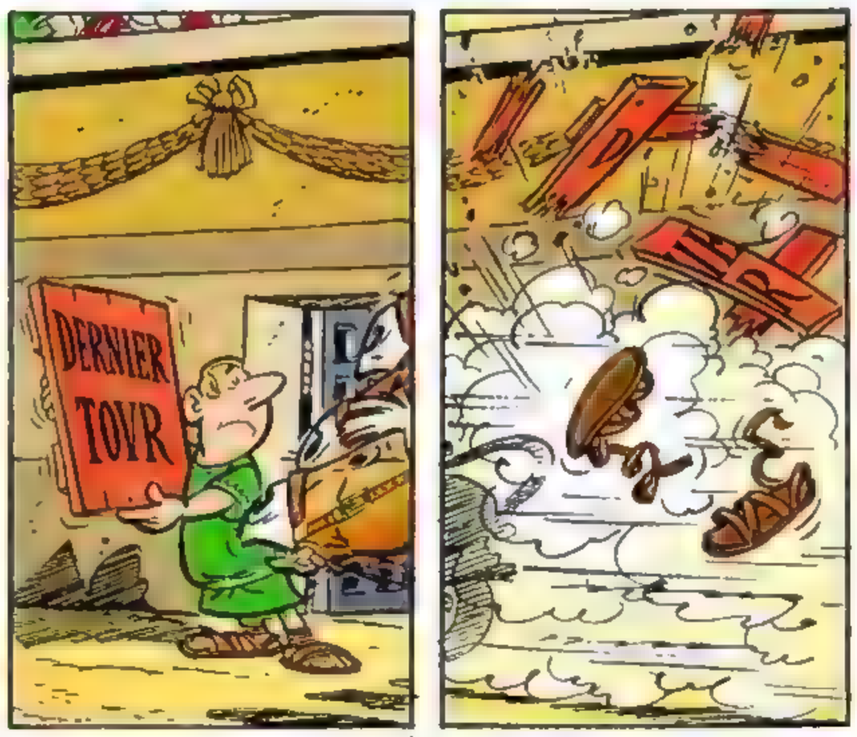
BLEUS !
LES ROUGES !
LES VERTS !

N° 13 – ASTÉRIX ET LE CHAUDRON (1969) – planche 31A – case 1

On ne disait pas pilote, mais aurige. Pas monoplace, mais quadrille, char de course à quatre chevaux. On ne disait pas non plus *«Tu te prends pour Fangio?»* mais *«Tu te prends pour Ben-Hur?»* (*La Serpe d'or*, 1962). Car Judah Ben-Hur, héros d'un roman paru en 1880 aux États-Unis, ne fut pas qu'une sorte de comte de Monte-Cristo romain. Il fut aussi, immortalisé par Charlton Heston en 1959 dans le film éponyme, le Fangio de son temps: vainqueur d'une course de chars inoubliable où un perfide a garni ses roues

LA FIÈVRE DU DERNIER TOUR

Quand il n'y a pas de murette séparatrice, les panneauteurs descendent sur la piste pour informer les pilotes. À leurs risques et périls…



N° 4 – ASTÉRIX GLADIATEUR (1964) – planche 36 – cases 2 et 3

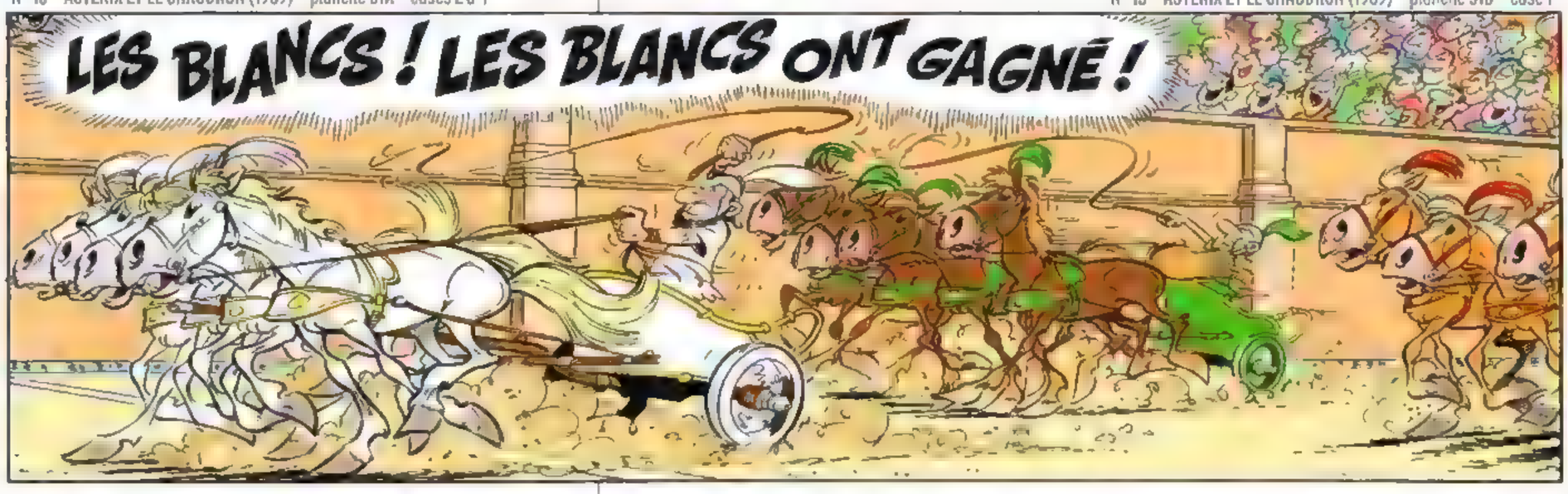
N° 13 – ASTÉRIX ET LE CHAUDRON (1969) – planche 31A – cases 2 à 4

de pointes, procédé repris par Zérozérosix dans *L'Odyssée d'Astérix* (1981).
Les courses de chars figuraient au menu des jeux Olympiques de l'Antiquité, avant de devenir l'épreuve phare des jeux du Cirque. Les pistes mesuraient jusqu'à 1300 m, comme celle du Circus Maximus

N° 13 – ASTÉRIX ET LE CHAUDRON (1969) – planche 31B – case 1

COULEUR, PASSE ET MANQUE

Dans les courses de chars, chaque « faction » arborait une couleur différente : blanc pour l'hiver et Jupiter, vert pour le printemps et Vénus, rouge pour l'été et Mars, bleu pour l'automne et Neptune.



N° 4 – ASTÉRIX GLADIATEUR (1964) – planche 36 – case 1

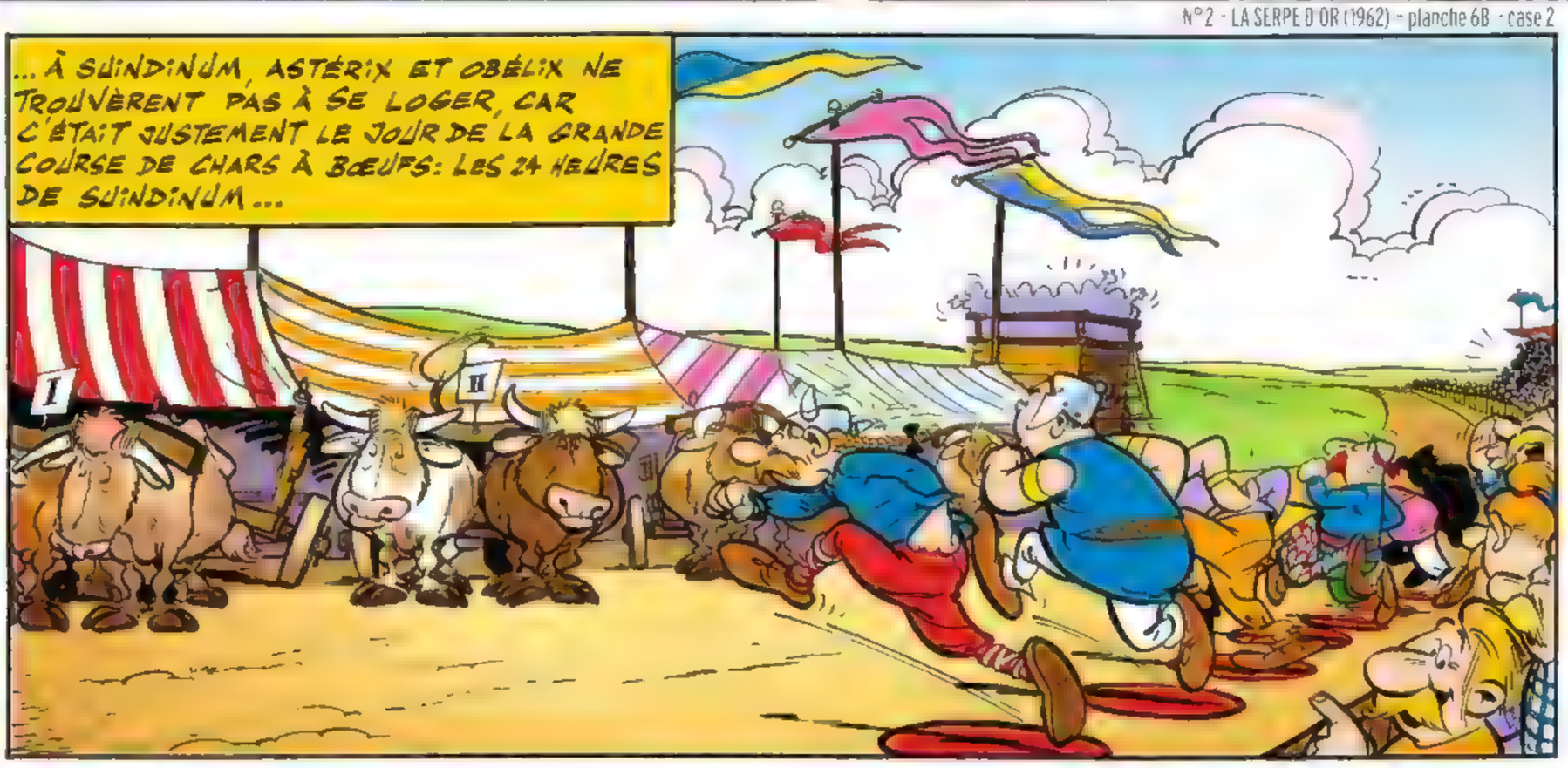
TOUS LES COUPS SONT PERMIS
Le sport automobile est un sport de combat. Les concurrents se frôlent, parfois se touchent. Astérix a chargé Obélix d'écarter ceux qui viennent trop près de leur char. Consigne *« farpaitement »* reçue.

de Rome. Les courses comptaient sept tours et opposaient quatre «factions» (écuries) d'un à trois chars conduits par des professionnels, les auriges, engagés par de riches propriétaires. Goscinny et Uderzo en restituent l'atmosphère: ferveur dans les tribunes, violence sur la piste, comme lorsque Obélix renverse un rival du pied (*Astérix Gladiateur*, 1964). Ils reprennent leur code de couleur (*Astérix et le chaudron*, 1969), mais ajoutent à l'Histoire en saluant les 24 Heures de Suindinum (Le Mans) dans *La Serpe d'or*. Au passage, ils saluent aussi Jean Graton, leur compagnon de jeunesse, qui fit ses armes avec eux au début des années 1950 dans le studio de la World Press à Bruxelles. Graton était tombé enfant dans la marmite du sport automobile en assistant aux 24 Heures du Mans. Il s'en souvint, à l'heure de ➔

24 Heures de Suindinum: Le Mans bien sûr, et un clin d'œil à un ami...

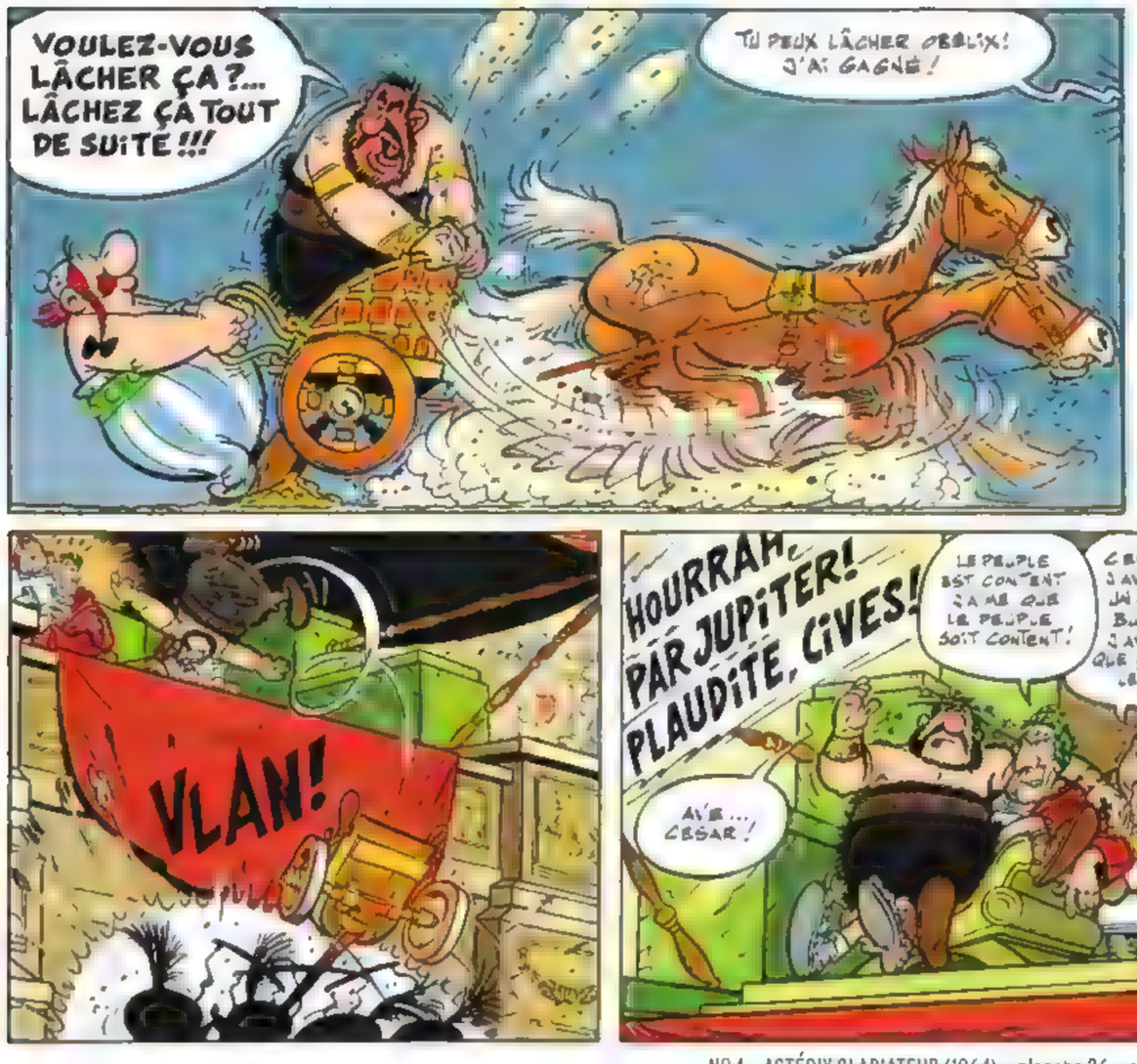
VAS-Y JEAN !
Les départs en épi appartenaient à la légende du Mans. Ils ont pris fin en 1970: trop dangereux. Sous les traits du deuxième pilote à s'élancer, un ami des auteurs: Jean Graton, le père de Michel Vaillant.

N° 2 - LA SERPE D'OR (1962) - planche 6B - case 2


...À SUINDINUM, ASTÉRIX ET OBÉLIX NE TROUVÈRENT PAS À SE LOGER, CAR C'ÉTAIT JUSTEMENT LE JOUR DE LA GRANDE COURSE DE CHARS À BŒUFS: LES 24 HEURES DE SUINDINUM...
I
II

→ créer son héros de BD, Michel Vaillant. Les auriges conduisaient tête nue. À Suindinum, les concurrents s'élancent casqués vers des chars garés en épi de l'autre côté de la piste. Ce type de départ fut prohibé quand le port de la ceinture devint la règle en compétition: les pilotes démarraient au plus vite, sans la boucler...

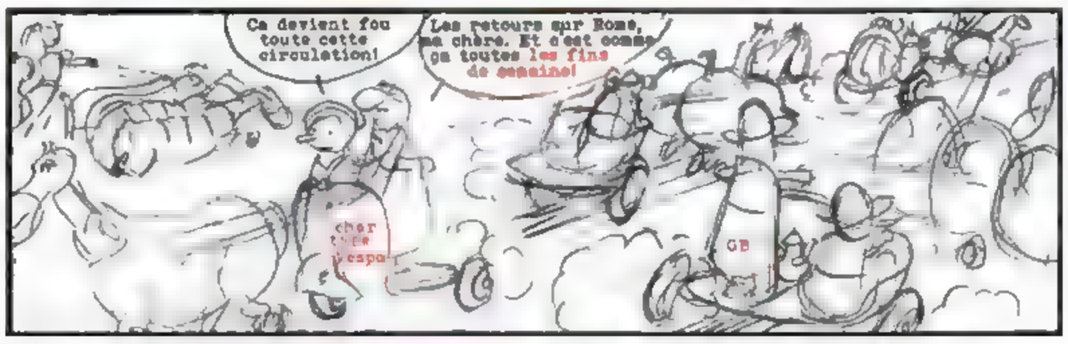
SORTIE DE PISTE
Dans le dernier tour, Obélix sort un coup gagnant: il saute du char d'Astérix, pour retenir celui de son adversaire. Pas très loyal, mais qu'importe, puisque le peuple est content, donc César aussi.


VOULEZ-VOUS LÂCHER ÇA?... LÂCHEZ ÇA TOUT DE SUITE!!!
TU PEUX LÂCHER OBÉLIX! J'AI GAGNÉ!
NOOOOON!
VLAN!
HOURRAH, PAR JUPITER! PLAUDITE, CIVES!
LE PEUPLE EST CONTENT ? A ME QUE LE PEUPLE SOIT CONTENT!
C'EST... C'EST ÇA! J'AVAIS PRÉPARÉ UN PETIT NUMÉRO BURLESQUE. J'AVAIS PENSÉ QUE ÇA AMUSERAIT LE PEUPLE...
AÏE... CÉSAR!
MAIS TOUT NE DOIT PAS ÊTRE BURLESQUE DANS LES JEUX!
OH NON! MAINTENANT IL VA Y AVOIR UN HOMME DÉVORÉ PAR DES LIONS ALORS...
36

N° 4 – ASTÉRIX GLADIATEUR (1964) – planche 36 – cases 6 à 10

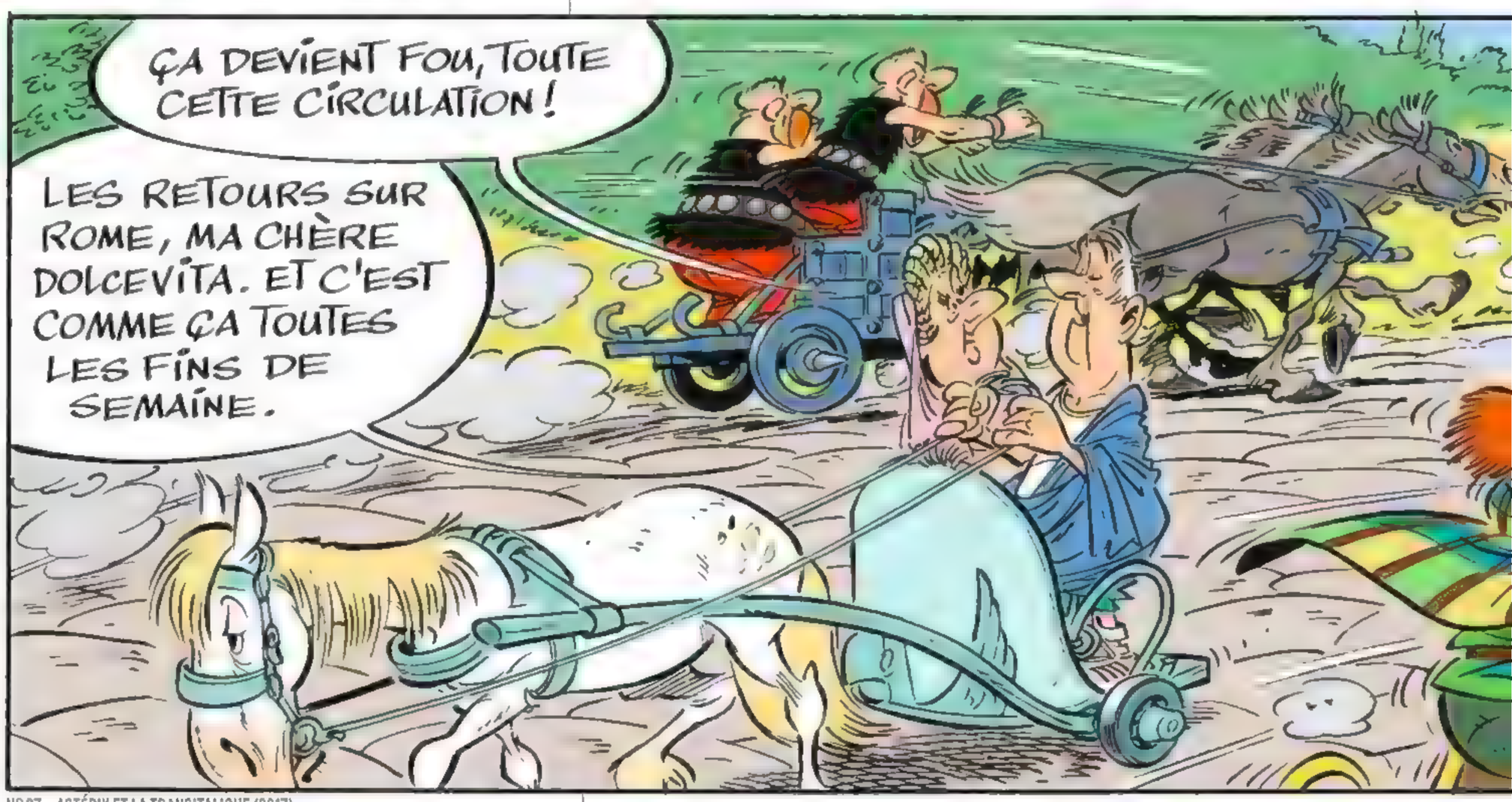
PANORAMIX A PRÉPARÉ DE LA POTION MAGIQUE ET GRAVÉ VOTRE ITINÉRAIRE. LES ENFANTS, JE COMPTE SUR VOUS POUR REPRÉSENTER DIGNEMENT LE VILLAGE!

UN CHAR ET DES AILES
La recherche technologique est le moteur du sport automobile. Le char d'Astérix et Obélix est doté d'appendices aérodynamiques: deux ailes de part et d'autre du cockpit.



PREMIERS TOURS DE CRAYON
La genèse d'une case de BD. D'abord, un story-board, ici l'œuvre de Jean-Yves Ferri, le scénariste, pour placer les éléments du dessin et les bulles du dialogue dans le cadre défini. Puis, le dessin final, créé par Didier Conrad, qui comporte quelques modifications, et sa mise en couleurs.

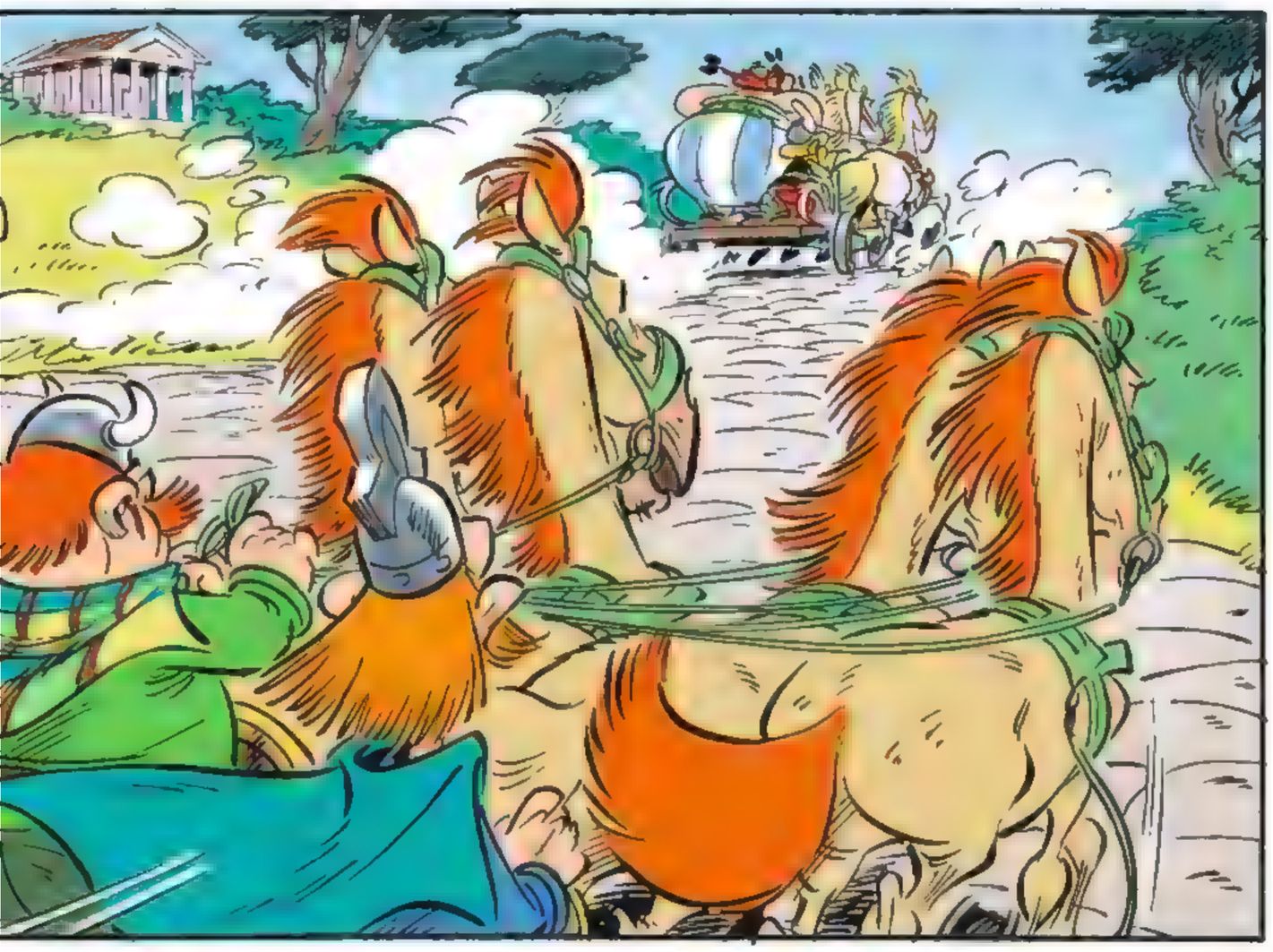
Astérix et Obélix reprennent les


ÇA DEVIENT FOU, TOUTE CETTE CIRCULATION!
LES RETOURS SUR ROME, MA CHÈRE DOLCEVITA. ET C'EST COMME ÇA TOUTES LES FINS DE SEMAINE.

N° 37 – ASTÉRIX ET LA TRANSITALIQUE (2017)

F'EST BON! VAS-Y, FONFE!
NON, AGECANONIX, TU N'IRAS PAS AVEC EUX!
POUVEZ ROULER TRANQUILLES! J'AI RENFORCÉ LES ESSIEUX ET VÉRIFIÉ LES FERS!
AH, L'ITALIE! LES SÉRÉNADES!
FAITES ATTENTION AUX QUEUES-DE-POISSON!
PFF!
DE GRANDS ENFANTS!
SNIF! SNIF!

rênes dans leur dernière aventure: une course de chars à travers l'Europe



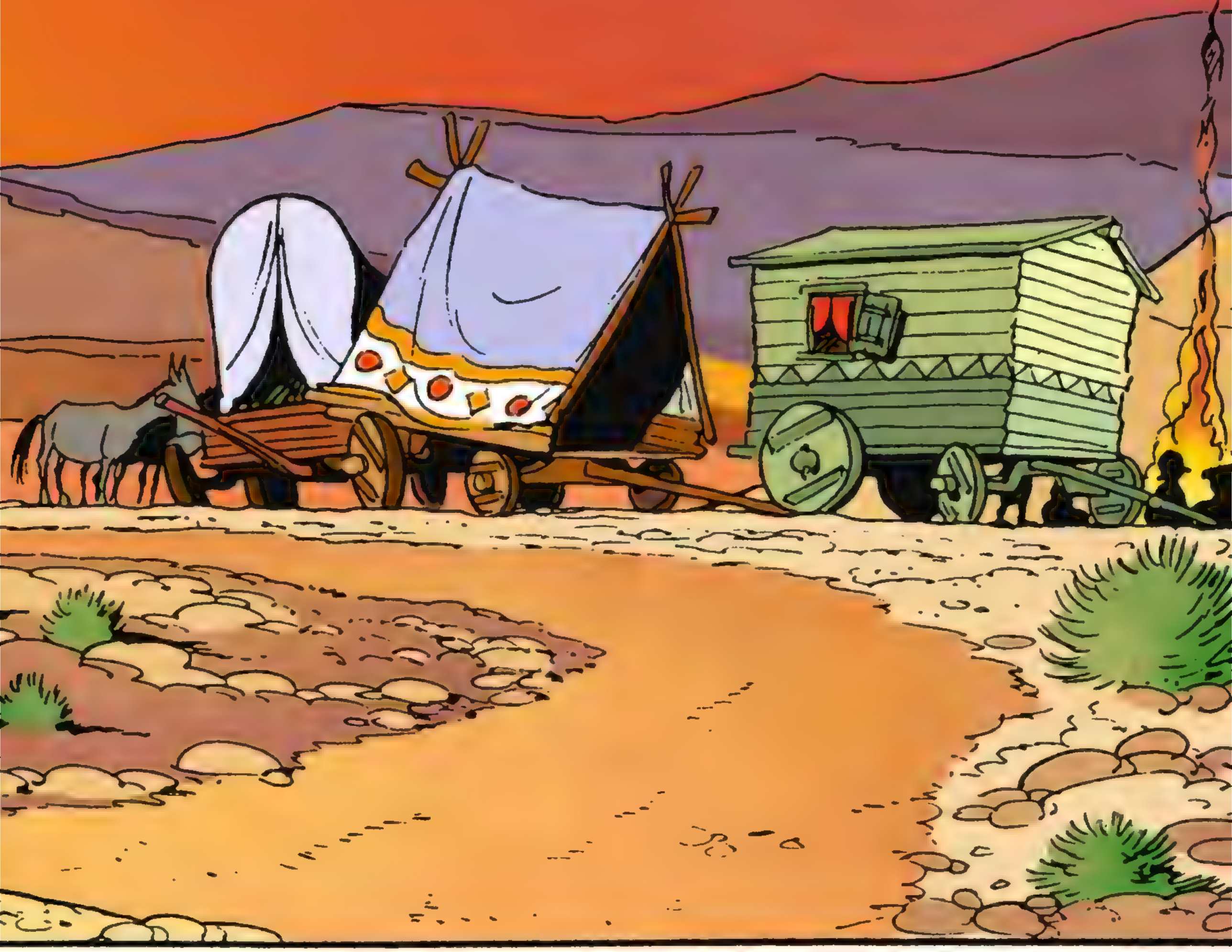
Chez les Romains, les cirques tenaient lieu de circuit. Dans son 37e album, *Astérix et la Transitalique*, en vente le 19 octobre, Astérix dispute une course de chars à travers l'Europe. Il revient ainsi à la vérité des premières années du sport automobile, les épreuves en ligne, de ville à ville. L'accident d'Alfonso de Portago aux Mille Miglia 1957 sonna leur glas: dix morts dans la foule massée en bord de route. La bande dessinée a ce pouvoir: remonter le temps, sans en évoquer la cruauté. Dans *Astérix*, les courses de chars sont heureuses. Ce ne fut pas toujours le cas. Ben-Hur était un héros de papier. Flavius Scorpus, un héros tout court: 2048 victoires. Il devint l'objet d'un culte à Rome, après sa mort en course à l'âge de 26 ans. ■

LE SPORT AUTOMOBILE COMME AVANT

Poursuivis par deux équipages, les Goths et les Bretons, Astérix et Obélix portent haut les couleurs de la Gaule dans *Astérix et la Transitalique:* une épreuve sur route, de ville à ville, comme aux premiers temps du sport automobile.

Les caravanes

Il n'était pas encore question de caravanes ou de roulottes, encore moins de camping-cars ou mobile homes. Pourtant, elles existaient déjà cinquante ans avant Jésus-Christ. Astérix les appelait « maisons roulantes », tout simplement.



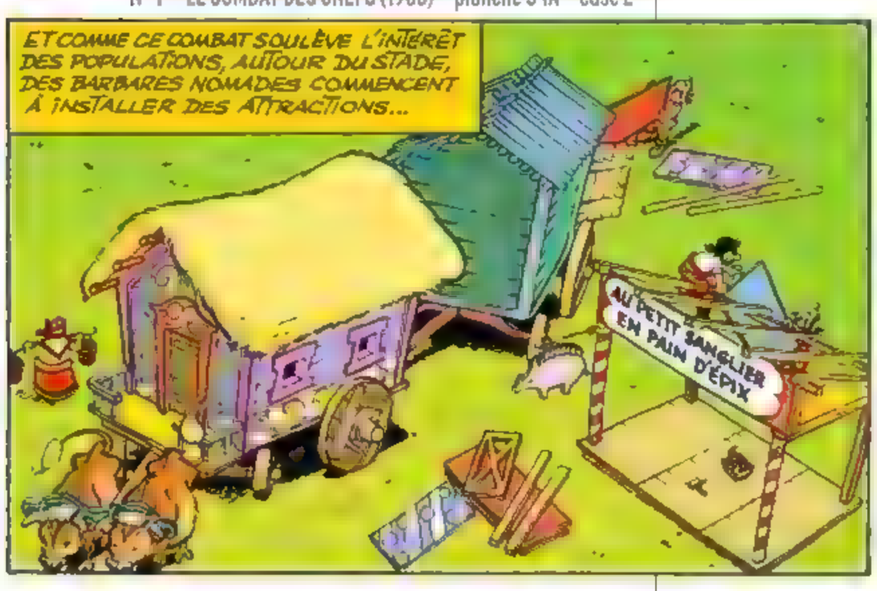
N° 14 - ASTERIX EN HISPANIE (1969) - planche 31A - case 1 (détail)

Les Français découvrent le camping : les voitures commencent à tracter des caravanes

N°14 – ASTÉRIX EN HISPANIE (1969) – planche 31A – case 3

NUIT ANDALOUSE
L'Andalousie a toujours été une terre hospitalière pour les gitans. Sur la route d'Hispalis (Séville), Astérix, Obélix et Pépé font étape une nuit dans un de leurs camps. Le temps pour Obélix d'apprendre à danser le flamenco.

N°7 – LE COMBAT DES CHEFS (1966) – planche 34A – case 2


ET COMME CE COMBAT SOULÈVE L'INTÉRÊT DES POPULATIONS, AUTOUR DU STADE, DES BARBARES NOMADES COMMENCENT À INSTALLER DES ATTRACTIONS...
AU PETIT SANGLIER EN PAIN D'ÉPIX

ROULOTTE DE FORAINS
Le combat entre Abraracourcix et Aplusbégalix draine la foule vers le stade où il a lieu. Et là où est la foule, les forains installent des attractions : chars tamponneurs, montagnes slaves, stand de tir.

En trois scènes, Goscinny et Uderzo récitent les trois usages d'une déclinaison hybride de l'automobile : la maison montée sur roues, mi-véhicule, mi-habitat. Les forains *(Le Combat des chefs*, 1966) vont de foire en foire avec leurs roulottes, une pour le logement, l'autre pour le matériel. Les peuples nomades *(Astérix en Hispanie*, 1969) s'installaient librement au gré des routes, roulottes disposées autour d'un feu de camp, avant que les villes ne leur dédient des emplacements clos. Les voyages forment les échanges. En une nuit, Astérix et Obélix vont découvrir la culture gitane.

Le camping naît en 1936, avec les congés payés. D'abord, des tentes. Puis, à partir de la décennie 1950, des caravanes tractées par des voitures. *« Je ne sais pas quel prodige, mais la ville est venue jusqu'à nous »* déclare Astérix en se réveillant au bord d'une plage *(Astérix en Hispanie)*. Tel était le souci des premiers campeurs : se déplacer avec leur mode de vie, où qu'ils aillent. Les caravanes ont des murs en pierres, un toit de chaume, une cheminée. Et forment un cercle, pour recréer l'atmosphère d'un village. Un coin de Gaule, transposé en Hispanie. ■

N°14 – ASTÉRIX EN HISPANIE (1969) – planche 27B – case 3

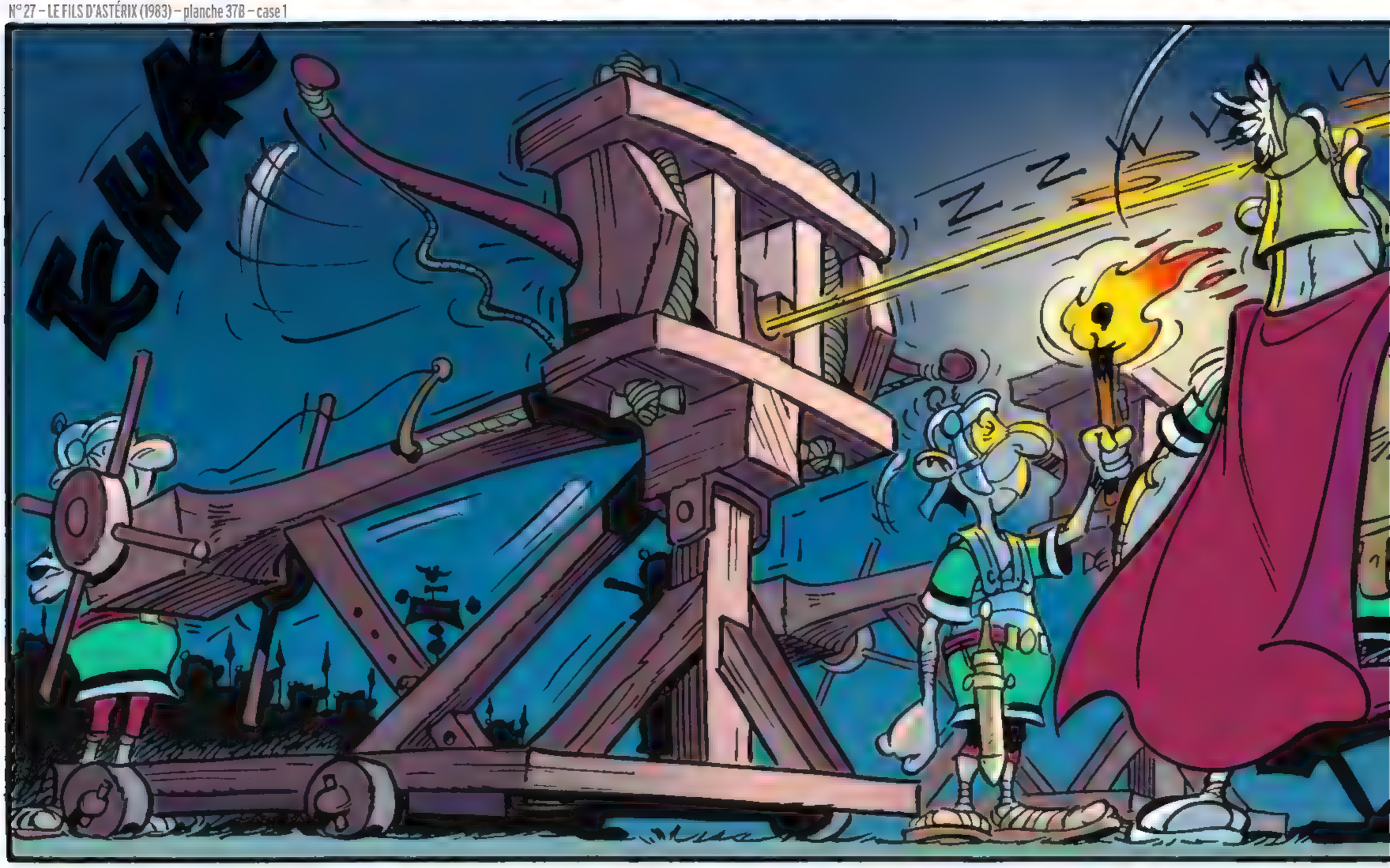
POURQUOI VENEZ-VOUS JUSQU'ICI AVEC VOS MAISONS ROULANTES ?...

POUR LE DÉPAYSEMENT.

27B

Les machines de

N° 27 – LE FILS D'ASTÉRIX (1983) – planche 37B – case 1



BALISTE
D'origine grecque puis adoptées par les Romains, les balistes sont de grands arcs montés sur trépied, à ressort de torsion en fibres tordues, armé par un treuil. Leur portée était d'environ 500 mètres

ARTILLERIE LÉGÈRE
Quoi qu'en disent ces soldats, l'atout des balistes était leur légèreté. Elles furent utilisées lors de l'invasion de la Grande-Bretagne.

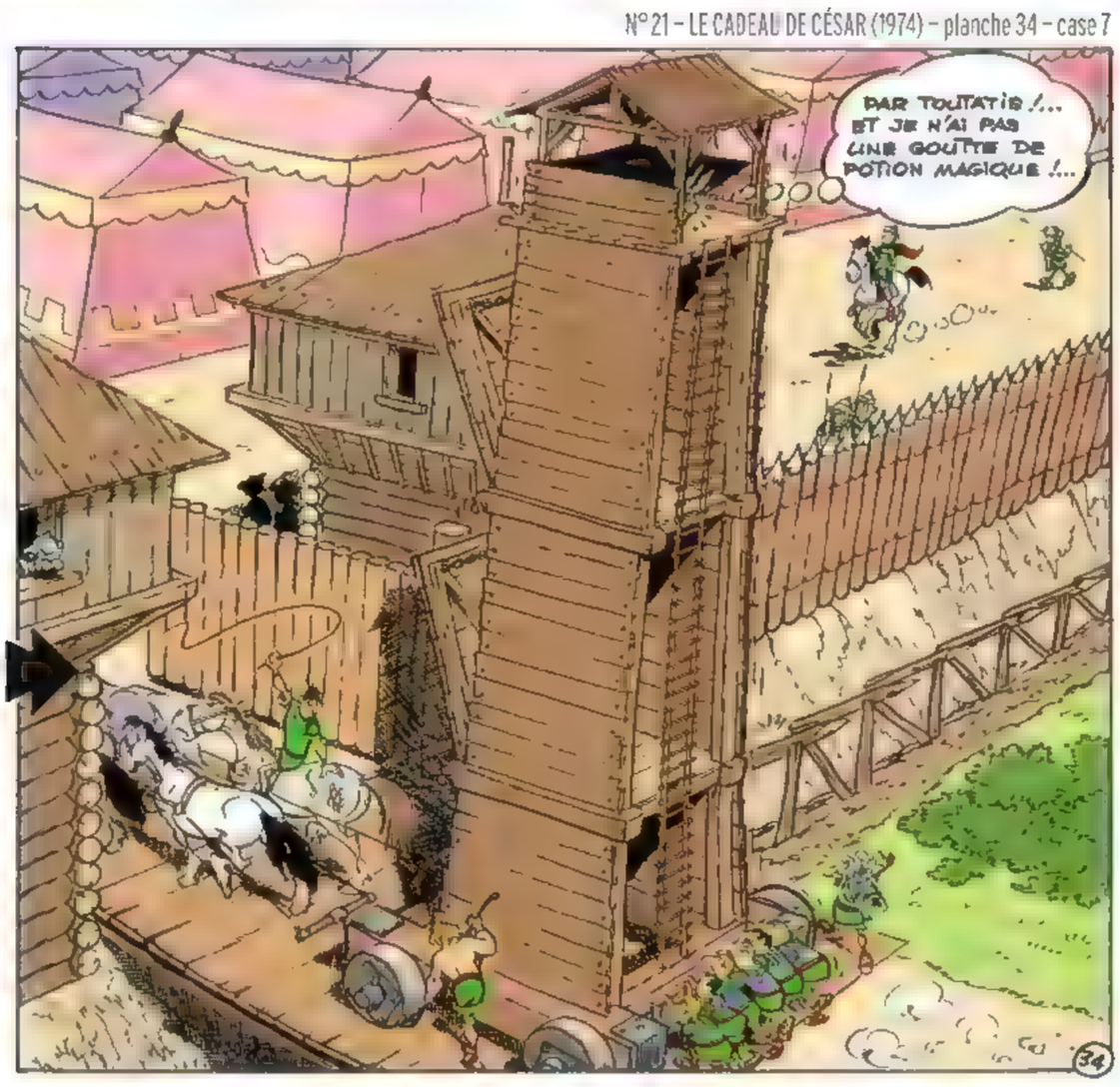
N° 27 – LE FILS D'ASTÉRIX (1983) – planche 36B – case 2

Pour simplifier, c'est ainsi que Rome, au faîte de sa puissance, parvint à contrôler l'ensemble du Bassin méditerranéen et une large part de l'Europe du Nord: leurs adversaires étaient des guerriers, les Romains étaient une armée. Puissamment équipée, comme Goscinny et Uderzo aiment à le rappeler. Les premières catapultes apparues dans leur œuvre ne servent pas à faire la guerre, juste à nourrir l'intrigue: César les utilise pour détruire le palais construit par Cléopâtre *(Astérix et Cléopâtre,* 1965). Par la suite, les deux auteurs rendent la force de frappe romaine à sa fonction militaire, qui autorise l'humour, mais pas la fantaisie. Onagres, catapultes, balistes, béliers à roues et tours de siège sont donc fidèlement reproduits: *Le Cadeau de César* (1974), *Astérix chez les Belges* (1979), *Le Fils d'Astérix* (1983), *La Galère d'Obélix* (1996). Bien sûr, dans *Astérix,* la guerre n'est jamais sérieuse, ni ne fait de victimes. Mais Goscinny et Uderzo avaient appris cette leçon quand ils travaillaient au bureau parisien de la World Press, studio de bande dessinée qui fournissait au journal *Spirou* la série historique *Les Belles Histoires de l'Oncle Paul:* le souci du détail, c'est le respect du lecteur. ■

guerre

La guerre, c'est le mouvement. Bien avant les tanks, les Romains mettaient des roues à leurs balistes, catapultes et tours de siège.

N° 21 – LE CADEAU DE CÉSAR (1974) – planche 34 – case 7

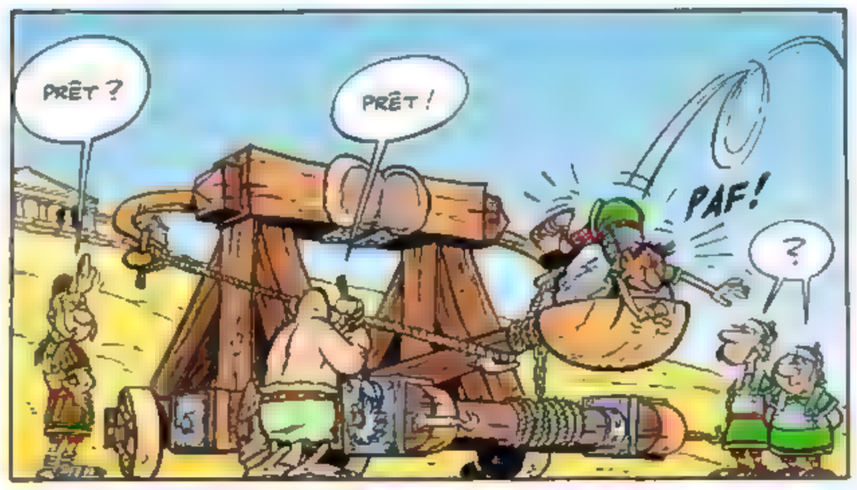


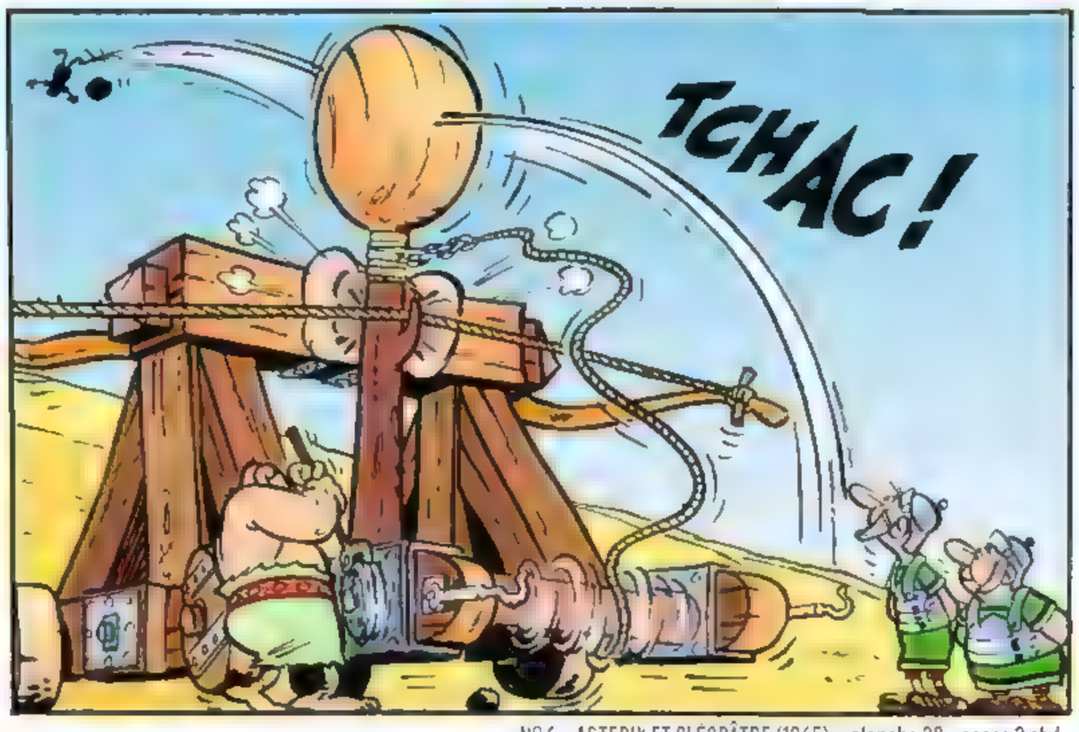
TOUR DE SIÈGE

Des bas-reliefs l'attestent : les premières tours de siège datent de l'Empire assyrien, au IXe siècle avant J.-C. Poussées jusqu'aux remparts, elles permettaient aux assaillants de les franchir. Astérix en fait un autre usage : observer le camp de Laudanum.

CATAPULTE

Elle est appelée catapulte quand le projectile est placé dans une sorte de cuillère, onagre quand il l'est dans la toile d'une fronde. Mais le principe est le même : tension d'un ressort en fibres grâce à un treuil, et envoi de lourdes pierres qui détruisent les remparts ennemis.





N° 6 – ASTERIX ET CLÉOPÂTRE (1965) – planche 38 – cases 3 et 4

Les départs en

En juin 1966, René Goscinny publie dans l'hebdomadaire *Pilote*, sous le titre *Les Voyages Gaulois*, ce texte consacré aux grandes migrations des départs en vacances. Il l'avait déjà abordé dans *Le Tour de Gaule d'Astérix* (1965), y reviendra dans *Astérix en Hispanie* (1969). *Le Guide Coquelus*, l'allusion est transparente: les célèbres *Guides Michelin* qui accompagnent les automobilistes. Goscinny en change toutefois la couleur: le *Guide Michelin* est rouge (gastronomie) ou vert (tourisme), le *Coquelus* est bleu.

AGECANONIX, VOYONS... ASTÉRIX ET OBÉLIX NE SONT PAS DÉCRÉPITS COMME TU LE DIS !
C'EST VRAI. ILS N'ARRÊTENT PAS DE VOYAGER ET LES VOYAGES FORMENT LA JEUNESSE, NON ?
EXACTEMENT ! ET LES VOYAGES, ÇA ME CONNAÎT !
D'AILLEURS J'OFFRE À NOS AMIS UN GUIDE QUI VA BEAUCOUP LEUR PLAIRE.
?

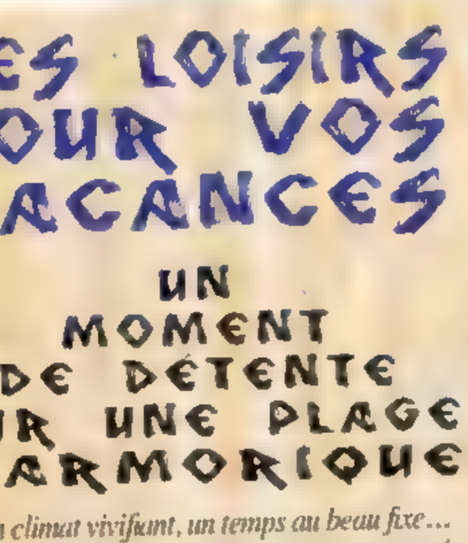
Les pages suivantes sont extraites de l'album n°34 « L'ANNIVERSAIRE D'ASTÉRIX ET OBÉLIX – LE LIVRE D'OR »

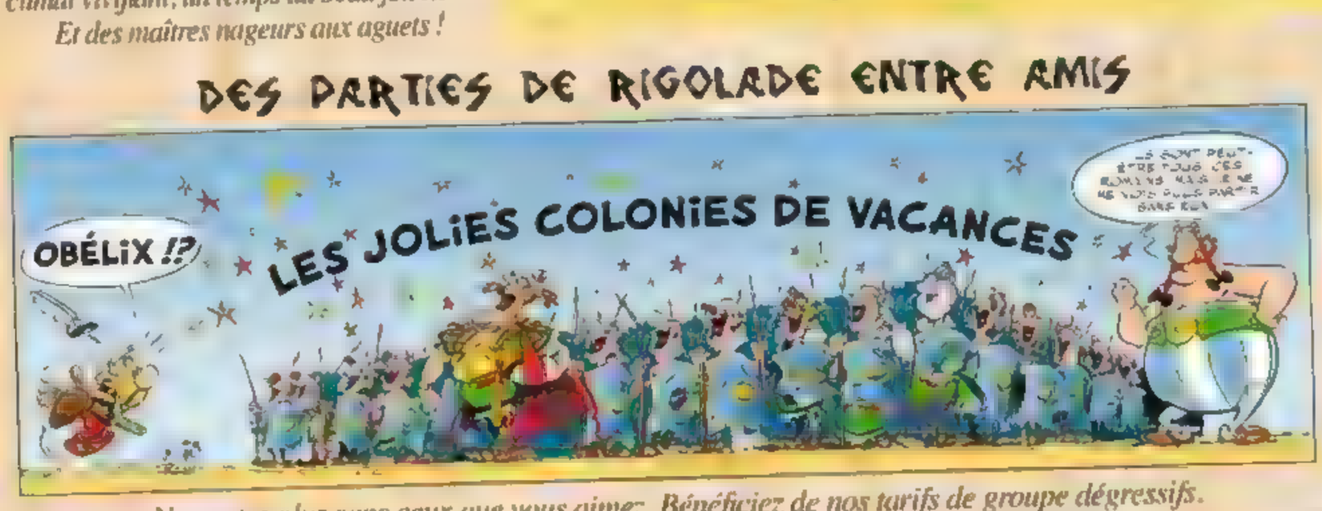
EDITION AN I AVANT J.-C.

LE GUIDE COQUELUS DES VOYAGES

Gaulois, vous aimez les voyages ? Notre guide rédigé par un aventurier armoricain est fait pour vous !

Mais bien sûr, par Toutatis, que les Gaulois aiment les voyages ! Nous, ici, au Village, remarquez, nous n'avons pas loin à aller : la plage est toute proche, et dans l'arrière-pays nous avons aussi la forêt. Tous les agréments des vacances sont ainsi réunis : les plaisirs de la mer, avec ses pirates, la cueillette des champignons, la chasse au sanglier, et les parties de rigolade avec les patrouilles romaines. Sans compter que nous jouissons en Armorique d'un climat très vivifiant ; bref, c'est un peu comme si nous étions en vacances toute l'année, les Romains et nous.


DES LOISIRS POUR VOS VACANCES
UN MOMENT DE DÉTENTE SUR UNE PLAGE D'ARMORIQUE
Un climat vivifiant, un temps au beau fixe...
Et des maîtres nageurs aux aguets !


DES PARTIES DE RIGOLADE ENTRE AMIS
OBÉLIX !?
LES JOLIES COLONIES DE VACANCES
ILS SONT PEUT-ÊTRE FOUS CES ROMAINS MAIS JE NE ME VOIS PAS PASSER DANS EUX

Ne partez plus sans ceux que vous aimez. Bénéficiez de nos tarifs de groupe dégressifs.

LES PLAISIRS DE LA MER

Pour éviter les déconvenues, suivez les conseils du ***Guide Coquelus*** *pour réserver vos vacances.*

Cases extraites de l'album *Astérix aux Jeux olympiques*

1 - Lucius Coquelus est un grand fabricant de roues (voir *Le Boucher arverne*). Il a créé ce guide notamment célèbre pour sa liste des meilleures auberges gauloises.

vacances

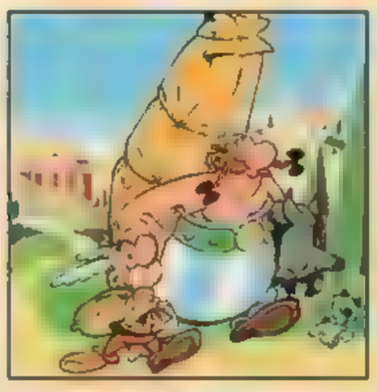
Nos compatriotes moins favorisés, c'est-à-dire tous les autres, pensent au départ en vacances dès le mois de Januarius[1]. Il faut dire que si l'on veut trouver de la place en Quintilis[2], ou en Sextilis[3], il faut s'y prendre à l'avance. Dès le mois d'Aprilis[4], on ne trouve plus une seule villa à louer tout le long des côtes ; et le seul sujet de conversation, c'est le temps qu'il fera en été. («Y a plus de saisons ! Avec toutes leurs machines de guerre, les Romains vont finir par nous faire tomber le ciel sur la tête ! »)

Certains déplorent cette attitude et disent : « Pauvre Gaule ! Dans le bon vieux temps, on pensait au travail, et rien qu'au travail ! » Mais ces gens raisonnables ne sont pas les derniers à se lancer sur les voies, vers les provinces méridionales. Car ce sont les rives de la Mer Intérieure qui attirent le plus de monde : Nicae, Antipolis, Forum Julii, Citharista, Olbia, Heraclea Caccabaria, Carsicis[5], et Athénopolis[6], se remplissent tout l'été d'une foule grouillante, avide de plaisir. (Particulièrement Athénopolis, où se mélangent gens du monde antique, le Tout-Lutèce, et les beatnix, ces étranges barbares qui ne tressent ni ne lavent leurs longs cheveux. Certains disent qu'ils sont comme ça parce qu'ils ont reçu un coup sur le carsicis.)

1 - Janvier
2 - Que l'on appellera bientôt Julius, en l'honneur de César, puis plus tard juillet
3 - Qui sera nommé Augustus, puis août
4 - Avril
5 - Respectivement : Nice, Antibes, Fréjus, La Ciotat, Hyères, Cavalaire, Cassis
6 - Petit comptoir massaliote proche de l'actuel Saint-Tropez

SAVOIR S'ORGANISER

La confection des bagages. Veillez à n'emporter que l'essentiel.



Pour éviter de broyer du noir dans une auberge douteuse, un conseil : réservez !

Pour tous vos déplacements, optez pour un char à immatriculation gauloise.

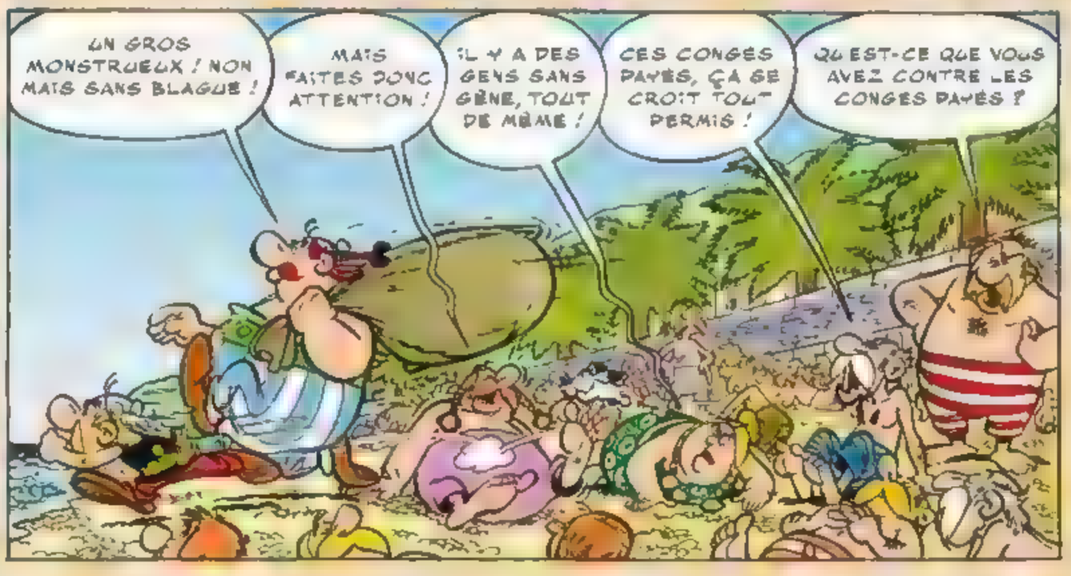
Case centrale extraite de l'album *Le Bouclier arverne*

UN DÉPART RÉUSSI

C'est le moment de quitter ses amis le temps d'un long voyage. Âmes sensibles s'abstenir !

LES PLAISIRS DE LA MER INTÉRIEURE

Un peu de détente sur la plage de Nicae : rien de tel pour se faire de nouveaux amis !


UN GROS MONSTRUEUX ! NON MAIS SANS BLAGUE !
MAIS FAITES DONC ATTENTION !
IL Y A DES GENS SANS GÊNE, TOUT DE MÊME !
CES CONGÉS PAYÉS, ÇA SE CROIT TOUT PERMIS !
QU'EST-CE QUE VOUS AVEZ CONTRE LES CONGÉS PAYÉS ?

Case extraite de l'album *La Tour de Gaule d'Averne*

L'ennui, bien sûr, c'est que tout le monde partant en même temps et dans la même direction, les routes sont encombrées et les accidents sont, hélas, nombreux. Cela est dû, aussi, à l'imprudence des conducteurs, qui veulent à tout prix, même au risque de leur vie, respecter une moyenne élevée. Vous entendez des fous qui vous disent : « Oui, mon vieux ! Lutèce-Nicae en trois semaines ! D'une seule traite ! » comme si une ou deux semaines de plus ou de moins avaient une quelconque importance dans la vie d'un homme !

EH BEN ÇA NE S'EST PAS ARRANGÉ DEPUIS LA DERNIÈRE FOIS *
AVANCE ! MAIS AVANCE !
AVANCE PUISQU'ON TE DIT D'AVANCER !
ET OÙ VEUX-TU QUE J'AVANCE EH PAPA ?
ÇA FAIT DEUX JOURS QUE JE SUIS LÀ !
EH LES GARS AU NOUVEAU VENU
POUR LA BERDE DUR

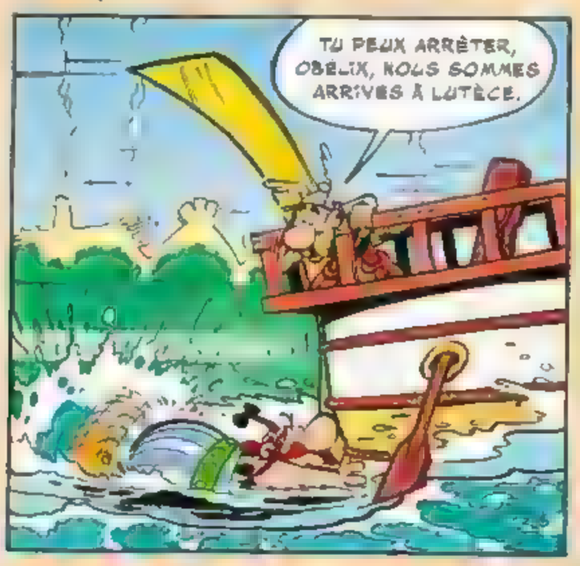
Cases 1 et 3 extraites de l'album *Le Tour de Gaule d'Astérix*

Les patrouilles essaient bien de faire respecter la Paix Romaine sur les routes ; les lois deviennent sévères, il est même question de jeter aux lions les conducteurs les plus imprudents. Mais rien n'y fait, et les CRS (Compagnies Romaines de Sécurité) ont fort à faire pour imposer un semblant de discipline.

Prenez de la hauteur pour éviter la foule des vacanciers. Voyagez en tapis volant !

COMMENT ÉCHAPPER AUX ROUTES ENCOMBRÉES ?

LA COHUE DES VACANCES ET SES RALENTISSEMENTS NE SONT PAS UNE FATALITÉ. NOS CONSEILS POUR DES DÉPLACEMENTS SANS SOUCIS.



Pour échapper aux amphorvages, choisissez Obélix !

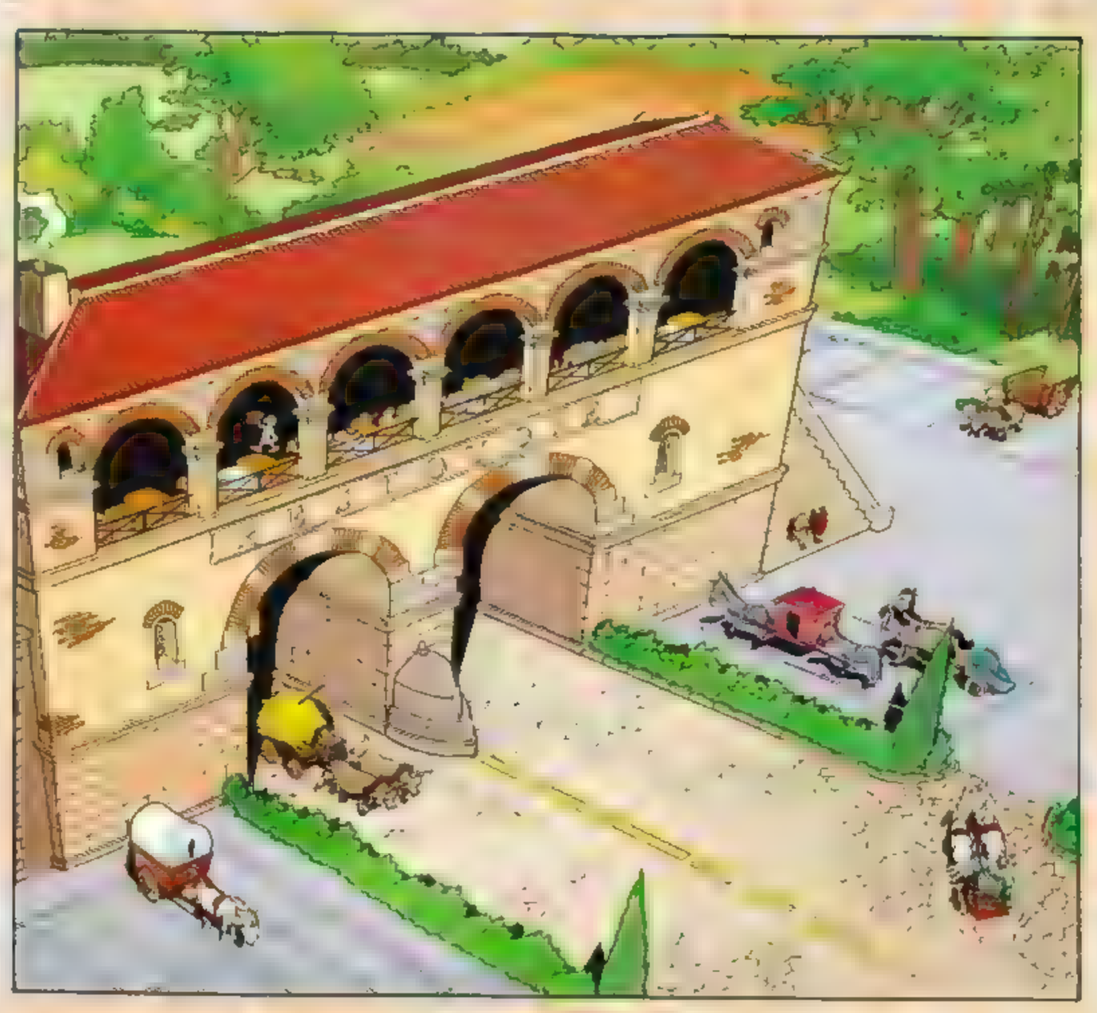
Goûtez au calme des océans en vous déplaçant en canoë. De belles rencontres en perspective.

Grâce aux voyages au-delà des nuages, guérissez-vous à jamais de la peur que le ciel vous tombe sur la tête.

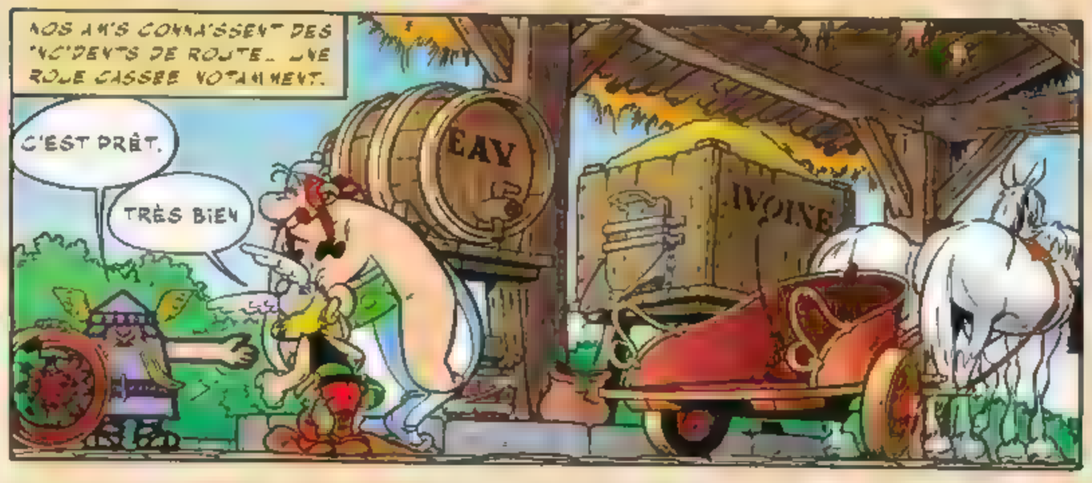
Il faut dire, à la décharge des usagers, que le réseau routier est très antique dans sa conception. Les autorités romaines ont construit des voies dallées, mais qui sont insuffisantes pour le trafic actuel. De nombreux chars à bœufs de transport encombrent ces voies, et il est toujours dangereux de les doubler. Et je ne pense pas que c'est en imposant à tous une vitesse limite de III milles[1] à l'heure, que l'on va arranger les choses. Et ce n'est pas non plus une solution d'envoyer les conducteurs au Cirque, bien que les lions semblent assez favorables à cette mesure. Il faut élargir les voies, éviter la traversée des villes et des villages ! Tous ceux qui ont traversé Lugdunum en été me comprendront.

Faute de quoi, les gens continueront à prendre des risques et à s'énerver sur les routes, en se lançant des injures : « Je vais en faire du singe, de tes bœufs ! », « Va donc, eh, rapa[2] ! », « Tu crois que je vais faire longtemps le porrum[3] derrière ton char, dis ? Gare-toi ! », « Je travaille, moi ! J'suis esclave, moi ! J'suis pas là pour rigoler, moi ! », « T'es esclave ? Eh ben si j'étais ton maître, je t'échangerais contre un âne, ça travaille mieux, c'est plus joli, et c'est plus intelligent ! », « Tu sais ce qu'il te dit, l'âne ? »...

Il n'est pas rare de voir dégénérer en bataille rangée ce qui aurait dû être une agréable randonnée. Tout cela a pour résultat de provoquer des bouchons qui paralysent la circulation pendant des milles et des milles.



DES VOIES ROMAINES GARANTIES C POUR C CONFORT MODERNE



Restovoies, charotels et stations-service : de nombreux efforts ont été faits pour garantir des voyages en char sereins et confortables !

Cases extraites des albums Le Tour de Gaule d'Astérix et Astérix chez les Helvètes

1 - Environ 4,5 km 2 - Rave que l'on mangeait en guise de patates 3 - Poireau

Et puis, il y a une chose que les Gaulois ne voudront jamais comprendre : c'est qu'il ne faut pas manger trop lourdement à midi quand on a encore de la route à faire. Mais nous sommes des goinfres : nous nous gavons de sanglier, et nous ne résistons pas à cette corne supplémentaire de vin d'Aquitaine ! Nous oublions que l'amphore peut tuer aussi sûrement que le pilum du guerrier ennemi, malgré les slogans gravés sur marbre qui sont placés sur les bas-côtés de la route, pour nous rappeler à la prudence :
« Boire un petit coup ? Allez-y !
Boire deux petits coups ? Alésia ! »

Presque tout le monde a son char, de nos jours, mais combien savent réellement conduire ? Combien savent, par exemple, quelle est la distance nécessaire pour arrêter un cheval au galop ?... XX pas ! Une paire de bœufs lancés à toute vitesse ne réussiront à s'immobiliser qu'au bout de XXX pas ! Pour ceux qui voyagent en litière, il faut X pas pour arrêter un esclave porteur en pleine course.

D'ailleurs, en char romain, en char à bœufs ou en litière, la conduite sportive doit être réservée aux auriges professionnels. Permettez-moi de vous donner ces quelques conseils : vous n'êtes pas Ben Hur : dérapages contrôlés, virages au mors, tout cela n'est pas pour vous. Vous avez un bel attelage, et vous êtes fier de la puissance qui se trouve sous le joug, mais ne l'utilisez que pour vous tirer d'affaire en cas de danger.

C'EST LE CONSTRUCTEUR DE CHARS DE MUTINA QUI VIENT DE SORTIR UN NOUVEAU MODÈLE POUR LES JEUX DU CIRQUE
LE BOUT POUR CES MUTINS
FERRARIUS
QUE FAIT-IL ?

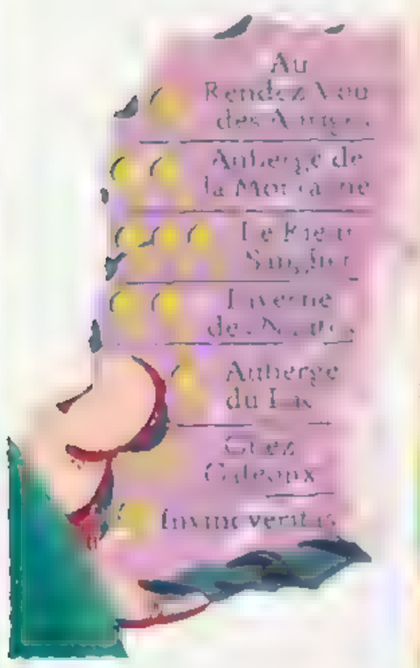
Pour les auriges connaisseurs, une visite de la fabrique de chars Ferrarus est toujours un grand moment.

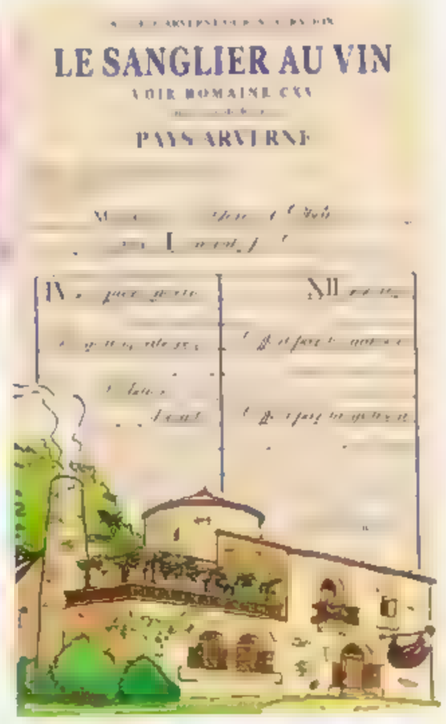
Un autre inconvénient de nos routes, c'est que l'on trouve trop peu de stations-service ouvertes la nuit. Si vous tombez en panne après le coucher du soleil, vous pouvez toujours chercher un vétérinaire ! « Moi, j'suis là pour servir le foin, vous dira-t-on, pas pour soigner les bêtes ! » Ajoutez à cela qu'il est assez difficile de trouver des pièces de rechange : si un des bœufs de votre attelage doit être remplacé, on vous dira qu'il faut faire venir la pièce du Charolais, et vous risquez de passer toutes vos vacances à attendre votre bœuf. Parce qu'un bœuf en rodage, ça n'avance pas vite !

Pour un accueil chaleureux en tous lieux, ne vous déplacez pas sans votre barde de voyage.

1 - Aujourd'hui Modène

Il y a aussi les auberges du bord de la route. Il faut éviter de s'arrêter au hasard, car on risque d'avoir des surprises au moment de l'addition, et il y a des coups de catapulte qui sont redoutables pour le porte-monnaie ! Bien sûr, si vous aimez les plats compliqués, vous trouvez des auberges de luxe, indiquées par des serpes d'or sur les guides spécialisés : vous pouvez y manger des pâtés de cuisses de fourmis, des langues de rossignol fourrées, des têtes de truite au sucre. Mais, si vous cherchez une nourriture plus simple, arrêtez-vous à l'un de ces relais devant lesquels stationnent les chars de transport. Dans une atmosphère sympathique, vous apprécierez le bon sanglier rôti, l'excellente cervoise bien fraîche, et l'hydromel préparé comme à la maison.





Pour trouver où loger, à l'étape, il est prudent de réserver à l'avance ; sinon, on risque de dormir dans son char. Beaucoup préfèrent camper, mais alors il faut suivre l'exemple des Romains, et ne jamais oublier de creuser un fossé et d'élever une palissade autour de la tente, cela évitera d'être attaqué par les barbares, ce qui est parfois désagréable, et trouble le sommeil.

Enfin, il ne me reste qu'à ajouter que seuls les Gaulois prudents font de bons voyages, mais à tous je souhaite de bonnes vacances !

Texte de René Goscinny paru dans *Pilote*, n° 347, 16 juin 1966.

IDÉES VACANCES
SPLENDEURS DE L'ÉGYPTE
L'Égypte et sa reine des reines.
Pour les Gaulois, que de bons souvenirs. Pour Cleopâtre, on en est un peu moins sûrs…
Aventuriers dans l'âme, le séjour en plein désert est pour vous plaire. Une rencontre inattendue avec vos aspirations profondes !
Pour impressionner vos amis, faites réaliser sur place des portraits souvenirs devant les monuments historiques.
BRETAGNE
GAULE
La Bretagne, ses bardes indémodables et sa chaude eau légendaire. Ils sont fous, ces Bretons !

LES VOYAGES À LA CARTE

Accessoires à emporter, souvenirs de pays lointains : les indispensables des voyages aux temps antiques.

I.
Ticket de R.E.R.
Titre de transport de la compagnie des chars en commun lutéciens.

II.
Service de crânes à la mode normande.
Idéal pour égayer les soirées entre amis !

III.
Cartes postales.
Pour garder le contact avec vos proches.

IV.
Gobelet.
Souvenir de la plus prodigieuse cité de l'univers.

V.
Guide de voyage.
Pour être sûr de ne rien manquer !

VI.
Gourde G.P.S.
Ne perdez plus le nord ! La Gourde de Potion Septentrionale pallie à tout moment l'absence de sens de l'orientation. Une création exclusive des mages vikings.

VII.
Galère naufragée.
Vous êtes sportif ? Prévoyez un abordage de navire pirate (en option).

VIII.
Quelques sesterces.
Pour les collectionneurs, gardez des pièces de chaque province ; les talents d'Égypte sont les plus recherchés !

IX.
Impliable du Club Mer Intérieure.
De nombreuses activités de loisir dans un cadre idyllique.

X.
Boule de neige Pyramide.
La Grande Pyramide sous la neige, vous en rêviez, les Égyptiens l'ont fait !

XI.
Passeport.
Délivré par les autorités de l'Empire, il est indispensable pour circuler librement dans tous les pays soumis à la Paix Romaine.

Les paysages sont magnifiques mais ça manque de Romains !
Obélix

LE CAMP FERIMPTISVM

LES FALAISES D'ARMORIQUE

AUBERGE DU LAC
4 Sesterces Or
• Établissement de qualité
• Un sablier dans chaque chambre, une propreté irréprochable

LE GUIDE COQUELUS

CLUB MER INTÉRIEURE
• Plage privée
• Location de parasols
• Baignade surveillée

sesterce

GRANDE PYRAMIDE

GOOD

ALBERT UDERZO

"J'AI DEUX PASSIONS, LE DESSIN ET LES FERRARI"

ELLE N'EST PAS BELLE, MA FERRARI 512 S?
Produite à 26 unités, cette Ferrari 512 S à moteur V12 de 610 ch, victorieuse des 12 Heures de Sebring 1970, fut l'une des plus belles pièces de la collection d'Albert Uderzo.

Uderzo et l'automobile... une histoire d'amour qui commence dans les années cinquante.

IL FAUT BIEN COMMENCER
Uderzo et une de ses premières voitures, une modeste Simca 5 découvrable. Les portes dites « suicide » étaient encore en vogue...

ROMANCE EN SIMCA 8 SPORT
1952. Albert Uderzo a rencontré Ada. Cette décapotable sied bien aux amoureux, avant la venue de leur fille, Sylvie, en 1956.

SOUS LES REMPARTS
La BD a changé leur vie. Trente ans après leur rencontre à Bruxelles, Albert Uderzo pilote sa Ferrari GTB/4 sur le circuit des Remparts à Angoulême, et Jean Graton vient lui rendre visite.

COMPLICITÉ
Ils ne portaient pas le même regard sur l'automobile. Sur tout le reste, René Goscinny et Albert Uderzo s'entendaient comme larrons en foire. Astérix est né de cette connivence.

Il rêvait de dessiner des voitures de course : Albert Uderzo a épuisé ses crayons sur des chars, des chariots et des charrettes ! Mais Astérix, reconnaissant, a ouvert à son père les portes de Ferrari.

Entre eux, les dessinateurs savent renifler le talent. « *Albert Uderzo m'a dit un jour combien il aurait aimé dessiner Michel Vaillant. Je lui ai répondu que la répartition des rôles avait été judicieuse : il aurait très bien dessiné Michel Vaillant, mais moi, jamais je n'aurais su dessiner Astérix…* » Ce tendre aveu indique à quelle altitude Jean Graton, pourtant haut perché dans la confrérie, plaçait Uderzo : tout au sommet. « *Je me souviens, peu de temps après mon installation à Bruxelles en 1947 pour essayer de vivre de mon crayon, être tombé en arrêt devant un dessin de presse publié par* France Soir. *Une bagarre à l'Assemblée nationale. Magnifique : les gestes, les attitudes, la construction. J'étais admiratif. J'ai regardé la signature : Uderzo. Je ne le connaissais pas, puisque je ne connaissais personne. Mais j'ai retenu le nom.* »

C'est peut-être une injustice. Demandez à un lecteur les raisons du prodigieux succès d'*Astérix*, il citera spontanément l'humour, les reparties, les jeux de mots. Toutes valeurs qui renvoient directement à Goscinny, comme si Uderzo, adossé à un tel scénariste, n'avait eu qu'à tirer des traits. Jean Graton, gars du bâtiment, voit autre chose dans *Astérix :* la fluidité des mouvements, l'expression visuelle, la composition picturale des scènes de groupe comme le banquet qui clôt chaque album, la lumière des cases de nuit, le langage corporel qui plante en une image le caractère des personnages

QUE FAIT-IL ?
C'EST LE CONSTRUCTEUR DE CHARS DE MUTINA* ! IL INVENTE UN NOUVEAU MODÈLE POUR LES JEUX DU CIRQUE !
ILS SONT FOUS CES MUTINS !
Ferrarus
TOC ! TOC ! TOC !
TOC ! TOC ! TOC !
* AUJOURD'HUI MODENA

ENZO FERRARUS
Il ne pouvait échapper à la plume d'Uderzo. Enzo Ferrarus, constructeur de chars de Mutina (Modène) est au maillet. Et Daniel Marin, directeur historique en Ferrari France, en toge… À l'extérieur de l'atelier, se cabre un cheval noir.

TU TE PRENDS POUR BEN-HUR ?
Angoulême, 1978. Sous les yeux de Jean Graton, Albert Uderzo rencontre l'une des légendes du sport automobile : Juan Manuel Fangio, quintuple champion du monde de F1 de 1951 à 1957.

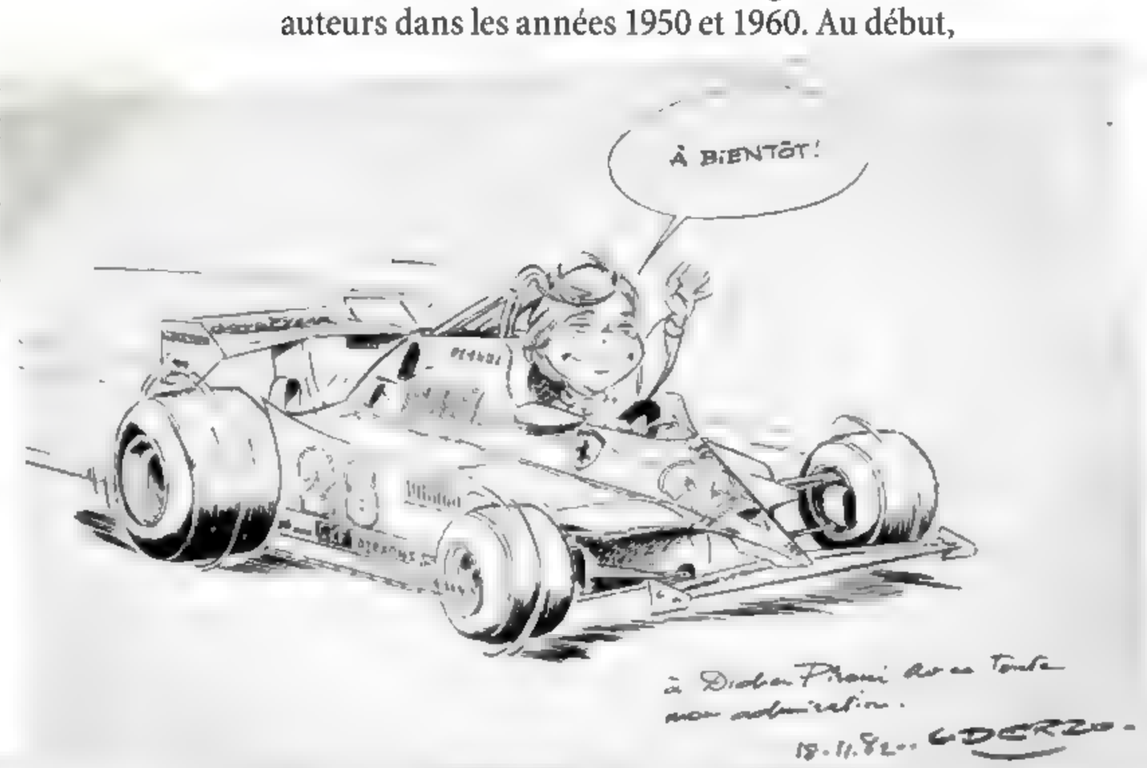
(Soupalognon y Crouton, Prolix, le devin, Caïus Detritus, le fauteur de zizanie, Ocatarinetabellatchitchix le chef corse, Gracchus Garovirus, le préfet décadent de Condate, etc.). Il admire aussi l'étendue du registre d'Uderzo. Dans *Astérix,* ses monuments romains ou grecs ont la rigueur et la beauté d'un dessin académique. Dans *Tanguy et Laverdure,* il pratique avec un autre métier : dessinateur réaliste.

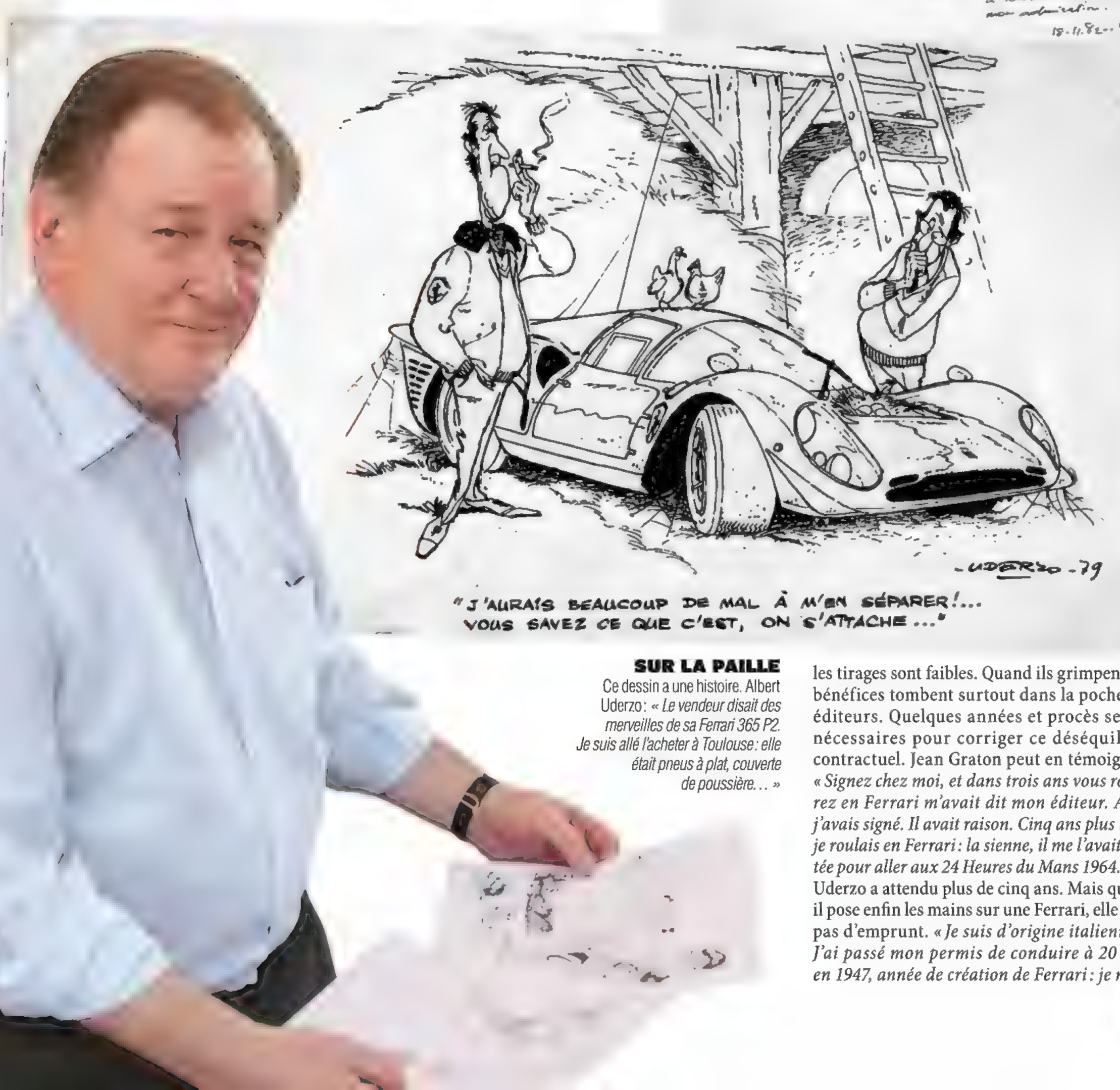
Le brun Tanguy et le blond Laverdure sont pilotes de chasse. S'il avait eu à choisir, Uderzo les aurait bien échangés contre un seul pilote de course, comme il l'avait confié au journaliste François Granet. « *J'ai toujours adoré l'automobile. Graton avait beau être un copain, j'ai éprouvé un pincement au cœur quand je l'ai vu débuter la série Michel Vaillant : exactement ce que j'aurais voulu faire. Désormais, il était trop tard : avec Jean, la place était prise, et bien prise…* » ➔

CHEF-D'ŒUVRE

Uderzo n'a pas seulement dessiné les embouteillages des départs en vacances au temps des Gaulois. Pour son édition du 5 octobre 1961, *L'Auto-Journal* lui demande d'illustrer ce thème. Une pleine page, un chef-d'œuvre : composition, détails.

À ses moments perdus, Albert Uderzo conjugue ses deux passions: il dessine des Ferrari pour ses amis.





SUR LA PAILLE
Ce dessin a une histoire. Albert Uderzo: *« Le vendeur disait des merveilles de sa Ferrari 365 P2. Je suis allé l'acheter à Toulouse: elle était pneus à plat, couverte de poussière... »*

les tirages sont faibles. Quand ils grimpent, les bénéfices tombent surtout dans la poche des éditeurs. Quelques années et procès seront nécessaires pour corriger ce déséquilibre contractuel. Jean Graton peut en témoigner: *« Signez chez moi, et dans trois ans vous roulerez en Ferrari m'avait dit mon éditeur. Alors j'avais signé. Il avait raison. Cinq ans plus tard, je roulais en Ferrari: la sienne, il me l'avait prêtée pour aller aux 24 Heures du Mans 1964. »*
Uderzo a attendu plus de cinq ans. Mais quand il pose enfin les mains sur une Ferrari, elle n'est pas d'emprunt. *« Je suis d'origine italienne et J'ai passé mon permis de conduire à 20 ans, en 1947, année de création de Ferrari: je ne* ➔

BON ANNIVERSAIRE
Quand Ferrari fête à Rome en 1997 le 50e anniversaire de sa naissance, Albert Uderzo vient par la route, bien sûr, avec sa 288 GTO.

→ *pouvais pas échapper à l'attraction de cette marque. Mais d'abord, j'ai dessiné comme un forçat pendant vingt ans, de cinq heures du matin à minuit, dans le studio où je vivais avec ma femme. Quand l'argent est arrivé, j'ai assuré l'essentiel : un logement plus grand, élever notre fille. En 1975, à 48 ans, je suis enfin passé à l'acte : j'ai acheté une 365 GT4 BB d'occasion.* »

Uderzo a commencé doucement son parcours de ferrariste. Mais comme pour les ventes d'*Astérix*, le rythme va rapidement accélérer. Plus de vingt Ferrari transiteront par son garage, et parmi les plus belles : toutes les supercars à production limitée (288 GTO, F40, Enzo), des bêtes de course (365 P2, 512 M), des grandes classiques (308 GTB, 412). Il participe aux sorties sur circuit du Club Ferrari, avec l'ardeur d'un pilote contrarié qui entend rattraper le temps perdu. « *J'y ai gagné un surnom, "la danseuse", parce que j'étais souvent en tête-à-queue… J'ai pris des cours de pilotage à l'école Winfield, comme un jeune homme. Après, ça allait mieux.* »

Un an durant, de 1978 à 1979, Uderzo accède même à la présidence du Club Ferrari France. L'expérience ne lui a pas laissé grand souvenir. Il accepte volontiers de faire profiter le club de sa notoriété, de participer à son financement en lui donnant des dessins originaux sur le double thème Astérix/Ferrari, édités en lithographies. Mais il ne cherche ni

« Mon rêve de Ferrari,
je l'ai gardé longtemps enfoui:
pas l'argent, pas le temps…
À 48 ans, je suis passé à l'acte:
j'ai acheté une 365 GT/4. »

temps d'arrêter mes gamineries. J'ai raccroché mon casque en 1998, à 71 ans. »Sa plus belle joie de ferrariste est pourtant à venir. À Alicante, en novembre 2006, Michael Schumacher est déguisé en aurige : deux semaines après s'être retiré des Grands Prix, il tourne une scène du film *Astérix aux jeux Olympiques*. Albert Uderzo l'observe depuis un coin du plateau, puis s'approche et lui offre un dessin : Astérix serrant la main du septuple champion du monde, debout tête nue dans le baquet de sa Ferrari F1. Uderzo a bouclé sa boucle : « *Enfant, j'avais vu courir Nuvolari. Soixante-dix ans plus tard, à Alicante, j'ai parlé avec Schumacher...* » Alors, qu'importe si Astérix ne lui a guère laissé le loisir d'exprimer crayon en mains sa passion pour le sport automobile. Uderzo est quand même devenu pilote, entre deux albums. Et a connu à ce titre une forme de consécration : être représenté, comme les plus grands champions, dans un album de Michel Vaillant. Sur le Circuit des remparts, à Angoulême, Albert Uderzo affronte Jacky Ickx, Michele Alboreto, Steve Warson et Michel Vaillant, d'égal à égal. Au volant d'une Ferrari, bien sûr. ■

les honneurs ni les responsabilités. « *Les membres du club Ferrari France sont des esthètes capables lors d'un dîner de parler pendant des heures de diverses Ferrari en ne les citant que par leur numéro de châssis. Mon plaisir était plus charnel : piloter.* »
Parfois, jusqu'à dépasser ses limites. Première alerte à Imola en 1978. « *J'ai heurté les rails. Le feu s'est déclaré. J'ai eu à peine le temps de sortir de ma P2 : les flammes l'ont dévorée et je l'ai regardée.* » Second signal sur le circuit du Vigeant, avec une F40 LM : « *Encore une sortie de route. Mais là, je me suis blessé, au genou. J'ai compris qu'il était*

HOMMAGE
Uderzo a maintenant confié Astérix à Jean-Yves Ferri. Celui-ci lui a rendu hommage par cette gouache pour son 90e anniversaire : une Ferrari 750 Monza, n° 90.

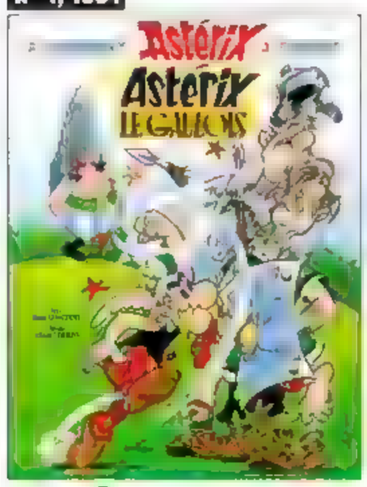
SCHUMIX
Astérix aime Ferrari. Et vice versa : Jean Todt et Michael Schumacher (Schumix) ont joué leur propre rôle – directeur d'écurie et pilote – dans la course de chars du film *Astérix aux Jeux Olympiques* (2008).

« CHAMPION », « VOUS DE MÊME... »
Ce dessin a deux significations. Quand Astérix serre la main de Michael Schumacher, champion du monde au volant d'une Ferrari, c'est Albert Uderzo qui touche du doigt son rêve d'enfant.

INVENTAIRE PAR ALBUM

Chars, charrettes, panneaux de circulation, aménagements routiers, etc. : les aventures d'Astérix le Gaulois regorgent de références à l'automobile. Les voici répertoriées album par album, avec numéro de page et de case, afin que chaque lecteur puisse aisément les retrouver dans sa collection.

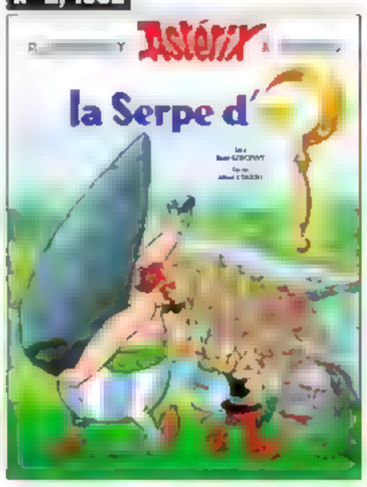
N° 1, 1961



ASTÉRIX LE GAULOIS

- Planche A2, case 9 :
  roue et partie arrière de charrette
- Planche 11, case 9 :
  charrette portant des troncs d'arbres, tirée par Astérix
- Planche 21, case 2 :
  charrette de foin et borne « Nationale VIII »
- Planche 21, cases 5 et 10 :
  charrette de foin du marchand de bœufs
- Planche 22, cases 1 à 10 :
  Astérix caché dans la charrette de foin du marchand de bœufs
- Planche 23, cases 1 à 4 :
  Astérix caché dans la charrette de foin du marchand de bœufs
- Planche 24, case 2 :
  char romain dételé
- Planche 33, cases 3 à 7 :
  charrette de foin du marchand de bœufs

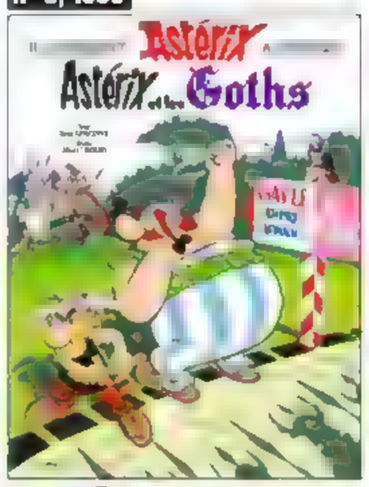
N° 2, 1962



LA SERPE D'OR

- Planche 1A, case 1 :
  charrette de foin dans le Village gaulois
- Planche 5A, case 1 :
  borne « N XII » et panneau « Attention dalles glissantes »
- Planche 6B, case 2 :
  départ des 24 Heures de Suindinum (Le Mans)
- Planche 7A, cases 1 et 2 :
  chariots et charrettes sur le pont de Lutèce
- Planche 7A, case 4 :
  accrochage entre un char et une charrette dans une rue de Lutèce
- Planche 19, case 4 :
  borne « Voie romaine VII », chariots et char, travaux
- Planche 19, cases 5, 6 et 8 :
  un char double une charrette et se fait verbaliser
- Planche 19, case 9, charrette du joyeux Arverne
- Planche 20, cases 1 à 10 :
  course-poursuite entre Obélix et la charrette du joyeux Arverne
- Planche 24, case 1 :
  charrette de foin dans une rue de Lutèce

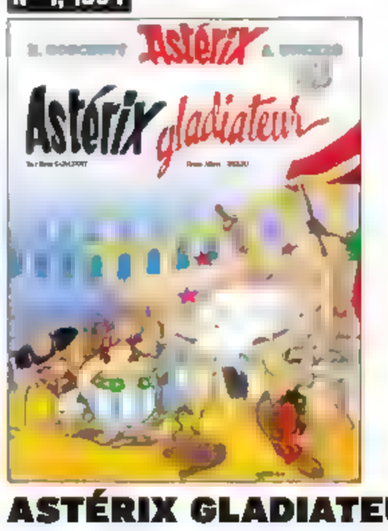
N° 3, 1963



ASTÉRIX ET LES GOTHS

- Planche 1, cases 8, 9 et 12 :
  borne routière rouge et blanche, « Limite de l'Empire romain »
- Planche 18, cases 5 et 6 :
  frontière entre l'Empire romain et la Germanie
- Planche 19, cases 6, 8, 9 et 10:
  frontière entre l'Empire romain et la Germanie
- Planche 20, cases 1 et 4 :
  frontière entre l'Empire romain et la Germanie
- Planche 27, case 10 :
  panneau « Impasse »
- Planche 28, cases 2 et 3 :
  panneau « Impasse »
- Planche 42, cases 2 à 6 :
  frontière entre l'Empire romain et la Germanie
- Planche 43, case 1 :
  charrette dételée dans le Village gaulois

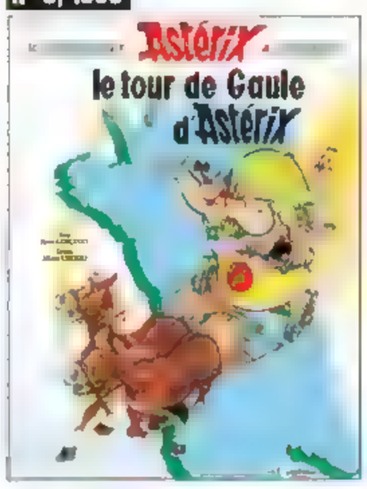
N° 4, 1964



ASTÉRIX GLADIATEUR

- Planche 10, cases 1 et 2 :
  gestes du stop
- Planche 14, case 6 :
  panneau « Attention dalles glissantes »
- Planche 14, case 7 :
  panneau « Via Appia, Roma »
- Planche 14, case 8 :
  passage piétons dans Rome, à dalles surélevées et écartées
- Planche 15, case 1 :
  autre passage piétons dans Rome, à dalles surélevées et écartées
- Planche 30, case 5 :
  char romain
- Planche 35, cases 6 à 8 :
  quadrige d'Astérix et Obélix dans le Cirque de Rome
- Planche 36, cases 1 à 8 :
  course de chars à quatre chevaux (quadriges) dans le Cirque de Rome

N° 5, 1965

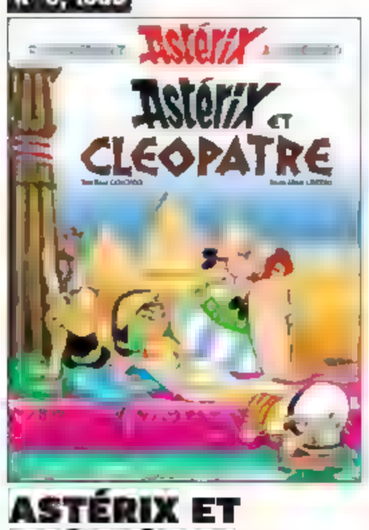


LE TOUR DE GAULE D'ASTÉRIX

- Planche 1, case 1 :
  chaise à chevaux
- Planche 2, case 1 :
  charrette de foin
- Planche 6, case 8 :
  panneau « Rotomagus » (Rouen)
- Planche 9, case 4 :
  embouteillage dans Lutèce
- Planche 9, case 5 :
  petite charrette tirée par un poney
- Planche 9, cases 7 et 8 :
  charrette de livraison d'amphores
- Planche 10, case 2 :
  dépôt de chars d'occasion
- Planche 10, cases 3 à 8 :
  le char d'occasion acheté par Astérix et Obélix perd une roue
- Planche 11, cases 1 à 7 :
  char de dépannage Tikedbus
- Planche 12, cases 8 et 9 :
  Astérix et Obélix sur le char de dépannage Tikedbus
- Planche 13, cases 1 à 8 :
  char de dépannage Tikedbus et char romain

- Planche 13, case 9 : panneau publicitaire « Vin de Durocortorum » (Reims)
- Planche 18, case 1 : panneau « Divodurum » (Metz)
- Planche 20, cases 2 à 7 : chariot de la Poste
- Planche 21, case 4 : panneau « Lugdunum » (Lyon)
- Planche 23, case 9 : Astérix et Obélix quittent Lyon en char
- Planche 24, case 2 : borne routière « Voie romaine VII »
- Planche 24, cases 4 à 6 et 9 : embouteillage sur VR VII
- Planche 25, case 1 : panneau « Nicae » (Nice)
- Planche 25, case 3 : charrette avec immatriculation et sigle « G » (Gaule)
- Planche 30, cases 7, 8, 9 et 11 : chariot du maréchal-ferrant de l'armée romaine
- Planche 31, cases 6 et 9 : chariot du maréchal-ferrant de l'armée romaine
- Planche 31, case 10 : Astérix et Obélix sur une charrette de l'armée romaine
- Planche 32, case 1 : panneau « Tolosa » (Toulouse)
- Planche 32, case 9 : Astérix et Obélix sur une charrette de l'armée romaine
- Planche 33, case 6 : Astérix et Obélix arrivent en charrette à Aginum (Agen)
- Planche 37, case 1 : charrette porte-tonneaux

N° 8, 1965



ASTÉRIX ET CLÉOPÂTRE

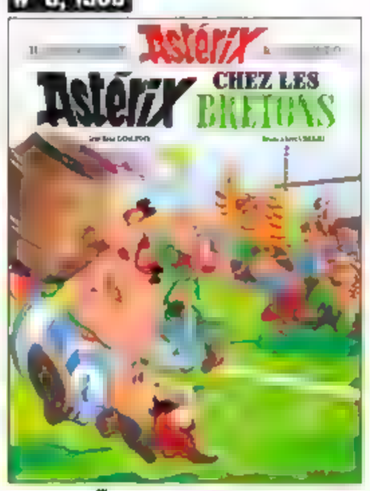
- Planche 23, cases 3 et 4 : char royal de Cléopâtre
- Planche 29A, case 2 : panneau « Sortie d'école »
- Planche 38, cases 3 et 4 : catapulte sur roues

N° 7, 1966

LE COMBAT DES CHEFS

- Planche 34A, case 2 : caravanes des forains
- Planche 34A, case 3 : chars tamponneurs
- Planche 34B, case 1 : montagnes slaves
- Planche 34B, case 2 : chars tamponneurs et montagnes slaves

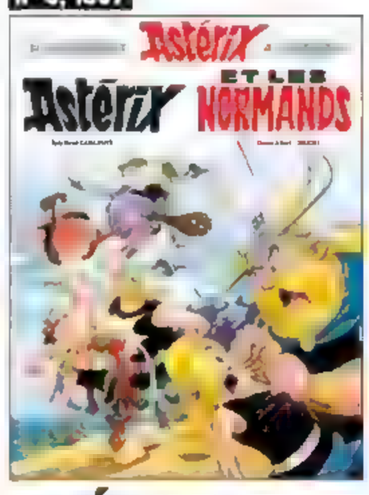
N° 8, 1966



ASTÉRIX CHEZ LES BRETONS

- Planche 10B, cases 6 et 7 : tunnel sous la Manche
- Planche 13A, cases 1 à 4 et 13B, cases 1, 2 et 4 charrette de Jolitorax
- Planche 14A, case 3, planche 14B, cases 4 et 5 : charrette de Jolitorax
- Planche 15A, case 5, planche 15B, cases 1 à 4 : Astérix et Obélix à Londinium (Londres) dans la charrette de Jolitorax
- Planche 16A, case 1 : Astérix et Obélix à Londinium dans la charrette de Jolitorax
- Planche 20B, case 1 : bus londonien à impériale
- Planche 20B, cases 3 et 4 : Astérix et Obélix à Londinium dans la charrette de Jolitorax
- Planche 21A, case 1 : charrette de Jolitorax devant le palais du gouverneur de Londinium
- Planche 22A, case 5 et planche 22B, cases 1 et 2 : charrette de Jolitorax chargée de tonneaux de vin
- Planche 23A, cases 1, 2 et 5 et planche 23B, case 1 et 2 : charrette de Jolitorax arrêtée par des soldats romains
- Planche 32B, case 1 : chariots des supporters des équipes de rugby de Camulodunum (Colchester) et Durovernum (Canterbury)

N° 9, 1967



ASTÉRIX ET LES NORMANDS

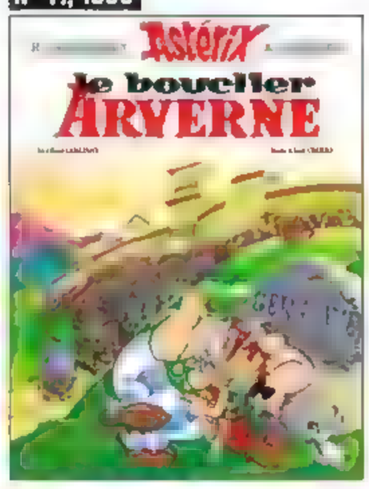
- Planche 2A, cases 2 à 4, planche 2B, case 1 : char sport de Goudurix
- Planche 5A, case 4 : accident de char chez les Vikings
- Planche 14, cases 1, 4, 5, 6 et 7 : le char de Goudurix quitte le Village gaulois et brise son essieu
- Planche 15, cases 1 à 10 : char de Goudurix attaqué par les Normands
- Planche 16, cases 6 à 8 : Astérix et Obélix retrouvent le char de Goudurix
- Planche 30B, case 1 : charrette de foin
- Planche 31, case 7 : panneau « Dos-d'âne »

N° 10, 1967

ASTÉRIX LÉGIONNAIRE

- Planche 1A, case 1 : charrette de foin
- Planche 10A, case 2 : panneau « Condate » (Rennes)
- Planche 26A, case 1 : chariot-cantine de la troupe du centurion Hotelterminus
- Planche 27A, cases 1, 3 et 4 : même chariot-cantine
- Planche 28A, case 5 : même chariot-cantine
- Planche 28B, case 1 : panneau « Massilia » (Marseille)
- Planche 40A, case 3 : char romain dételé

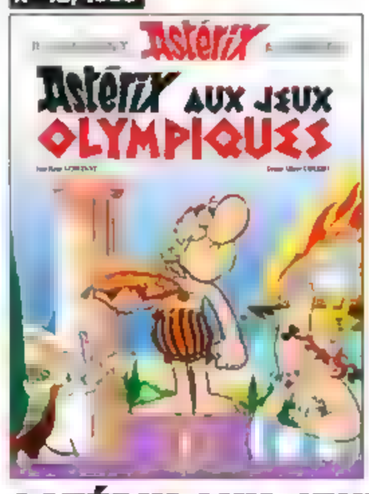
N° 11, 1968



LE BOUCLIER ARVERNE

- Planche 13B, case 1 : char romain de Tullius Fanfrelus
- Planche 24A, case 3 : charrette de livraison des roues Coquelus
- Planche 25A, cases 1 à 3 : salle d'attente et bureaux de l'entreprise Coquelus
- Planche 26A, cases 2 et 3 : roue sculptée sur le bureau de Lucius Coquelus
- Planche 27A, case 1 : roue sculptée sur le bureau de Lucius Coquelus
- Planche 28A, case 1 : charrette de livraison Coquelus
- Planche 28B, cases 2 et 3 : char romain et panneau « Borvo » (La Bourboule)
- Planche 31B, case 4 : borne kilométrique « CXV » (115)
- Planche 34A, cases 1 et 2 : char romain
- Planche 35B, case 3 : chariot de livraison de charbon de Bainpublix
- Planche 36A, cases 1 à 4 : chariot de livraison de charbon de Bainpublix

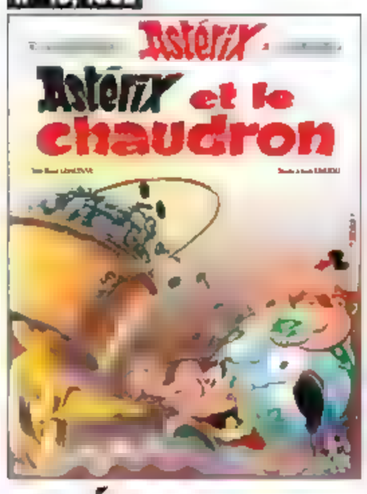
N° 12, 1968



ASTÉRIX AUX JEUX OLYMPIQUES

- Planche 9A, cases 2 et 4 : char romain dételé
- Planche 11B, case 3 : drapeau à damier
- Planche 19A, cases 1 à 3 : chariot de transport de l'équipe romano-gauloise
- Planche 19B, case 3 : panneau « Athènes »
- Planche 20B, case 2 : chariot de transport devant l'hôtel de l'équipe romano-gauloise
- Planche 22B, case 3 : Obélix se souvient d'une auberge sur la nationale VII

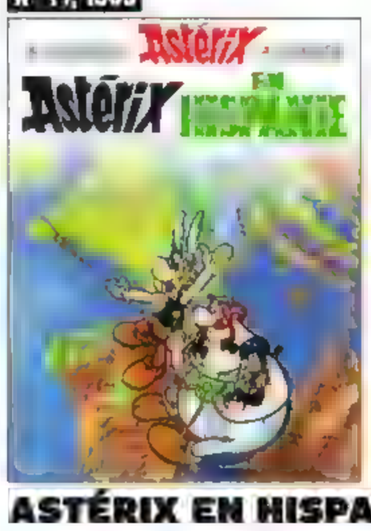
N° 13, 1969



ASTÉRIX ET LE CHAUDRON

- Planche 9A, case 4 : char romain dételé dans le camp de Petibonum
- Planche 14A, case 3, planche 14B, cases 1, 3 et 4 : charrettes des marchands allant à la foire de Condate (Rennes)
- Planche 31A, case 1, planche 31B, case 1 : course de chars à Condate
- Planche 38A, case 6 : panneau « Condate »

N° 14, 1969



ASTÉRIX EN HISPANIE

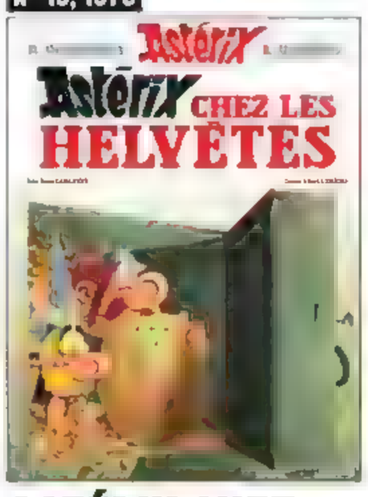
- Planche 18B, case 4 : char de César
- Planche 23B, cases 1 à 3 : embouteillage sur la route des vacances
- Planche 24A, cases 1 à 4 : embouteillage sur la route des vacances
- Planche 27A, case 5 et planche 27B, cases 1 et 3 : caravanes en bord de plage
- Planche 30A, cases 4 et 5, planche 30B, case 1 : charrette louée chez Lachélechampignon Y Causon
- Planche 30B, case 2 : charrette louée par Nonpossumus
- Planche 30B, case 4 : panneau « Œuvres » (Travaux)
- Planche 31A, cases 1 et 3, planche 31B, case 4 : caravanes de gitans en cercle
- Planche 32A, cases 1 à 3, planche 32B, case 2 : caravanes de gitans en cercle
- Planche 33A, cases 1 à 4 : bris d'un essieu sur la charrette d'Astérix
- Planche 33B, cases 1, 3, 4, 5 : charrette de Nonpossumus
- Planche 34A, cases 1 à 4 : charrette de Nonpossumus
- Planche 34B, cases 1 et 2 : arrivée de la charrette de Nonpossumus à une station-service
- Planche 35A, cases 1 et 2 : charrette de Nonpossumus et panneau « Œuvres » (Travaux)
- Planche 36A, case 4 et planche 36B, cases 1, 4 et 5 charrette de Nonpossumus attaquée par des brigands

N° 15, 1970

LA ZIZANIE

- Planche 2A, case 1 : Brutus retardé par les encombrements des départs en week-end

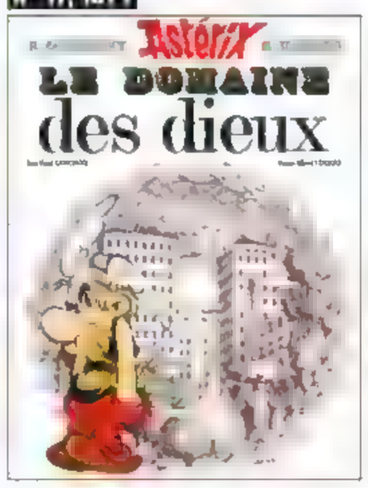
N° 16, 1970



ASTÉRIX CHEZ LES HELVÈTES

- Planche 1A, case 1 : charrette devant la maison d'Abraracourcix
- Planche 5A, cases 1 et 2 : char de Malosinus devant le palais du gouverneur de Condate, Garosinus
- Planche 10A, cases 1, 4 et 5, planche 10B, case 1 : char de Malosinus
- Planche 13B, case 2 : chariot de Panoramix emportant Malosinus
- Planche 13B, case 4 : char d'Astérix et Obélix partant pour l'Helvétie
- Planche 14, case 1 : les nouvelles charovoies (autoroutes)
- Planche 14, case 3 : panneau « Halte, Il Milia Passum » (16 km)
- Planche 14, cases 5 et 6 : les restovoies
- Planche 15A, case 1 : le motel
- Planche 16A, cases 1 et 2 : station-service avec Antarix
- Planche 17A, case 5, panneau frontalier Gaule/Helvétie
- Planche 17B, cases 1 à 5, planche 18A, cases 1 à 5, planche 18B, cases 1 et 2, contrôle frontalier du char d'Astérix et Obélix
- Planche 19A, case 6 : char d'Astérix et Obélix
- Planche 19B, case 1 : panneau frontalier Gaule/Helvétie

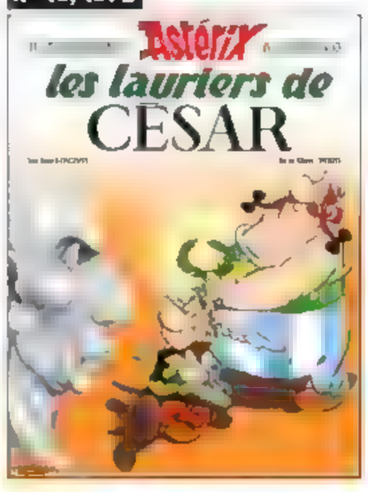
N° 17, 1971



LE DOMAINE DES DIEUX

- Planche 3, case 3 : le cinéma « Conduisez-dedans » (drive-in) d'Anglaigus
- Planche 9A, case 1 : charrette de foin dans le Village gaulois
- Planche 23B, case 1 : charrette et char dételés dans le camp d'Aquarium
- Planche 28B, case 3 : chariots des premiers propriétaires du Domaine des dieux
- Planche 36A, case 1 : chariot d'un propriétaire qui repart pour Rome
- Planche 38A, case 1 : chariots des autres propriétaires qui repartent pour Rome

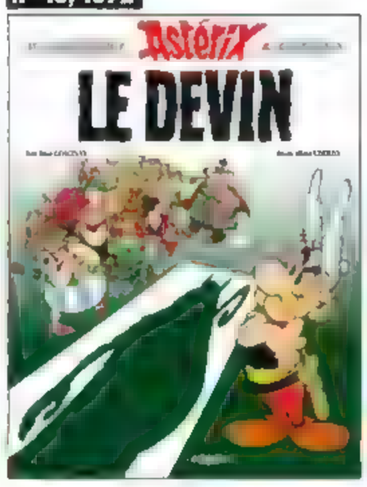
N° 18, 1972



LES LAURIERS DE CÉSAR

- Planche 3A, case 1 : embouteillage dans une rue de Lutèce
- Planche 3B, case 2 : charrette de foin dans une rue de Lutèce
- Planche 40B, case 5 : passage piétons surélevé à Rome
- Planche 43B, case 2 : char impérial de César

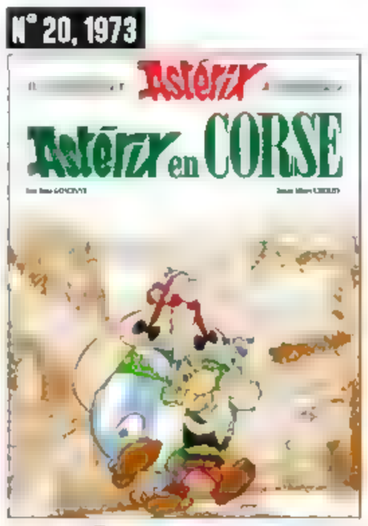
N° 19, 1972



LE DEVIN

- Planche 25A, case 4, planche 25B, cases 1, 2 et 5 : charrette de Panoramix
- Planche 40B, case 4 : char romain de Claudius Blocus
- Planche 41A, case 1 : char romain de Claudius Blocus

N° 20, 1973



ASTÉRIX EN CORSE

- Planche 31B, case 3 : chantier de la voie romaine qui doit relier Aléria à la Haute-Corse
- Planche 43, case 7: voiture devant un motel en Corse

N° 21, 1974

LE CADEAU DE CÉSAR

- Planche 6, case 5 : chariot d'Orthopédix
- Planche 7, cases 1, 2, 3, 5 et 8 : chariot d'Orthopédix
- Planche 8, cases 1 et 9 : chariot d'Orthopédix
- Planche 9, cases 1, 4 et 6 : chariot d'Orthopédix
- Planche 10, cases 1, 2, 7, 8 et 9 : chariot d'Orthopédix
- Planche 11, cases 1, 5, 7, 8, 9 et 11 : chariot d'Orthopédix
- Planche 32, case 4 : charrette à bras de Cétautomatix, chargée d'enclumes
- Planche 33, case 7 : tour d'assaut à roues du camp de Laudanum
- Planche 34, cases 2 et 7 : tour d'assaut à roues du camp de Laudanum

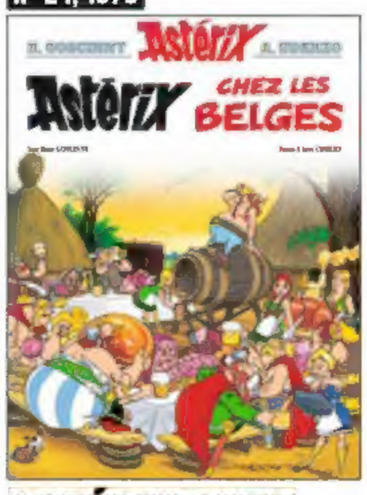
- Planche 34, case 4 : catapultes, onagres, balistes et béliers à roues
- Planche 35, cases 4, 5, 6 et 8 : tour d'assaut à roues du camp de Laudanum
- Planche 36, cases 1 à 4 : catapulte à roues
- Planche 39, case 3 : catapultes et tour d'assaut attaquant le Village gaulois par la plage
- Planche 40, case 4 : catapulte détruite par un jet de menhir d'Obélix
- Planche 41, cases 3 à 5 : catapultes et tour d'assaut attaquées par les Gaulois
- Planche 42, case 1 : chute de la tour d'assaut
- Planche 42, case 6 : tour d'assaut et catapultes détruites

N° 23, 1976

OBÉLIX ET COMPAGNIE

- Planche 9B, case 5 : char de Caius Saugrenus
- Planche 21, cases 3 et 5 : charrette du marchand ambulant Uniprix
- Planche 22A, case 1, planche 22B, cases 1 à 3 : charrette d'Uniprix
- Planche 23A, cases 2 et 4, planche 23B, case 2 : charrette de livraison de menhirs « Obélix et Compagnie »
- Planche 27B, case 3 : charrette de livraison « Agecanonix menhirs fins »
- Planche 28B, case 3 : charrette de livraison « Ordralfabetix menhirs frais »
- Planche 35B, case 1 : manifestation bloquant la voie Appienne
- Planche 37B, case 5 : char de Caius Saugrenus
- Planche 39A, case 2 : char de Caius Saugrenus
- Planche 39A, case 4 : charrette de livraison « Ordralfabetix, menhirs frais »
- Planche 40A, case 1 : charrette de livraison « Ordralfabetix, menhirs frais »
- Planche 40B, case 4 : chariot de livraison « Cétautomatix menhirs du jour »
- Planche 41A, case 1 : chariot de livraison « Cétautomatix menhirs du jour »

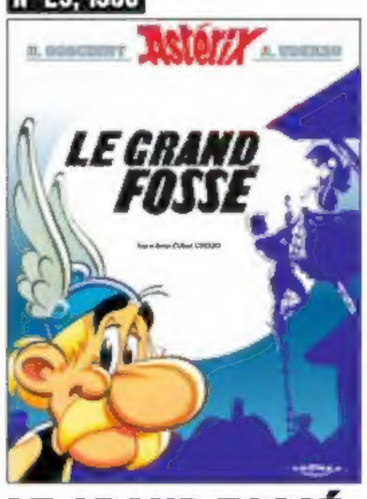
N° 24, 1979



ASTÉRIX CHEZ LES BELGES

- Planche 8A, cases 1, 2 et 4, planche 8B, cases 1, 3 et 4 : panneau frontière entre Belgique et Gaule celtique
- Planche 22A, case 4 : catapulte du camp romain
- Planche 36A, case 1 : chariots de ravitaillement des troupes belges

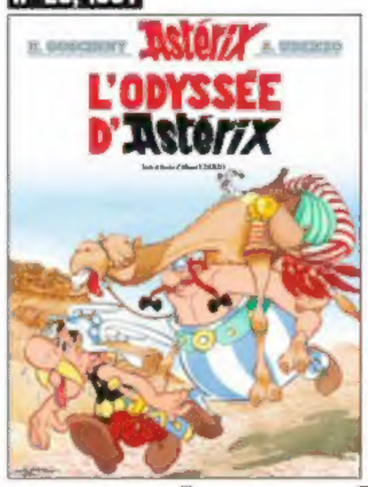
N° 25, 1980



LE GRAND FOSSÉ

- Planche 6A, case 4, planche 6B, cases 1, 3 et 4 : bouclier d'Abraracourcix monté sur roues
- Planche 43A, case 1 : premier panneau sens interdit de l'histoire antique

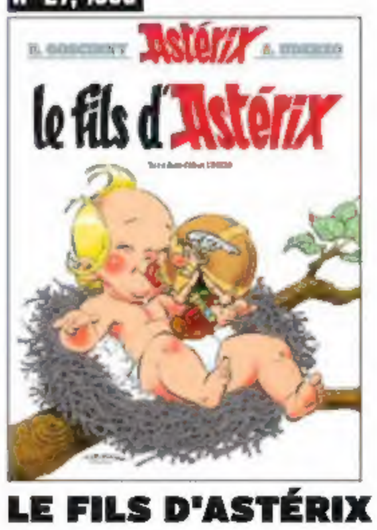
N° 26, 1981



L'ODYSSÉE D'ASTÉRIX

- Planche 4B, cases 5 à 7 : char pliable de Zérozérosix
- Planche 5A, cases 1 et 5 : char de Zérozérosix
- Planche 9B, cases 2 à 4 : Épidemaïs explique à Astérix ce qu'est l'huile de roche (pétrole)
- Planche 10B, cases 3 et 4 : le char de Zérozérosix se transforme pour franchir un barrage
- Planche 11A, cases 2 à 4 : le char de Zérozérosix émet de la fumée noire par une tuyère
- Planche 11B, case 4 : le char de Zérozérosix plonge dans la mer du haut d'une falaise
- Planche 12A, cases 1 à 3, planche 12B, case 1 : le char de Zérozérosix sort de la mer et entre dans le Village gaulois
- Planche 36A, cases 1 à 5 : Idéfix gratte le sol et trouve un gisement de pétrole en Mésopotamie
- Planche 41B, case 5 : mouette de la mer d'Iroise engluée dans du pétrole
- Planche 43A, cases 4 et 5 : Panoramix remplace le pétrole par du jus de betterave

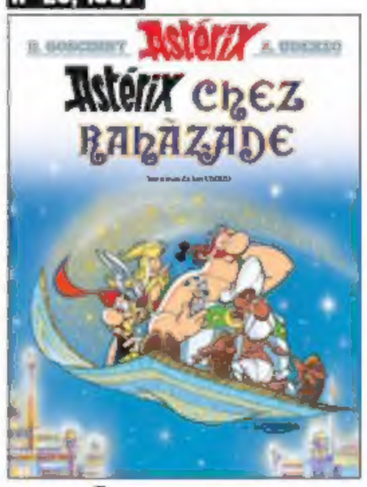
N° 27, 1983



LE FILS D'ASTÉRIX

- Planche 36B, case 2 : baliste tirée par des soldats romains
- Planche 37A, case 1, planche 37B, cases 1 et 2 : les balistes tirent des flèches enflammées sur le Village gaulois
- Planche 43A, case 1, planche 43B, case 5, planche 44A, Case 2 : char royal de Cléopâtre

N° 28, 1987



ASTÉRIX CHEZ RAHÂZADE

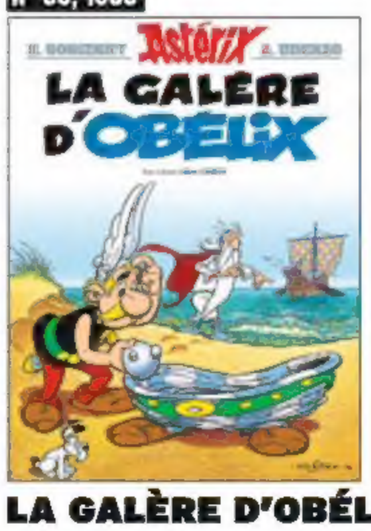
- Planche 7B, case 2 : charrette d'Obélix remplie de sangliers

N° 29, 1991

LA ROSE ET LE GLAIVE

- Planche 5A, case 5 : le char-stop
- Planche 6A, cases 5 et 6 : porteur d'Abraracourcix à plat

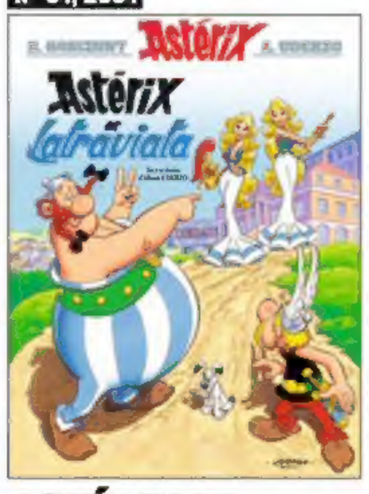
N° 30, 1996



LA GALÈRE D'OBÉLIX

- Planche 38A, case 5 : catapulte à roues sur la galère romaine
- Page 41A, case 5 : balistes à roues du port d'Ostie

N° 31, 2001



ASTÉRIX ET LATRAVIATA

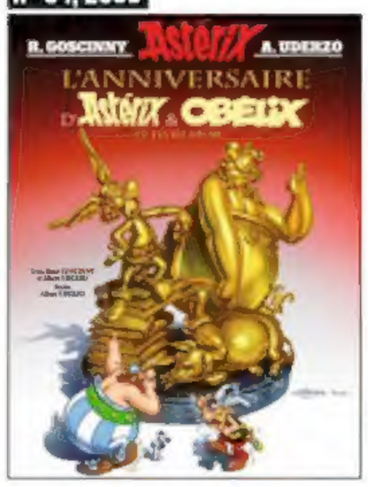
- Planche 3B, cases 3 et 4 : le TGV, « Transport Gaulois Véloce »
- Planche 13A, cases 1 à 4, planche 13B, cases 2 à 4 : le chariot de Cartapus emmenant Latraviata au Village gaulois
- Planche 14A, cases 1 et 2 : arrivée du chariot de Cartapus au Village gaulois
- Planche 30A, case 5 : borne kilométrique « Roma »
- Planche 31A, case 2 : enseigne « Tragicomix, location de chars »
- Planche 31A, case 3 : chariot de Tragicomix et de Falbala
- Planche 31B, cases 4 et 5 : chariot de Cartapus transportant Astérix et Obélix
- Planche 33A, cases 1 et 2, planche 33B, cases 1 et 2 : chariot de Cartapus au milieu d'une bagarre entre soldats romains
- Planche 34A, case 1 : Astérix et Obélix à l'arrière du chariot de Cartapus
- Planche 35A, cases 4 à 6, planche 35B, cases 1 à 4 : rencontre des chariots de Cartapus et Tragicomix sur une route étroite
- Planche 36A, cases 1 à 6 , planche 36B, cases 1 à 3 : chariots de Cartapus et de Tragicomix
- Planche 37A, cases 1 et 2, planche 37B, case 5 : chariots de Cartapus et de Tragicomix
- Planche 38A, cases 2 à 4, planche 38B, case 1 : chariots de Cartapus et de Tragicomix, et borne kilométrique « Condate » (Rennes)
- Planche 39A, cases 1 à 3 : chariot de Cartapus se garant devant la préfecture de Condate
- Planche 43A, case 1, planche 43B, case 1 : chariots de Cartapus et de Tragicomix
- Planche 44A, cases 1 et 4 : chariots de Cartapus et de Tragicomix

N° 32, 2003

ASTÉRIX ET LA RENTRÉE GAULOISE

- Page 15, case 3 : char de César
- Page 36, cases 6 et 7 : wagons ouverts du RER (Routiers-Extra-muros-Remarquables)
- Page 37, case 1 : un wagon du RER
- Page 40, case 7 : charrette de la Grande Marchande des Quatre Saisons
- Page 53, cases 4 à 6 : la Peugeot 404 de Goscinny écrasée par le menhir d'Obélisc'h
- Page 54, case 3 : une Peugeot 404 et une Simca Aronde dans la circulation parisienne
- Page 54, planche 13, case 4 : le Citroën « Tube » Type H du journal *Pilote*
- Page 56, planche 1, case 8 : L'ambulance de Goscinny et Uderzo

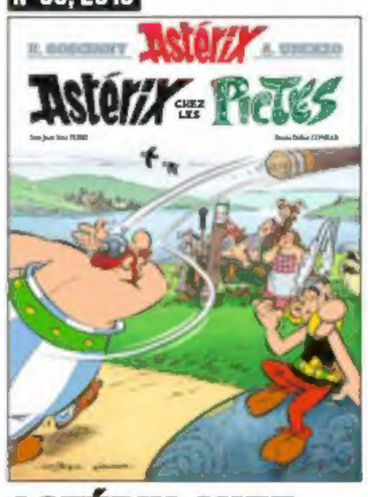
N° 34, 2009



L'ANNIVERSAIRE D'ASTÉRIX & OBÉLIX - LE LIVRE D'OR

- Page 19, case 3 : char d'Astérix et Obélix qui partent en vacances
- Page 22, case 2 : la fabrique de chars Ferrarus
- Page 24, dessin I : ticket de RER
- Planche 22B, case 4 : voie romaine avec chariots garés et passage piétons
- Planche 35AB, case 1 : Astérix et Obélix assis à l'arrière d'un chariot

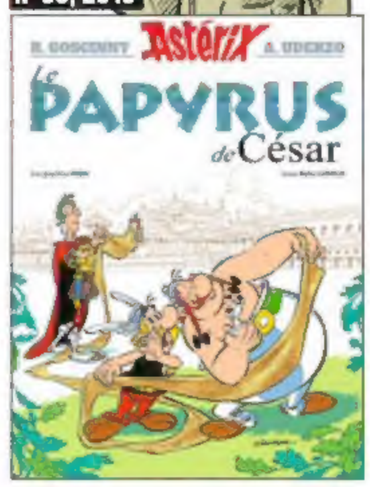
N°35, 2013



ASTÉRIX CHEZ LES PICTES

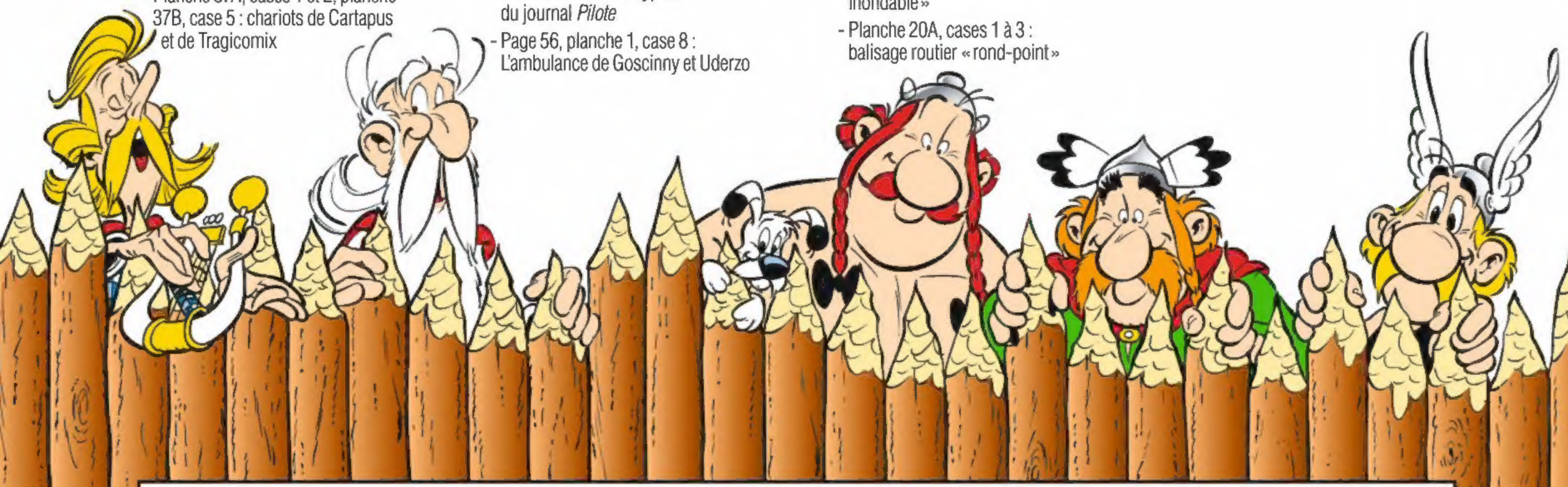
- Planche 16B, case 2 : balisage routier «chemin inondable»
- Planche 20A, cases 1 à 3 : balisage routier « rond-point »

N°36, 2015



LE PAPYRUS DE CÉSAR

- Planche 6B, case 3 : chars des soldats du conseiller Promoplus
- Planche 12A, case 4 : char à bœufs de la Poste romaine
- Planche 19B, case 1 : char biplace de Promoplus conduit par son serviteur Kefélapolis
- Planche 20A, cases 3 à 6 : char de Promoplus et panneau indicateur Gaule Empire romain/Rome
- Planche 25A, case 1 : char de Promoplus dans le camp de Babaorum
- Post-Scriptum, case 4 : Renault 4 CV et Citroën Traction dans Paris



Crédits photos : P. 5 : AFP, Olivier Boitet/Gamma-Rapho. P. 8 : DPA/Picture-Alliance/MaxPPP. P. 11 : Robert Picard/Ina/AFP. P. 13 : collection Fondation Jean Graton. P. 14-15 : AMC Promotion. P. 17 : Automobiles Peugeot. P. 18 : Publicis Conseil/Renault Communication. P. 19 : Robert Delpire/Citroën Communication, Citroën Communication/DR. P. 20 : Eon/Danjaq, Shooter.Biz/Courtesy of RM Auctions. P. 21 : Shooter.Biz/Courtesy of RM Auction. P. 26 : Philippe Trias/Le Progrès/MaxPPP, AFP. P. 28 : Sami Sarkis/Altopress/MaxPPP, Alexandre Tessier. P. 29 : Janine Niépce/Roger-Viollet, Alexandre Paumard, Nicolas Soler. P. 32 : Jean-Pierre Prével/AFP. P. 33 : Jacques Cuinières/Roger-Viollet. P. 35 : Eon Productions. P. 36 : AFP. P. 38 : AFP. P. 39 : Fiat Chrysler Automobiles N.V. P. 41 : collection Ribière/Sipa. P. 44 : Pascal Pavani/AFP. P. 45 : Renault Communication/DR. P. 46 : D. Koskas/Quinta Communications/collection Christophel/AFP. P. 49 : Renault Communication/DR. P. 50 : Stephen Lux/Cultura Creative/AFP. P. 51 : Lux-In-Fine/Leemage/AFP. P. 53 : Hervé Coste/MaxPPP. P. 56 : Roger Rozencwajg/Photononstop/AFP. P. 57 : Paco Ayala/Adobe Stock. P. 58 : J. R. Eyerman/The Life Picture Collection/Getty Images. P. 59 : Vaclav Mach/Adobe Stock, Boris Horvat/AFP. P. 63 : STF/AFP. P. 64 : Fabrice Cahen AFP. P. 65 : AFP. P. 69 : Renault Communication/DR. P. 74 : collection Ribière/Sipa, STF/AFP. P. 76 : Universal/Dreamworks. P. 88-89 : AFP. P. 90 : L'Auto-Journal. P. 91 : Thierry Gachon/L'Alsace/MAXPPP. P. 92 : Eric Feferberg/AFP. P. 93 : Constantin Film/DPA/Picture-Alliance/MAXPPP.

MONDADORI FRANCE
Président Ernesto Mauri

axel springer
Président Axel Springer France : Hans Hamer

8, rue François-Ory, 92543 Montrouge Cedex
Tél. : 01.41.33.55.93

REDACTION
Directeur de la rédaction : Laurent Chiapello
Rédacteur en chef : Olivier Bernis
Directrice artistique : Sandrine Penain, assistée de M&Cie
Premiers secrétaires de rédaction : Lydia Mas, Patrice Launay
Iconographie : Sébastien Besse, Éric Montgobert

DIFFUSION
www.vendezplus.com
Directeur : Jean-Charles Guerault
Responsable diffusion marché : Philippe Merrien

MARKETING
Directrice marketing : Sylvie Siguret
Chargée de promotion : Cécile Giordanengo

DIRECTION OPERATIONS INDUSTRIELLES
Directeur des opérations industrielles : Dominique Aymard
Responsable de la fabrication : Isabel Delanoy
Chef de fabrication : Gérard-Laurent Greck (01.41.86.48.74)

FINANCE MANAGER
Guillaume Zaneskis

Copyright by Auto Plus
Reproduction des articles et dessins strictement interdite sauf autorisation. Les documents et manuscrits non insérés ne sont pas renvoyés à leurs auteurs.

ÉDITEUR
Éditions Mondadori Axel Springer (EMAS) SNC
Siège social : 8, rue François-Ory
92543 Montrouge Cedex
Cogérants : Carmine Perna et Hans Hamer
Directeur de la publication : Carmine Perna
Directeur exécutif : Stéphane Haïtaïan
Éditeur du pôle Auto : Tommaso Albinati
Actionnaires principaux Mondadori France SAS et Axel Springer France SAS

Les Aventures d'Astérix le Gaulois sont une création de René Goscinny et Albert Uderzo.
ASTERIX® OBELIX ® IDEFIX ® / © 2017 LES EDITIONS ALBERT RENE / GOSCINNY- UDERZO
www.asterix.com

Un grand merci à Jean-Yves Ferri et Didier Conrad

PHOTOGRAVEUR
Key Graphic (Paris)

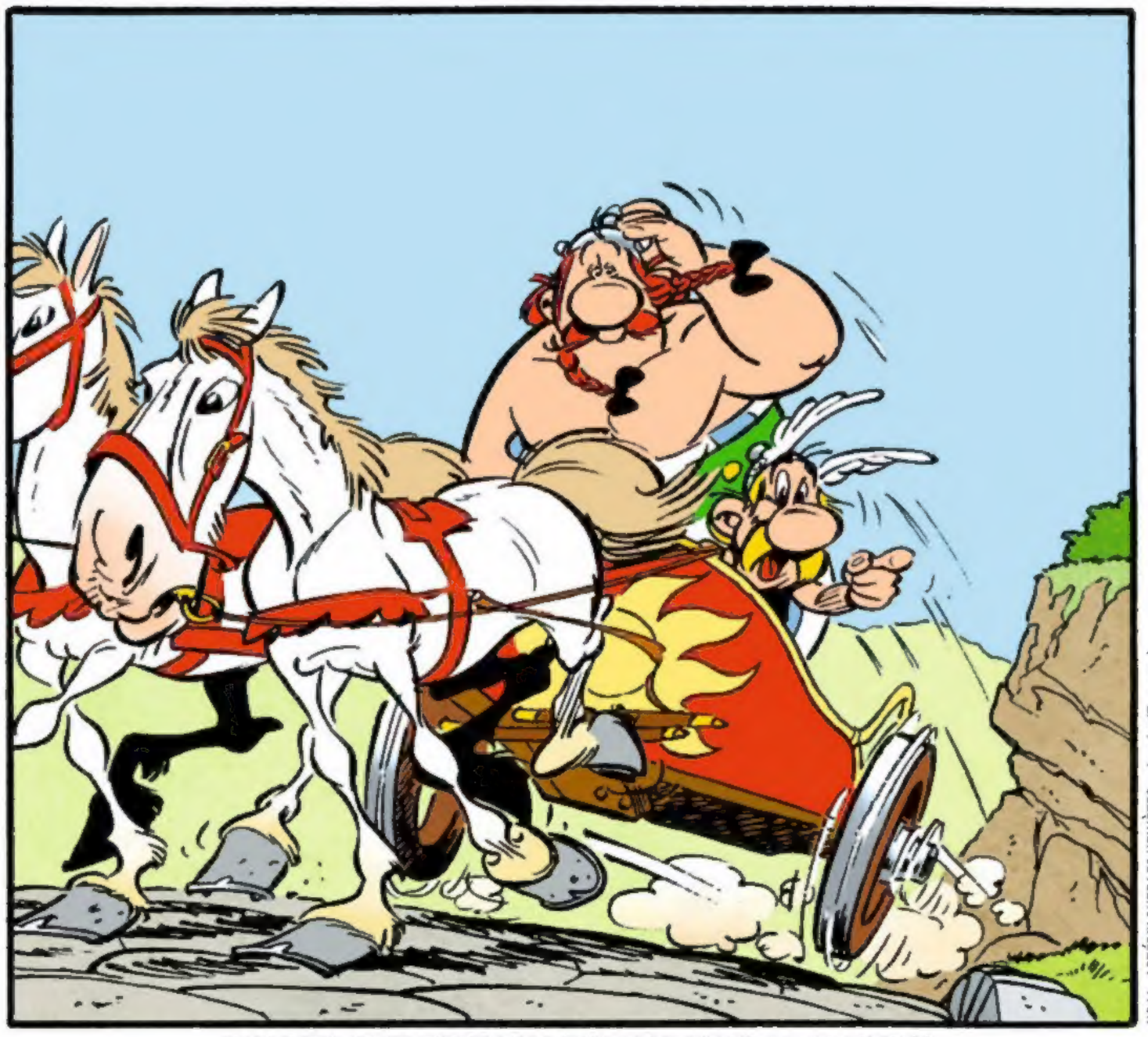
IMPRIMEUR
M.Arts Graphiques (Paris)

N° ISSN : en cours
Commission paritaire : 1019 K 85544
Dépôt légal : octobre 2017

AFFICHAGE ENVIRONNEMENTAL
Origine du papier : France
Taux de fibres recyclées : 0 %
Certification : PEFC
Impact sur l'eau : Ptot 0,01 kg/t

Auto Plus

LE PREMIER JOURNAL
QUI SE MET À LA PLACE DU CONDUCTEUR DE CHAR GAULOIS !



N° 16 - ASTÉRIX CHEZ LES HELVÈTES - planche 17 - case 4

EN VENTE CHEZ TOUS LES BONS MARCHANDS DE PAPYRUS

M 03367 - 61H - F: 6,90 € - RD

D : 7,5€ - BEL : 7,5€ - ESP : 7,5€ - GR : 7,5€ - DOM S : 7,5€ - ITA : 7,5€ - LUX : 7,5€ - PORT CONT : 7,5€ - CAN : 10,5$CAN - MAR : 70DH - TOM S : 800CFP - CH : 9FS - TUN : 20DTU